

Revista de Historia

(2.º VOLUME)



PUBLICAÇÃO TRIMESTRAL

SUMMARIO

Henry IV of Castille and the "Excellente Senhora," — Edgar Prestage.

Honoré de Balzac. — A. do Prado Coelho.

O sentimento colectivo da finalidade:—*realidade*
— *dinamização histórica, (cont.)* — Vieira de Almeida.

Índice das habilitações da ordem de Malta em Portugal. — Pedro de Azevedo.

Portugueses no concílio de Trento, *(cont.)* — Fortunato de Almeida.

Os azulejos de S. Vicente de Fóra. — José Queiroz.

Cartas de Alexandre Herculano.

Dr. Francisco Sanches — "Quod nihil scitur",
(cont.) — Tradução e notas de Basilio Vasconcelos.

Relatório da vida social no anno de 1912-1913.
— Fidelino de Figueiredo.

Factos e notas.

Bibliographia.

Índice do 2.º volume.

LISBOA

Propriedade e edição da SOCIEDADE

1913

Sociedade Portuguesa de Estudos Historicos

Séde: PAULISTAS — LISBOA.

Artigo 4.º A admissão de novos socios faz-se por proposta assignada por tres socios, com um parecer justificativo da candidatura, fundamentado em trabalhos de especialidade e nunca exclusivamente em livros escolares e de vulgarisação.

§ 1.º Tambem poderão ser propostos socios os individuos que, não tendo publicado trabalhos de especialidade, manifestarem interesse pelos estudos historicos e contribuirem para o seu desenvolvimento. Estas propostas devem ser tambem acompanhadas dum parecer justificativo e assignadas por tres socios.

§ 2.º A *Revista de Historia*, órgão da *Sociedade*, pôde publicar trabalhos de individuos estranhos á *Sociedade*, uma vez que sejam apresentados por um socio ao Conselho de Direcção e por elle approvados. Estes trabalhos pôdem constituir titulo de candidatura.

Artigo 5.º Os socios residentes em Lisboa contribuem com a quota mensal de 50 centavos, e os residentes na provincia e no estrangeiro com a quota annual de 2\$50 centavos.

(Extracto do Estatuto approved em sessões de 12 e 28 de junho de 1911 e alterado em sessão de 26 de outubro de 1912).

REVISTA DE HISTORIA

Numero avulso	\$30 centavos
Assignatura por anno	1\$20 »
Volume I—(284 paginas)	1\$20 »
Para os socios	\$96 »

As doutrinas expostas nos artigos da *Revista* são da exclusiva responsabilidade dos seus auctores.

— As obras sobre assumptos historicos ou affins, que forem enviadas á *Sociedade*, serão noticiadas na secção de Bibliographia da *Revista*.

A correspondencia deve ser dirigida ao Secretario da *Sociedade*:

FIDELINO DE FIGUEIREDO — R. Thomaz Ribeiro, 64-3.º — Lisboa.

Henry IV of Castille and the "Excelente Senhora"

King John II of Castile married twice. By his first wife D. Maria of Aragon, he had a son who succeeded him under the title of Henry IV; by his second, D. Isabel of Portugal, he had two children, D. Isabel, «the Catholic», and D. Alfonso, both of whom proved bitter enemies to their half-brother. Henry himself was also twice married. He obtained a separation from D. Blanca of Navarre on the ground of non-consummation of the marriage and took for wife D. Joanna, sister of King Alfonso V of Portugal. This gay and beautiful girl of 15 brought in her train twelve handsome maids of honour belonging to great families, and if the Spanish chroniclers do not exaggerate, their morals were notoriously bad. The most famous of them, D. Guiomar de Castro, was for long the King's concubine, afterwards becoming first Duchess of Najera, while her sister, D. Mecia de Castro, was mistress of Cardinal Mendoza, to whom she gave two sons.

Some of the others made good matches: D. Isabel Henriques with the Duke of Infantado and D. Leonor Queiros with the Cardinal's brother.

Henry not only supplied good cause for jealousy to his wife, but was accused with reason of preferring Moors and Moorish customs. The Bohemian traveller Baron de Rosmihal de Blatna declares that the King «eat, drank, dressed and prayed in the Moorish way and was an enemy to Christians, breaking the precepts of the law of Grace and living the life of an infidel.» The Queen he reports to be a lovely brunette, but the King «does not love, or cohabit with her, and is said to be impotent.» Henry was followed in his preference for Moorish ways by many *fidalgos*, but this did not prevent their using it as an excuse for a series of rebellions which made the reign one of the most troubled in Castilian history. It cannot be denied that the King was dissolute and extravagant as a man and incompetent and pusillanimous as a ruler, though his latest biographer Snr. Sitges (1) holds that he was merely good hearted to excess. Henry certainly had a high respect for human life, considering that monarchs ought to be merciful, and pardon injuriers rather than avenge them. When in 1467 some nobles sent an emissary to kill him, he learnt their names from the assassin's lips, but would never reveal them or

(1) *Henrique IV y la Excelente Senora, llamada vulgarent Dona Juana la Beltraneja, 1425-1530.* Por J. B Sitges, Madrid, 1912, 469 pp. 8vo. The usually impartial Prescott agrees that Henry's political vices may be imputed to mental incapacity and to evil counsellors, rather than to any natural turpitude of heart

punish the attempt. But education and experience should have taught him to act otherwise, justice being a royal duty no less than mercy. However, he never learnt this lesson and though the first ten years of his reign were fortunate, the latter part was darkened by conspiracies and civil wars which reduced the country to anarchy.

Knowing the character of men with whom he had to deal, Henry began by setting up a new nobility, in the hope that it would prove more faithful to the throne than the old, but this measure was naturally distasteful to the great families and confirmed them in those seditious tendencies which were traditional in Castile. Among his creations was the celebrated D. Beltran de la Cueva ⁽¹⁾, afterwards Duke of Albuquerque, to whom scandal attributed the paternity of Henry's only child, D. Joanna, who hence became known to history as *la Beltraneja*. It is by no means proved that the Queen had criminal relations with the handsome youth, but there is no doubt of her guilt in regard to her relative D. Pedro de Castillo, by whom she gave birth to two sons and the King would have been well justified in leaving her, had he not himself also openly broken the marriage vow.

D. Joanna was born in February 1462 at the Royal Palace at Madrid, but lived there only a few years. At the age of five, she passed into the hands of the Mendoza family who brought her up at their castle at Buitrago and three years later she was betrothed to the Duke of Guienne, brother to that royal fox, Louis XI of France. On this occasion the King and Queen formally declared her to be their legitimate daughter and heiress and the grandes swore her as such. The marriage never took effect owing to the death of the Duke, and the poor child was next entrusted to the tutorship of the Marquis of Villena. Three months after her birth the Cortes had been specially summoned to recognise her right to the succession and among those who took the oath were D. Isabel «the Catholic» and her brother D. Alfonso; yet only two years later the nobles issued a manifesto in which after repudiating the act and complaining of the King's preference for Moors over Christians—he even had a Moorish guard—they dared to assert that he knew D. Joanna was not his daughter. Henry with singular lack of dignity made terms with insolent magnates, but they only laughed at his weakness and went through the ceremony of deposing him at Avila in favour of his half brother. The latter, a mere boy, was made to proclaim publicly that Henry had given his wife to Beltran to do with as he liked! In the war that followed, the nobles were worsted, and shortly afterwards Alfonso died under suspicious circumstances, the lords having found that he was likely to prove their master and not their tool. A peace known as the *pacto dos Toros de Guisando* was patched up in 1466 by the offices of D. Isabel and Henry agreed to recognise her as his heiress and divorce his wife. It is difficult to understand how he could have submitted to such humiliating conditions, except on the theory that he had resolved to disavow them when opportunity served, especially as four years previously he had answered his calumniators by submitting to an enquiry which proved his virility. His weakness and vacillation were overwhel-

(1) Vide the *Bosquejo biografico de D. Beltran* by Rodriques Villa.

ming defects in a sovereign, yet he was liked by the people, who were after all the greatest sufferers by the prevailing unrest.

It is fair to say that his misfortunes were due not only to his lack of character, but to the intrigues John II King of Aragon, who, having determined to place his son Ferdinand on the throne of Castile, pursued his plan with rare tenacity and having strong partisans in the neighbouring country, used them to weaken the position of his rival. In this he was ably seconded by D. Isabel, who with her native shrewdness saw that her chance of wearing a crown would be greatly increased by marriage with a man of parts like Ferdinand of Aragon. Her ambition led her to break her oath to marry according to Henry's will (1), and she ignored the rights of her niece. She and Ferdinand went up and down the kingdom fomenting sedition and promising posts and rewards to those who would assist their claims, as the King complained in a document of July 1473. Their agreement with Cabrera, Governor of Segovia, dated 15th. July 1473, is thus commented upon by Snr. Sitges:—«Fuerte cosa es que un criado del Rey de Castilla se comprometiera a no tratar con el y a conservar los alcazares y fortalezas que aquel habia confiado a su guarda tal como los tenia, lo qual supone el decidido proposito de no obedecer si El Rey mandaba algo en contrario; pero asi eran aquellos tiempos y asi la moral de aquellos hombres.» Paescott, who had a great admiration for D. Isabel relates these doings without comment.

Henry died without leaving a will, or other document settling the succession, though it is said that he verbally declared D. Joanna to be his heiress, and his wife followed him to the grave a few months later. Remembering that she had been beautiful, she left directions that she should be buried «en algun lugar hueco que no llegue la tierra sobre mi», the last vanity of that unhappy woman, who signed herself with good cause «La triste Reina».

The day after D. Isabel heard the news of Henry's decease, she crowned herself Queen of Castile at Segovia. Her virile intelligence told her that a rapid decision was necessary and her bold act heartened her partisans. When Ferdinand heard of it, Palencia says that «el joven monarca se maravillo una y otra vez de la insolita accion».

As we have seen, D. Joanna had been recognised as heiress to the throne by the Cortes in 1462, and probably again in 1471. It is true that it had been alleged that she could not be Henry's daughter because of his supposed impotency, confirmation of which was found in the fact that he had had no children by his concubines, but after all this was mere gossip and had no value in law. It is noteworthy that no historian actually affirms in so many words the illegitimacy of D. Joanna, and the Jesuit writer Marianna well says. «puedese sospechar que gran parte de esta fabula se forjo en gracia de los Reyes D. Fernando y D. Isabel». But in this world might usually prevails over right. D. Joanna was only 13 years of age, she could count on few real friends and the stories about her birth, together with her mother's misconduct, gravely prejudiced her cause. On the other hand D. Isabel was an intelligent,

(1) The considered Henry released from her oath on the ground that Henry had broken the agreement made at the Toros de Guisando.

energetic upright woman, eleven years older and married to a brave young Prince of the royal blood of Castille.

Thinking men who were not partisans (and these comprised the vast majority) might feel that the destinies of the nation would be safer in her hands than in those of a child, who would have to depend on the worthless counsellors of her father. Moreover Henry's own act in recognising D. Isabel as his successor at the Toros de Guisando was cited in support of the justice of her cause ⁽¹⁾. His death-bed declaration in favour of D. Joanna could not have the same force or publicity. Nevertheless the Kingdom found itself divided into two camps and the issue between D. Isabel and D. Joanna could only be decided by force. Hence the War of Succession.

Before his death Henry had entered into negotiations for the marriage of his daughter to Alfonso V of Portugal and these were now brought to a head. Rejoiced at the prospect of adding Castile to his dominions, the *Rei-Cavalleiro* entered that country at the head of an army in May 1475 and celebrated his espousals with D. Joanna at Plasencia. A lengthy manifesto was then issued in her name, in which, *claiming the allegiance of Castilians*, she accused the Catholic Kings of having poisoned her father, which was untrue, and declared, which was a fact, that after seizing his treasure they refused for his funeral «lo que para cualquier cavallero de su Reino se diera.»

Snr. Sitges accepts and reprints the account of the battle of Toro given by Oliveira Martins. From a military point of view it was not a complete rout for the Portuguese, as it has sometimes been described, though they lost the royal standard which was deposited on the tomb of King John I, the vanquished of Aljubarrota; but it had a great moral effect and broke such prestige as Alfonso enjoyed in Castille. The war dragged on until 1479 when a fresh invading force led by the Bishop of Evora was defeated at Albuera, but the final issue was no longer in doubt.

D. Joanna lived in Toro and Zamora until Alfonso returned home in June 1476, and stayed at Abrantes during his quixotic journey to France. Her husband proved himself little of a knight when he sacrificed her cause by the *Tratado das Terçarias* and she found herself compelled to enter the Convent of Santa Clara at Santarem as a novice and on the 15th November 1480 to profess in that of Santa Clara at Coimbra.

The *Principe Perfeito* used her as a pawn in his political game with the Catholic Kings, who dreaded her claim to their throne, and he allowed her to leave the cloister, which she had never willingly entered. She lived at the courts of D. João II, D. Manuel and D. John III with the state that befitted her rank, and eight years before her death in 1530 she transferred her rights to the last-named monarch. Though not officially styled either Queen, Princess or Infanta, she always signed herself *Yo la Reina*, and bore on her shield the arms of Castile and Leon, with the device *Memoria de mi derecho* ⁽²⁾.

⁽¹⁾ D. Isabel rested her claim on its recognition by the Cortes, not on the supposed illegitimacy of D. Joanna.

⁽²⁾ Her will was published by sr. Pedro d'Azevedo in the *Archivo Historico Portuguez*, vol. I (1903), pag. 9.

Her conduct was ever free from reproach and she refused with dignity an offer of marriage which Ferdinand, her worst enemy, had the assurance to make her on the death of D. Isabel.

Snr. Sitges reproduces a contemporary portrait of her, opposite to one of D. Isabel, from the *Portuguese Drawings* in the British Museum, which was painted by Simon Beninc of Bruges. D. Joanna's face is an intensely feminine one; its gentle, tender, expression is that of one unfitted by nature to rule others ⁽¹⁾. D. Isabel is not unlike her in features, but the eyes and pose of the head suggest firmness and decision, and a temperament that might be hard. It is difficult to excuse the methods by which this masculine woman ascended the throne, but it is impossible to deny that she proved a great and good ruler; indeed it would not be rash to assert that no Queen in modern history has conferred such benefits on her subjects as D. Isabel «the Catholic». If an usurpation could be justified by its results, then indeed she might allege in her favour the maxim that has been calumniously fathered on the Jesuits—«the end justifies the means.»

Snr. Sitges has discovered many documents of high value, some of them in the Torre do Tombo, and his examination of the printed sources both Spanish and Portuguese is admirably done, but he lacks some qualities necessary for an historian, method, order and a sense of style. His book is therefore difficult reading and the sense is not always clear. The documents he transcribes break the narrative and should have been merely summarised, the full text being given in the appendix. Still these documents make the work indispensable to students of the period, and if he presents only one side of Henry's character, it is the one which historians have usually failed to see. With the exception of Diego Henrique del Castillo contemporary chroniclers have hardly a good word to say of that unfortunate monarch, doubtless because they were all partisans of D. Isabel and sought to place in greater relief her high qualities by dwelling on the faults of her predecessor.

Portuguese will be grateful for so fair and informing a work by a Spaniard dealing with their history, and they may well look with a kindly envy on the productivity of their neighbours, evidenced by such collections as those of the *Bibliofilos Españoles* and *Andaluces*, the *Coleccion de libros Españoles raros o curiosos* and the *Libros do Antaño* ⁽²⁾. When shall we in Portugal manifest a tithe of this interest in our great past? Acta non verba!

EDGAR PRESTAGE.

⁽¹⁾ This portrait had been previously reproduced by Fonseca Benevides in his *Rainhas de Portugal*.

⁽²⁾ No. 8 of this collection contains the *Viajes por Espana* of Jorge de Eingen or Eingen a Swabian traveller, from the NS. in the Royal Library at Stuttgart, which is enriched by portrait of various sovereigns, among them Henry IV and Alfonso V.

HONORÉ DE BALZAC

No meu livro *Honoré de Balzac* (Porto, 118 pag., in-8, 1913), não inclui capítulo especial versando sobre a personalidade do grande romancista, não por incompatibilidade minha com estudos desse género, o que seria menos sensato, mas por crer, em obediência a doutrina que já então expus e aqui desenvolverei e a que subordinei, já então também, o plano da obra, que o trabalho primeiro, dominante da crítica, tratando-se dum artista realista, deve consistir na avaliação da sua criação literaria. Apesar disso, além de apresentar uma biografia, intencionalmente sumaria, que foi uma transigencia minha com os velhos processos, á personalidade de Balzac fiz, por incidente, através do livro, movido ainda por esse espirito de transigencia, referencias que julgo, mais pela qualidade que pela quantidade, bastarem para dar a conhecer o meu modo de ver, nessa parte. Mas nem a biografia, nem tão pouco as referencias tinham um alcance essencial para compreender e sentir «a humanidade nas grandes obras de Balzac», cujo estudo era todo o objecto do livro, como consignei logo nas primeiras linhas do Prefacio.

Estou convencido de que a critica sobre obras literarias realísticas nada perde com o abster-se do estudo da individualidade do autor e bem assim da sua vida: o que individualidade e vida conteem de mais particular, de mais característico escapa, nessas obras, á observação e não é seguramente o que mais importa nelas conhecer. Já sobre obras literarias românticas entendo que o caso é absolutamente diferente; tais estudos impõem-se, porque individualidade e vida não estão só no coração dessas obras, teem nelas um papel absorvente, são mesmo todo o interesse delas, não raro.

Todo o artista realista tem um ideal de verdade a realizar que, embora puramente estético, atinge, com espiritos da categoria de Balzac, a maior altura a que pode elevar-se um ideal dessa natureza, em qualquer esfera do pensamento ou da acção. Ele tem ou deve ter sempre em vista, no momento de criar, o que é universal e perpetuamente humano e, como tal, permanentemente verdadeiro, para o fazer ressaír em toda a luz, e, tendo de recorrer, para a construção psicologica, á sua personalidade e convindo-lhe inspirar-se em sucessos da sua vida, oculta ou deve ocultar sistematicamente o que a sua personalidade encerra, no moral, de mais propriamente representativo da sua constituição e o que esses sucessos oferecem de mais transitorio, tudo para garantir o maximo de vida perduravel á sua criação. Eis porque, sendo impessoal, tanto quanto possivel, no fundo, toda a grande criação realística, a sua vida se pode e deve mesmo estudar independentemente da vida do seu criador e a persona-

lidade deste tem, dentro deste criterio de orientação, uma importancia relativamente secundaria.

Balzac criou humanidade com tal vida que o tempo não tem poder sobre ela. Essa vida é tão absoluta que dispensa a consideração das condições em que foi produzida. Quem um dia viu e conheceu de perto o tão finório Grandet, o tão ingenuo Birotteau, nunca mais os esquecerá. E, para os não esquecer, não é necessario entrar em linha de conta com a personalidade de Balzac ou com os sucessos da sua vida que poderão ter influido na concepção e realização de *Eugénie Grandet* ou de *César Birotteau*.

Flaubert, para fazer sentir quanto pode um verdadeiro artista criador disse: «M.^{me} Bovary sou eu!» Do mesmo modo, e por identica razão, Balzac poderia ter dito, por exemplo: «A Cibot sou eu!» Duvido da utilidade pratica dum trabalho que consistisse na determinação de relações entre a alma do criador e a das figuras criadas e reputo mesmo altamente condenavel uma orientação dessas. O que é mais saliente, na estrutura da obra d'arte, apreende-se com facilidade. Mas, á medida que se busca profundar na sua organização, encontram-se dificuldades cada vez maiores e que acabam por tornar-se insuperaveis. Não raro, se tem de constatar simplesmente as impressões obtidas por intermedio do sentimento literario, sem que se possa definir precisamente o que as originou.

A vida do autor, como meio de informação, pode contribuir com esclarecimentos, de superficial alcance, em geral, como, por exemplo, sobre o motivo por que foram escolhidos por ele, de preferencia, determinados lugares da acção, determinadas camadas sociais, etc. Onde o artista claudicou, deixando de sustentar a impassibilidade que deve conservar, trai-se a sua constituição psicologica, revelam-se simpatias ou antipatias suas que a critica colhe logo, como testemunhos documentais, e que o conhecimento da personalidade pode habilitar a apreciar melhor. Mas estas descobertas da critica não levam longe.

Incontestavelmente, o que constitue a vida no amago da criação realistica, é tanto mais impenetravel quanto maior for o genio criador do artista e mais perfeita a sua arte.

A personalidade de Chateaubriand ou a de Hugo, por exemplo, oferecem literariamente o mais primordial interesse.

O estudo da produção literaria de Chateaubriand ou de Hugo não dispensa o das suas personalidades. Tambem a um estudo sobre uma produção literaria como a de Renan, por exemplo, não pode ser indiferente o conhecimento da personalidade do autor (da personalidade de Renan me ocupei em artigo publicado no n.º 5 desta *Revista*).

É porque são produções esteticas caracterizadamente pessoais que tanto importa literariamente esse conhecimento.

A personalidade de Balzac, tão sugestiva, interessa literariamente menos, como a de todo o grande realista, (o que não quer dizer que não seja sobretudo pela sua qualidade de escritor que o homem solicita a nossa atenção e a merece), devido á attitude que a arte impunha ao autor e que ele brilhantemente manteve, porque possuia, como faculdade suprema, uma imaginação comparavel á de Shakespeare.

Flaubert e Maupassant — sobre os quais, e principalmente sobre o segundo, o estudo psicologico-literario da personalidade e da vida se tem, em regra,

restringido ao mínimo, sem que se note muito a carencia de informações e se sofra muito com ela, exactamente como quando se trata de Racine —, apesar dos seus dotes eminentes de criadores e de artistas e da sua tão justamente gabada impassibilidade magistral, resistiram mais a custo, iulgo, por menos imaginosos, á contingencia difficilmente evitavel de pôr a descoberto a personalidade.

Favoreceu-os sobretudo, menos como criadores que como artistas, o serem, por temperamento, mais fria, desapaixonadamente observadores. No impersonalismo de Balzac ha muito menos de estudado, muito mais de desprevido. Balzac, impellido pelo seu temperamento essencialmente comunicativo, interveio mais na criação com as suas expansões (em geral, é certo, puramente doutrinarias; o pensador sobrepunha-se então ao criador e ao artista, sem que nunca estes perdessem de vista, creio, a construção estetica das obras), mas nem assim permitiu que se distinguissem melhor, menos vagamente, as suas preferencias de gosto e de sentimento, que se visse mais claro, através da produção, na sua personalidade.

De resto, acho menos legitimo o processo de reconstituir a personalidade do autor com elementos tirados da sua produção, sendo esta de natureza realistica. A criação é perfectamente independente do criador; a sua verdade eterna autonomiza-a, torna-a soberana. O architecto, ainda que gigante, é suplantado pelo monumento. O conhecimento do homem considero-o, tratando-se dum autor realista, uma curiosidade, bem justificavel, sem duvida, no caso do criador da *Comedie Humaine*, tão edificante sob o ponto de vista moral.

Entendi dever fazer preceder destes principios de critica o ensaio de interpretação que dou em seguida, sobre alguns dos aspectos fundamentais da personalidade de Balzac.

*
* *

Balzac foi, acima de tudo, um trabalhador, um lutador. Por isso, como homem de acção, as suas faculdades preponderantes foram faculdades activas, significativas da mais intensa e poderosa virilidade, a energia, a coragem, a vontade.

O trabalhador, o lutador são inconfundiveis com qualquer. A sua energia, a sua coragem, a sua vontade excederam demasiado as da média da humanidade, para que possam medir-se pela craveira vulgar.

De Balzac se pode dizer, com toda a propriedade, que se fez grande por si mesmo. Auxilios, só os recebeu materiais, de dinheiro. Um homem como ele não necessitava, e não necessitou, de se amparar a outros, subservientemente, para subir. A sua alta independencia moral não lh'o consentiria, de resto.

Balzac teve a intuição de que não faltariam videirinhos nas sociedades modernas e por isso criou, com tanto relevo, Eugenio de Rastignac, figura cheia de vida em que está personificado o videirinho comum. É um tipo muito nosso conhecido. Persistente no querer, marchando direito ao seu fim, munido dum senso pratico que os escrupulos não tolhem muito, o videirinho vence. Porque não venceu Luciano de Rubempré, outra viva criação de Balzac e não menos verdadeira? Porque lhe falecia a vontade e o senso pratico e era

destituído de ousadia, dessa despejada, brutal ousadia, tão característica do tipo mais acabado do videirinho, cujas qualidades, apesar de espectaculosos aparatos, são, no fundo, mediocres, tendo só por excepção aspirações intellectuais, a ambição de alcançar prestigio intellectual.

E', entre outras, manifestação frisante do moral dessas criaturas a exploração da politica dominante e do jornalismo, cujos influentes sabem cativar com habilidosa estrategia. Teem a ambição de suplantar todos, muito embora atropelem os mais sagrados direitos doutrem, teem todas as transigencias necessarias para levar a efeito os seus objectivos mesquinamente interesseiros, tratam só de si, só se veem a si, põem tudo e todos ao seu serviço, subordinam todos ás suas conveniencias.

A vida ha de ser cada vez mais uma luta, cada vez mais os nossos interesses pessoais hão de pôr-se em conflito com os dos outros.

Compreende-se que se lute, pois que é preciso lutar. Poucos deixam de lutar: o sceptico que não quer reconhecer o que a luta pode ter de nobre; o que se sente de todo impotente; o que, podendo ser um comodista em tudo, por natureza o é tambem profundamente, baixo egoista que inveja a luta dignificadora do intellectual e se consola com as baixezas e tropelias constantes que praticam os videirinhos sem ideais superiores e sem consciencia sã.

A razão da imensa influencia moral de Balzac está toda na grandeza do seu exemplo como trabalhador e como lutador. Não é, com certeza, o videirinho comum que pode compreender e sentir toda a grandeza desse exemplo: ele não resiste a entrar logo de começo no caminho do compadrio, ao passo que o lutador da tempera de Balzac se isola.

Acho tão grandioso o exemplo dado por esse trabalhador, por esse lutador, que creio não ter ninguem, mesmo fóra das letras, demonstrado mais plenamente do que é capaz a energia, não apenas fisica, mas tambem, e sobretudo, moral, dum homem.

Não é, sem duvida, trabalhador e lutador como foi Balzac quem quer. Em primeiro lugar, é preciso ter, mais ainda que ideais superiores intellectuais, caracter moral elevado. Já não falo do vigor fisico. Evidentemente um corpo debil, uma saude enfermiza, obstam ao desenvolvimento das faculdades activas.

Um caracter moral soês não pode dar um grande homem, em que hão de predominar necessariamente grandes virtudes. A vida solicita-as, fá-las manifestar, especialmente com o que tem de mais penoso. Sem os tormentos da sua vida, Balzac seria outro, ter-se-ia revelado inferior ao que era. Quem tenha sofrido miserias, grandes confrangimentos de coração sentirá melhor o que foi essa alma e essa atribuladissima existencia.

*

* * -

Trabalhar, para Balzac, foi sempre lutar. As suas obras-primas literarias — e não são poucas — devem considerar-se, pelas condições em que foram feitas, outros tantos rasgos quase sobrehumanos de energia.

Ele teve de conservar, numa expansão maxima e constante, todas as suas faculdades activas, visando sempre a ideais superiores, a grandes ambições legitimas. Pode dizer-se que levou a efeito as suas duas mais caras ambições.

Foram idéas fixas permanentes, de que a vontade se apossou, ferreamente obstinada. A de gloria viu-a realizada, não tão plenamente como desejaria e merecia; todavia, foi esse, sem duvida, o seu mais completo, mais intenso e mais animador prazer. A de fundar um lar conjugal, em satisfação dum amor correspondido — ambição tão exaltada que o fez dizer que, se não fosse grande pela *Comédie Humaine*, o seria pelo casamento com M.^{me} Hanska —, viu-a também realizada, é certo, mas ainda mais precariamente, por demasiado tarde para gosar os frutos dos seus porfiados e continuos esforços, durante cerca de dezassete anos, nesse sentido.

Amou muito o trabalho: era-lhe necessario á vida. Como trabalhador, teve de ser um egoista. Entregue cedo a si mesmo, desamparado, ou quase, de auxilio, cedo pavorosamente constrangido pelos encargos que a protecção recebida, em crises mais apertadas, ao iniciar vida, lhe trouxe, cedo acorrentado ao trabalho, como um forçado, para se soltar de embaraços cada vez mais terríveis. Balzac, cujo character moral se assinalou como intrepido por excellencia, chamou a si todas as forças e acometeu, com uma coragem que mal tolerava esmorecimentos, contra o seu grande inimigo de sempre, a Divida. Não se vendo comprehendido, nem apreciado, como ele, em todo o seu legitimo orgulho, entendia merecer, retraía-se do convívio, concentrava-se em si mesmo, convencido cada vez mais de que ninguem melhor lhe poderia valer que ele proprio.

Trabalhou para a sua gloria, para o seu interesse, é certo, mas sem descurar, como homem honrado, de solver os seus enormes compromissos de dinheiro. Infelicissimo nas suas tentativas no commercio, ao abrir caminho na vida, Balzac criou para o seu futuro dificuldades que nunca pode vencer, pelo muito que ficou devendo, e porque esse espantoso atrazo que faria desanimar qualquer outro, o não impediu de agravar os seus compromissos, com despesas incessantes e geralmente desproporcionadas com os avultados ganhos auferidos do seu prodigioso trabalho. É essa foi a sua maior fraqueza, de estranhar num homem tão forte: não moderar as despesas, não as fazer corresponder aos ganhos, não atender mais ás contingencias funestas das dividas. Gastava imprevidentemente, para comprazer com caprichos de momento que não sabia dominar, que se repetiram sem que o tempo os corrigisse e que foram outros tantos erros que espalharam a confusão, a desordem na sua existencia: viajar, mudar de casa, rodear-se de luxo, exhibir faustosas condições de viver. É um facto que lhe não sobraram energias para se dominar, para se vencer a si mesmo absolutamente, conquanto seja de presumir que tivesse diligenciado, desde que possuiu uma base mais solida de experiencia, amoldar o seu temperamento a normas cada vez mais praticas de levar a existencia em seu beneficio.

Impulsivo como todo o voluntarioso, não descansava enquanto não tivesse o que queria e como era difficil de contentar — ou tudo ou nada, o meio termo não lhe servia —, se se chegava a impacientar, a imaginação, refugio sempre tentador, urdia então calculos, forjava expedientes, inventava novos *desiderata* — sensações novas a gozar que atraíam irresistivelmente o individuo — e daí as suas bruscas, repentinas decisões caprichosas, em que a reflexão não entrava, nem podia entrar. A imaginação que tanto imperou no espirito de Balzac, não assentava ordinariamente, na vida pratica, sobre a realidade, não queria saber dela, tratava-a como um tropeço desprezível.

Se nele a imaginação fosse menos exigente e menos preponderante, o trabalho, esse assombroso trabalho que lhe deu a gloria e aumentou o renome da França como nação civilizada, tê-lo-ia certamente libertado, um dia, do seu torturante, irreconciliavel adversario, a Divida, fazendo-lhe adquirir a mais perfeita independencia material. Tão ferozmente encarniçado foi esse adversario que Balzac excitou sempre levemente contra si mesmo, que o obrigou a uma luta prematuramente exhaustiva para ele, homem de singularissimas capacidades físicas activas e de resistencia.

A experiencia da vida, o conhecimento dos homens que chegou a possuir, como tudo leva a crer, em elevadissimo grau, foram extremamente proveitosos a Balzac na sua criação literaria, em que todas as faculdades prestaram enormes serviços, conjugada, harmonicamente, sem exclusão da propria imaginação, em geral. Na vida real, essa experiencia e esse conhecimento foram-lhe incomparavelmente menos proveitosos, porque a imaginação, aqui, o prejudicou quase sempre, desviando o individuo do caminho mais proprio para os seus interesses. Sempre, porém, que a razão e a vontade caminharam a par cooperando unidas para o mesmo mobil e a imaginação não dispôs de força para as submeter e desnortear, Balzac teve a vitoria, creio. Isso, contudo, não succedeu tantas vezes e tão oportunamente quanto se fazia mister para a sua felicidade.

Confiou sempre em si, nas suas forças e esperou sempre conseguir por si, pelas suas forças todos os seus designios: reconheceu sempre que a natureza o tratara favoravelmente, dando-lhe o cerebro e o coração que tinha.

A esperança aliava-se á confiança e fortalecia-a, acudindo nas rudes provações, nos transes aflitivos, a alentar o lutador, solicita sempre em lhe desvanecer as magoas, com o architectar, pela imaginação, de sonhos illusorios.

A razão, quando a intelligencia da realidade, no mais agudo da dôr, era plena, fazia, ás vezes, que ele visse claro na situação presente e no futuro. Então imperava o desanimo, embora só de passagem, pois que era impossivel, com um temperamento como o de Balzac, que se prolongasse por muito tempo.

No auge do entusiasmo, se bem que passasse fome, ao mandar a sua irmã Laura a sua primeira tentativa de vulto nas letras, a tragedia *Cromwell*, escrevia: «Ah! minha irmã, minha irmã! quantas esperanças e quantas decepções... talvez!»

Em 1834, a 30 de janeiro, numa carta, dirigida de Genebra, a M.^{me} Zulma Carraud: «Está dito que não terei nunca a felicidade completa, a minha libertação, a liberdade, tudo, senão em perspectiva».

Em 1834 também, numa carta a sua irmã Laura: «Que energia não é precisa para conservar a cabeça sã quando o coração sofre tanto! Trabalhar noite e dia, vêr-me sem cessar atacado quando me era necessaria a tranquillidade do claustro para os meus trabalhos! Quando a terei eu um dia só que seja? no tumulto, talvez!... Far-me-ão justiça nessa altura, quero esperá-lo!... As minhas melhores inspirações teem sempre brilhado, de resto, nas horas de extremas angustias; vão pois, mais uma vez, luzir! Fico-me por aqui; estou muito triste. O Céu devia um irmão mais feliz a uma irmã tão afeiçoada.»

Noutra ocasião, disse: «Só morto serei feliz!»

Mas depressa ao negrume dos céos succedia um azul fascinador. Sonhar era para ele tão delicioso e ao mesmo tempo tão animador, no meio dos seus

tormentos! Com sonhos sempre se consolou e se fortaleceu. Foi sempre assim que arredou de si tristezas e arrostou com o infortunio.

Numa carta a Laura, sua irmã, datada de junho de 1820, tentando desanuviar-lhe o espirito de tristezas que a oprimiam, dizia-lhe: «Então tu ignoras, minha irmã, que as tristezas não servem para nada?» E aconselhava-lhe, para as esquecer: «Faze viajar a tua brilhante imaginação, ocupa-a, organiza planos...»

Em agosto de 1832, escrevia á mãe: «Minha mãe querida, é necessario que te console como me consólo a mim mesmo, com sonhos!...»

A dôr mais pungente, o mais acerbo desespero eram, se as quimeras não bastavam, afogados de pronto, com toda a sua energia que ele proprio classificou de *selvagem*, no seu gigantesco trabalho de sempre.

Absorvido no trabalho, esquecia amarguras e desanimos e a coragem para lutar, a mesma heroica coragem, voltava, disposta a obrar novos prodigios. Então dizia: «Ha muito que medimos as nossas forças, as angustias e eu! Tenho-as subjugado, hei de continuar a subjugá-las.» (Trecho duma carta a Laura, sua irmã, datada de 1834). E com a alma mais refeita, mais confortada, ria, com um rir jovial, sereno, reconhecendo que «o pesar abate, a alegria reanima e dá energia».

Nessa sã disposição moral, escreveu ele á irmã, um dia, num dos periodos mais trabalhosos da sua existencia, experimentado já por tremendos desenganos, mas sempre obstinado em esperar, em confiar: «Se Deus me der vida, alcançarei uma bela situação e seremos todos felizes; riamos, pois, minha boa irmã, a casa Balzac triunfará! Clama-o bem alto comigo, para que a Fortuna nos ouça, e, por Deus, mais uma vez, não te atormentes!...»

Estas palavras soam como um clarim no meio duma formidavel batalha. A esperança nascia, renascia sempre do seu coração, apesar de todas as adversidades, de todas as decepções. As ilusões foram o seu maior bem e a sua maior força. Numa carta a Laurent-Jan, datada de 10 de dezembro de 1849, dizia: «...Toda a felicidade é feita de coragem e de trabalho. Tenho visto muitos dias de miseria e, com energia e sobretudo ilusões, tenho-me sempre tirado de dificuldades; eis porque tenho ainda esperança e muita.»

A cada decepção de sempre acalentadas esperanças correspondeu nele, invariavelmente, uma ilusão nova, com o seu cortejo de devaneios côm de rosa.

A fé de Balzac no seu trabalho era inesgotavel e para ela apelava, em ultimo recurso. Ele conhecia bem que as suas esperanças eram, em geral, outras tantas ilusões, de que se recordava sem malevolencia, antes com simpatia, com amor mesmo, porque a elas devia a vida, a elas pedia frequentemente emprestadas forças para viver, com elas enganava as suas miserias. Em carta ao marquês de Custine, datada de 10 de fevereiro de 1839 e dirigida de Sévres, comunicando-lhe impressões sobre um livro dele, *Éthel*, escreveu: «Eu não teria a coragem de criticar um livro, onde de duas em duas palavras, encontro cousas como: *A esperança é a imaginação dos desgraçados*. E' para mim a minha vida escrita em cinco palavras; é mais que a minha vida, é a metafisica dela, é o que me tem feito viver e me sustem ainda hoje.»

Balzac criava a si mesmo motivos de satisfação no auge do desanimo e justificava, perante a sua consciencia, os passos dados em falso, por efeito da sua imaginação quimerica. O caso das minas de prata da Sardenha é tipico. Em 1837, de passagem por Genova, ouviu contar a um negociante da cidade que

a incuria da Sardenha era tanta que havia, ao abandono, por explorar, desde o tempo dos romanos, montanhas de escorias, deixadas por estes.

Balzac fez logo os seus calculos. Os romanos, pensou, eram ignorantes bastante para não terem extraído toda a prata, sendo de toda a probabilidade, por isso, que essas escorias contivessem ainda grande quantidade de prata. A exploração, pois, dessas escorias daria uma fortuna importantissima. Era a independencia, era a libertação, emfim. Pactuou com o negociante mandar-lhe este umas amostras e regressou a Paris. Passado um ano, voltou a lembrar-se do negocio, tendo em vão esperado pelas amostras, e partiu para a Sardenha. No entretanto, uma casa de Marselha, conluiada com o genovês, tratava de obter o direito de exploração e enviava agentes seus a Cagliari para fazerem experiencias no local. Balzac viu-se logrado, ao chegar á Sardenha. Mas, por informações indigenas, correu imediatamente a uma mina abandonada, sita na parte mais selvagem da ilha, e aí colheu escorias que, como tesouro precioso, guardou cuidadosamente.

Ao desalento succedeu a esperança, numa transição brusca.

«Talvez o acaso me sirva melhor que as combinações do espirito», imaginou ele logo, optimisticamente. E dizia, já então, antecedendo-se, na embriaguez da esperança, aos juizos, fatalmente desanimadores, de peritos a cujo exame veio a submeter as escorias colhidas: «Encontrei igual e até melhor.»

*

* * *

Os que Balzac amava, estavam sempre presentes no seu espirito e o seu coração sempre pronto a pulsar, a vibrar por eles e com eles. O apartamento, longe de apagar o ardor da amizade, acendia-lh'o.

Atribulava-o o julgarem-no os seus, com quem em espirito vivia sempre, esquecido deles, só por não escrever, ás vezes, uma carta, ele que tanto tinha de trabalhar, ele que teve por unica fortuna, como amarguradamente disse um dia, o tempo e o trabalho!

«Minha boa mãe, faze-me a caridade de me deixares carregar com o meu fardo, sem suspeitares do meu coração. Uma carta, bem vês, é para mim não sómente dinheiro, mas uma hora de sono e uma gota de sangue!» (Carta datada de 1 de janeiro de 1836).

O amor filial foi nele extremoso, apesar das notaveis diferenças entre o seu temperamento e o da mãe.

Em julho de 1832, despedindo-se da mãe numa carta, dirige-lhe estas palavras: «Abraço-te de todo o meu coração, como um pobre filho bem desgraçado e que tem bem necessidade de apertar a sua mãe de encontro ao seu coração.»

Em agosto do mesmo ano, numa carta a Laura, sua irmã: «Dize á mãe que a amo como quando era pequeno. Vêm-me as lagrimas aos olhos ao escrever-te estas linhas, lagrimas de ternura e de desespero, porque sinto o futuro e preciso desta mãe dedicada no dia do triunfo! Quando será que o atingirei? Cuida bem da nossa mãe, Laura, no presente e para o futuro.»

Em agosto de 1834, á mãe: «Tudo isto me cansa, porque tu não podes calcular que alegria sinto em proporcionar-te um prazer. Trata bem de ti, que-

ro que vivas por muito tempo para bem disfrutares todas as felicidades que quero dar-te.»

Em novembro do mesmo ano, á mãe ainda: «A Laura disse-me que tu não passavas lá muito bem. Suplico-te, cuida de ti. Nada me é mais querido no mundo que a tua saúde! Eu cedia a metade do meu sangue para te dar saúde e ficava com a outra posta ao teu serviço. Minha mãe, o dia em que seremos todos felizes por meu trabalho, aproxima-se com rapidez; começo a recolher o fruto dos sacrificios que tenho feito, este ano, para um futuro mais seguro. Mais alguns meses apenas e levar-te-ei a vida feliz, a vida sem cuidados de que careces. Terás tudo o que desejas; as nossas pequenas vaidades não serão menos satisfeitas que as grandes ambições do coração... Já não tens de te atormentar comigo. Mantem o espirito em repouso e pensa em ti; conserva-te para uma ventura com que me sentirei feliz em presentear-te... A minha riqueza, bem vês, consiste na tua felicidade, resume-se no regosijo que sintas nas cousas da vida. Oh! minha boa mãe, vive, pois, para ver o meu belo futuro... Sobretudo não te inquietes, não te apoquentes mais. Se porventura fantasiar alguma cousa, se tiveres necessidade do que quer que seja, dize-mo, mãe; quando eu me privo das minhas fantasias, não é para que não satisfaças as tuas. Adeus, boa mãe; beijo-te, abraço-te com uma efusão de coração sem limites; eu desejava que esta carta te comunicasse a minha saúde e que os meus votos tivessem a força da minha vontade.»

Estas expansões de coração definem uma alma.

Assim começa uma carta escrita em Saché, em 1834, e dirigida a Laura, sua irmã: «Estou tão triste hoje que deve haver alguma simpatia sob esta tristeza. Algum daqueles que amo, padecerá? Minha mãe está doente? Onde está o meu bom Surville (seu cunhado, marido de Laura)? está bem de corpo e de espirito? Teem tido noticias de Henrique (seu irmão mais novo)? são boas? Tu ou as tuas pequenas, não estareis acaso de saúde? Tranquilizem-me depressa sobre todos estes queridos assuntos.»

*

* *

O final do ano de 1843 e o seguinte acusam uma grande depressão na energia física e moral de Balzac. O trabalhador começa a sentir-se fatigado. O corpo nega-se-lhe á luta.

Já em 1842, ele proprio notava os prenuncios dessa crise que, mais ou menos continuamente, se agravou até á morte.

«A minha produção — escrevia ele á mãe, nessa data — enfraqueceu ha um ano a esta parte, isto é visível...»

Mas é em 1843 que essa crise se acentua. Em 14 de outubro desse ano, em carta dirigida a M.^{me} Hanska, dizia: «Sinto em mim um vasio imenso que aumenta cada vez mais profundamente e de que nada me distrai.»

Torna-se mais pronunciada a sensação penosa do isolamento. Nestes dois anos mencionados, Balzac dorme mais: é um facto e um sintoma terrível, num trabalhador desta ordem excepcional, o começar a dormir mais.

Tambem as suas cartas a M.^{me} Hanska que até então manifestavam sobretudo a azafama do trabalhador, o entusiasmo do lutador, passam a revelar

evidentemente uma dificuldade quasi insuperavel de criação literaria, por se tornarem arredios os temas, um descrescimo notavel no ardor do criador e, ao mesmo passo, uma disposição mais assinalada para os devaneios amorosos, em que, sem duvida, aquele grande espirito, alheiado da produção, perdia longuissimas horas.

Acontecia-lhe ficar até ás onze horas na cama, tendo-se deitado relativamente cedo, e *não poder levantar-se*, o que o fazia dizer: «E' um horrivel sofrimento o que se não localiza em parte alguma e que existe por toda a parte, que se não pode descrever e que ataca ao mesmo tempo o coração e o cerebro.»

Em janeiro e principios de fevereiro de 1844 dá-se, por exemplo, uma solução de continuidade na fadiga. Balzac parece então ter recuperado todas as suas energias, trabalhando como outrora. Mas já a 6 de fevereiro declarava a M.^{me} Hanska ter «o cerebro como velado.» A 7, participava á mesma ter estado «deitado durante o dia» e ter sido aconselhado pelo dr. Roux a dar caminhadas a pé, como sendo o unico meio de fazer cessar a disposição que tinha o seu cerebro a inflamar-se. A 9, ainda á mesma: «Quando não soffro da cabeça, soffro dos intestinos e tenho sempre um pouco de febre...»

A 17, sempre á mesma: «Sabe, querida condessa, que ha dias em que o cerebro se torna inerte? Apesar de toda a minha boa vontade, permaneci este dia todo na minha poltrona a folhear o... *Mu... seu... das... familias!*... que me diz a isto? a olhar de tempos a tempos para o Daffinger (pintor de Viena que fizera a miniatura de M.^{me} Hanska), sem encontrar nele nada senão a mais sublime e a mais encantadora criatura do mundo: mas nem uma palavra de *original!*»

A 28 de fevereiro: «Decido-me a acabar o tomo VII da *Comédie Humaine*, com o *Lys dans la vallée* que, de certo, pode passar por uma *Scena da Vida de Provincia*. Isto me poupa o trabalho de escrever tres volumes que eu não teria tempo de explorar em livraria e, de resto, não quero ter uma linha a escrever daqui até ao 1.^o de outubro.»

A 2 de março: «Dormi toda a noite dum sono só, pesado como chumbo... Sinto-me apatico, sem ideias, sem actividade... Ai de mim! ha momentos em que o desanimo é tão forte e a fadiga tão completa, que o trabalho se me torna impossivel, que deixo de ter as minhas faculdades livres e que me sinto distraido dos meus pensamentos por alguma cousa de imperioso, de inexplicavel, de voluntario que me domina o cerebro e se me apodera do coração. Ha não sei que vulto que vai, vem, atravessa o aposento e volta, que me toca com o dedo e que me diz: «Porque estás a trabalhar? que tolice! para que te estás a gastar assim? Pensa que, alguns meses mais, e vê-la-ás! Diver-te-te antes, enquanto esperas.»

A 4 de março: «Não sei se se trata duma fase do cerebro, mas não tenho continuidade no querer. Faço planos; concebo livros e, quando é necessario executar, tudo me escapa.»

Nesta data, pouco mais ou menos, sobreveio-lhe uma inflamação do figado que o reteve seis semanas no leito. Em outubro, se bem que doente, entregou-se com mais alma ao trabalho. Numa tentativa de esforço, deliberou lançar-se ao romance *Les Paysans* e concluiu-lo todo dentro de outubro. Mas o figado continuou a incomodá-lo cruelmente, forçando-o a estar de cama tres e quatro dias seguidos, suspenso todo o trabalho.

Não poudo persistir na deliberação. Também o faziam sofrer atrozmente dores nevralgicas. A 17 de outubro, aproveitando o desaparecimento dessas dores, dormiu «doze horas a fio». A elaboração de *Les Paysans*, se não foi adiada, arrastou-se a custo. Em fevereiro de 1845, ardendo em desejos de ver M.^{me} Hanska e em penosa incerteza sobre a data da partida, assegurava que essa incerteza lhe não permitia ter forças para concluir *Les Paysans*, declarando que «o seu maior mal era a inocuação» e que levava, havia uma quinzena, uma vida de folgado.

E todavia a pressão dos compromissos de dinheiro não era então menor.

Era preciso acabar *Les Paysans* para poder pagar aos credores. Mas essa nostalgia inutilizava-o para o trabalho regular. Não chegou a concluir *Les Paysans*. Interrompeu-o para cuidar de outras produções.

O entusiasmo ardentíssimo doutros tempos parece, todavia, tê-lo animado uma vez mais, pelo menos, ao compor *La Cousine Bette* e *Le Cousin Pons*, em que Balzac se revelou ainda na posse completa do seu genio criador e dos seus exuberantíssimos recursos artísticos, enriquecendo a sua vasta e complexa sociedade com grandes figuras vivas e verdadeiras.

A hipertrofia do coração vibrou ao trabalhador o golpe decisivo que o prostrou. Padeceu horrivelmente dos pulmões durante a sua prolongada estada nas terras gélidas de M.^{me} Hanska. Dessa estada proveio o agravamento da hipertrofia e, com ele, o precipitar-se o fatal desenlace.

COM o esgotamento das energias vitais, as forças morais do lutador foram diminuindo, mas ainda não o tinham abandonado de todo, por certo, quando ele viu a morte.

Essa alma foi sempre grande e sempre a mesma, até ao seu derradeiro alento, e, pelo muito que sofreu, atingiu tão profundo sentimento da humanidade, dos seus males e das suas desventuras sobretudo.

Novembro de 1913.

A. DO PRADO COELHO.

O sentimento colectivo da finalidade

(REALIDADE — DYNAMIZAÇÃO HISTORICA)

CAPITULO II

Finalidade inconsciente

§ I. AS HYPOTHESES

(Continuação)

1.—Destina-se este capitulo sómente a lançar as bases da theoria geral. Ora, estando os factos respectivos, desde muito, catalogados e explorados, no que parece terem de significativo, condensarei ao maximo, servindo-me do que nelles houver de essencial e typico, oppondo-lhes a duvida logica até completa interpretação — melhor dizendo — até a tentativa de interpretação posterior.

A formula de Janet (em *Les causes finales*) resume bem o ponto central da discussão:— «O campo de batalha das duas theorias é o dominio da organização.... o mundo da intelligencia pertence, por direito, á teleologia.... o mundo da materia bruta pertence, ao que parece, ao mecanismo.» —

Aceitemos provisoriamente a affirmativa. Resulta logo que:

a) Um abysmo separaria os dois mundos, organico e inorganico, muito maior do que aquelle, que, por necessidade scientifica, a chimica estabeleceria, dividindo o proprio campo em dois ramos afins, mutuamente completando-se. Porque, enquanto este era transitório e methodico, o primeiro basear-se-hia na diferença capital do *factor commum e primacial da phenomenalidade*. Claro é que citei a sciencia chimica por exemplo claro, mas não unico.

b) Não se justificaria em tal caso a allusão ou o estudo de uma finalidade inconsciente. E, sendo certo que a forma de tratá-la confirma em geral esta conclusão, é tambem certo que ao mundo inorganico se pede algumas vezes confirmação da doutrina.

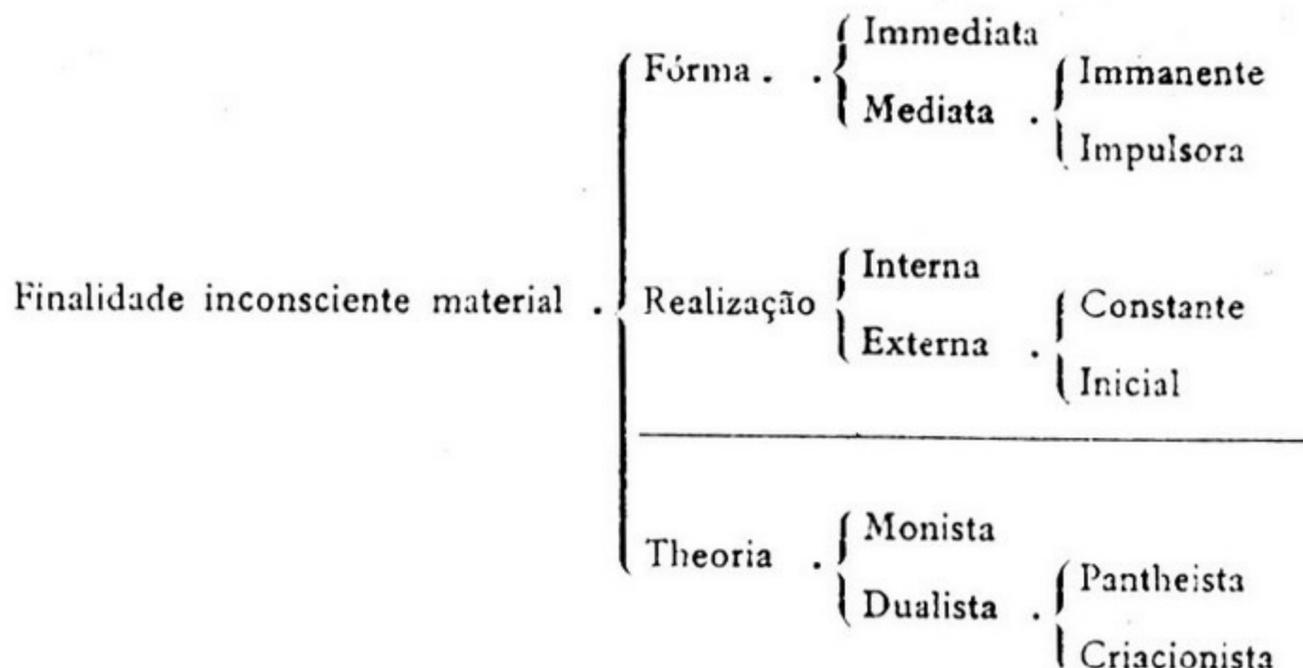
c) A finalidade seria sempre exterior. Condicionando e actuando, mas de uma forma superior e geral. O que, em certo modo, vem justificar a documentação do mundo inorganico acima referida.

d) A doutrina então ficaria (e fica) limitada às conclusões seguintes: ou justificar pela hypothese, pomposamente adornada do nome de indução, aquillo mesmo que se pretendia demonstrar e que, segundo os finalistas, já constituía até uma *lei*; ou a interpretação era restrita e os factos citados não tinham dado solido apoio à theoria.

Convindo portanto examinar tudo, quanto fôr possível, e seguindo o schema anterior, começarei pelo aspecto material.

Ha apenas duas formas diferentes na concepção de finalidade material,

dentro das quaes podem incluir-se todos cambiantes e restricções que tentem appôr-se à theoria. E' o que, conjuntamente com o caracter predominante da interpretação correspondente, tento assim schematizar:



2. — Finalidade immediata seria aquella que se cumprisse nos phenomenos, nelles apparecendo como manifestação prevalente, sem uma direcção exterior.

Esta hypothese, que parece de todas a mais singela, é, de facto, a mais complexa, sendo até difficil apprehender-lhe o significado, como fiz notar antecedentemente. Para os mesmos finalistas, *fim* implica *intelligencia*, qualquer que seja a modalidade aceita. No entanto a hypothese não é absurda; e vejamos como é possível coordiná-la:

Se admittirmos, na materia mesma, a existencia de causas finaes, em realização independente, como factos identicos aos de causas efficientes, teremos uma multitude de fins, se taes podemos designá-los, não só possivelmente diversos, mas possivelmente antagonicos. Por este lado a hypothese viria ligar-se naturalmente à noção de equilibrio relativo e temporario, constituído não só pela permanencia de seres, limitados no espaço e no tempo, mas até pela propria materia, assim considerada, por mais alguma coisa do que simples conjecturas. Ainda em campo restrito, como é sempre o da analyse pormenorizada, nós vamos achar o equivalente desta noção *possivel* da finalidade nas para nós muito vulgares ideias de destruição e criação, complementares na obra da natureza, que o nosso campo de observação abrange. A hypothese, portanto, não é extraordinaria, conquanto encerre difficuldades de ordem subjectiva e objectiva, de que são exemplos respectivos as seguintes:

= A ideação — Para o nosso habito mental é difficil conceber um *fim*, que se cumpre intrinsecamente, no dominio material. Obriga-nos a ver ao invés. Em qualquer caso, esta finalidade não consistiria apenas no *principio explicativo da repetição de um phenomeno*: era mais; era a interpretação rigorosa de esse e de todos do mesmo dominio. A existencia do fim condicionante corresponderia a uma condição scientifica fundamental, verificavel, permanente e universal. Poderia até vir a corresponder a uma *feição qualitativa da energia*, que hoje, pelo desenvolvimento historico da sciencia, apreciamos nas suas relações quantitativas e no seu valor philosophico abstracto.

= A localização — Ainda neste caso, a finalidade, como facto dominante,

onde se realizava? Qual o elemento finalista material? Era a energia? Mas ella, por una que seja, reveste mil formas e não é separada e existente nellas, mas seu elemento constitutivo. A questão de localizar permanecia, como exigencia logica do pensamento. Localizamos este, tentamos até localizá-lo parcialmente, decompondo-o, como não tentar o mesmo para a finalidade, considerada como acima? Esta investigação elementica poderia até corresponder à analyse scientifica, conducente, nas sciencias respectivas, à molecula e ao atomo. Conseguindo fazê-la, chegaríamos à noção do elemento material, considerado centro de força, necessaria e sufficiente à interpretação da multiplicidade phenomenol.

3.— Finalidade mediata immanente seria aquella que se realizasse, como verdadeira origem dos phenomenos, em obediencia a uma direcção que elles exprimiriam, como exprimem a serie condicionante que os produz.

Esta hypotese viria ligar-se à questão, já muitas vezes tratada, da universalização da consciencia, tão cara, segundo parece, a certos materialistas. Ha entre ella e a anterior uma differença fundamental. Na primeira verifica-se uma pluralidade e nesta uma unidade de fim; o qual, por sua vez, é parcial e forma serie, na primeira; e é total e simples, na segunda. *Total*, neste caso, não quiere dizer que elle seja um ponto fixo, sempre inattingido, um objectivo ultimo ideal; traduz apenas a existencia permanente de uma directriz, que pôde assim levar à repetição de phenomenos e até, à sua forma cyclica. E' pois menos vasta e mais comprehensiva, e é tambem aquella para além da qual não sobem as theorias da finalidade. Ainda ella constitue uma gradação da forma anterior, não só pelo que immediatamente se conclue da comparação dellas, mas pelo campo que esta abrange, visto como só nella começam a poder incluir-se, considerados separadamente, os phenomenos da matéria organizada.

4.— Finalidade mediata inicial seria aquella, representada nos phenomenos, por uma direcção exterior de uma intelligencia suprema e criadora.

Para este caso observarei ainda, que, sendo de todos o mais singelo, elle continua logicamente o anterior. Por isso às vezes se confundem na interpretação, de dois modos: ou a crença na direcção exterior, una e consciente, vai fundir-se com a ideia da sua immanencia nos phenomenos, quiere dizer, com a sua intervenção directa, temporaria e parcial; ou, sendo diversa a ligação, ha em todo o caso restrição de factos, em que não se realiza a acção orientadora. Esta ultima hypothese representa a forma, de todas menos intellectualista. E, como essa qualidade não se oppõe à da amplitude e à da singeleza ella é, quase sempre, a forma ultima revestida pela theoria.

5.— A analyse leva muitas vezes a resultados, que embora estejam de harmonia com as verificações posteriores, não se apresentam na realidade taes como foram determinados. Assim succede agora, não só para as hypotheses apresentadas, mas em relação com a propria theoria correspondente. A rubrica geral de cada uma destas marca o seu aspecto dominante, nem diz porem da sua genese, nem das suas relações de outra ordem, porque ellas aqui são desnecessarias e creio mesmo que não seriam facilmente reductiveis a uma explicação simples. Quanto às três hypotheses já alludidas, se designarmos nellas por *comprehensibilidade* a simplicidade maior de explicação theorica, por *amplitude*, as ordens de phenomenos que abrangem, podemos estabelecer uma escala em que esses caracteres fiquem representados, evidenciando o nexos que as liga.

Para a primeira:

- Pluralidade de fim.
- Minima comprehensibilidade.
- Maxima amplitude.
- Totalidade de phenomenos.

Para a segunda:

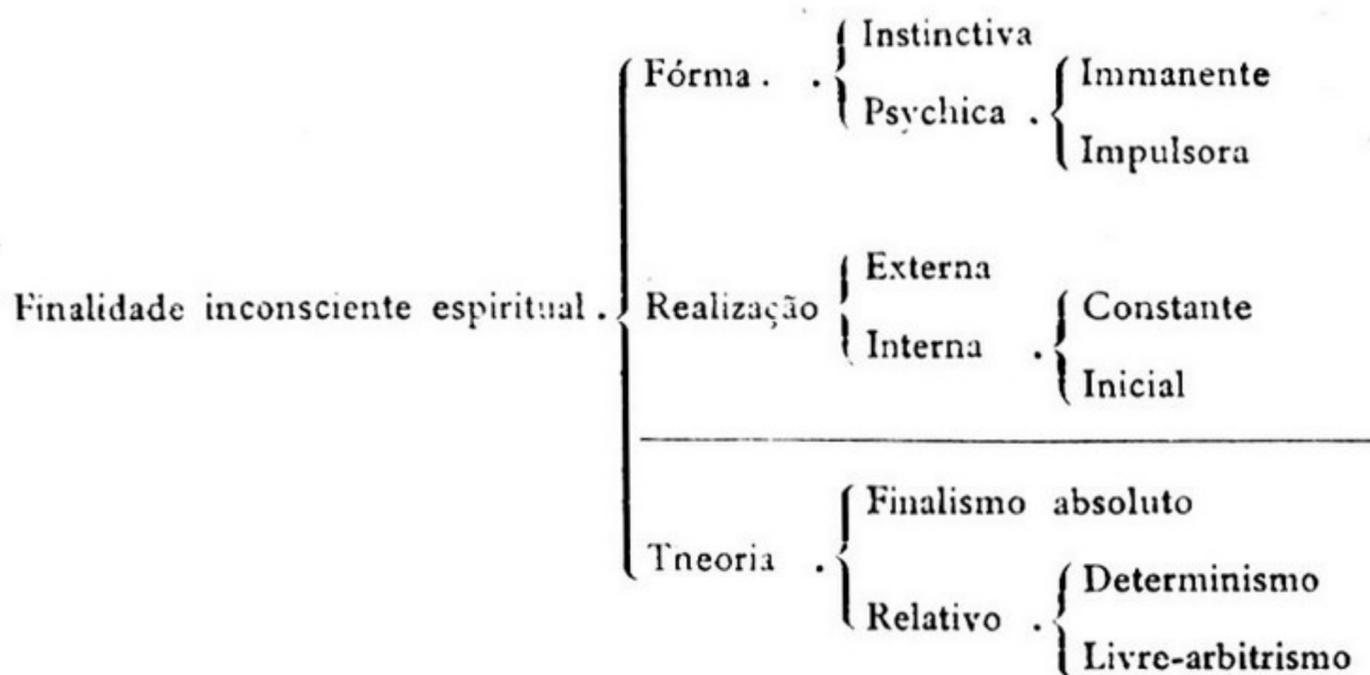
- Unidade de fim.
- Media comprehensibilidade.
- Media amplitude.
- Parcialidade de phenomenos.

Para a terceira:

- Unidade de fim.
- Maxima comprehensibilidade.
- Minima amplitude.
- Totalidade de phenomenos.

6.— Chegamos agora, com a finalidade espiritual, a uma inevitavel solução de continuidade. É o dominio em que, hoje ainda, se conserva uma separação que gradualmente vai apagando-se, mas que somos obrigados a considerar. É uma ramificação do problema do conhecimento, tanta vez evidenciada, desde a velha questão do sujeito-objecto, hoje quase arredada, até a solução leibnitziana da harmonia preestabelecida. A consciencia, problema ainda agora vivo, conserva uma importancia capital, pela intuição poderosa do *eu*, constantemente revelada na pratica e só possivel de afastar como consequencia logica de um conhecimento superior.

Resumindo, como anteriormente, teremos:



7.— A finalidade alludida seria portanto: ou o dominio chamado do instinto, isto é, o dominio das causas finaes, cujo objectivo existe no agente (é o caso dos animaes) ou o da actividade humana intencional, no mesmo caso.

Ao contrario do que succedia em hypotheses anteriores sobre phenomenos materiaes, aqui o fim apresenta-se com nitidez, se não em todos, pelo menos em alguns casos. Conservando as noções assentes e considerando os dois campos ainda separados, nós teremos, em relação a estas duas hypotheses os caracteres:

Para a primeira:—Dualidade de fim (ambos inconscientes).—Maxima comprehensibilidade.—Maxima amplitude.—Parcialidade de phenomenos. Para a segunda:—Dualidade de fim (um delles semi-consciente).—Maxima comprehensibilidade.—Media amplitude.—Totalidade de phenomenos.

§ II. INSUFFICIENCIA DA HYPOTHESE

Tracejadas por esta maneira as relações da finalidade inconsciente, não como eu creio que sêjam, mas como a analyse nos revela que são, dentro das formas correntes da theoria, indicarei rapidamente as duvidas a que dão margem.

Se a finalidade existe na natureza, os phenomenos serão exemplos della. Pois em muitos desses exemplos a difficuldade resalta, nitida. Assim, quando Janet cita a theoria de Laplace, conclue que a nebulosa apenas veio recuar o limite do problema, visto como a nebulosa está muito longe do chaos. Vê-se aqui sem esforço a relatividade das duas noções: chaos e ordem, fundamentando debilmente uma conclusão que as ultrapassa. E quando assim não fosse, a nebulosa é apenas uma hypothese scientifica. Ella não resolveu o problema. Sem duvida. Mas pode a finalidade resolvê-lo? E não constituirá ella mesma um problema, e talvez dos mais profundos?

Por outro lado ha factos reversiveis na interpretação, sempre que se trata de fins parciaes. Tal como se quisessemos ver uma finalidade na agulha magnetica, que entretanto hoje interpretamos inversamente, isto é, por uma acção sobre ella exercida. A confirmar este facto está o de restringir-se o campo da finalidade, ao tempo que o conhecimento se desenvolve e aperfeiçoa. Evidentemente, não se trata aqui, nem de leve, de aceitar o principio do *post hoc, ergo propter hoc*; mas se invertermos, — *propter hoc, ergo, post hoc*, — elle será sem duvida mais exacto, embora não de tanta fecundidade facil.

Mais ainda: E' de alguns factos, inteiramente diversos em si, que a hypothese tem sido arrancada; e, não só diversos, mas parciaes; pois que sendo a finalidade uma condição fundamental, nós tentamos estabelecê-la sobre *alguns* factos, e de ordem differente. Isto dá em resultado uma confusão notavel, como, por exemplo, quando se tenta finalizar, moralmente, um tremor de terra, um phenomeno vulcanico, etc. Tem havido disto.

Pode ser legitima a conclusão de que as abelhas, na economia de espaço, realizada pelas suas cellulas, *ou* procederam por finalidade inconsciente, *ou* teriam de resolver a difficuldade pelo calculo integral? Todos exemplos deste genero se prestam à mesma duvida. Mas, em certo campo a finalidade é indubitavel. No consciente ella existe. E' necessario pois buscar de qualquer outro modo a sua realidade, e ver até onde abrange.

E' essa theoria que vai seguir-se.

(Continúa)

VIEIRA DE ALMEIDA.

Erratas mais importantes do capitulo anterior:

Pag. 167, Nota 2, linha	3: optando-se—ler—aptando-se
» 168	» 4: Known » known
» 171	» 12: revelador » revelado
» 172	» 19: (x) » (a)

Indice das habilitações da Ordem de Malta em Portugal

A historia da ordem do hospital de São João de Jerusalem divide-se em três grandes periodos, correspondentes ao campo de actividade della na Terra Santa, Rodes e Malta.

A Ordem começa com a conquista de Jerusalem em 1099 pelos cruzados, onde permanece até á retirada para São João de Acre e para Chipre em 1290 e de aqui para Rodes em 1310. Conseguiram os cavaleiros manter-se nesta ilha até 1523, ano em que Carlos v lhes cedeu Malta, d'onde o general Bonaparte os expulsou em 1798. Neste ano terminou o poder politico da Ordem que soube conservar até o tempo de hoje propriedades em Italia e Bohemia, pois que as outras nacionalidades, onde ela se tinha estabelecido, foram gradualmente secularizando e apoderando-se das suas terras e rendimentos.

A mais antiga referencia em documento ao *Hospitali Iherosolimitano et pauperibus Christi* é datada de 20 de setembro de 1110, no qual se diz que Godofredo de Bulhão, que governou em Jerusalem de 15 de julho de 1099 a 18 de agosto de 1100, lhes cedera o *casale quod vocatur Hessilia*.

A referencia mais antiga em documento português ao Hospital é datada de 1 de fevereiro de 1114, se não ha erro. Nesse documento a rainha D. Teresa *terram meam ampliare et vasallos meos ditare cupiens* doou a D. Egas Gosendiz e D. Mouram Gosendiz com suas mulheres Elvira Gonsalvi e Ouroana Veegas a *civitatem Egitanie, que a multis temporibus ãserta jacet* para o *Xenodochio Iherosolimitano quod est justa sepulchrum Domini, cui pater meus donnus Alfonsus, rex Yspanie, p̄refatam civitatem dandans promiserat*. Egitania, como se sabe, é hoje Idanha a Velha. Este documento já era do conhecimento dos nossos antigos historiadores.

De junho de 1122 temos uma carta de D. Afonso Henriques, *Portugallensium princeps* na qual o futuro rei mandou escrever *quod rex Albucazan, rex de Badalhonce (sic) venit cum sua gente destruere nostras terras et circumdedit Trancosum, et multa alia castella de mea terra depopulavit*. D. Afonso reuniu os seus *homines* (milites?), foi procurar os frades de S. João de Barosa e dali levou para a guerra o prior Alberto para orar e lêr as missas, o que lhe trouxe a vitória. Em memoria e recompensa do caso o infante deu aos frades os casaes reguengos que tinha em Trancoso.

Este documento já foi publicado por Brito na *Chronica de Cistér* e na *Historia Ecclesiastica* de D. Thomás da Encarnação e a proposito delle diz João Pedro Ribeiro, *Dissertações III*, pag. 76, que é preciso melhor abonador da sua authenticidade do que elles. O colector do cartulario de Malta a que me referirei mais alem, acolheu-o na sua obra, julgando que os *fratres de Joannis* eram os do Hospital, quando a doação foi feita a S. João de Tarouca.

Em carta de 30 de março de 1140 confirma D. Afonso Henriques *donno Aria Portugalensium Gallicianorumque fratrum priore* e a Raimundo (du Puy), os bens que tem e vierem a ter em Portugal. A carta não tem porem as validações usuas.

Houve quatro Grão-Mestres do Hospital de nacionalidade portugueza, que foram D. Afonso, filho de D. Afonso Henriques; Luiz Mendes de Vasconcelos (1622-3); D. Antonio Manoel de Vilhena que deu o nome a um forte que garante Malta; e Manoel Pinto da Fonseca (1761-1773), o pretendido pae do mystificador José Balsamo, o Conde Cagliostro.

Frere Anfos de Portugal maistre de la sainte maison de l'Ospital de Jerusalem era filho illegitimo do nosso primeiro rei. Do cartulario a que me refiro (1) reproduzo o seguinte: «Nós ignoramos quando começou o magisterio de Afonso de Portugal, o principio do qual pode talvez subir até 1202. É certo que em 1203 era grão-mestre e se encontrava em França e que morreu em 1 de março de 1207 em Portugal, depois de ter resignado o magisterio. No seu tempo foram promulgados os estatutos da Ordem em Margate, na Palestina.»

Os bens que a Ordem do Hospital tinha em Portugal passaram no sec. XVII a ser apanagio da Casa do Infantado formando o priorato portuguez com a séde na villa do Crato.

Este nome, que se escrevia Ocrato, merece alguma atenção, porque como outros do nosso país, taes como Monção, Valença, Viana, Miranda, Proença, Tolosa, Salvaterra e Benavente tem origem estrangeira, encontrando-se noutros países. Limito-me aqui a apontar um texto deixando a outros investigadores a tarefa de resolver a questão.

Em uma carta de 1128 pela qual o conde de Tripoli, chamado Pons, dá diversas terras á Ordem lê-se *apud Cratum duas mansiones et unam vineam* (Pg. 77 do vol. I do *Cartulaire Générale de l'Ordre des Hospitaliers*). Este nome é hoje Karak, proximo da margem oriental do Mar morto.

A bibliografia portuguesa sobre a Ordem de Malta encontra-se na obra bem conhecida de Figanière. Em 1908 o sr. Lamas publicou um estudo sobre *Uma medalha de Fr. D. Antonio Manoel de Vilhena*.

O cartorio antigo de Malta que esteve em Leça do Balio pereceu quasi todo num incendio e porisso são escassos os documentos remotos dos trabalhos dos joannitas em Portugal.

Como as outras ordens, tambem a de Malta exigia inquirições aos individuos que pretendiam ser admitidos na Ordem.

Essas inquirições chegaram-nos mais devastadas que as de Christo, Santiago e Avis sendo a mais antiga dellas a de Pedro Barba de Mesquita, datada de 1572, e a mais recente de 1831 a de Antonio Pinto de Faria. Do sec. XVII apenas temos a de Paio Velho de Abreu de Lima, datada de 1692, e as de Bernardo Paes de Castelo Branco e Domingos Pereira de Tavora, ambas de 1700. Da primeira metade do sec. XVIII são raras, abundando só as da segunda parte deste seculo e principios do sec. XIX.

O sr. Nogueira de Brito, escripturario do Arquivo Nacional recente-

(1) O seu coodernador foi Delaville le Roulx. Publicaram-se quatro grossos volumes de 1894 a 1906.

mente transferido para a Biblioteca Nacional, e em comissão no Ministerio do Interior deu-se ao trabalho de fazer o indice das habilitações para a Ordem de Malta pelos apelidos dos individuos admitidos. Esse trabalho não merecia esquecimento e vai ilustrar agora as paginas da *Revista de Historia* que assim continua o que em Hespanha recentemente se fez, na obra que se intitula *Indice de pruebas de los caballeros que han vestido el habito de San Juan de Jerusalén (Orden de Malta) en el Gran Priorato de Castilla e León desde el año 1514 hasta la fecha*. Madrid, 1911. São seus autores o Marquez de Rafal, D. Alfonso Pardo y Manuel de Villena e D. Fernando Suárez de Tangil.

Devo, porem, advertir que nem todas as pessoas indicadas adiante eram de qualidade nobre, aquelas que tinham de se consagrar ao ministerio religioso ficavam dispensadas do requisito.

Ha vinte ou trinta annos, houve uma tentativa de restauração da Ordem em Portugal que não vingou. De facto cavaleiros de Malta com a profissão de medicos, advogados ou funcionarios publicos eram um forte anachronismo.

PEDRO D'AZEVEDO

- Abreu*. João (D.) Maria de Oliveira Azevedo e — Vid. — Oliveira Azevedo e Abreu.
- Abreu e Feio*. Antonio Tavares Lopes de Mello de — Vid. Tavares Lopes de Mello de Abreu e Feio.
- Abreu de Lima*. Payo Velho de — Vid. — Velho de Abreu de Lima.
- Aguilar e Menezes*. João (D.) de — Filho de D. José de Aguilar Monroy e Menezes e de D. Antonia de Vilhena e Menezes. Anno de 1783. Lettra J.—Maço 1.—Doc. 8.
- Alarcão*. Gonçalo Thomaz Peixoto da Silva e — Vid. — Peixoto da Silva e Alarcão.
- Alardo de Lencastre e Barros*. Luiz Barba — Vid. — Barba Alardo de Lencastre e Barros.
- Albuquerque*. Eleuterio Feio de — Vid. — Feio de Albuquerque.
- Albuquerque*. Luiz da Silva Mousinho de — Vid. — Silva Mousinho de Albuquerque.
- Albuquerque*. Martinho de Sousa e — Vid. — Sousa e Albuquerque.
- Albuquerque e Castro*. João de — Natural do Ladario, comarca de Vizeu. Filho de Francisco de Albuquerque e Castro e de D. Isabel Antonia de Mello Menezes e Souto-Maior. Anno de 1757. Lettra J.—Maço 1.—Doc. 9.
- Alcoforado*. Antonio Teixeira de Sousa da Silva — Vid. — Teixeira de Sousa da Silva Alcoforado.
- Almada Lobo*. Bernardo (D.) de — Filho de D. José Maria de Almada Castro Noronha Lobo e de D. Margarida Domingas José de Mello. Anno de 1818. Lettra B.—Maço 1.—Doc. 4.
- Almeida*. Antonio Ribeiro de — Vid. — Ribeiro de Almeida.
- Almeida*. Francisco José de — Thesoureiro da Egreja de S. Miguel de Barreiros. Filho de José de Almeida e de Simoa Maria. Anno de 1759. Lettra F. — Maço 1. — Doc. 10.
- Almeida*. Francisco Rodrigues de — Vid.— Rodrigues de Almeida.
- Almeida*. José Joaquim Pereira de — Vid. — Pereira de Almeida.
- Almeida*. João Pinto de — Vid. — Pinto de Almeida.
- Almeida*. João (D.) Valerio de — Natural de Lisboa. Filho de D. João de Almeida e de D. Ignez Antonia da Camara. Anno de 1792. Lettra J. — Maço 3. — Doc. 11.
- Almeida e Azevedo*. José de Vasconcellos de — Vid.—Vasconcellos de Almeida e Azevedo.
- Almeida de Azevedo e Vasconcellos*. Manuel de — Vid. — José de Vasconcellos de Almeida e Azevedo.
- Almeida e Madeira*. Pedro José de — Natural de Portalegre. Filho de Manuel Dias Madeira e de Caetana Josepha Genoveva de Almeida. Anno de 1779. Lettra P. — Maço 1. — Doc. 5.
- Almeida e Menezes*. Garcia Lobo de — Vid. — Lobo de Almeida e Menezes.
- Almeida e Portugal*. Luiz (D.) de — Natural de Lisboa. Filho do 3.º Conde de Assumar, Marquez de Castello Novo e Marquez de Alorna, D. Pedro Miguel de Almeida e Portugal e de D. Maria de Lencastre. Anno de 1757. Lettra L.—Maço 1.—Doc. 5.

- Almeida e Vasconcellos.* Antonio de — Natural de Lisboa. Filho do Visconde da Lapa, José de Almeida Sobral e Vasconcellos, e de D. Maria do Carmo de Sousa Botelho. Anno de 1808. Lettra A. — Maço 1. — Doc. 11.
- Almeida e Vasconcellos.* Manuel de — Vid. — José de Vasconcellos Almeida e Azevedo.
- Alpoim* João Borges de — Vid. — Borges de Alpoim.
- Alpoim da Silva e Menezes.* José de — Fidalgo da Casa Real. Natural de Vianna do Minho. Filho de Francisco Xavier de Alpoim da Silva e Abreu e de D. Jeronima Thezeza de Carvalho e Menezes. Anno de 1793. Lettra J. — Maço 4. — Doc. 4.
- Alvares de Carvalho.* João Teixeira — Vid. — Teixeira Alvares de Carvalho.
- Alvares Ferreira.* José — Parocho da Igreja de S. Martinho de Arada. Filho de Antonio Alvares Ferreira e de Leonarda Ferreira Baptista. Anno de 1766. Lettra J. — Maço 4. — Doc. 5.
- Alvares de Lemos.* Antonio — Vigario da Igreja de Santa Catharina do Mogo. Filho de Manuel Alves Chapuz e de Isabel Alves de Lemos. Anno de 1775. Lettra A. — Maço 1. — Doc. 12.
- Alvares Pereira de Mello.* Jayme (D.) Caetano — Filho do Duque de Cadaval, D. Miguel Caetano Alvares Pereira de Mello e de D. Maria Magdalena Henriqueta Carlota Emilia de Montmorency Luxembourg. Anno de 1805. Lettra J. — Maço 1. — Doc. 4.
- Alvares Pereira de Mello.* Segismundo (D.) Caetano — Filho do Duque de Cadaval, D. Miguel Caetano Alvares Pereira de Mello e de D. Maria Magdalena Henriqueta Carlota Emilia Montmorency Luxembourg. Anno de 1801. Lettra S. — Maço 1. — Doc. 4.
- Alvim.* José Nicolau de Napoles Vieira de Mello e — Vid. — Napoles Vieira de Mello e Alvim.
- Alvim.* Lourenço de Oliveira Correia de Mello e — Vid. — Oliveira Correia de Mello e Alvim.
- Alvim Lemos e Menezes.* Diogo Lopes de Sousa — Vid. — Lopes de Sousa Alvim Lemos e Menezes.
- Amaral.* Bernardo Paes Castello Branco do — Vid. — Paes Castello Branco do Amaral.
- Amaral Sá e Menezes.* Manuel Paes do — Vid. — Paes do Amaral Sá e Menezes.
- Andrade.* Fernando Nunes Freire de — Vid. — Nunes Freire de Andrade.
- Antunes.* Diogo Xavier — Thesoureiro da Igreja de S. João Baptista de Castello de Vide. Filho de João Antunes e de Josepha Maria da Silva. Anno de 1779. Lettra D. — Maço 1. — Doc. 4.
- Antunes Pedroso.* Antonio — Natural da Curugeira. Filho de Manuel Luiz Pedroso e de Josepha Maria Antunes. Anno de 1778. Lettra A — Maço 1 — Doc. 14.
- Aranha.* Francisco José da Costa — Vid. — Costa Aranha.
- Araujo.* José Antonio de — Vigario da Igreja de S. João Baptista de Corveira. Filho de Manoel de Araujo e de Maria Rebello. Anno de 1768. Lettra J. — Maço 4. — Doc. 6.
- Araujo Freitas.* Francisco de — Vigario da Igreja de S. João de Malta, na commenda de Tavora. Filho de Balthazar de Freitas de Araujo e de Catharina da Costa. Anno de 1765. Lettra F. — Maço 1. — Doc. 3.
- Arozo.* Domingos Gonçalves — Vid. — Gonçalves Arozo.
- Athayde.* José da Silva de — Vid. — Silva de Athayde.
- Azevedo.* Cyro da Costa Borges e — Vid. — Costa Borges de Azevedo.
- Azevedo.* José Manoel Lopes de — Vid. — Lopes de Azevedo.
- Azevedo.* José de Vasconcellos de Almeida e — Vid. — Vasconcellos de Almeida e Azevedo.
- Azevedo e Abreu.* João (D.) Maria de Oliveira — Vid. — Oliveira Azevedo e Abreu.
- Azevedo e Vasconcellos.* Manuel de Almeida de — Vid. — Almeida de Azevedo e Vasconcellos.
- Bacellar.* Bento Pereira — Vid. — Pereira Bacellar.
- Baptista.* João Antonio — Beneficiado da Collegiada de S. Pedro da Certã. Filho de João Antonio e de Maria Rodrigues. Anno de 1791. Lettra J. — Maço 1. — Doc. 10.
- Baptista Pachim.* Rodrigo — Thesoureiro do Igreja de S. Sebastião de Candoso. Filho de João Baptista Pachim e de D. Luiza Thereza da Silva. Anno de 1761. Lettra R. — Maço 1. — Doc. 2.
- Barba Alardo de Lencastre e Barros.* Luiz — Natural de Lisboa. Filho de Luiz Barba Alardo de Lencastre e Barros e de D. Augusta Mathilde Pinto de Sousa. Anno de 1818. Lettra L. — Maço 1. — Doc. 6.
- Barba de Mesquita.* Pedro — Filho de Gonsalo Correia e de Ignez de Vera. Anno de 1572. Lettra P. — Maço 1. — Doc. 3.
- Barbosa Brandão.* André — Vigario collado na Igreja de S. João de Tavora. Filho de João de Abreu e de Genebra Brandão. Anno de 1727. Lettra A. — Maço 1. — Doc. 8.
- Barbosa Fortes.* João — Vigario da Igreja de Nossa Senhora do Extremo da Portella. Filho de Pedro Barbosa e de Catharina Gomes Lettra J. — Maço 2. — Doc. 2.
- Barbudo.* Domingos José Velez — Vid. — Velez Barbudo.

- Barreiros.* Manuel Rodrigues—Vid.—Rodrigues Barreiros.
- Barros.* Lopo Antonio da Graça—Reitor da Igreja de S. Vicente de Vilarandelo. Filho de Antonio Fernandes Chumbo e de Izabel de Barros. Anno de 1796. Lettra S.—Maço 1.—Doc. 1.
- Barros.* Luiz Barba Alardo de Lencastre e — Vid.—Barba Alardo de Lencastre e Barros.
- Barros Leite.* Francisco Xavier de Oliveira — Vid. — Oliveira Barros Leite.
- Barros Lobo.* João de — Clerigo Diacono da Ordem de S. Pedro. Filho de Domingos Francisco e de Luiza de Barros. Anno de 1776. Lettra J.—Maço 2.—Doc. 3.
- Barros Lobo.* João José de—Vigario da Igreja de Nossa Senhora da Assumpção do Couto de Aboim da Nobrega. Filho de Francisco de Barros Lobo e de Thereza Rodrigues Soares. Anno de 1803. Lettra J.—Maço 2—Doc. 9.
- Barroso.* José Marques — Vid.—Marques Barroso.
- Benevides.* José Maria Correia de Sá e — Vid.—Correia de Sá e Benevides.
- Benevides.* Sebastião Correia de Sá e — Vid.—Correia de Sá e Benevides.
- Bernardes.* José—Sacristão da Igreja de Leça. Filho de Manuel da Costa e de Joanna Moreira. Anno de 1785. Lettra J.—Maço 4—Doc. 12.
- Bernardes da Silva.* Antonio — Filho de Manuel da Silva Ferreira, e de Antonia Bernardes. Anno de 1724. Lettra A—Maço 1—Doc. 15.
- Bernardes da Silva.* José—Irmão de Antonio Bernardes da Silva. Vid. (este nome).
- Borges de Alpoim.* João — Natural de Mesão Frio. Filho de Bernardo do Carmo Borges de Cerqueira e de D. Maria Xavier de Alpoim e Menezes. Anno de 1805. Lettra J.—Maço 2.—Doc. 4.
- Borges e Azevedo.* Cyro da Costa—Vid.—Costa Borges e Azevedo.
- Botelho.* Francisco—Coadjutor da Igreja de S. Martinho de Portalegre. Filho de Francisco Botelho e de Isabel Maria. Anno de 1790. Lettra F.—Maço 1—Doc. 6.
- Botelho.* Manuel Xavier — Natural de Setubal. Filho do Conde de S. Miguel, Fernando Xavier Botelho e de D. Anna Isabel. Anno de 1796. Lettra M.—Maço 1.—Doc. 28.
- Brandão.* André Barbosa — Vid.—Barbosa Brandão.
- Brandão.* Domingos Ferreira — Vid.—Ferreira Brandão.
- Brandão.* Manuel José Ferreira — Vid.—Ferreira Brandão.
- Breyner.* Domingos José Gusmão de Mello — Vid.—Gusmão de Mello Breyner.
- Breyner.* José Francisco Soares de Mello da Silva—Vid.—Soares de Mello da Silva Breyner.
- Breyner Sousa Tavares.* Antonio Francisco Soares de Mello da Silva—Vid.—Soares de Mello da Silva Breyner Sousa Tavares.
- Brito e Monroy.* Francisco de Carvalho de — Vid.—Carvalho de Brito e Monroy.
- Brito e Vasconcellos.* Alvaro de—Natural de Leiria. Filho de Carlos Cardozo Moniz de Vasconcellos e de D. Bernarda Francisca Soares de Sousa Evangelho. Anno de 1750. Lettra A.—Maço 1.—Doc. 7.
- Caldeira.* Pedro de Alcantara—Vigario da Igreja de Santa Catharina do Mogo. Filho de Pae incognito e de Thomasia de Aquino. Anno de 1798. Lettra P.—Maço 1.—Doc. 2.
- Calheiros e Menezes.* Luiz Lopes de—Vid.—Lopes de Calheiros e Menezes.
- Camara.* Francisco (D.) Xavier da—Natural de Lisboa. Filho de D. João Pedro da Camara e de D. Maria Francisca de Mendonça Corte Real. Anno de 1802. Lettra F.—Maço 2—Doc. 11.
- Camara.* Joaquim (D.) da—Vid.—D. Francisco Xavier da Camara.
- Campos.* João Baptista de—Coadjutor da Igreja de S. João Baptista de Castello de Vide Filho de Manoel Lopes Campos e de Catharina Maria Pereira. Anno de 1794. Lettra J.—Maço 1—Doc. 12.
- Campos Lima.* João Mariano de — Natural de Lisboa. Filho de Francisco de Campos Lima e de D. Rita Maria de Jesus. Anno de 1796. Lettra J.—Maço 2.—Doc. 14.
- Cardoso.* Manuel Ferreira—Vid.—Ferreira Cardoso.
- Cardoso e Menezes.* João de Mello Macedo de Tovar Noronha Faro—Vid.—Mello Macedo de Tovar Noronha Faro Cardoso e Menezes.
- Cardoso Moniz Castello Branco.* Carlos—Filho de José de Abreu Bacellar Chichorro e de D. Brites Luiza de Vasconcellos Mascarenhas. Anno de 1803. Lettra C.—Maço 1.—Doc. 2.
- Carneiro.* José Antonio—Reitor da Igreja e Collegiada de Santa Maria de Aguas Santas. Filho de André Alvares Carneiro e de Paula Maria. Anno de 1782. Lettra J.—Maço 4.—Doc. 7.
- Carneiro Rangel.* João Pamplona.—Vid.—Pamplona Carneiro Rangel.
- Carneiro Rangel de Tovar.* José Pamplona. Vid.—Pamplona Carneiro Rangel de Tovar.
- Carrilho Vilhena.* José—Coadjutor da Igreja de Santhiago de Marvão. Filho de Antonio Pires Raposo e de Thereza Carrilho. Anno de 1818. Lettra J.—Maço 4.—Doc. 16.
- Carvajal.* Luiz (D.) Maria—Natural de Campo Maior. Filho de D. José Joaquim de Carvajal e de D. Anna do Carmo Rita de Vasconcellos e Silva. Anno de 1815. Lettra L.—Maço 1.—Doc. 10.

- Carvajal Vasconcellos e Gama.* José (D.) de — Natural de Campo Maior. Filho de D. José de Carvajal Rouco Ochoa e de D. Anna Joaquina Rita do Carmo. Anno de 1807. Lettra J.—Maço 5.—Doc. 1.
- Carvalho.* Alexandre Pereira de—Vid.—Pereira de Carvalho.
- Carvalho.* André Dias de—Vid.—Dias de Carvalho.
- Carvalho.* Antonio Pires de—Vid.—Pires de Carvalho.
- Carvalho.* Antonio Taveira Pimentel de—Vid.—Taveira Pimentel de Carvalho.
- Carvalho.* Ignacio José Leite de—Vid.—Leite de Carvalho.
- Carvalho.* João Teixeira Alvares de—Vid.—Teixeira Alvares de Carvalho.
- Carvalho.* Nicolau Moreira de—Vid.—Moreira de Carvalho.
- Carvalho.* Rodrigo Vaz de—Vid.—Vaz de Carvalho.
- Carvalho de Brito e Monroy.* Francisco de—Natural de Lisboa. Filho de Gonsalo José da Silveira Preto e de D. Filippa Catharina de Aguilard da Gama. Anno de 1770. Lettra F.—Maço 1.—Doc. 7.
- Carvalho da Fonseca e Menezes.* José Pinto Guedes de—Vid.—Pinto Guedes de Carvalho da Fonseca e Menezes
- Carvalho Mergulhão.* Antonio Roberto de—Beneficiado da Igreja de S. Martinho de Portalegre. Filho de Manuel Carvalho e de Maria Vellez Mergulhão. Anno de 1775. Lettra A.—Maço 2—Doc. 10.
- Carvalho Mergulhão.* Caetano José de—Coadjutor da Igreja de Santhiago de Portalegre. Filho de Manuel Carvalho e de Maria Vellez Mergulhão. Anno de 1760. Lettra C.—Maço 1.—Doc. 1.
- Carvalho Pinto.* Francisco de—Natural de Lamego. Filho de Diogo Lopes de Carvalho e de D. Catharina Thereza de Vasconcellos Abreu e Lima. Anno de 1766. Lettra F.—Maço 1.—Doc. 8.
- Carvalho e Sequeira.* Antonio de—Prior da Igreja de Vera Cruz. Filho de Manuel de Carvalho e de Brites Fernandes. Anno de 1765. Lettra A.—Maço 1—Doc. 16.
- Carvalho e Sousa.* Duarte de Lemos de—Vid.—Lemos de Carvalho e Sousa.
- Carvalho Vilhena Me euezes.* Antonio Guedes de—Vid.—Guedes de Carvalho Vilhena e Menezes.
- Casado e Oliveira.* Francisco Luiz—Coadjutor da Igreja de Portel. Filho de João Luiz Casadinho e de Ignez Maria. Anno de 1772. Lettra F.—Maço 1.—Doc. 16.
- Casado Oliveira e Silva.* José Luiz—Prior da Igreja de Vera Cruz. Filho de João Luiz e de Ignez Maria da Silva. Anno de 1794. Lettra J.—Maço 5.—Doc. 11.
- Castello Branco.* Bernardo Paes de—Vid.—Paes de Castello Branco.
- Castello Branco.* Carlos Cardozo Moniz—Vid.—Cardozo Moniz Castello Branco.
- Castello Branco.* Gonsalo Ferreira Ferrão de—Vid.—Ferreira Ferrão de Castello Branco.
- Castello Branco do Amaral.* Bernardo Paes—Vid.—Paes Castello Branco do Amaral.
- Castello Branco e Menezes.* Duarte Luiz de Souza Coutinho—Vid.—Souza Coutinho Castello Branco e Menezes.
- Castro.* Jacome Luiz Sarmento de Vasconcellos e—Vid.—Sarmento de Vasconcellos e Castro.
- Castro.* João de Albuquerque e—Vid.—Albuquerque e Castro.
- Castro.* João Paes de Sande e—Vid.—Paes de Sande e Castro.
- Castro.* Luiz Innocencio de—Natural de Lisboa. Filho de Sebastião de Castro e Lemos e de D. Maria Magdalena de Magalhães e Menezes. Anno de 1766. Lettra L.—Maço 1.—Doc. 8.
- Castro e Menezes.* Bernardo de—Vid.—Luiz Innocencio de Castro.
- Castro do Rio de Mendonça.* Antonio Maria Furtado de—Vid.—Furtado de Castro do Rio de Mendonça.
- Cid Delicado.* Francisco Xavier Tavares—Vid.—Tavares Cid Delicado.
- Cid Delicado.* José Joaquim Tavares—Vid.—Tavares Cid Delicado.
- Coelho.* Antonio Ricardo—Thesoureiro da Igreja de Santa Maria de Marvão Filho de João Gonsalves Coelho e de Maria das Candeias. Anno de 1791. Lettra A.—Maço 2.—Doc. 9.
- Coelho.* José Vicente—Coadjutor da Igreja de Santhiago de Portalegre. Filho de João Antonio Coelho e de Thereza de Jesus. Anno de 1824. Lettra J.—Maço 6. Doc. 13.
- Coelho Ribeiro.* Alexandre—Thesoureiro da Igreja de Santhiago de Rio Meão, da comenda de Roços. Filho de Luiz Lourenço e de Thereza Ribeiro. Anno de 1760. Lettra A.—Maço 1.—Doc. 3.
- Cogominho.* Pedro de Mello—Vid.—Mello Cogominho.
- Condessa do Redondo.* Vid.—D. Maria Luiza José da Costa.
- Correia Henriques de Noronha.* Luiz—Anno de 1801. Lettra L.—Maço 1.—Doc. 7.
- Correia de Mello e Alvim.* Lourenço de Oliveira—Vid.—Oliveira Correia de Mello e Alvim.
- Correia de Sá e Benevides.* José Maria—Filho dos Viscondes de Asseca, Salvador Correia de Sá e Benevides e D. Maria Benedicta de Sampaio. Anno de 1801. Lettra J.—Maço 5.—Doc. 14.

- Correia de Sá e Benevides*. Sebastião (D.)—Natural de Luzinde. Filho de D. Diogo Correia de Sá e de D. Caetana Luiza de Mello. Anno de 1802. Lettra S.—Maço 1.—Doc. 2.
- Costa*. Domingos Antonio da — Reitor da Igreja de Santa Maria de Barrô. Filho de Manuel José da Costa e de Maria Thereza. Anno de 1803. Lettra D.—Maço 1.—Doc. 5.
- Costa*. Jacintho Lopes Tavares da — Vid. — Lopes Tavares da Costa.
- Costa*. João Caetano da — Vigario da Igreja de Santhiago do Rio Meão. Filho de João da Costa e de Anna Netto. Anno de 1761. Lettra J. — Maço 2. — Doc. 5.
- Costa*. Maria (D.) Luiza José da—Condessa do Redondo, pelo seu casamento com José Luiz de Sousa Coutinho Castello Branco e Menezes, 6.º Conde do mesmo titulo. Filha do Conde de Soure, D. José da Costa e de Marianna Delphina José de Mello. Anno de 1819. Lettra M.—Maço 1.—Doc. 29.
- Costa Aranha*. Francisco José da—Presbytero do habito de S. Pedro. Filho de Francisco Xavier Aranha e de D. Faustina Maria Reixa da Costa. Anno de 1766. Lettra F.—Maço 1.—Doc. 11.
- Costa Borges e Azevedo*. Cyro da—Natural de Lisboa. Filho de João da Costa Borges e Azevedo e de D. Gertrudes Marcelina Thereza Antonia da Maia. Anno de 1802. Lettra C.—Maço 1.—Doc. 4.
- Costa Freitas*. Agostinho Manuel da—Vigario da freguezia de Santar, termo da Villa dos Arcos, comarca de Vianna, arcebis-pado de Braga. Filho de João da Costa Freitas e de Anna Maria Pereira. Anno de 1785. Lettra A.—Maço 1.—Doc. 2.
- Costa Guimarães*. José da—Abbate da Igreja de S. Faustino de Gueifães. Filho de Custodio da Costa Guimarães e de Clara Maria. Anno de 1767. Lettra J.—Maço 5.—Doc. 2.
- Costa e Menezes*. Diogo Furtado da—Vid.—Furtado da Costa e Menezes.
- Costa e Silva* Manuel da—Vigario da Igreja de Freixiel. Filho de Domingos da Silva Santos e de Maria Josepha dos Santos. Anno de 1802. Lettra M.—Maço 1.—Doc. 4.
- Coutinho*. Belchior Pereira—Vid.—Pereira Coutinho.
- Coutinho*. Francisco (D.) Mauricio de Sousa—Vid.—Sousa Coutinho.
- Coutinho*. Francisco Pereira—Vid.—Pereira Coutinho.
- Coutinho*. José Antonio de Sousa—Vid.—Sousa Coutinho.
- Coutinho*. José (D.) de Sousa—Vid.—Sousa Coutinho.
- Coutinho*. Luiz Pereira—Vid.—Pereira Coutinho.
- Coutinho*. Manoel (D.) José de Sousa—Vid.—Sousa Coutinho.
- Coutinho*. Manuel Pereira—Vid.—Pereira Coutinho.
- Coutinho*. Rodrigo (D.) de Sousa—Vid.—Sousa Coutinho.
- Coutinho Castello Branco e Menezes*. Duarte Luiz de Sousa—Vid.—Sousa Coutinho Castello Branco e Menezes.
- Coutinho de Vilhena e Menezes*. João Pereira—Vid.—Pereira Coutinho de Vilhena e Menezes.
- Coutinho de Vilhena e Menezes*. Manuel—Vid.—Pereira Coutinho de Vilhena e Menezes.
- Cruz*. Antonio André da—Presbytero Secular. Morador na Freguezia do Salvador da Ribeira de Pena. Filho de Antonio André e de Izabel Maria. Anno de 1795 Lettra A.—Maço 1.—Doc. 13
- Cruz Vasconcellos*. José Maria Estanislau da—Coadjutor da Igreja de Portel. Filho de Thomaz Antonio da Cruz e de D. Josepha Caetano da Silva. Anno de 1777. Lettra J.—Maço 5.—Doc. 15.
- Cunha*. José (D.) da—Natural de Lisboa. Filho de D. Pedro Alvares da Cunha e de D. Maria Thereza de Vilhena. Anno de 1731. Lettra J.—Maço 5 —Doc. 3.
- Cunha*. Lourenço (D.) Vasques da—Vid.—Vasques da Cunha.
- Cunha Menezes*. Francisco de Assis da—Filho do Conde de Lumiares, José Manuel da Cunha Menezes e de D. Luiza Henriqueta de Menezes. Anno de 1810. Lettra F.—Maço 1 —Doc. 4
- Cunha e Menezes*. Manoel da—Filho do Conde de Lumiares, José Manuel da Cunha e Menezes e de D. Luiza Henriqueta de Menezes. Anno de 1813. Lettra M.—Maço 1.—Doc. 5.
- Daun*. João Carlos de Saldanha e Oliveira e — Vid.—Saldanha e Oliveira e Daun.
- Delicado*. Francisco Xavier Tavares Cid—Vid.—Tavares Cid Delicado.
- Delicado*. José Joaquim Tavares Cid—Vid.—Tavares Cid Delicado.
- Dias*. Carlos José—Vigario da Igreja de S. Martinho de Aldoar. Filho de João Dias de Jesus e de Domingas Francisca. Anno de 1778. Lettra C.—Maço 1.—Doc. 3.
- Dias de Carvaiho*. André. Clerigo in minoribus. Filho de Domingos Dias e de Maria Pires. Anno de 1773. Lettra A.—Maço 1.—Doc. 9.
- Estevão*. Francisco—Presbytero do habito de S. Pedro. Filho de Estevão da Serra e de Maria Chamiço. Anno de 1791. Lettra F.—Maço 1.—Doc. 9.
- Fajardo*. Manuel de Mattos — Vid. — Mattos Fajardo.

- Faria.* Antonio Pinto de — Vid. — Pinto de Faria.
- Faro Cardozo e Menezes.* João de Mello Macedo de Tovar Noronha — Vid. — Mello Macedo de Tovar Noronha Faro Cardozo e Menezes.
- Feio.* Antonio Tavares Lopes de Mello de Abreu e — Vid. — Tavares Lopes de Mello de Abreu e Feio.
- Feio de Albuquerque.* Eleuterio — Vigario da Igreja de Nossa Senhora da Assumpção de Tazem. Filho de Miguel Feio de Albuquerque e de Maria de Azevedo. Anno de 1764. Lettra E. — Maço 1. — Doc. 1.
- Fernandes.* Simão — Vigario da Igreja de Santhiago de Alvaro. Filho de Antonio Fernandes e de Isabel Domingues. Anno de 1726. Lettra S. — Maço 1. — Doc. 6.
- Fernandes Ignacio.* Pedro — Cura da Igreja de Santo Antonio das Areias. Anno de 1793. Lettra P. — Maço 1. — Doc. 4.
- Ferrão de Castello Branco.* Gonsalo Ferreira — Vid. — Ferreira Ferrão de Castello Branco.
- Ferreira.* Antonio Parocho collado na Igreja de Santa Magdalena de Freixiel. Filho de Francisco Ferreira e de Maria Rodrigues Pires. Anno de 1790. Lettra A. — Maço 1. — Doc. 17.
- Ferreira.* Jacintho Lopes — Vid. — Lopes Ferreira.
- Ferreira.* Jeronymo José — Beneficiado da Collegiada Matriz de S. Pedro da Certã. Filho de José Ferreira Serrano e de Theodora Maria. Anno de 1791. Lettra J. — Maço 1. — Doc. 5.
- Ferreira.* José Alvares — Vid. — Alvares Ferreira.
- Ferreira Brandão.* Domingos — Vigario da Igreja de Nossa Senhora da Conceição de Roças. Filho de Domingos Fernandes Ferreira e de Antonia de Pinho. Anno de 1756. Lettra D. — Maço 1. — Doc. 6.
- Ferreira Brandão.* — Manuel José — Reitor da Igreja de Nossa Senhora da Conceição de Roças. Filho de João Teixeira e de Josepha Maria Ferreira. Anno de 1797. Lettra M. — Maço 1. — Doc. 10.
- Ferreira Cardoso.* Manuel — Vigario da Collegiada de S. João Baptista de Cernancelhe. Filho de Francisco Ferreira do Espirito Santo e de Maria Thereza. Anno de 1818. Lettra M. — Maço 1. — Doc. 6.
- Ferreira Ferrão de Castello Branco.* André — Vid. — Gonsalo Ferreira Ferrão de Castello Branco.
- Ferreira Ferrão de Castello Branco.* Gonsalo — Natural de Santhiago de Ceia. Filho de José Antonio Ferreira Ferrão de Castello Branco e de D. Isabel Rita Ferreira de Souza Corte-Real. Anno de 1800. Lettra G. — Maço 1. — Doc. 2.
- Ferreira de Sá Sarmento.* João Antonio José — Natural de Bragança. Filho de Francisco José Sarmento Louzada e de D. Joanna Francisca Caetana de Moraes. Anno de 1723. Lettra J. — Maço 1. — Doc. 11.
- Ferreira Sarmento.* Antonio — Filho de Manuel José Sarmento e de D. Marianna Raymunda Ferreira Sarmento. Anno de 1805. Lettra A. — Maço 1. — Doc. 18.
- Fialho Tojo.* Antonio — Prior da Igreja de Portel. Filho de Pedro Fialho Tojo e de Maria Pereira. Anno de 1765. Lettra A. — Maço 1. — Doc. 19.
- Fonseca.* Antonio Velho da — Vid. — Velho da Fonseca.
- Fonseca.* Joaquim Augusto Pereira da Silva da — Vid. — Pereira da Silva da Fonseca.
- Fonseca e Menezes.* José Pinto Guedes de Carvalho da — Vid. — Pinto Guedes de Carvalho da Fonseca e Menezes.
- Fonseca Osorio.* Balthazar Freire da — Vid. — Freire da Fonseca Osorio.
- Fortes.* João Barbosa — Vid. — Barbosa Fortes.
- Freire de Andrade.* Fernando Nunes — Vid. — Nunes Freire de Andrade.
- Freire da Fonseca Osorio.* Balthazar — Natural de Freineda. Filho de Balthazar da Fonseca e de D. Josepha Cortez. Anno de 1806. Lettra B. — Maço 1. — Doc. 1.
- Freitas.* Agostinho Manuel da Costa — Vid. — Costa Freitas.
- Freitas.* Francisco de — Vid. — Araujo Freitas.
- Furtado de Castro do Rio de Mendonça.* Antonio Maria — Tenente da Armada Real. Filho dos Viscondes de Barbacena, Luiz Antonio Furtado de Castro Rio e Mendonça e D. Anna Roza José de Mello. Anno de 1805. Lettra A. — Maço 1. — Doc. 28.
- Furtado da Costa e Menezes* Diogo — Vid. — Jacintho Lopes Tavares da Costa.
- Furtado de Mendonça.* José — Natural de Lisboa. Filho do Visconde de Barbacena, Luiz Antonio Furtado de Castro Rio e Mendonça. Anno de 1806. Lettra J. — Maço 5. — Doc. 6.
- Gallego.* Antonio Lopes — Vid. — Lopes Gallego.
- Galvão da Silva.* José — Prior da Igreja de Santa Maria de Marvão. Filho de Paulo Galvão Collaço e de Joanna Maria Josepha. Anno de 1783. Lettra J. — Maço 5. — Doc. 7.
- Gama.* José (D.) de Carvajal Vasconcellos e — Vid. — Carvajal Vasconcellos e Gama.
- Garcia Ribeiro.* Manoel — Vigario da Igreja da Exaltação de Santa Cruz de Oliveira do Hospital. Filho de Manuel Garcia Marques e de Maria Ribeiro. Anno de 1781. Lettra M. — Maço 1. — Doc. 7.
- Gayo.* Antonio Gomes — Vid. — Gomes Gayo.

- Gomes Gayo*. Antonio—Cura da Igreja de Portel. Filho de Manuel Gomes Gayo e de Antonia Fialho. Anno de 1790. Letra A.—Maço 1.—Doc. 22.
- Gomes de Oliveira*. Joaquim Pedro—Beneficiado da Capella do Ferro de Santa Maria de Leça. Filho de João Gomes de Oliveira e de Thereza Michaela Gertrudes. Anno de 1788. Letra J.—Maço 4. Doc. 1.
- Gomes Quinteiros*. Manuel Antonio—Vigario da Igreja de S. Cyriaco de Barcel. Filho de João Quinteiros e de Maria Gomes. Anno de 1791. Letra M.—Maço 1.—Doc. 2.
- Gomes da Silva*. João—Conego da Cathedral de Vizeu. Filho de Manuel Gomes e de Marianna de Santo Antonio. Anno de 1783. Letra J.—Maço 2.—Doc. 7.
- Gonsalves Arozo*. Domingos—Abade de Santiago de Custoias. Filho de Antonio Gonsalves Arozo e de Maria Francisca Arozo. Anno de 1779. Letra D.—Maço 1.—Doc. 7.
- Guedes*. Manoel—Vigario da Igreja de S. Miguel de Assares. Filho de João Guedes e de Maria da Fonseca. Anno de 1759. Letra M.—Maço 1.—Doc. 9.
- Guedes de Carvalho da Fonseca e Menezes*. José Pinto—Vid.—Pinto Guedes de Carvalho da Fonseca e Menezes.
- Guedes de Carvalho Vilhena e Menezes*. Antonio—Natural de Resende. Filho de Miguel Pereira de Vilhena. Anno de 1800. Letra A.—Maço 2.—Doc. 4.
- Guedes de Magalhães Osorio*. Luiz Alfredo—Filho de José Guedes de Magalhães Osorio e de D. Josepha Adelaide Pinto de Sousa. Anno de 1816. Letra L.—Maço 1.—Doc. 4.
- Guimarães*. Francisco Xavier Pereira dos—Vid.—Pereira dos Guimarães.
- Guimarães*. José da Costa—Vid.—Costa Guimarães.
- Gusmão de Mello Breyner*. Domingos José—Anno de 1795. Letra D.—Maço 1.—Doc. 8.
- Henriques*. José Pires—Vid.—Pires Henriques.
- Henriques de Noronha*. Luiz Correia—Vid.—Correia Henriques de Noronha.
- Jesús*. Antonio Maria de—Cura da Igreja da Encarnação de Tolosa. Filho de Simão Dias e de Francisca Pires. Anno de 1792. Letra A.—Maço 1. Doc. 29.
- Ignacio*. Pedro Fernandes—Vid.—Fernandes Ignacio.
- José*. Antonio—Thesoureiro da Igreja Matriz de Oleiros. Filho de Antonio Matheus e de Isabel Francisca. Anno de 1767. Letra A.—Maço 1.—Doc. 23.
- Leitão*. Pedro José—Thesoureiro da Igreja de Santiago de Marvão. Filho de Antonio Fernandes Leitão e de Catharina Dias. Anno de 1791. Letra P.—Maço 1.—Doc. 6.
- Leite*. Francisco José—Commissario do Santo Officio. Filho de Antonio Francisco e de Domingas Leite. Anno de 1770. Letra F.—Maço 1.—Doc. 12.
- Leite*. Francisco Xavier de Oliveira Barros—Vid.—Oliveira Barros Leite.
- Leite de Carvalho*. Ignacio José—Vigario da Igreja de Santo Adrião de Santar. Filho de José Ignacio e de Maria Thereza. Anno de 1792. Letra J.—Maço 1.—Doc. 6.
- Leite Pereira*. Pedro de Mello—Vid.—Mello Leite Pereira.
- Lemos*. Antonio Alvares de—Vid.—Alvares de Lemos.
- Lemos de Carvalho e Sousa*. Duarte de—Natural de Rua, concelho de Caria. Filho de Mariano de Lemos de Carvalho e Sousa e de D. Maria José Félix Beltrão. Anno de 1794. Letra D.—Maço 1.—Doc. 12.
- Lemos e Menezes*. Diogo Lopes de Sousa Alvim—Vid.—Lopes de Sousa Alvim Lemos e Menezes.
- Lencastre e Barros*. Luiz Barba Alardo de—Vid.—Barba Alardo de Lencastre e Barros.
- Lima*. João Mariano de Campos—Vid.—Campos Lima.
- Lima*. Payo Velho de Abreu de—Vid.—Velho de Abreu de Lima.
- Lobo*. Bernardo de Almada—Vid.—Almada Lobo.
- Lobo*. João de Barros—Vid.—Barros Lobo.
- Lobo*. Joaquim do Quintal—Vid.—Quintal Lobo.
- Lobo de Almeida e Menezes*. Garcia—Natural da Arruda. Filho de Francisco Lobo de Almeida e Menezes e de D. Anna Justa Delfina de Macedo e Corte-Real. Anno de 1801. Letra G.—Maço 1.—Doc. 1.
- Lopes*. Domingos—Vigario da Igreja de Nossa Senhora da Assumpção de Tazem. Filho de Bartholomeu Gomes e de Isabel Lopes. Anno de 1730. Letra D.—Maço 1.—Doc. 10.
- Lopes de Azevedo*. José Manuel—Vigario da Igreja de S. Miguel de Assares. Filho de João Lopes e de Maria José de Azevedo. Anno de 1791. Letra J.—Maço 5.—Doc. 13.
- Lopes de Calheiros e Menezes* Joaquim—Vid.—Luiz Lopes de Calheiros e Menezes.
- Lopes de Calheiros e Menezes*. Luiz—Natural de Calheiros. Filho de Francisco Lopes de Calheiros e Menezes e de D. Maria Thereza de Barbosa Falcão Sotto-Maior. Anno de 1802. Letra L.—Maço 1.—Doc. 9.
- Lopes Ferreira*. Jacintho—Vigario da Igreja de S. João Baptista da Corveira. Filho de Mathias Gomes e de Thereza Antunes. Anno de 1764. Letra J.—Maço 1.—Doc. 1.
- Lopes Gallego*. Antonio—Prior collado na Igreja Matriz da villa de Montoito. Filho de Antonio Lopes Gallego e de Catharina de Sousa. Anno de 1765. Letra A.—Maço 1.—Doc. 26.

- Lopes de Mello de Abreu e Feio.* Antonio Tavares—Vid.—Tavares Lopes de Mello de Abreu e Feio.
- Lopes de Oliveira.* José—Vigario da Igreja de S. Sebastião de Candozo. Filho de Manuel Domingues e de Maria Lopes. Anno de 1765. Lettra J.—Maço 5.—Doc. 10.
- Lopes Perdigão.* Francisco—Thesoureiro da Igreja de Vera Cruz, termo de Portel. Filho de Lourenço Lopes e de Maria da Conceição. Anno de 1768. Lettra F.—Maço 1. Doc. 14.
- Lopes de Sousa Alvim Lemos e Menezes.* Diogo—Filho de Ruy Lopes de Sousa e Lemos e de D. Antonia Adelaide de Lyra e Menezes. Anno de 1817. Lettra D.—Maço 1.—Doc. 2.
- Lopes Tavares da Costa.* Jacintho—Fidalgo Cavalleiro da Casa Real. Natural de Beijós. Filho de Bartholomeu da Costa Coutinho e de D. Maria Margarida de Ornellas. Anno de 1797. Lettra J.—Maço 1.—Doc. 2.
- Macedo de Tovar Noronha Faro Cardozo e Menezes.* João de Mello—Vid.—Mello Macedo de Tovar Noronha Faro Cardozo e Menezes.
- Machado.* José Bernardo—Abbade da Igreja de S. Miguel de Gandra. Filho de Manuel de Fontes Monteiro e de D. Anna Josepha de Cerqueira. Anno de 1785. Lettra J.—Maço 4.—Doc. 13.
- Madeira.* Pedro José de Almeida e—Vid.—Almeida e Madeira.
- Magalhães.* Martinho José de—Vigario da Igreja de S. Cyriaco de Barcel. Filho de Manuel Caetano de Magalhães e de Marianna de Almendra. Anno de 1797. Lettra M.—Maço 1.—Doc. 30.
- Magalhães* João Pacheco de—Vid.—Pacheco de Magalhães.
- Magalhães e Menezes.* Francisco da Madre de Deus de—Abbade da Igreja de S. Miguel de Barreiros. Filho de José Bento de Magalhães e de D. Jeronyma Josepha de Menezes. Anno de 1758. Lettra F.—Maço 2—Doc. 1.
- Magalhães Osorio.* Luiz Alfredo Guedes de—Vid.—Guedes de Magalhães Osorio.
- Malheiro.* José Pitta—Vid. Pitta Malheiro.
- Manuel.* José (D.)—Filho do Marquez de Tancos, D. Duarte Manuel de Noronha e de D. Leonor da Silva Tello. Anno de 1819. Lettra J.—Maço 5.—Doc. 12.
- Manuel de Noronha.* Diogo (D.)—Filho do Marquez de Tancos, D. Antonio Luiz de Menezes e de D. Domingas Manuel. Anno de 1812. Lettra D.—Maço 1.—Doc. 3.
- Manuel de Sousa.* Jorge (D.) Francisco—Natural de Lisboa. Filho do Conde de Villa Flôr, D. Luiz Manuel de Sousa e de D. Antonia Caetana Henriques de Bourbon. Anno de 1731. Lettra J.—Maço 4.—Doc. 3.
- Manuel de Vilhena.* Antonio (D.)—Filho de D. Sancho Manuel de Vilhena e de D. Lourença Francisca de Mello. Anno de 1726. Lettra A.—Maço 1.—Doc. 27.
- Manuel de Vilhena.* João (D.)—Natural de Lisboa. Filho de José Sebastião de Saldanha e Oliveira e de D. Maria Leonor Carolina da Conceição Manuel de Vilhena. Anno de 1805. Lettra J.—Maço 2.—Doc. 12.
- Manuel de Vilhena.* João (D.)—Vid.—D. Antonio Manoel de Vilhena.
- Manuel de Vilhena.* Sancho (D.)—Vid.—D. João Manuel de Vilhena.
- Marinho Ribeiro.* Luiz—Vigario da Igreja de Santa Maria de Veade. Filho de Mathias Ribeiro e de Maria Marinho. Anno de 1726. Lettra L.—Maço 1.—Doc. 11.
- Marques.* Manuel—Coadjutor da Igreja de S. João Baptista de Carvoeiro. Filho de Domingos Fernandes e de Perpetua Marques. Anno de 1791. Lettra M.—Maço 1.—Doc. 13.
- Marques Barroso.* José—Natural de Marvão. Filho de Lourenço Marques Barroso e de Luiza Maria da Encarnação. Anno de 1781. Lettra J.—Maço 5.—Doc. 19.
- Marquez de Valença* Vid.—Portugal.
- Martins.* Francisco—Vigario da Igreja de S. Thiago de Fontes. Filho de José Martins e de Catharina Pereira. Anno de 1765. Lettra F.—Maço 2.—Doc. 3.
- Mascarenhas.* Luiz (D.)—Natural de Lisboa. Filho do Marquez da Fronteira, Conde da Torre, D. João Mascarenhas e de D. Magdalena de Castro. Anno de 1722. Lettra L.—Maço 1.—Doc. 12.
- Mattos Fajardo.* Manuel de—Coadjutor da Igreja de S. Martinho de Marvão. Filho de Antonio Sanches Morato e de Maria de Mattos Fajardo. Anno de 1765. Lettra M.—Maço 1.—Doc. 14.
- Mello.* Fernando José de—Natural de Lisboa. Filho de Francisco de Mello e de D. Isabel Josepha de Breyner e Menezes. Anno de 1759. Lettra F.—Maço 1.—Doc. 1.
- Mello.* Francisco de—Filho do Conde de Ficalho. Anno de 1820. Lettra F.—Maço 2.—Doc. 6.
- Mello.* Francisco (D.) José de—Natural de Lisboa. Filho de D. Antonio José de Mello e de D. Marianna Joaquina. Anno de 1760. Lettra F.—Maço 1.—Doc. 13.
- Mello.* Jayme (D.) Caetano Alvares Pereira de—Vid.—Alvares Pereira de Mello.
- Mello.* João (D.) de—Filho de D. Miguel Antonio de Mello. Anno de 1825. Lettra J.—Maço 2.—Doc. 15.
- Mello.* José Maria de—Filho dos Condes de Ficalho. Anno de 1818. Lettra J.—Maço 5.—Doc. 16.

- Mello*. Rodrigo de -- Natural de Ancede. Filho de Martim Afonso de Mello e de D. Jeronyma Joaquina de Sousa Souto-Maior. Anno de 1768. Lettra R. - Maço 1. -- Doc. 3.
- Mello*. Segismundo (D.) Caetano Alvares Pereira de -- Vid. -- Alvares Pereira de Mello.
- Mello*. Thomaz Filippe Antonio de -- Natural de Lisboa. Filho de Antonio de Mello Breyner e de D. Maria Margarida de Lima. Anno de 1801. Lettra T. Maço 1. -- Doc. 1.
- Mello*. Thomaz (D.) José de -- Vid. -- D. Francisco José de Mello.
- Mello de Abreu e Feio*. Antonio Tavares Lopes de -- Vid. -- Tavares Lopes de Mello de Abreu e Feio.
- Mello e Alvim*. José Nicolau de Napoles Vieira de -- Vid. -- Napoles Vieira de Mello e Alvim.
- Mello e Alvim*. Lourenço de Oliveira Correia de -- Vid. -- Oliveira Correia de Mello e Alvim.
- Mello Breyner*. Domingos José Gusmão de -- Vid. -- Gusmão de Mello Breyner.
- Mello Cogominho*. Pedro de -- Vid. -- Vicente Xavier de Mendonça.
- Mello Leite Pereira*. Pedro de -- Natural de Villa Nova de Gaia. Filho de Diogo Francisco Leite Pereira e de D. Anna Casimira de Lima e Mello. Anno de 1770. Lettra P. -- Maço 1. -- Doc. 8.
- Mello Macedo de Tovar Noronha Faro Cardozo e Menezes*. João de -- Natural de S. João de Fontoura. Filho de Luiz de Mello e Macedo e de D. Anna Felicissima de Tovar Noronha e Faro de Menezes. Anno de 1801. Lettra J. -- Maço 2. -- Doc. 16.
- Mello Macedo de Tovar Noronha Faro Cardoso e Menezes*. José de -- Vid. -- João de Mello Macedo de Tovar Noronha Faro Cardoso e Menezes.
- Mello Macedo de Tovar Noronha Faro Cardoso e Menezes*. Luiz de -- Vid. -- João de Mello Macedo de Tovar Noronha Faro Cardoso e Menezes.
- Mello da Silva Breyner*. José Francisco Soares de -- Vid. -- Soares de Mello da Silva Breyner.
- Mello da Silva Breyner Sousa Tavares*. Antonio Francisco Soares de -- Vid. -- Soares de Mello da Silva Breyner Sousa Tavares.
- Mendonça*. Antonio Maria Furtado de Castro do Rio de -- Vid. -- Furtado de Castro do Rio de Mendonça.
- Mendonça*. José Furtado de -- Vid. -- Furtado de Mendonça.
- Mendonça*. José Maria de Moura e -- Vid. -- Moura de Mendonça.
- Mendonça*. Manoel Pedro da Silva de Moura e -- Vid. -- Siiva de Moura e Mendonça.
- Mendonça*. Pedro de -- Natural de Sardoal. Filho de Bento Manoel de Moura e de D. Eufrasia Josepha. Anno de 1769. Lettra P. -- Maço 1. -- Doc. 9.
- Mendonça*. Silverio da Silva de Moura e -- Vid. -- Silva de Moura e Mendonça.
- Mendonça*. Vicente Xavier de -- Natural de Elvas. Filho de Diogo Xavier de Mello Cogominho e de D. Maria Victoria Moniz de Mello. Anno de 1783. Lettra V. -- Maço 1. -- Doc. 3.
- Menezes*. Antonio Guedes de Carvalho Vilhena e -- Vid. -- Guedes de Carvalho Vilhena e Menezes.
- Menezes*. Antonio Pereira da Silva de Sousa e -- Vid. -- Pereira da Silva de Sousa e Menezes.
- Menezes*. Bernardo de Castro e -- Vid. -- Castro e Menezes.
- Menezes*. Diogo Furtado da Costa e -- Vid. -- Furtado da Costa e Menezes.
- Menezes*. Diogo Lopes de Sousa Alvim Lemos e -- Vid. -- Lopes de Sousa Alvim Lemos e Menezes.
- Menezes*. Duarte Luiz de Sousa Coutinho Castello Branco e -- Vid. -- Sousa Coutinho Castello Branco e Menezes.
- Menezes*. Francisco de Assis da Cunha -- Vid. -- Cunha e Menezes.
- Menezes*. Francisco da Madre de Deus de Magalhães -- Vid. -- Magalhães e Menezes.
- Menezes*. Garcia Lobo de Almeida e -- Vid. -- Lobo de Almeida e Menezes.
- Menezes*. Gonsalo Pereira de Souto-Maior e -- Vid. -- Pereira de Souto-Maior e Menezes.
- Menezes*. João (D.) de Aguilár e -- Vid. -- Aguilár e Menezes.
- Menezes*. João de Mello Macedo de Tovar Noronha Faro Cardozo e -- Vid. -- Mello Macedo de Tovar Noronha Faro Cardozo e Menezes.
- Menezes*. João Pereira Coutinho de Vilhena e -- Vid. -- Pereira Coutinho de Vilhena e Menezes.
- Menezes*. Joaquim Paes de Sá e -- Vid. -- Paes de Sá e Menezes.
- Menezes*. José de Alpoim da Silva e -- Vid. -- Alpoim da Silva e Menezes.
- Menezes*. José Pinto Guedes de Carvalho da Fonseca -- Vid. -- Pinto Guedes de Carvalho da Fonseca e Menezes.
- Menezes*. José do Valle e Sousa de -- Vid. -- Valle e Sousa de Menezes.
- Menezes*. Luiz Lopes de Calheiros e -- Vid. -- Lopes de Calheiros e Menezes.
- Menezes*. Manoel da Cunha e -- Vid. -- Cunha e Menezes.
- Menezes*. Manoel Paes do Amaral Sá e -- Vid. -- Paes do Amaral Sá e Menezes.
- Menezes*. Manoel Pereira Coutinho de Vilhena e -- Vid. -- Pereira Coutinho de Vilhena e Menezes.
- Menezes*. Miguel Paes de -- Vid. -- Paes de Menezes.

- Mergulhão.* Antonio Roberto de Carvalho—Vid.—Carvalho Mergulhão.
- Mergulhão.* Caetano José de Carvalho—Vid.—Carvalho Mergulhão.
- Mesquita.* Pedro Barba de—Vid.—Barba de Mesquita.
- Moniz Castello Branco.* Carlos Cardozo—Vid. Cardozo Moniz Castello Branco.
- Monroy.* Francisco de Carvalho de Brito e—Vid.—Carvalho de Brito e Monroy.
- Moraes da Silva.* Wenceslau de—Natural de Lisboa. Filho de João de Abreu de Barros e Vasconcellos e de D. Anna Maria Caetana de Moraes. Anno de 1729. Lettra V.—Maço 1.—Doc. 2.
- Moreira.* Remigio—Vigario da Egreja de S. Salvador de Gondim. Filho de Remigio Moreira e de Maria Thereza. Anno de 1765. Lettra R.—Maço 1.—Doc. 1.
- Moreira de Carvalho.* Nicolau—Abbade da Egreja de Santa Christina de Malta. Filho de João Luiz Ribeiro Alves de Carvalho e de Maria da Conceição Ribeiro. Anno de 1812. Lettra N.—Maço 1.—Doc. 1.
- Motta.* Francisco da—Natural do Salvador da Infesta. Anno de 1796. Lettra F.—Maço 2.—Doc. 7.
- Moura e Mendonça.* Manuel Pedro da Silva de—Vid.—Silva de Moura e Mendonça.
- Moura e Mendonça.* José Maria de—Natural do Sardoal. Filho de Francisco Xavier de Mendonça e de D. Joanna Rita Xavier de Bourbon. Anno de 1797. Lettra J.—Maço 5.—Doc. 17.
- Moura e Mendonça.* Silverio da Silva de—Vid.—Silva de Moura e Mendonça.
- Mousinho de Albuquerque.* Luiz da Silva—Vid.—Silva Mousinho de Albuquerque.
- Napoles Tello de Menezes.* Bernardo de—Natural de Vizeu. Filho de Bernardo de Napoles Tello de Menezes e de D. Anna Rita Xavier de Bourbon. Anno de 1815. Lettra B.—Maço 1.—Doc. 6.
- Napoles Vieira de Mello e Alvim.* José Nicolau de—Natural de Guimarães. Filho de João Antonio Vaz Vieira de Mello e Alvim e de D. Maria Julia Victoria de Napoles Telles de Menezes. Anno de 1805. Lettra J.—Maço 5.—Doc. 21.
- Neves*—Manuel da Silva—Vid.—Silva Neves.
- Nogueira.* João—Thesouheiro da Egreja de S. Pedro de Maceda. Filho de Antonio Nogueira e de Clemencia de Jesús. Anno de 1760. Lettra J.—Maço 2.—Doc. 17.
- Noronha.* Diogo (D.) Manuel de—Vid.—Manuel de Noronha.
- Noronha.* José (D.) de—Natural de Lisboa. Filho do Conde dos Arcos, D. Marcos de Noronha e de D. Maria Rosa da Cunha. Anno de 1807. Lettra J.—Maço 5.—Doc. 22.
- Noronha.* José (D.) Maria de—Vid.—D. José de Noronha.
- Noronha.* Luiz Correia Henriques de—Vid.—Correia Henriques de Noronha.
- Noronha.* Luiz (D.) Victorio de—Filho de D. Thomaz de Noronha e de D. Maria José de Sousa. Anno de 1801. Lettra L.—Maço 1.—Doc. 17.
- Noronha Faro Cardozo e Menezes.* João de Mello Macedo de Tovar—Vid.—Mello Macedo de Tovar Noronha Faro Cardozo e Menezes.
- Nunes.* Antonio Pedro—Thesouheiro da Egreja de Santhiago de Portalegre. Filho de Domingos Nunes e de Catharina Rosa. Anno de 1767. Lettra A.—Maço 2.—Doc. 3.
- Nunes Freire de Andrade.* Fernando—Filho de Nuno Freire de Andrade e de D. Maria Isabel Correia de Mello e Brito de Alvim Pinto. Anno de 1816. Lettra F.—Maço 1.—Doc. 2.
- Nunes Rego.* Antonio—Thesouheiro da Egreja de S. João Baptista de Castello de Vide. Anno de 1805. Lettra A.—Maço 2—Doc. 1.
- Oliveira.* Francisco Luiz Casado e—Vid.—Casado e Oliveira.
- Oliveira.* Joaquim Pedro Gomes de—Vid.—Gomes de Oliveira.
- Oliveira.* José Lopes de—Vid.—Lopes de Oliveira.
- Oliveira.* Manuel de—Vigario da Egreja de Santo Adrião de Santar. Filho de João de Macedo e de Maria de Oliveira. Anno de 1765. Lettra M.—Maço 1.—Doc. 15.
- Oliveira.* Manuel da Rosa e—Vid.—Rosa e Oliveira.
- Oliveira Azevedo e Abreu.* João (D.) Maria de—Natural de Lisboa. Filho de Manuel de Oliveira de Abreu e Lima e de D. Maria Thereza Araldes de Azevedo e Mendonça. Anno de 1778. Lettra J.—Maço 2.—Doc. 13.
- Oliveira Barros Leite.* Francisco Xavier de—Vigario da Egreja de Santa Maria de Veade. Filho natural de Estevão de Oliveira de Barros e de Anna Maria. Anno de 1765. Lettra F.—Maço 2.—Doc. 12.
- Oliveira Correia de Mello e Alvim.* Lourenço de—Natural da Guarda. Filho de Simão de Oliveira da Costa Almeida Osorio e de D. Maria Joaquina de Mello Vilhena de Crasto. Anno de 1780. Lettra L.—Maço 1.—Doc. 2.
- Oliveira e Daun.* João Carlos de Saldanha e—Vid.—Saldanha e Oliveira e Daun.
- Oliveira Pinto.* Manuel de—Thesouheiro da Egreja de S. Miguel de Assares. Filho de Manuel de Oliveira Pinto e de Maria Thereza da Silva. Anno de 1760. Lettra M.—Maço 1.—Doc. 16.
- Oliveira Pinto.* Manuel Vaz de—Vid.—Vaz de Oliveira Pinto.

- Oliveira e Silva.* José Luiz Casado — Vid. — Casado Oliveira e Silva.
- Osorio.* Balthazar Freire da Fonseca — Vid. — Freire da Fonseca Osorio.
- Osorio.* João Baptista — Natural de Manigoto, termo de Pinhel. Filho de José Osorio da Fonseca e de D. Maria Martha de Vargas. Anno de 1731. Letra J. — Maço 2. — Doc. 1.
- Osorio.* Luiz Alfredo Guedes de Magalhães — Vid. — Guedes de Magalhães Osorio.
- Pamplona Carneiro Rangel.* João — Natural do Porto. Filho de José Pamplona Carneiro Rangel de Tovar e de D. Antonio Ignacia Barreto de Miranda Correia e Araujo. Anno de 1805. Letra J. — Maço 3. — Doc. 3.
- Pamplona Carneiro Rangel de Tovar.* José — Natural do Porto. Filho de João Alvares Pamplona Carneiro Rangel e de D. Maria Clara Baldaia de Tovar e Menezes. Anno de 1757. Letra J. — Maço 6. — Doc. 1.
- Pacheco de Magalhães.* João — Vigario da Igreja de Cortiçó. Filho de Antonio Pacheco e de Maria Pires. Anno de 1781. Letra J. — Maço 3. — Doc. 1.
- Pachim.* Rodrigo Baptista. — Vid. — Baptista Pachim.
- Paes do Amaral Sá e Menezes.* Manuel — Fidalgo da Casa Real. Anno de 1800. Letra M. — Maço 1. — Doc. 17.
- Paes de Castello Branco.* Bernardo — Filho de Simão Paes e de D. Leonarda Maria de Castello Branco. Anno de 1700. Letra B. — Maço 1. — Doc. 7.
- Paes Castello Branco do Amaral.* Bernardo — Natural de Mangualde. Filho de Miguel Paes do Amaral e de D. Joaquina Theodora de Sá e Menezes. Anno de 1778. Letra B. — Maço 1. — Doc. 8.
- Paes de Castello Branco e Menezes.* Ignacio — Vid. — Bernardo Paes de Castello Branco e Menezes.
- Paes de Menezes.* Miguel — Natural de Mangualde. Filho de Miguel Paes do Amaral e de D. Joaquina Theodora de Sá e Menezes. Anno de 1794. Letra M. — Maço 1. — Doc. 34.
- Paes de Sá e Menezes.* Joaquim — Anno de 1800. Letra J. — Maço 3. — Doc. 16.
- Paes de Sande e Castro.* João — Natural de S. João da Pesqueira. Filho de João Manuel Paes de Sande e Castro e de D. Maria da Piedade e Bourbon. Anno de 1804. Letra J. — Maço 3. — Doc. 2.
- Pedroso.* Antonio Antunes — Vid. — Antunes Pedroso.
- Peixoto da Silva e Alarcão.* Gonsalo Thomaz — Natural de Guimarães. Filho de Joaquim — Leite de Azevedo Araujo e de D. Leocadia Geminianna de Bourbon. Anno de 1806. — Letra G. — Maço 1. — Doc. 4.
- Perdigão.* Francisco Lopes — Vid. — Lopes Perdigão.
- Pereira.* Antonio de Sequeira — Vid. — Sequeira Pereira.
- Pereira.* João — Parocho da Igreja de Santa Comba, da commenda da Moura. Filho de Manuel Pereira e de Luiza Duarte de Freitas. Anno de 1792. Letra J. — Maço 3. — Doc. 4.
- Pereira.* Pedro de Mello Leite — Vid. — Mello Leite Pereira.
- Pereira de Almeida.* José Joaquim — Vigario da Igreja de S. Miguel de Assares. Filho de Francisco Xavier Pereira de Almeida e de D. Maria Bernarda Pereira de Menezes. Anno de 1795. Letra J. — Maço 5. — Doc. 8.
- Pereira Bacellar.* Bento — Parocho da Igreja de Santa Maria de Santar. Filho de Antonio Pereira Bacellar e de D. Lourença Barbosa da Costa. Anno de 1759. Letra B. — Maço 1. — Doc. 3.
- Pereira de Carvalho.* Alexandre — Escrivão do Ecclesiastico de Proença a Nova. Filho de Alexandre Pereira de Carvalho e de D. Monica Soares da Conceição. Anno de 1795. Letra A. — Maço 1. — Doc. 6.
- Pereira Coutinho.* Belchior — Natural da Quinta de Bairros. Filho de Sebastião Guedes de Carvalho e de D. Anna Pereira Coutinho. Anno de 1706. Letra B. — Maço 1. — Doc. 2.
- Pereira Coutinho.* Francisco — Natural da Quinta de Bairros, concelho de Caria. Filho de Sebastião Guedes de Carvalho e de D. Anna Pereira Coutinho. Anno de 1706. Letra F. — Maço 2. — Doc. 8.
- Pereira Coutinho.* Luiz — Filho de João Bernardo Pereira Coutinho de Vilhena e de D. Joanna Thereza de Mendonça. Anno de 1756. Letra L. — Maço 1. — Doc. 15.
- Pereira Coutinho.* Luiz — Vid. — Manuel Pereira Coutinho.
- Pereira Coutinho.* Manuel — Natural de Penedono. Filho de Luiz Pereira Coutinho e de D. Feliciana Michaela Pereira Coutinho. Anno de 1723. Letra M. — Maço 1. — Doc. 19.
- Pereira Coutinho de Vilhena e Menezes.* João — Natural de Resende. Filho de Miguel Pereira Coutinho de Menezes e Vilhena, e de D. Maria Guedes de Carvalho. Anno de 1794. Letra J. — Maço 3. — Doc. 5.
- Pereira Coutinho de Vilhena e Menezes.* Manoel — Natural de Penedono. Filho de Belchior Pereira Coutinho de Vilhena e Menezes e de D. Maria Leonor de Vilhena e Menezes. Anno de 1807. Letra M. — Maço 1. — Doc. 20.
- Pereira dos Guimarães.* Francisco Xavier — Clerigo in-minoribus. Filho de Paulo Pereira dos Guimarães e de D. Domingas Rosa de Oliveira. Anno de 1793. Letra F. — Maço 2. — Doc. 13.

- Pereira de Mello.* Jayme (D.) Caetano Alvares — Vid. — Alvares Pereira de Mello.
- Pereira de Mello.* Segismundo (D.) Caetano Alvares — Vid. — Alvares Pereira de Mello.
- Pereira da Silva da Fonseca.* Joaquim Augusto Natural de Lisboa. Filho de Silverio da Silva da Fonseca e de D. Maria Candida da Silva Barba. Anno de 1800. Lettra J. — Maço 3. — Doc. 13.
- Pereira da Silva de Sousa e Menezes.* Antonio — Natural de Lisboa. Filho de Damião Pereira da Silva Pacheco de Sousa e Menezes e de D. Maria Angelina Pereira Forjaz. Anno de 1822. Lettra A. — Maço 2. — Doc. 5.
- Pereira de Souto-Maior e Menezes.* Gonsalo — Fidalgo da Casa Real. Natural de Bustello. Filho de Bento Rodrigo Pereira de Souto-Maior e de D. Clara Rosa Benedicta Pacheco de Barbosa. Anno de 1803. Lettra G. — Maço 1. — Doc. 3.
- Pereira de Tavora.* Domingos — Natural de Vianna. Filho de Luiz Alvares de Tavora e de D. Archangela. Anno de 1700. Lettra D. — Maço 1. — Doc. 11.
- Pereira de Vasconcellos.* Francisco — Fidalgo da Casa Real. Morador no Porto. Filho de Diogo de Vasconcellos Pereira e de L. Antonia Thereza de Mello. Anno de 1753. Lettra F. — Maço 2. — Doc. 9.
- Pereira de Vasconcellos.* José Antonio — Natural de Cernancelhe. Filho de Theotónio do Soveral de Carvalho e Vasconcellos e de D. Josepha Maria de Vasconcellos Bandeira. Anno de 1704. Lettra J. — Maço 4. — Doc. 8.
- Pimentel de Carvalho.* Antonio Taveira — Vid. — Taveira Pimentel de Carvalho.
- Pinto.* Antonio José — Reitor da Igreja de Santa Maria de Aguas Santas. Filho de Domingos Pinto e de Margarida Ribeira. Anno de 1769. Lettra A. — Maço 1. — Doc. 24.
- Pinto.* Francisco de Carvalho — Vid. — Carvalho Pinto.
- Pinto.* José Rodrigues — Vid. — Rodrigues Pinto.
- Pinto.* Manuel de Oliveira — Vid. — Oliveira Pinto.
- Pinto.* Manuel Vaz de Oliveira — Vid. — Vaz de Oliveira Pinto.
- Pinto de Almeida.* João — Reitor da Igreja de S. Martinho de Arada. Filho de Manuel Esteves e de Anna Maria. Anno de 1816. Lettra J. — Maço 3. — Doc. 6.
- Pinto de Faria.* Antonio — Reitor da Igreja de Santa Maria de Veade. Filho de José de Faria Pinto e de Maria da Rosa da Fonseca. Anno de 1831. Lettra A. — Maço 2. — Doc. 6.
- Pinto Guedes de Carvalho da Fonseca e Menezes.* José — Natural de S. Sebastião de Penço concelho de Caría. Filho de Sebastião Guedes de Carvalho e de D. Cecilia Angelica Joaquina Pereira Coutinho de Vilhena Guedes de Viçoso. Anno de 1783. Lettra J. — Maço 6. — Doc. 3.
- Pinto de Sousa.* Alexandre José — Vigario Colado na Igreja de Santa Comba, da comenda de Moura Morta. Filho de Bernardo Pereira Vasconcellos e Menezes e de D. Violante Maria de Sousa Castro e Vilhena. Anno de 1778. Lettra A. — Maço 1. — Doc. 5.
- Pinto de Sousa.* Augusto — Vid. — Ayres Pinto de Sousa. Lettra A. — Maço 2. — Doc. 16.
- Pinto de Sousa.* Ayres — Irmão de Augusto Pinto de Sousa. — Vid. (o nome acima).
- Pinto de Sousa.* Ayres — Filho de Ayres Pinto de Sousa e de D. Maria do Carmo de Mendonça Atougua de Azevedo. Anno de 1810. Lettra A. — Maço 2. — Doc. 17.
- Pinto de Sousa.* Vasco — Filho do Visconde de Balsemão, Luiz Maximo Alfredo Pinto de Sousa e de D. Maria Rosa Brandão Pestrello Pereira Alvo de Azevedo. Anno de 1803. Lettra V. — Maço 1. — Doc. 1.
- Pires de Carvalho.* Antonio — Vigario da Igreja de S. Miguel de Poiars. Filho de José Pires de Carvalho e de Anna Maria. Anno de 1802. Lettra A. — Maço 2. — Doc. 7.
- Pires Henriques.* José — Vigario da Igreja de S. Miguel de Assares. Filho de Antonio Pires Henriques e de Josepha da Silva Magalhães. Anno de 1767. Lettra J. — Maço 6. — Doc. 4.
- Pitta Malheiro.* José — Natural de Ponte de Lima. Filho de Vasco Marinho Pereira e de D. Estacia Luiza. Anno de 1732. Lettra J. Maço 6. — Doc. 5.
- Portugal.* Affonso (D.) Miguel — Vid. — D. Miguel Antonio de Portugal. Lettra A. — Maço 1. — Doc. 1.
- Portugal.* Antonio (D.) Maria de — Irmão do Marquez de Valença, D. José Bernardo de Portugal e Castro. Anno de 1805. Lettra A. — Maço 1. — Doc. 30.
- Portugal.* Antonio Maria (D.) — Marquez de Valença. Anno de 1805. Lettra A. — Maço 1. — Doc. 30.
- Portugal.* Luiz (D.) de Almeida e — Vid. — Almeida e Portugal.
- Portugal.* Miguel (D.) Antonio de — Natural de Lisboa. Filho do Marquez de Valença e de D. Luiza de Lorena. Anno de 1768. Lettra M. — Maço 1. — Doc. 33. — (O Marquez de Valença, acima mencionado, deve ser o 3.º no seu título.)
- Quintal Lobo.* Joaquim de — Filho de Manuel do Quintal Lobo e de D. Maria Luiza do Menezes. Anno de 1803. Lettra J. — Maço 4. — Doc. 2.

- Quinteiros.* Manoel Antonio Gomes—Vid.—Gomes Quinteiros.
- Rangel.* João Pamplona Carneiro—Vid.—Pamplona Carneiro Rangel.
- Rangel de Tovar.* José Pamplona Carneiro—Vid.—Pamplona Carneiro Rangel de Tovar.
- Rebello.* João—Thesoureiro da Igreja de Santa Maria de Leça. Filho de João Gonsalves e de Maria Rebello. Anno de 1768. Lettra J.—Maço 3.—Doc. 7.
- Rebello da Silva.* Manoel—Abbade da Igreja de Santa Christina de Malta. Filho de João Gonsalves e de Maria Rebello. Anno de 1764.—Lettra M.—Maço 1.—Doc. 22.
- Rebello Teixeira.* José—Reitor da Igreja de Santa Maria de Viade. Filho de Antonio Lourenço Rebello e de Isabel Dias Teixeira. Anno de 1780. Lettra J.—Maço 6.—Doc. 6.
- Redondo.* Condessa do—Vid.—Condessa do Redondo.
- Rego.* Antonio Nunes—Vid.—Nunes Rego.
- Ribeiro.* Alexandre Coelho—Vid.—Coelho Ribeiro.
- Ribeiro.* Luiz Marinho—Vid.—Marinho Ribeiro.
- Ribeiro.* Manoel Garcia—Vid.—Garcia Ribeiro.
- Ribeiro.* Roque José—Natural de Portalegre. Filho de José Antonio Ribeiro e de Maria Catharina. Anno de 1776. Lettra R.—Maço 1.—Doc. 6.
- Ribeiro.* Sebastião José de Salles—Vid.—Salles Ribeiro.
- Ribeiro de Almeida.* Antonio—Reitor da Collegiada de Cernancelhe. Filho natural de Agostinho José de Aguiar e de Maria de Jesus. Anno de 1796. Lettra A.—Maço 2.—Doc. 8.
- Ribeiro da Silva.* Braz—Vigario da Igreja de Nossa Senhora da Conceição de Cortiçó. Filho de José da Silva e de Maria Martins. Anno de 1790. Lettra B.—Maço 1.—Doc. 9.
- Rio de Mendonça.* Antonio Maria Furtado de Castro de—Vid.—Furtado de Castro do Rio de Mendonça.
- Rocha.* Antonio José da—Thesoureiro da Igreja de S. Cyriaco de Barcel. Filho de Manoel da Rocha de Oliveira e de Marianna Josepha Marques. Anno de 1761. Lettra A.—Maço 1.—Doc. 25.
- Rocha.* José Caetano da—Thesoureiro da Igreja de Santa Maria de Veade. Filho de José Delgado da Rocha e de Ignacia de Sousa. Anno de 1759. Lettra J.—Maço 4.—Doc. 15.
- Rodrigues.* Francisco Manoel—Vigario da Igreja de Nossa Senhora da Assumpção de Tazem. Filho de Manuel Rodrigues e de Maria Lopes. Anno de 1799. Lettra F.—Maço 2.—Doc. 2.
- Rodrigues de Almeida.* Francisco—Vigario de Candozo. Filho de Manuel Rodrigues e de Maria de Almeida. Anno de 1719. Lettra F.—Maço 2.—Doc. 10.
- Rodrigues Barreiros.* Manoel—Vigario da Igreja de S. Braz de Samões. Filho de João Rodrigues Barreiro e de Helena Maria. Anno de 1765. Lettra M.—Maço 1.—Doc. 23.
- Rodrigues Pinto.* José—Vigario da Igreja de S. Braz de Samões. Filho de Manuel Rodrigues Baldijão e de Joanna Pereira. Anno de 1794. Lettra J.—Maço 6.—Doc. 7.
- Rodrigues Sardinha.* José—Prior da Igreja de Nossa Senhora da Purificação de Pontével. Filho de José Francisco e de Barbara Maria. Anno de 1769. Lettra J.—Maço 6.—Doc. 8.
- Rosa e Oliveira.* Manoel da—Coadjutor da Igreja de S. Martinho de Portalegre. Filho de Manoel da Rosa e de Anna Maria. Anno de 1769. Lettra M.—Maço 1.—Doc. 24.
- Rosado.* José Paulo da Silva—Vid.—Silva Rosado.
- Sá e Benevides.* José Maria Correia de—Vid.—Correia de Sá e Benevides.
- Sá e Benevides.* Sebastião Correia de—Vid.—Correia de Sá e Benevides.
- Sá e Menezes.* Joaquim Paes de—Vid.—Paes de Sá e Menezes.
- Sá e Menezes.* Manoel Paes do Amaral—Vid.—Paes do Amaral Sá e Menezes.
- Sá Sarmento.* João Antonio José Ferreira de—Vid.—Ferreira de Sá Sarmento.
- Saldanha e Oliveira e Daun.* João Carlos de—Natural de Lisboa. Filho do Conde de Rio Maior, João de Saldanha de Oliveira e Sousa e de D. Maria Amalia de Carvalho e Daun. Anno de 1796. Lettra J.—Maço 2.—Doc. 6.
- Salles Ribeiro.* Sebastião José de—Thesoureiro da Igreja de Nossa Senhora da Purificação de Pontével. Filho de Francisco de Salles Ribeiro e de D. Helena Michaela Caetana. Anno de 1793. Lettra S.—Maço 1.—Doc. 3.
- Sande e Castro.* João Paes de—Vid.—Paes de Sande e Castro.
- Sardinha.* José Rodrigues—Vid.—Rodrigues Sardinha.
- Sarmento.* Antonio Ferreira—Vid.—Ferreira Sarmento.
- Sarmento.* João Antonio José Ferreira de Sá—Vid.—Ferreira de Sá Sarmento.
- Sarmento de Vasconcellos e Castro.* Jacome Luiz—Natural de Paradinha. Filho de José Sarmento de Vasconcellos e Castro e de D. Antonia Ludovina Amalia Botelho de Vasconcellos. Anno de 1816. Lettra J.—Maço 1.—Doc. 3.
- Sequeira.* Antonio de Carvalho e—Vid.—Carvalho e Sequeira.

- Sequeira*. Joaquim Antonio de -- Filho de Ascenso de Sequeira Freire de Sousa Chichorro e de D. Maria das Necessidades da Camara. Anno de 1810. Lettra J.—Maço 3.—Doc. 12.
- Sequeira*. José Antonio de—Filho de Ascenso de Sequeira Freire e de D. Maria das Necessidades da Camara. Anno de 1810. Lettra J.—Maço 4.—Doc. 9.
- Sequeira Pereira*. Antonio de -- Parocho da Igreja de Sandim. Filho de José de Sequeira e de Catharina Thereza. Anno de 1792. Lettra A — Maço 2—Doc. 11.
- Silva*. Antonio Bernardes da — Vid.—Bernardes da Silva.
- Silva*. Antonio Philippe da—Vigario da Igreja de S. Salvador de Gondim. Filho de Manuel Rodrigues e de Rosa da Silva. Anno de 1775. Lettra A.—Maço 1.—Doc. 20.
- Silva*. Antonio Paulo da— Parocho da Igreja de S. Salvador de Gondim. Filho de Antonio Monteiro Salgado e de Francisca Luiza de Azevedo. Anno de 1792. Lettra A.—Maço 2.—Doc. 2.
- Silva*. Antonio Telles da — Vid. — Telles da Silva.
- Silva*. Braz Ribeiro da—Vid —Ribeiro da Silva.
- Silva*. João Gomes da—Vid.—Gomes da Silva.
- Silva*. João Tavares da — Vid. — Tavares da Silva.
- Silva*. José Apolinario da — Thesoureiro da Igreja de S. Mamede da Infesta. Filho de Romão da Costa Freitas e de Maria Josepha da Encarnação. Anno de 1759. Lettra J.—Maço 4.—Doc. 11.
- Silva*. José Bernardo da—Vid.—Antonio Bernardo da Silva.
- Silva*. José Bernardes da—Vid.—Bernardes da Silva.
- Silva*. José Galvão da—Vid.—Galvão da Silva.
- Silva*. José Luiz Casado Oliveira e—Vid.—Casado Oliveira e Silva.
- Silva*. Manuel da Costa e — Vid. — Costa e Silva.
- Silva*. Manuel Rebello da — Vid.—Rebello da Silva.
- Silva*. Manuel Theodoro da — Natural de Lisboa. Filho de Simão da Silva Ferreira e de D. Maria Thereza de Araujo. Anno de 1777. Lettra M.—Maço 1—Doc. 26.
- Silva*. Wenceslau de Moraes da — Vid. — Moraes da Silva.
- Silva e Alarcão*. Gonsalo Thomaz Peixoto da — Vid.—Peixoto da Silva e Alarcão.
- Silva Alcoforado*. Antonio Teixeira de Sousa da Silva—Vid.—Teixeira de Sousa da Silva Alcoforado.
- Silva de Athayde*. José da — Natural de Leiria. Filho de Luiz da Silva de Athayde e de D. Isabel Gutierrez Maraver e Silva. Anno de 1790. Lettra J.—Maço 6.—Doc. 9.
- Silva Breyner*. José Francisco Soares de Mello da—Vid.—Soares de Mello da Silva Breyner.
- Silva Breyner Sousa Tavares*. Antonio Francisco Soares de Mello da—Vid.—Soares de Mello da Silva Breyner Sousa Tavares.
- Silva da Fonseca*. Joaquim Augusto Pereira da —Vid.—Pereira da Silva da Fonseca.
- Silva e Menezes*. José de Alpoim da — Vid.—Alpoim da Silva e Menezes.
- Silva de Moura e Mendonça*. Manuel Pedro da—Vid.—José Maria de Moura e Mendonça.
- Silva de Moura e Mendonça*. Silverio da —Natural do Sardoal. Filho de Francisco Xavier de Mendonça Moura Barata Freire Caldeira. Anno de 1801. Lettra S.—Maço 1.—Doc. 5.
- Silva Mousinho de Albuquerque*. Luiz da —Natural de Lisboa. Filho de Pedro Mousinho de Albuquerque e de D. Luiza da Silva Gutierrez. Anno de 1796. Lettra L.—Maço 1.—Doc. 16.
- Silva Neves*. Manuel da—Abbade de S. Faustino de Gueifões. Filho de Custodio de Sousa Neves e de Thereza da Silva de Jesus. Anno de 1806. Lettra M.—Maço 1.—Doc. 25.
- Silva Rosado*. José Paulo da — Natural de Portel. Coadjutor da Matriz d'esta villa. Filho de Fernando da Silva e de Feliciano Maria. Anno de 1797. Lettra J.—Maço 6.—Doc. 2.
- Silva de Sousa e Menezes*. Antonio Pereira da —Vid.—Pereira da Silva de Sousa e Menezes.
- Silva Vidigal*. Francisco de Assis da—Diacono Conventual da Ordem de Malta. Filho de Agostinho José Martins Vidigal, e de D. Margarida Leonor da Silva Vidigal. Anno de 1804. Lettra F.—Maço 1.—Doc. 5.
- Silva Vidigal*. Francisco de Assis da—Vid.—Manoel Giraldo da Silva Vidigal.
- Silva Vidigal*. Manuel Giraldo da—Filho de Agostinho José Martins Vidigal e de D. Margarida Leonor da Silva Vidigal. Anno de 1804. Lettra M.—Maço 1.—Doc. 8.
- Soares de Mello da Silva Breyner Sousa Tavares*. Antonio Francisco—Filho de Pedro de Mello Breyner e de D. Anna Rufina de Mello Sousa Tavares. Anno de 1813. Lettra A.—Maço 1.—Doc. 21.
- Soares de Mello da Silva Breyner*. José Francisco—Filho de Pedro de Mello Breyner e de D. Anna Rufina de Mello Sousa Tavares. Anno de 1811. Lettra J.—Maço 5.—Doc. 4.
- Sousa*. Alexandre (D.) Domingos de—Filho de D. Manuel de Sousa e da Princeza de Holstein. Anno de 1771. Lettra A.—Maço 1. Doc. 4.
- Sousa*. Alexandre José Pinto de—Vid.—Pinto de Sousa.

- Sousa*. Augusto Pinto de—Vid.—Pinto de Sousa.
- Sousa*. Duarte de Lemos de Carvalho e—Vid.—Lemos de Carvalho e Sousa.
- Sousa*. João (D.) de—Natural de Lisboa. Filho de D. Filippe de Sousa e de D. Catharina de Menezes. Anno de 1726. Lettra J.—Maço 3.—Doc. 8.
- Sousa*. Jorge (D.) Francisco Manuel de—Vid.—Manuel de Sousa.
- Sousa*. Vasco Pinto de—Vid.—Pinto de Sousa.
- Sousa e Albuquerque*. Martinho de—Natural de Lisboa. Filho de Antonio de Sousa da Silva da Cunha e Albuquerque e de D. Isabel Antonia de Noronha. Anno de 1735. Lettra M.—Maço 1.—Doc. 32.
- Sousa Alvim Lemos e Menezes*. Diogo Lopes de—Vid.—Lopes de Sousa Alvim Lemos e Menezes.
- Sousa Coutinho*. Francisco (D.) Mauricio de—Natural de Lisboa. Filho de D. Francisco Innocencio de Sousa Coutinho e de D. Anna Luiza Joaquina Teixeira da Silva de Andrade. Anno de 1793. Lettra F.—Maço 2.—Doc. 4.
- Sousa Coutinho*. Francisco (D.) Mauricio de—Natural de Turim (Italia). Filho do Conde de Linhares, D. Rodrigo de Sousa Coutinho e de D. Gabriella Asinari de Saint Marsan. Anno de 1801. Lettra F.—Maço 2.—Doc. 5.
- Sousa Coutinho*. José (D.) de—Filho do Conde de Linhares, D. Rodrigo de Sousa Coutinho e de D. Gabriella Asinari de Saint Marsan. Anno de 1802. Lettra J.—Maço 6.—Doc. 10.
- Sousa Coutinho*. José Antonio de—Natural de Lisboa. Filho de José Antonio de Sousa Coutinho de Mattos e de D. Joaquina da Camara. Anno de 1792. Lettra J.—Maço 4.—Doc. 10.
- Sousa Coutinho*. Rodrigo (D.) de—Filho do Conde de Linhares, D. Rodrigo de Sousa Coutinho e de D. Gabriella Assinari de Saint Marsan. Anno de 1800. Lettra R.—Maço 1.—Doc. 4.
- Sousa Coutinho Castello Branco e Menezes*. Duarte Luiz de—Filho do Conde do Redondo, Fernando Maria de Sousa Coutinho e de D. Eugenia Manuel. Anno de 1811. Lettra D.—Maço 1.—Doc. 13.
- Sousa Coutinho Castello Branco e Menezes*. João Luiz de—Vid.—Duarte Luiz de Souza Coutinho Castello Branco e Menezes.
- Sousa Coutinho*. Manuel (D.) José de—Natural de Lisboa. Filho do Conde de Redondo. Thomé de Sousa Coutinho e de D. Margarida Telles da Silva. Anno de 1812. Lettra M.—Maço 1.—Doc. 11.
- Sousa Coutinho Castello Branco e Menezes*. Manuel Luiz de—Vid.—Duarte Luiz de Souza Coutinho Castello Branco e Menezes.
- Sousa e Menezes*. Antonio Pereira da Silva de Sousa e—Vid.—Pereira da Silva de Sousa e Menezes.
- Sousa de Menezes*. José do Valle e—Vid.—Valle e Sousa de Menezes.
- Sousa da Silva Alcoforado*. Antonio Teixeira de—Vid.—Teixeira de Sousa da Silva Alcoforado.
- Sousa Tavares*. Antonio Francisco Soares de Mello da Silva Breyner—Vid.—Soares de Mello da Silva Breyner Sousa Tavares.
- Souto-Maior e Menezes*. Gonsalo Pereira de—Vid.—Pereira de Souto-Maior e Menezes.
- Tavares*. Antonio Francisco Soares de Mello da Silva Breyner Sousa—Vid.—Soares de Mello da Silva Breyner Sousa Tavares.
- Tavares Cid Delicado*. Francisco Xavier—Coadjutor da Egreja de Santa Maria de Marvão. Filho de João Tavares Cid Delicado e de Maria Ignacia Xavier. Anno de 1783. Lettra F.—Maço 2.—Doc. 14.
- Tavares Cid Delicado*. José Joaquim—Natural de Marvão.—Filho de João Tavares Cid Delicado e de Maria Ignacia Xavier. Anno de 1783. Lettra J.—Maço 5.—Doc. 9.
- Tavares da Costa*. Jacinto Lopes—Vid.—Lopes Tavares da Costa.
- Tavares Lopes de Mello de Abreu e Feio*. Antonio—Fidalgo da Casa Real e Capitão-mór de Trancoso. Filho de Antonio Tavares Lopes de Abreu de Mello Feio e de D. Maria Victoria Pereira Serpa de Mello. Anno de 1801.—Lettra F.—Maço 1.—Doc. 15.
- Tavares da Silva*. João—Vigario da Egreja de Santa Comba de Moura Morta. Filho de João Tavares e de Verediana da Silva. Anno de 1820. Lettra J.—Maço 3.—Doc. 9.
- Taveira Pimentel de Carvalho*. Antonio—Natural de Lisboa. Filho de Manuel Teixeira Pimentel de Carvalho e de D. Maria Rosa de Lira e Menezes. Anno de 1797.—Lettra A.—Maço 2.—Doc. 12.
- Tavora*. Domingos Pereira de—Vid.—Pereira de Tavora.
- Tavora*. Manoel Raphael de—Natural de Chaves. Filho do Conde de Alvor, Bernardo Antonio de Tavora e de D. Joanna de Lorena. Anno de 1729. Lettra M.—Maço 1.—Doc. 21.
- Teixeira*.—José Rebello—Vid.—Rebello Teixeira.
- Teixeira*.—Martinho José—Parocho da Egreja de S. João Baptista de Ervões. Filho de Antonio José Gonçalves e de Luiza da Costa. Anno de 1799. Lettra M.—Maço 1.—Doc. 31.
- Teixeira Alvares de Carvalho*. João—Thesoureiro da Egreja de Santo Amaro de Peireiros. Filho de Antonio Teixeira de Carvalho e de Agueda Maria de Jesus. Anno de 1781. Lettra J.—Maço 3.—Doc. 10.

- Teixeira de Sousa da Silva Alcoforado.* Antonio—Filho de Gaspar Teixeira de Magalhães e Lacerda e de D. Maria Antonia Thereza Clara da Silva Alcoforado. Anno de 1821. Lettra A.—Maço 2.—Doc. 13.
- Telles.* Francisco (D.) Xavier—Natural de Lisboa. Filho do Conde de Unhão, João Xavier Telles e da Marqueza de Niza, D. Maria José da Gama. Anno de 1760. Lettra F.—Maço 2.—Doc. 15.
- Telles.* José Francisco Xavier—Natural de Lisboa. Filho do Conde de Unhão, D. Rodrigo Xavier Telles Castro e Silveira e de D. Victoria de Tavora. Anno de 1726.—Lettra J.—Maço 5.—Doc. 5.
- Telles da Silva.* Antonio—Filho dos Marquezes de Penalva; Fernando Telles da Silva e de D. Joanna de Almeida. Anno de 1805. Lettra A.—Maço 2.—Doc. 14.
- Tojo.* Antonio Fialho—Vid.—Fialho Tojo.
- Tovar.* José Pamplona Carneiro Rangel de—Vid.—Pamplona Carneiro Rangel de Tovar.
- Tovar Noronha Faro Cardoso e Menezes.* João de Mello Macedo de—Vid.—Mello Macedo de Tovar Noronha Faro Cardozo e Menezes.
- Valença.* Marquez de—Vid.—Portugal.
- Valle e Sousa de Menezes.* José do—Natural de Thomar. Filho de Antonio do Valle e Sousa de Menezes e de D. Maria Benedicta de Sousa Vahia Canavarro. Anno de 1806. Lettra J.—Maço 6.—Doc. 11.
- Vasconcellos.* Alvaro de Brito e—Vid.—Brito e Vasconcellos.
- Vasconcellos.* Antonio de Almeida e—Vid.—Almeida e Vasconcellos.
- Vasconcellos.* Francisco Pereira de—Vid.—Pereira de Vasconcellos.
- Vasconcellos.* José Antonio Pereira de—Vid.—Pereira de Vasconcellos.
- Vasconcellos.* José Maria Estanislau da Cruz—Vid. Cruz Vasconcellos.
- Vasconcellos.* Manoel de Almeida de Azevedo e—Vid.—Almeida de Azevedo e Vasconcellos.
- Vasconcellos de Almeida e Azevedo.* José de—Natural de S. Pedro do Sul. Filho de Diogo Francisco de Almeida de Azevedo e Vasconcellos e de D. Clara Thereza de Almeida Leitão. Anno de 1748. Lettra J.—Maço 6.—Doc. 12.
- Vasconcellos e Castro.* Jacome Luiz Sarmiento de—Vid.—Sarmiento de Vasconcellos e Castro.
- Vasconcellos e Gama.* José (D.) de Carvajal—Vid.—Carvajal Vasconcellos e Gama.
- Vasques da Cunha.* Lourenço (D.)—Natural de Lisboa. Filho de D. Pedro Alvares da Cunha e de D. Maria Thereza de Vilhena. Anno de 1728. Lettra L.—Maço 1.—Doc. 3.
- Vassailo.* Manoel Bernardo—Vigario da Igreja de S. Sebastião de Candozo. Anno de 1792. Lettra M.—Maço 1.—Doc. 3.
- Vaz de Carvalho.* Rodrigo—Natural de Lisboa. Filho de José Vaz de Carvalho e de D. Maria Rosa de Sá de Azevedo Coutinho. Anno de 1807. Lettra R.—Maço 1.—Doc. 5.
- Vaz de Oliveira Pinto.* Manoel—Vigario da Igreja de S. Cyriaco de Barcel. Filho de Manoel Alves de Figueiredo e de Maria Rodrigues. Anno de 1766. Lettra M.—Maço 1.—Doc. 27.
- Velho de Abreu de Lima.* Payo—Natural de Ponte de Lima. Filho de Leonel de Abreu de Lima e de D. Joanna Barreto da Cunha. Anno de 1692. Lettra P.—Maço 1.—Doc. 1.
- Velho da Fonseca.* Antonio—Natural de Ponte de Lima. Filho de Francisco Velho Barbosa e de D. Maria Francisca Pereira. Anno de 1727. Lettra A.—Maço 2.—Doc. 15.
- Vellez Barbudo.* Domingos José—Coadjutor da Igreja de S. Martinho de Portalegre. Anno de 1812. Lettra D.—Maço 1.—Doc. 9.
- Vidigal.* Francisco de Assis da Silva—Vid.—Silva Vidigal.
- Vidigal.* Manuel Giraldo da Silva—Vid.—Silva Vidigal.
- Vieira de Mello e Alvim.* José Nicolau de Napoles—Vid.—Napoles Vieira de Mello e Alvim.
- Vilhena.* Antonio (D.) Manuel de—Vid.—Manuel de Vilhena.
- Vilhena.* João (D.) Manuel de—Vid.—Manuel de Vilhena.
- Vilhena.* José Carrilho—Vid.—Carrilho Vilhena.
- Vilhena.* Sancho (D.) Manuel de—Vid.—Manuel de Vilhena.
- Vilhena e Menezes.* Antonio Guedes de Carvalho—Vid.—Guedes de Carvalho Vilhena e Menezes.
- Vilhena e Menezes.* João Pereira Coutinho de—Vid.—Pereira Coutinho de Vilhena e Menezes.
- Vilhena e Menezes.* Manoel Pereira Coutinho de—Vid.—Pereira Coutinho de Vilhena e Menezes.

Portugueses no concílio de Trento

(PRIMEIRA ABERTURA DO CONCÍLIO)

II

(Continuação de pág. 166)

No 1.º de abril de 1546, communicava El-Rei D. João III a Balthasar de Faria que escolhera embaixadores para enviar ao concílio. Não os nomeara mais cedo, por esperar certa informação de como corriam as cousas em Trento; mas tendo notícia de que já se tinham feito algumas sessões, determinara enviar por seu embaixador ao concílio D. Pedro Mascarenhas, e com elle e na mesma qualidade dois letrados em direito canónico e civil, cujos nomes não declara. Todos se estavam preparando, para que, logo que fossem prestes, partissem com a *diligência que suas disposições e edades soffressem*. Esta informação devia ser transmittida por Balthasar de Faria ao papa e ás demais pessoas que elle entendesse ⁽¹⁾.

Não consta que D. Pedro Mascarenhas ou algum dos dois letrados que deviam acompanhá-lo saísse de Portugal. A carta revela claramente o propósito de não os expedir; nem provavelmente El-Rei escolheu os letrados a que se referia, pois se os houvesse escolhido era bem provavel e natural que os indicasse por seus nomes. Tratava-se apenas de ir adiando, não sabemos com que fim, a ida dos embaixadores, propósito que transparece na previsão com que se deixa a urgência da viagem dependente das disposições de saúde e forças dos escolhidos.

Veamos o papel que entretanto representavam no concílio os três religiosos que já lá se encontravam.

Estando deliberado que se passasse a tratar do peccado original, pareceu oportuno ouvir primeiro sobre o assumpto as opiniões dos theólogos, para o que estes foram chamados a congregação, em presença dos legados pontifícios, no dia 24 de maio de 1546. Entre os presentes estavam pelo menos dois dos religiosos portugueses, Jerónimo de Azambuja e Jorge de S. Thiago ⁽²⁾.

No dia 25 de junho, reunida a congregação geral dos theólogos, para examinar e discutir certos artigos, que lhe foram propostos, àcerca da justifica-

⁽¹⁾ *Corpo diplomático português*, t. VI, pág. 32.

⁽²⁾ *Pelo menos* estes dois, porque num documento do concílio mencionam-se genericamente os *três enviados portugueses*, sem indicação de nomes. O terceiro, se assistiu, foi Gaspar dos Reis. *Concilium Tridentinum – Diariorum, actorum, epistolarum, tractatum nova collectio*, t. V, pág. 162.

ção, Azambuja e Gaspar dos Reis falaram com notavel argúcia. Os principaes pontos sobre que versaram as suas considerações foram: que deva entender-se por justificação e pela phrase *justificar-se o homem*; causas da justificação da parte de Deus e da parte do homem; que deva entender-se pela expressão *ser justificado o homem pela fé*; se as obras influem para a justificação, antes e depois d'ella, e como (1).

No dia 8 de agosto recebeu Jerónimo de Azambuja as actas do concílio até àquelle dia. Estavam feitas cinco sessões (2). As actas eram provavelmente remetidas a D. João III, a quem se enviavam notícias do concílio. Das determinações tomadas àcerca da Sagrada Escripura, em sessão de 8 de abril, foi-lhe dado conhecimento; e de certo haveria sempre o mesmo cuidado (3).

Àcerca do decreto da justificação, todos os três representantes portuguezes propuseram emendas e substituições, em congregação de 28 de setembro (4).

Na congregação dos theólogos de 16 de outubro dissertou Azambuja sobre os artigos propostos àcerca da justiça imputativa e da certeza da graça. Como sempre, revelou grande erudição bíblica, argúcia philosophica e conhecimento da obra theológica de Santo Thomás (5). Mais longamente falaram sobre o mesmo assumpto Gaspar dos Reis, em congregação de 22 de outubro, e Jorge de S. Thiago em congregação do dia seguinte (6).

A 15 ou 17 de novembro chegou a Trento o primeiro bispo de Portugal que ia ao concílio: era D. Fr. Balthasar Limpo, bispo do Porto (7). No dia 18 apresentou-se aos legados pontifícios, a quem entregou uma carta de D. João III, documento que não é conhecido. No dia 19 recebeu de Massarello um summário do concílio até á quinta sessão (8).

No dia 28 de novembro, primeira dominga do advento, prègou Fr. Jerónimo de Azambuja em presença dos legados e de todos os padres do concílio (9).

Em 29 de novembro, na congregação geral em que se tratava do decreto da justificação, tomou pela primeira vez a palavra o bispo do Porto. Disse que ia de tão longe assistir ao concílio em obediência ao Santo Padre: e submettia ao juizo da Santa Igreja todas as palavras que ia proferir. Entre outros alvitres, propôs, que, ao condemnarem-se aquelles que affirmavam que a jus-

(1) *Concilium Tridentinum*—... *Nova collectio*, t. v, pág. 261, 272 e 273.

(2) MASSARELLI *Diarium III*, ob. cit., t. I, pág. 566.

(3) Vid. *Corpo diplomático português*, t. XI, pág. 516-517.

(4) *Concilium Tridentinum*—... *Nova collectio*, t. v, pág. 433, 434, 436, 437 e 503.

(5) *Concilium Tridentinum*—... *Nova collectio*, t. I, pág. 580; t. v, pág. 523 e 546.

(6) Ob. cit., t. v, pág. 594-598, 599 e 600. Não é este o lugar próprio para dar notícia das doutrinas expostas pelos três theólogos, tarefa que excederia a índole d'esta revista. O leitor encontrará essa exposição nas fontes que vamos citando.

(7) Massarello, no seu *Diarium II*, ad 18. Novembris, diz: «*Eadem die. R^{dm} D. Baldassar Lympus, episcopus de Portu, sive Portugallensis, qui heri Tridentum applicuerat, praesentavit se primum coram R^m DD. legatis, quibus exhibuit litteras regis Portugalliae, a quo ad concilium missus est etc.*» *Concilium Tridentinum*, collecção cit., t. I, pág. 450. No *Diarium III* diz o mesmo Massarello, ad 18. Novembris: «*R^{dm} D. Baldassar Olympus de Portugallia, episcopus de Portu, sive Portugallensis, qui nudiustertius Tridentum applicuit*» etc. *Concilium Tridentinum*, col. cit., t. I, pág. 586. Nenhuma outra informação se nos deparou sobre a data da chegada de D. Fr. Balthasar Limpo.

(8) *Concilium Tridentinum*, collecção cit., t. I, pág. 586.

(9) MASSARELLO, *Diarium III*, ad 28. Novembris, coll. cit., t. I, pág. 588.

tificação se alcançava só pela fé (*sola fide iustificari*), se acrescentasse o cânón seguinte: «*Si quis dixerit, fidem non posse esse sine caritate, vel fidem informem non esse veram fidem: anathema sit.* Se alguma vez — dizia — não existiu a caridade em S. Pedro, porque negou a Christo, pode existir a fé sem a caridade, porque S. Pedro em sua negação não perdeu a fé. E os pontífices, que são homens, alguma vez puderam peccar; e todavia não perderam a fé, porque Christo pediu por S. Pedro que a sua fé não faltasse (S. Luc., xxii, 32); aliás deixaríamos de ter cabeça. Portanto com o peccador pode existir a fé, que todavia será fé informe. S. Paulo (I ad Cor., xiii, 2) diz: «*Si omnem fidem habeam, caritatem autem non habueram*» etc. Portanto a fé pode existir sem a caridade. Discorreu ainda sobre outros pontos ⁽¹⁾.

Em congregação geral de 6 de dezembro, emittindo o seu voto em matérias relacionadas com a doutrina da justificação, voltou a exprimir o seu desejo de se condemnar a proposição de que a fé informe não é fé; e outra de que a fé não é confiança, como diziam os lutheranos ⁽²⁾.

Posteriormente expôs o bispo do Porto seus votos e alvitres, quando se discutia àcerca da justificação, nas congregações de 10, 11, 13, 15, 17, 18, 21 e 23 de dezembro ⁽³⁾.

Na congregação geral de 30 de dezembro tratava-se de uma questão muito delicada para aquelle tempo e que affectava profundamente a disciplina ecclesiástica: era a questão da residência dos bispos. D. Fr. Balthasar Limpo, que na sua diocese procurara cortar cerce os abusos de aquelles que viviam fora dos seus benefícios, adoptando severas determinações, para as quaes alcançou a sancção do pontífice ⁽⁴⁾, no concílio rompeu com todos os melindres e falou com grande energia. D'este modo quererá não só estabelecer nos seus verdadeiros termos a disciplina ecclesiástica, mas porventura mostrar que não era menos rigoroso com os bispos, príncipes da Igreja, do que o fôra com os simples beneficiados da sua diocese. A acta da congregação attribue-lhe o discurso que em seguida traduzimos:

«A residência não é outra cousa senão o exercício do próprio cargo, e a ella são todos obrigados. Elejam-se bons bispos e ordene-se tambem a residência dos párochos. A residência é de direito natural e de direito divino: de direito divino, porque o officio do pastor é exercer o seu munus, e não por instrumento de algum mercenário; e o pastor de ovelhas e armentos está incluído nas prescripções do direito da natureza, porque as ovelhas seguem naturalmente o seu pastor. Determine-se aos prelados que residam e apascentem as suas ovelhas na palavra de Deus. Todavia a residência não é de direito divino *stricto modo*, pois, se o fosse, o bispo nunca poderia por qualquer causa estar ausente da sua igreja, o que é falso, porque se pode ausentar por causa legítima. No cap. *ad audientiam* ⁽⁵⁾, dispensa-se por motivo de doença, perigo pessoal ou utili-

(1) Acta da congregação cit., *Concilium Tridentinum*, coll. cit., t. v, pág. 677.

(2) Acta da congregação cit., ob. e t. cit., pág. 688.

(3) Vid. ob. e t. cit., pág. 697, 699, 702, 707, 718, 724, 728, 729, 733, 734, 738 e 740.

(4) Breve de Paulo III *Gregis nobis crediti*, do 1.º de fevereiro de 1539, no *Corpo diplomático português*, t. iv, pág. 1. Para maior desenvolvimento vid. FORTUNATO DE ALMEIDA, *História da Igreja em Portugal*, t. iii, p. i, pág. 180 e seg.

(5) X. lib. 3, tit. 4 *de cler. non resid.* c. 15.

dade da igreja. Estas causas devem ser limitadas e expressas no decreto, como no cap. (iv) *Episcopus* de consecr. dist. 3, et ibi *glos.* Da residência se trata largamente no cónon dos apóstolos ⁽¹⁾ e nos concílios de Laodiceia ⁽²⁾, Calcedónia, Constança ⁽³⁾, Épheso e de Latrão ⁽⁴⁾. Quanto a pena, os cânones falam de aquellas que se devem infligir e não de infligidas, e por isso não servem para agora; pelo que se deve comminar nova pena e que seja infligida *ipso facto*. Supprimam-se todos os impedimentos, mesmo aquelles que provêm dos príncipes seculares; ao ausente por seis meses puna-se com a perda de metade dos fructos; ao ausente por um anno prohiba-se-lhe o ingresso na igreja; ao ausente por dois annos prive-se do benefício. Executores sejam visitadores instituidos pelo Summo Pontífice em cada província.»

E rematou com este epílogo:

«Vêde, padres conciliares, o que está no vosso ánimo. Se entendeis que se deve observar a residência e quereis promulgar leis àcêrca d'esta matéria, sancçionai-as bem e dai-lhes execução, sabendo que isso ha de ser muito grato a todos os príncipes christãos. Se está no vosso ánimo fazer uma lei só de palavras, livrai-vos d'ella, para que não exciteis contra as vossas cabeças os ánimos dos príncipes irados com o clero mal morigerado.»

Encerrando a sessão, o cardeal de Monte advertiu os padres do concílio de que se houvessem modestamente ao emittirem opiniões, principalmente àcêrca da auctoridade do Summo Pontífice em annullar isenções e dispensar de impedimentos. Quando elle cardeal propôs o artigo àcêrca da residência, não manifestou o seu pensamento, porque estava hesitante sobre a introducção de penas pelas consequências que de ahi podiam derivar ⁽⁵⁾.

Na congregação geral de 8 de janeiro voltou o bispo do Porto a tratar a questão com equal firmeza:

«Queria que primeiramente, como se fazia noutros concílios, se propusessem e examinassem em commum as cousas que se deviam reformar, tanto na cúria como fóra d'ella. E assim, antes de se tomarem determinações àcêrca da residência, dever-se-hia promulgar primeiro o decreto da reforma dos bispos, dos seus costumes, vida, idade etc. Quanto ao decreto proposto, não

(1) «*Episcopus aut presbyter clerum vel populum negligens nec eos docens pietatem segregetur; si autem in socordia perseverat, deponatur.*» (C. 58).

(2) No texto está *Laodiceensi*; mas pode haver dúvida sobre se deverá ler-se antes *Sardicensi*.

(3) No texto está *Constantiensi*; mas pode haver dúvida sobre se deverá ler-se antes *Constantinopolitano*.

(4) Terceiro concílio de Latrão, no tempo de Alexandre III (1179). Vid. cap. 3 *Quia nonnulli* x. l. 3, tit. 4.

(5) Acta da congregação cit., na coll. cit., t. v, pág. 748-749. Dos bispos que naquelle dia falaram sobre o assumpto, foi D. Fr. Balthasar Limpo quem se tornou mais notavel. Assim o observa Severolo: «*Portuensis gravius et modestius egisse visus est.*» *De concilio Tridentino commentarius*, ad 30. Decembris, na coll. cit., t. I, pág. 113. Sobre a discussão da matéria das residências no concílio vid. PALLAVICINI, *Histoire du concile de Trente*, ed. cit., l. VIII, cap. XVII e seg. Os melindres que offerencia a comminação de penas para os que não residissem eram taes, que, ao abrir a congregação de 29 de dezembro de 1546, dizia o presidente: «*Quo articulo expedito (decreto de justificatione) agemus de residentia, super qua animum nostrum aperire non possumus, praesertim de pœna non residentibus apponenda, quia si apponitur, hoc tempore multa mala evenire possunt; si non apponitur, quis residebit? Ita totam deliberationem de pœna remittimus patribus.*» *Concilium Tridentinum*, coll. cit., t. v, pág. 744.

aprova a expressão *legitimo impedimento detenti*, porque cada um se declararia legitimamente impedido. Acabe-se com a pluralidade de benefícios. Os cardeaes não devem ter bispados; porque, sendo obrigados a residir jnto do pontífice, não podem residir na diocese; ou então residam na diocese. Estabeleça-se portanto a obrigação da residência para todos, incluindo os cardeaes; e trate-se também neste decreto das qualidades que devem concorrer nos bispos. Eguamente os párochos devem ser obrigados a residir, não obstante quaesquer privilégios, mesmo temporários; e declare-se em que parte a residência é de direito divino e em qual o não é, para se saber em quaes casos se pode dispensar da residência, e quaes sejam os impedimentos legítimos e quaes o não sejam. Quanto ás penas não approva a primeira, porque pela primeira vez se deve punir com a perda de parte dos fructos em benefício dos pobres. Approva as penas segunda e terceira; mas não concorda em que o executor seja o cabido, antes deviam os bispos fazer a visitação ⁽¹⁾ em cada triénio, para se verificar quem residia. Os visitadores devem ser nomeados pelo pontífice, e os concílios provinciaes não executem as penas etc. Conceda-se aos bispos aquillo que por direito lhes é devido. Quanto aos párochos, não concorda em que sejam dispensados da residência por privilégios temporários. Os impedimentos que podem escusar da residência são a enfermidade, o perigo da própria vida e a utilidade da Igreja. De modo nenhum podem ser isentos os cabidos, estando o seu juiz em Roma e os delinquentes em partes remotas. Onde se diz *visitentur et corrigantur* accrescente-se *quoad se et beneficia*; e accrescente-se também alguma cousa àcêrca das religiosas ⁽²⁾.

Em congregações de 9 e 12 de janeiro votou D. Fr. Balthasar Limpo sobre as questões da certeza da graça, e àcêrca da justificação, do temor e da esperança ⁽³⁾. No dia 12, tratando-se ainda do decreto àcêrca da residência, disse:

«Desejaria que se estabelecesse que a residência é de direito divino. Todos a ella são obrigados e todos devem ser expressos nessa obrigação, incluindo os cardeaes; e declare-se que estes também são obrigados a residir. Não concorda com o que se diz àcêrca dos seis meses; declare-se quaes são os impedimentos legítimos que podem dispensar da residência. Desejaria que os executores das penas fossem visitadores apostólicos, que visitassem os bispos e os outros beneficiados e também os cabidos. Proveja-se a todas estas cousas no decreto» ⁽⁴⁾.

Com isto não deu por finda a sua campanha o bispo do Porto. Em congregação de 13 de janeiro, tratando-se ainda do mesmo assumpto, entregou uma cédula do teor seguinte:

«Como ainda nos não foi dado, depois de corrigido, o decreto àcêrca da residência, não poderei expôr perfeitamente o meu pensamento; mas de aquillo que percebi enquanto o liam, direi o que não approvo; o resto approvo.

(1) O texto que temos á vista diz —... *sed deberent episcopi visitare quolibet triennio*. Nesta conformidade traduzimos; mas parece que se deveria ler antes *visitari*, o que não só está de accordo com o sentido das opiniões mais de uma vez expressas pelo prelado portuense, mas até quasi é exigido pelas primeiras palavras do período seguinte: — «*Qui visitatores a Pontifice ordinentur* etc.

(2) Acta da sessão cit., na coll. cit., t. v, pág. 767.

(3) Actas na coll. e t. cit., pág. 772, 785 e 786.

(4) Acta na coll. e t. cit., pág. 787-788.

«Em primeiro logar não julgo que se provesse a esta questão da residência, como convém, porque, como já disse, a porta de toda a reforma da Igreja quasi caída é a residência; e julgo que se teria provido a esta questão, como é justo, se se estabelecesse que a residência é de direito divino, como sustento, e se o concílio interpretasse tal direito divino quanto aos impedimentos que sofre, pois creio que são poucos e porventura só três, que já mencionei. Então saberiam os prelados christãos aquillo a que eram obrigados por direito divino. E pois que o decreto, como agora está, assenta no direito positivo, não o approvo por causa de algumas cousas com as quaes não concordo, a saber: não concordo com o decreto em se não nomearem os senhores cardeaes que são pastores; porque todo o pastor é obrigado a apascentar o seu rebanho. E se se disser que elles estão incluídos neste decreto, doutíssimos varões julgam o contrário, e, estejam ou não incluídos, convém nomeá-los pelas razões que já expus. E como a pluralidade das igrejas cathedraes é impedimento voluntário e não legítimo, em repugnância com este decreto, conviria que no decreto se prohibisse tal pluralidade, ao menos de igrejas cathedraes, porque aquelle que tem vários benefícios não pode residir em cada um, como aqui se determina.

«Além d'isso não concordo em que se não declarem quaes são os impedimentos legítimos, pois por causa de aquella phrase (*legitimo impedimento seu iustis et rationabilibus causis cessantibus*) poderão os prelados conservar-se na cúria romana e nas côrtes dos príncipes e não residir muitas vezes nas suas igrejas; e menos impedimentos teria a declarar o concílio do que terá de declarar o juiz da execução d'este decreto; e tanto os juizes como os prelados, na execução das penas, hão de cair na perplexidade, por duvidarem da legitimidade dos impedimentos. Portanto seria bom que estes ficassem declarados.

«Não concorda com o decreto quanto ao prazo de seis meses que está fixado; porque d'este modo poderão os prelados não residir durante cinco meses e meio em qualquer anno, depois residir durante um mês, e novamente não residir durante outros cinco meses e meio; e por isso conviria declarar, se os meses em que não residissem se deviam contar seguidos ou interpolados.

«Quanto aos executores das penas, approvaria que em cada reino se nomeassem alguns prelados d'elle para de três em três annos visitarem os prelados da mesma nação e executarem as penas em que os mesmos prelados houvessem incorrido por não residirem. Pois se d'este modo, como é justo, é visitado todo o clero da república christã, porque não hão de ser tambem visitados os prelados das igrejas cathedraes, quando justamente deviam ser visitados com maior cuidado? Não sei por que modo um prelado poderá proceder sempre rectamente, sem nunca ser visitado. Conviria tambem que o prelado a quem *ex officio* competisse executar as penas os visitasse ao menos *quoad residentiam* e executasse as penas, e enviasse a mesma visitação ao concílio provincial ou ao Summo Pontífice.

«Quanto aos isentos não concorda com o decreto, porque não dá aos ordinários o poder de visitarem os mesmos isentos e os seus benefícios. Porque embora qualquer clérigo isento algumas vezes delinqua, todavia, como não é visitado, pode ficar impune muitas vezes, se o bispo o não visitar. Quanto ás isenções dos cabidos, embora no decreto se estabeleça, que os bispos podem por si corrigir os delinquentes, se os virem, seria contudo melhor que os mesmos cabidos fossem visitados pelo bispo; de outra forma nunca serão attingi-

dos. Por tal razão de modo nenhum approvo as suas isenções, nem o decreto na parte em que as não corte radicalmente» (1).

Na congregação dos theólogos menores de 21 de janeiro de 1547, votaram Jorge de S. Thiago e Gaspar dos Reis sobre os artigos dos hereges àcêrca dos sacramentos *in genere*, do baptismo e da confirmação. Jerónimo de Azambuja votou no dia seguinte (2). Na congregação de 3 de fevereiro votou Jerónimo de Azambuja sobre os artigos àcêrca do sacramento da Eucharistia (3).

Em congregação geral do mesmo dia 3, voltando-se a discutir os cânones àcêrca da residência, novamente insistiu o bispo do Porto em suas ideias já acima expostas: que a obrigação da residência é de direito divino; que os cardeaes deviam ser expressamente declarados como sujeitos a ella; que se deviam especificar os impedimentos legítimos; que se declarasse o grau que deviam ter os que fossem promovidos a bispos etc. (4). Em 10 de fevereiro votou D. Fr. Balthasar Limpo sobre os artigos àcêrca dos sacramentos *in genere*, baptismo e confirmação; e como não pudesse concluir nesse dia a declaração do seu voto, continuou na congregação do dia seguinte (5).

Sobre os cânones àcêrca da sagrada Eucharistia, votou Fr. Gaspar dos Reis em congregação dos theólogos menores de 15 de fevereiro (6). Sobre o mesmo assumpto votou Fr. Jorge de S. Thiago em 19 de fevereiro (7).

Na congregação geral de 24 de fevereiro, tratava-se da votação dos cânones àcêrca da residência. O bispo do Porto declarou que no dia seguinte daria o seu voto; porém na congregação immediata, que foi a 25, não appareceu, allegando doença, e mandou por escripto o voto, que foi lido por Massarello (8). Seria real a doença de D. Fr. Balthasar Limpo? Seria mero pretexto para se esquivar a expôr verbalmente mais uma vez as suas opiniões, sabendo que ellas não seriam sancionadas? Esta última hypóthese afigura-se a mais verosimil.

A 27 de fevereiro prègou Fr. Jorge de S. Thiago na sé cathedral, em presença dos legados e mais padres do concilio (9).

Ainda sobre os sacramentos votou o bispo do Porto nas congregações dos dias 1 e 8 de março (10). Em congregação do dia 3, votando-se o decreto da reforma, em que se prohibia a *pluralidade* de benefícios curados de qualquer modo incompatíveis, D. Fr. Balthasar Limpo opinou que a constituição *De multa*, de Innocéncio III, se devia applicar ao caso de dois benefícios (11).

(1) Acta na coll. e t. cit., pag. 806-807.

(2) Actas na coll. e t. cit., pag. 849 e 851. Os artigos dos hereges encontram-se ibid., pag. 835 e seg. Cf. MASSARELLO, *Diarium II*, na coll. cit., t. I, pag. 459; *Diarium III*, ibid., pag. 605.

(3) Coll. cit., t. V, pag. 873. Cf. MASSARELLO, *Diarium II*, coll. cit., t. I, pag. 461; *Diarium III*, ibid., pag. 609.

(4) Acta na coll. cit., t. V, pag. 876.

(5) Actas na coll. cit., t. V, pag. 908 e 921-922.

(6) Acta na coll. cit., t. V, pag. 929.

(7) Acta na coll. e t. cit., pag. 960-961.

(8) Acta na coll. e t. cit., pag. 978. «*Postea ego legi votum R^{di} D. episcopi Portuensis super dictis canonibus, cum ipse ob malam valetudinem absit a congregatione.*» MASSARELLO, *Diarium III*, coll. cit., t. I, pag. 619, ad 25. Februarii.

(9) MASSARELLO, *Diarium III*, ad 27. Februarii, na coll. cit., t. I, pag. 619.

(10) Actas na coll. cit., t. V, pag. 988 e 1011.

(11) Acta na coll. e t. cit., pag. 999.

Pelos princípios de março de 1547 lavrava em Trento uma epidemia, de que morria muita gente e outra ficava soffrendo graves consequências. Alguns padres do concílio retiraram-se, outros pediram providências aos legados, declarando-se promptos a collaborar no concílio mas sem perigo de suas vidas. O médico do concílio e o médico particular do cardeal de Monte attestaram por escripto a gravidade da conjunctura. Os legados expuseram aos padres as circunstâncias, pedindo-lhes que, tendo em vista apenas o serviço de Deus, manifestassem como se poderia conservar o concílio sem prejuizo de suas vidas e saúde; pois se continuava, como nos últimos dias, o éxodo dos padres, o concílio viria a dissolver-se⁽¹⁾. Protestavam ao mesmo tempo, que na exposição feita não havia nenhum intuito de persuadir, e que, se os padres quisessem permanecer em Trento com os legados, estes pela sua parte estavam dispostos a conservar-se alli, qualquer que fosse o perigo que suas vidas corressem. Suscitou-se logo que o imperador poderia melindrar-se com a transferência do concílio, como já se melindrara quando de outra vez se falara em transferi-lo por causa da guerra⁽²⁾. Depois os votos dividiram-se. O bispo do Porto não approvava que se dissolvesse nem se suspendesse o concílio: se havia peste, transferissem-no; quanto á escolha do novo local, era assumpto em que os padres deviam pensar; e era necessário consultar as pessoas que devessem ser consultadas⁽³⁾. Na congregação do dia 10 exprimiu o desejo de que primeiro se examinasse se havia peste na cidade; mas, se alguma cousa houvesse de fazer-se, preferia que o concílio fosse transferido em vez de suspenso. Todavia desejava que se fizesse o dito exame antes de se tomar qualquer resolução⁽⁴⁾. Apareceu o alvitre, seguido por muitos, de se transferir o concílio para Bolonha. O bispo do Porto conservou-se sempre neutral. Na congregação do dia 11 declarou que votava pela conservação do concílio em Trento ou pela sua transferência, convindo os padres em qualquer d'estas resoluções⁽⁵⁾. Afinal foi nesse mesmo dia approvedo por grande maioria o decreto de transferência do concílio para Bolonha⁽⁶⁾.

No dia 12 de março retiraram-se de Trento os legados, que chegaram no dia 20 ao mosteiro do Monte Olivete, junto a Bolonha. Os trabalhos do concílio recommençaram no dia 2 de abril, com uma congregação dos theólogos menores⁽⁷⁾.

Dos quatro portuguezes que estavam em Trento, Fr. Jorge de S. Thiago foi o primeiro que chegou a Bolonha. Elle próprio o refere em cartas datadas de 25 de abril, escriptas uma a D. João III, outra ao cardeal D. Henrique. Chegou no dia 21, e propositadamente depois da sessão de aquelle dia, «por parecer convir asi mais ao serviço» de El-Rei. Naquella sessão apenas se approvava

(1) De uma carta dos legados: «*Ogni giorno si partivano di prelati et già in quattro di se n'erano andati più di dodici*» etc.

(2) Está fóra do nosso propósito relatar as questões que se levantaram àcerca do projecto de transferência do concílio de Trento para Bolonha. D'ellas encontrará o leitor notícia minuciosa na obra de Pallavicini.

(3) Acta da congregação de 9 de março, na coll. cit., t. v, pág. 1013 e seg.

(4) Acta na coll. e t. cit., pág. 1020.

(5) Ibid., pág. 1034.

(6) Ibid., pág. 1035. Cf. MASSARELLO, *Diarium III*, coll. cit., t. 1, pág. 625.

(7) MASSARELLO, *Diarium IV*, ad dies proprios, na coll. cit., t. 1, pág. 629, 631 e 635.

e confirmara a trasladação do concílio, e marcara-se a sessão seguinte para 2 de junho, quinta feira depois de Pentecostes. Estavam presentes trinta e seis prelados, três geraes e um ou dois abbades ⁽¹⁾. Os restantes ainda não tinham chegado, porque os imperiaes tinham ficado em Trento; dos franceses, um retirara-se, e dois, segundo se dizia, esperavam instrucções do seu rei; e alguns dos italianos tinham ido ver as suas igrejas antes de irem para o concílio. Queriam concluir na futura sessão a matéria dos sacramentos e acabar de condemnar os erros e heresias àcerca d'elles. Já se havia tratado em Trento do baptismo, da confirmação e da Eucharistia; em Bolonha já se tinham discutido os artigos àcerca da penitência, discussão em que Fr. Jorge entrara ⁽²⁾; restava examinar os erros àcerca dos sacramentos da extrema uncção, ordem e matrimónio.

Fr. Jorge não quisera assistir á sessão do dia 21, para se conservar neutral quanto á trasladação do concílio; demais notava-se alli com «admiração e desgosto» que os seus companheiros estavam ainda em Trento, o que porventura se tomava como indício de descontentamento pela transferencia do concílio. Elle logo no dia 22 fôra visitar os legados, que o receberam muito bem; e desculpava o bispo do Porto e os outros dois religiosos. Quanto á permanência do concílio em Bolonha, não sabia Fr. Jorge o que seria; pois constava que o imperador levava a mal a mudança e trocavam-se «muitos recados entre o papa e sua majestade» ⁽³⁾.

No dia 24 dissera-lhe um frade franciscano que vinha de Trento, que Fr. Gaspar dos Reis já de lá tinha saído para ir ao capítulo geral da sua ordem. Provavelmente encaminhara-se a Veneza; e com elle iria talvez Fr. Jerónimo ⁽⁴⁾.

No dia 2 de maio, em congregação dos theólogos menores, deu Fr. Jorge o seu voto sobre os artigos àcerca dos sacramentos da extrema uncção, ordem e matrimónio ⁽⁵⁾.

Fr. Gaspar dos Reis e Fr. Jerónimo demoraram-se em Veneza, d'onde ainda escreviam a El-Rei em 11 de julho. Não se tinham dado pressa em ir para Bolonha, por esperarem o bispo do Porto, que andava tratando negócios de El-Rei; e tambem porque em Bolonha «se não fazia nada»; os negócios do concílio corriam com lentidão; até se dava licença a muitos bispos para irem descansar. Todavia já não era tempo de dilatar mais a partida; esperavam estar em Bolonha na semana seguinte.

Os bispos espanhoes estavam ainda todos em Trento. De Bolonha escreviam que o rei de França mandava muitos bispos ao concílio, não obstante a desconformidade entre o papa e o imperador àcerca do local onde elle se de-

(1) Cf. MASSARELLO, *Diarium IV*, ad. 21. Aprilis, na coll. e t. cit., pág. 642 e seg.

(2) Só temos conhecimento de que Fr. Jorge falasse àcerca do sacramento da penitência, até ao dia 25, em que escrevia, na congregação dos theólogos d'esse mesmo dia. MASSARELLO, *Diarium IV*, ad 25. Aprilis, coll. e t. cit., pág. 644-645. Ainda não estão publicadas as actas das sessões do concílio celebradas em Bolonha.

(3) Àcerca das negociações entre o imperador e o papa, encontrará o leitor pormenores na obra de Pallavicini.

(4) Cartas de Fr. Jorge de S. Thiago datadas de 25 de abril, no *Corpo diplomático português*, t. VI, pág. 136 e 138.

(5) MASSARELLO, *Diarium IV*, ad 2. Maii, coll. e t. cit., pág. 647.

via celebrar; mas Fr. Jerónimo e Fr. Gaspar informaram-se da verdade com um arcebispo. Este disse-lhes que na verdade já estavam nomeados onze para ir; mas não cria que fossem enquanto o papa e o imperador se não concertassem; porque elle e outro que estava em Verona, indo para França depois da mudança do concílio, receberam no caminho ordem para se conservarem perto do concílio, contemporizando, até receberem novas instrucções do seu monarcha; e este nunca mais lhes ordenara que fossem ao concílio, o que faria se determinasse mandar os outros (1).

Ignoramos a data em que Fr. Jerónimo e Fr. Gaspar chegaram a Bolonha.

Fr. Jerónimo de Azambuja tomou parte na discussão sobre os artigos àcerca da missa, em congregação dos theólogos menores celebrada a 8 de agosto. Sobre o mesmo assumpto falou Fr. Gaspar dos Reis na congregação do dia 17 (2).

Parte de agosto e talvez de setembro de 1547 andou Fr. Jorge de S. Thiago distraído em Roma, a tratar de negócios referentes á Inquisição. Assim consta da carta que em 29 de agosto escreveu El-Rei, e na qual dá poucas notícias do concílio (3). Constava-lhe que o papa ia mandar de Roma muitos bispos ao concílio; que iriam alguns de outras partes de Itália, e de França doze; de modo que na sessão designada para 15 de setembro se juntaria razoavel número. Apesar da opposição do imperador, que pretendia que o concílio voltasse para Trento, o papa estava disposto a fazê-lo proseguir em Bolonha.

Fr. Jorge estava sem recursos, pelo que pedia a El-Rei lhe enviasse algum dinheiro. Elle já devia, e não era próprio do serviço de El-Rei que andassem por lá aquelles religiosos a viver de empréstimos. De mal idéntico se queixava Fr. Gaspar dos Reis, em carta datada de 30 de agosto. El-Rei mandara dar-lhe duzentos cruzados para ir ao concílio; mas de tal quantia nunca recebêra senão metade, que lhe entregara o bispo de Tânger. Nesse tempo já elle devia mais de cento e quarenta cruzados, quantia cujo pagamento lhe pediam insistentemente de Paris; e como sobre o assumpto nenhuma nova ordem recebêra de El-Rei, pedia-lhe agora novamente que o livrasse de embaraços (4).

No princípio de outubro tambem o bispo do Porto tinha ido a Roma, «ver se podya valer has cousas». Tratava-se dos negócios da Inquisição, àcerca dos quaes D. João III não chegava a accordo com a Santa Sé. Por esse tempo andavam muito perturbados os negócios do concílio, por causa da morte do duque de Placença e pela insistência do imperador em que o concílio voltasse para Trento. Contudo havia lá muitos bispos e embaixadores; tinham ido muitos bispos franceses. Os prelados, apesar de tudo, continuavam fazendo congregações e ordenando cânones. Os theólogos menores estavam encarregados de discutir sete artigos *de votis monasticis* (5).

(1) Carta de 11 de julho de 1547, no *Corpo diplomático*, t. VI, pág. 161 e seg. Nesta carta dizem os signatários, que em 18 de junho tinham escripto a El-Rei a agradecer-lhe a provisão que lhes enviara.

(2) MASSARELLO, *Diarium IV*, ad dies propr., coll. e t. cit., pág. 680 e 682.

(3) Carta no *Corpo diplomático*, t. VI, pág. 180 e seg.

(4) Carta no *Corpo diplomático*, t. VI, pág. 182.

(5) Carta de Fr. Francisco da Conceição datada de Bolonha em 10 de outubro de 1547, no *Corpo diplomático*, t. VI, pág. 186.

Quem dava estas informações era Fr. Francisco da Conceição, religioso franciscano. Ignoramos quando partiu para o concílio e quando lá chegou; mas já estava em Bolonha a 11 de agosto de 1547, pois nesse dia usou da palavra na congregação dos theólogos menores sobre os artigos àcêrca da missa ⁽¹⁾.

No meado de outubro informava Fr. Jorge de S. Thiago, que estavam no concílio sessenta e dois prelados, além dos geraes. De França tinham ido seis de novo; e constava que iriam mais. Era portanto necessário que El-Rei de Portugal mandasse pelo menos mais dois bispos, além do embaixador ⁽²⁾. Seria conveniente ir o bispo Pinheiro, que estava em França ⁽³⁾; e o bispo de S. Thomé; porque além de terem capacidade bastante, parecia bem que El-Rei lá tivesse um bispo de Portugal, outro de África, outro de Guiné ⁽⁴⁾. Demais, como o bispo de S. Thomé não podia ou não se decidia a ir residir no seu bispado, sempre d'essa falta haveria alguma desculpa enquanto não estivesse no concílio ⁽⁵⁾.

De D. Fr. Balthasar Limpo, muito tempo absorvido na cúria pelos negócios da Inquisição, que D. João III lhe encarregara, só temos notícia por uma longa carta que de Roma escreveu a El-Rei em 7 de novembro, e que vamos extractar.

Dizia o bispo do Porto, que até princípio de setembro estiveram em Bolonha poucos prelados, e estes eram italianos; pelo que se não faziam congregações geraes. Elle estava em Veneza, aonde os legados lhe mandaram dizer que queriam fazer em setembro sessão e congregações geraes; por isso foi a Bolonha, onde recebeu muitas honras e presentes. Já então haviam chegado os embaixadores e prelados de França que tinham estado em Trento, e muitos prelados italianos que iam de Roma. Quando se estava para fazer a sessão, antes do dia marcado chegou a Bolonha o fiscal do imperador para em nome d'este protestar *de nullitate*, declarando que não obedeceria ao que em tal sessão se fizesse. Então accordou-se com o embaixador de Carlos V que não se fizesse a sessão no dia projectado nem se determinasse dia para ella. Continuavam as dissidências entre o papa e o imperador, e era ainda uma das causas d'ellas a questão do logar do concílio.

A Bolonha iam muitos prelados franceses; já lá estavam oito. Todavia ainda se não podia prever o êxito do concílio. Pessoas de auctoridade affirma-

⁽¹⁾ «*Hora 10. fuit congregatio theologorum minorum super discussione eorundem articulorum de missa, loquutique fuerunt duo, videlicet... et fr. Franciscus de Conceptione Portugalensis, ord. Minorum de observ.*» MASSARELLO, *Diarium IV*, ad 11. Augusti, coll. cit., t. 1, pág. 681.

⁽²⁾ Vê-se que o embaixador ainda não tinha ido para o concílio. Recorde-se o que dissemos anteriormente, pág. 247.

⁽³⁾ D. Gonsalo Pinheiro, nomeado bispo de Çafim em 1537, transferido para Tânger em 1542 e para Viseu em 1552. Devia ser este um dos bispos Pinheiros a que se referia Jerónimo de Azambuja em carta de 5 de fevereiro de 1546. O outro seria D. Rodrigo Pinheiro, bispo de Angra desde 1540, e não desde 1548, como erradamente diz D. António Caetano de Sousa, no *Catálogo dos bispos de aquella diocese*. Fica assim esclarecida uma das dúvidas que lançámos no artigo anterior, em a nota 3 de pág. 162. Foi o bispo de Tânger D. Gonsalo Pinheiro quem deu cem cruzados a Fr. Gaspar dos Reis por ordem de D. João III, que o enviara como embaixador á côrte de França.

⁽⁴⁾ Refere-se aos bispos do Porto, Tânger e S. Thomé. O prelado d'esta última diocese era D. Fr. Bernardo da Cruz, que renunciou em 1551.

⁽⁵⁾ Carta de Fr. Jorge de S. Thiago em 15 de outubro de 1547, no *Corpo diplomático*, t. VI pág. 186 e seg.

vam que elle vingaria, e que se havia de chegar a accordo entre o papa e o imperador. Tambem se dizia que os lutheranos queriam concílio e estariam pelo que nelle se determinasse.

Quando o bispo do Porto já tinha votado em algumas congregações em Bolonha, chegou alli Fr. Jorge, que ia de Perusa, onde estava o papa, e disse-lhe que não se via modo de concluir o negócio da Inquisição, e que seria muito bom ir falar-lhe D. Fr. Balthasar. Como este desejava tambem falar ao pontífice na reforma da christandade e na Inquisição, e Paulo III tinha significado desejos de o ver, dirigiu-se a Roma, com licença dos legados. O papa recebeu-o muito affectuosamente, e disse-lhe que estava informado da pessoa que era o bispo do Porto e do fructo que fazia no concílio; recommendava-lhe que continuasse e do mesmo modo. Entre outras cousas acrescentou que o bispo do Porto era *rara avis*. Então D. Fr. Balthasar Limpo dirigiu-lhe as seguintes palavras:

«Santíssimo Senhor nosso ⁽¹⁾, eu sou um prelado que de mais longes terras veio ao concílio e porventura que menos dentes tem, e alguns perdi desde que nelle estou, e tenho muita despesa com pouca renda, e tive muitas razões para me poder escusar d'esta vinda, assim as que disse como tambem ter muito trabalhado em algumas cousas do serviço de Deus e de El-Rei meu senhor em que occupei a vida, e porém porque esta obra importava tanto ao bem da universal igreja e Sua Santidade e El-Rei meu senhor me mandaram que viesse a ella o fiz: e desde que entrei no concílio Vossa Santidade poderá saber que nunca outro respeito tive em meus votos nem obras senão a Deus, e o que ao presente lhe queria dizer fazia por cumprir com o descargo da minha consciência.

«Beatíssimo Senhor, se junto de Vossa Santidade me achara quando convocou o concílio, nunca lhe aconselhara que chamara para extirpar as heresias e reformar a igreja juntamente, porque os concílios da reformação ás vezes se fazem bem e outras mal, e quando a reformação não é perfeita desauthoriza toda a doutrina que se faz contra os hereges, e por isso eu fôra de parecer que pois Vossa Santidade tem o poder do concílio e o seu, que elle por si reformara a Igreja e que no concílio se condemnaram as heresias, e se se isto assim fizera o concílio se acabara em mui poucos dias: e pois já era passado a conjuncção de aquelle tempo, agora lhe diria o que me parecia que se devia fazer. Então lhe disse que um concílio bem feito era a mais heroica e excellente obra que neste mundo pelos homens se podia fazer, e feito ao contrário era a peor e de que se mais conta devia dar a Deus e de que maior escândalo podia vir á christandade, e que, como dizia S. Paulo, bons começos muitos os tinham, mas os fins eram dos perfeitos e alcançavam-nos poucos, e pois Sua Santidade começara uma obra tão heroica e tão necessária, que elle lhe devia de dar fim: e que a Igreja no mundo era como o estômago no corpo, segundo S. Chrysóstomo, e que para todas as doenças do corpo se acudia a purgar ou sangrar e assim a todas as heresias e guerras e dissensões de príncipes o remédio era purgar a Igreja: e que dizia S. Chrysóstomo que

(1) Para melhor intelligência do texto acrescentámos algumas vírgulas e modernizámos a orthographia. No mais é fiel a transcrição.

por todos os conselhos (= *conselheiros*) a que se o filho de El-Rei Salomão chegara serem dos moços, afastando-se do conselho dos velhos, perdera quasi todo o seu reino, e assim, se os ecclesiásticos se não tornassem aos cânones apostólicos e conselhos dos doutores santos, o reino da christandade se acabaria quasi todo de perder: e que lembrasse a Sua Santidade quanto era perdido em seu tempo da christandade por heresias e pelas terras dos christãos que os turcos occupavam, e que tudo isto procedia da Igreja se não purgar, e pois nestes o Deus fizera príncipe de sua Igreja, da qual elle levantara sua casa tanto no temporal, e lhe ficava tão pouco tempo para gosar a vida do mundo, que elle quisesse fazer a Deus, pois podia, o maior serviço que nunca depois de S. Pedro príncipe ecclesiástico fizera, como era reformar a Igreja em tempo que ella mais perdida estivera como agora, e que como se houvesse com Deus assim se havia de haver com elle, e lhe faria suas cousas como elle fizesse as de Deus, e se de outra maneira se houvesse por ventura em sua casa o sentiria: e que eu tinha por sem dúvida que se elle não reformasse a Igreja, que havia de reformar o seu successor, e, se a elles não reformassem, que os príncipes temporaes haviam de fazer reformar, e se por aqui não viesse, que Deus o havia de fazer, e que se o Elle fizesse seria com mui grande rigor e á custa de Sua Santidade ou do seu successor, porque não podia durar o estado ecclesiástico nos termos em que estava, sem remédio dado pelos homens ou por Deus, e que S. Paulo dizia que melhor era cair nas mãos dos homens que nas de Deus no rigor dos castigos, e que pedia a Sua Santidade que uma tamanha glória e merecimento com Deus e memória eterna no mundo não quisesse que ganhasse outro pontífice, e que a quisesse elle ganhar e que se lembrasse quão celebrado era de memória immortal o grande Innocéncio tércio, pelo grande concílio lateranense que fizera, e a infâmia que ganhara o papa Leão pelo concílio lateranense que em seu tempo se fez, e que para elle cumprir com Deus neste caso por si havia de reformar a Igreja e mandar ao concílio que lá damnassem as heresias ou reformassem tudo aquillo que na Igreja se devia de reformar, e que a reformação havia de se começar por Roma, que era a fonte e causa das desordens de toda a christandade, e bem assim havia de reformar muitas cousas *in partibus*, e se Sua Santidade quisesse saber as cousas que se deviam reformar, assim em Roma como *in partibus*, eu lh'as daria, e que mandasse dois cardeaes estar commigo: e se elle isto não fizesse, eu protestava para o dia de juizo, em que minha alma se apartasse das carnes, de dizer a Deus isto que lhe agora aqui apresentava, e pedir a Deus que lhe tomasse rigorosa conta de não dar o remédio necessário á christandade, pois estava em suas mãos: e que lhe lembrava que os grandes peccados não se perdoavam ante Deus senão por grandes virtudes, como dizia Santo Ambrósio na apologia de David, e que todo o discurso e culpas que elle contra Deus tivera até agora, se elle a tal obra fizesse, eu teria por sem dúvida que não somente lhe perdoaria Deus seus peccados, mas que ainda lhe daria mui grande glória, e, fazendo o contrário mui grande pena: e que não cuidasse que cumpria com Deus da maneira que o fazia, porque elle não dera o poder ao concílio para reformar as desordens de Roma: e que, quanto a reformação *in partibus*, eu era testemunha de vista que não haviam dez bispos no concílio que a quisessem, e pois isto era manifesto, elle não cuidasse que cumpria com Deus no concílio da maneira que o fazia, e para que Vossa Santidade saiba que a não querem os prelados, apontei-lhe algumas cousas muito substanciaes que se no

concílio já ordenaram, e que não iam como cumpriam, e por isso eu protestara publicamente, e que fôra só na protestaço, de maneira que eu iria ao concílio pelo obedecer e por El-Rei meu Senhor m'õ mandar, mas não por esperar remédio dos males da christandade, nem era aquelle o concílio com que se os hereges haviam de emendar, pois não viam a reformaço verdadeira, se de outra maneira se não fizesse: e que se Sua Santidade quisesse por si fazer esta reformaço, escusaria requerimentos e paixões com os príncipes e as diferenças sobre o logar do concílio, e que pois eu tinha cumprido com Nosso Senhor em o que a Sua Santidade tinha dito e ao concílio, a mim me não restava mais que poder-me ir em boa hora com licença de Sua Santidade.»

Depois falou D. Fr. Balthasar Limpo ao pontífice nos negócios da Inquisição, que absorveram todo o tempo. Noutra audiência, porém, quis Paulo III falar sobre o concílio e a reforma da christandade, e responder ao que o bispo lhe dissera:

«E esta prática acabada, me falou nas cousas do concílio largamente, dizendo que elle queria que o concílio se fizesse muito bem e livremente, e se reformassem todos os abusos, e que porém tambem queria que os príncipes não quisessem pôr dilações no concílio, e outras cousas que nesta (*carta*) não digo, e eu lhe repliquei, que se Sua Santidade queria que o concílio se fizesse como cumpria e elle fosse bem feito, seria a melhor cousa que nunca fizera, e se não que seria a peor e de que maiores escândalos nasceriam, e pois elle determinava de o concílio se fazer nos logares em que elle tinha poder, que agora era tempo de se fazerem nelle as cousas necessárias á christandade, porque de outra maneira se diria que não se fazia cousa boa senão em Trento, ou em outras partes em que diziam que as terras não eram suas, e que os homens falavam livres e os de Sua Santidade o faziam por força, e que mais merecimento ante Deus e honra de Sua Santidade seria fazer agora a reformaço livremente que em outro tempo e outros logares em que diziam que a fazia por força, e que, como lhe já tinha dito, no concílio não se determinavam na reformaço outras cousas senão as que os legados offerciam, e que aquellas eram muito poucas e de menos importância, e que ainda aquellas pareciam a muitos prelados duras, e por isso que Sua Santidade devia de mandar ao concílio as cousas que se deviam reformar, e que eu lh'as daria.

«Aqui me respondeu que lhe parecia muito bem o que lhe dizia, e que elle folgaria que eu escolhesse em Roma algum cardeal com que communicasse todas as cousas que me parecessem necessárias á reformaço da Igreja e lh'as desse: aqui lhe beijei o pé por tamanha mercê e benefício que á christandade queria fazer, e então lhe disse que Sua Santidade conheceria melhor os cardeaes que para isto eram idóneos, e elle me respondeu que o cardeal Teotino desejara sempre a reformaço, e que se queria eu aquelle, disse-lhe que sim, o qual cardeal Teotino sabia o que eu passara com o papa na primeira audiência, e levantava as mãos a Deus por haver no mundo quem tal dissesse ao papa: e Sua Santidade me fez muitas graças que lhe pedi com tanto amor e palavras que eu certo não poderei nunca merecer a Nosso Senhor, e me disse que logo dentro em dois dias communicasse tudo o que na reformaço me parecesse necessário com o cardeal Teotino.»

Abaixo continua D. Fr. Balthasar Limpo:

«Depois fui estar com o cardeal Teotino e apurei em um grande caderno as cousas que me pareciam dignas de se reformarem no concílio, assim de

Roma como as outras, e verdadeiramente que é o prazer tamanho neste cardeal por ver o negócio nestes termos e ver aquellas cousas que lhe offereci, que minha alma é muito consolada: ordene Nosso Senhor tudo a seu serviço, porque os tempos estão mui perigosos, e ha cá grandes indícios de haver guerra e ruptura entre o papa e o imperador, e de França ajudar ao papa, e se assim fôr, ou o concílio se dissolverá, ou acabará em breve tempo... E tanto que falei ao cardeal Teotino e lhe dei por escripto as cousas que se deviam de reformar na Igreja, fui falar ao papa, e lhe disse como tinha feito o que me mandara com o cardeal Teotino, e dado por escripto o que se devia reformar por Sua Santidade, ou pelo concílio: elle me respondeu que folgava muito e determinava de reformar a Igreja verdadeiramente, e que mandava logo chamar o cardeal Santa Cruz, legado do concílio, para assentar com elle como isto se fizesse, e que com elle communicaria o que lhe eu deixava: isto fica assim assentado, mas não sei o que succederá, nem se se fará esta reformação: dizendo mais, que por eu ser pessoa mandada por Vossa Alteza, e representar o reino de Portugal e ter as qualidades que elle sabia e feito no concílio o que tinha entendido, me encommendava muito que eu quisesse ir a Bolonha e residir nelle. E eu lhe disse que assim o faria»...

Acêrca do concílio só diz, adeante, mais o seguinte;

«Em se fazendo esta fui avisado que o papa mandara chamar pela posta o cardeal Santa Cruz, legado do concílio, como me tinha dito: não sei se quererá pôr em effeito algumas cousas dos apontamentos que me mandou dar a Teotino: e porém se houver guerra, que Deus não permitta, o concílio parece que se acabará em breve ou cerrará» (1).

Grande e nobre figura a de D. Fr. Balthasar Limpo!

(*Continúa*).

FORTUNATO DE ALMEIDA

(1) *Corpo diplomático português*, t. VI, pág. 193 e seg.

Os azulejos de S. Vicente de Fóra

TERRAÇO GRANDE

(SOBRE OS CLAUSTROS)

Nas paredes, entre portas e janellas que dão serventia e luz ás galerias e dependencias, andar alto do Mosteiro, deslumbra ainda hoje, apesar do effeito damninho das intemperies e de mãos sacrilegas, o mais vistoso, exuberante guarnecimento de azulejos, que meus olhos teem visto.

Dentro de amplas molduras, variadissimos são os assuntos tratados neste silhar, a tinta azul. Grandemente movimentados pela figura humana e por animais, na maior parte domesticos. E, para melhor equilibrar o conjunto, sobre as portas e janelas das alas sul e poente, o decorador collocou-lhes, por cima dessas aberturas, um motivo ornamental, tambem de azulejos, de perfil recordado, que o regularisou vantajosamente, visto taes motivos attingirem a maior altura do sobranceiro alisar.

Fallam-nos esses quadros, expressivamente, do faustoso reinado de D. João v, da vida galante do rei, que foi mais artista e amorudo do que beato, que mais tentou peitos de mulher, do que bateu no seu proprio peito, e que mais culto prestou á divina Madre Paula, do que a todas as divindades sobre-humanas, em dias de preceito.

Os passeios a pé e a cavallo, nos descampados, nas cêrcas e tapadas, nos jardins com sumptuosos pavilhões, escadarias e galerias com perspectivas de sonho, cascatas, fontes, lagos e repuchos. Como sempre, as caçadas se exhibem, de differentes modos e com differentes fins. Os vendilhões ambulantes, os brinquedos e jogos, entre rapazes e entre adultos. Um monumental viveiro, o armar aos passaros com chamariz. Os preparativos de guerra; artilharia transportada por cavallos, casos que resultam das batalhas, as victorias e os revezes. A navegação nos pequenos e grandes rios. O deitar do papagaio, o jogo do eixo, o jogo do pião e *de escaicha!* E tambem as conversações, os galanteios, o amor aperaltado, o jogo da bola e a musica.

Tudo, emfim, se passa com vivida expressão, emquanto, de quando em quando, as scenas ruraes nos dão a nota da labuta paciente dos campos, em que parece ouvir-se gemer os carros, os lamentos gaguejados das ovelhas e a frauta do pastor, que aveluda a campina e faz escutar os melros nos balseiros.

Mas não fica por aqui o alardo das composições.

Agora, um grande cortejo, uma dessas pompas com que D. João v avezava deslumbrar os reis do seu tempo e que nem mesmo tiveram igual em

França, na côrte de Luiz XIV (1). O luzido acompanhamento, naturalmente sequito e trem de D. Thomaz de Almeida, o que foi primeiro Patriarcha de Lisboa e antes Bispo do Porto, comprehendendo muitos prelados, fidalgos, guardas e servidores, a pé e a cavallo. E' certamente um dos aspectos da grande jornada que aquelle prelado fez, do Porto á capital alfacinha, (2) quando Clemente XI (?) o investiu dessa graça, que, para que digamos, não saiu por preço comodo ao dito monarcha.

Começamos pelos ultimos... — visto o cortejo caminhar no mesmo sentido que quasi sempre usamos na ordem descriptiva, da esquerda para a direita.

No coice, um grupo de cavalleiros, uns armados com espadas, outros levando bandeiras, precedidos de trombeteiros, dum atabaleiro e seu charame-la-mór official.

A seguir, vai o coche de gala, tirado por três parelhas de impostorissimos cavallos, duas governadas da *cadeira* — troncos e forças — as dianteiras nas mãos do sóta. Vai acompanhado por seis prelados, quatro a cavallo e dois a pé. Entre este grupo, que envolve a sumptuosa carruagem, vêem-se um homem d'armas e um pagem, dois ecclesiasticos a cavallo, dois fidalgos (?) a pé e, adiante destes, a cadeirinha de transporte, levada por moços. Vae esta rodeada por alabardeiros, e, logo a seguir, o cavallo de sella, montada de Sua Eminencia, ricamente ajaezado, á mão de um moço de estrebaria e flanqueado por alabardeiros.

Mais prelados a cavallo e a pé, alabardeiros e ainda mais dignidades da Egreja, de elevada gerarchia, acompanhados de homens d'armas.

Agora, n'um grande grupo, clérigos e senhores, todos descobertos em

(1) Entra nesta ordem como fausto, excedendo toda a expectativa, a ostentação com que D. João V se apresentou no Caia, quando da entrevista para a troca das infantas de Portugal e de Hespanha. — Diz Ribeiro Guimarães — num dos seus volumes, em que chama á época deste monarcha: «profundamente devassa» — referindo-se á dita entrevista: «Não ha memoria de coisa tão maravilhosa, pelo numero de pessoas da comitiva, riqueza dos trajes, magnificencia dos coches» etc.

N. B. — As embaixadas ricas e cortejos sumptuosos já não eram por esta época novidade em Portugal. Dois seculos e meio antes, no reinado de D. Manuel I e pela mão de Tristão da Cunha, dava entrada em Roma uma das embaixadas, que deixou fama mundial, quanto a magestoso e riqueza.

Não ha muito (Setembro de 1912) que o «Diario de Noticias» citava o facto desta maneira.

EMBAIXADA RICA

Faz hoje 398 anos (1514) que a embaixada enviada por D. Manuel I ao Papa Leão X dava entrada em Roma. O prestito solene era precedido por archeiros e besteiros, xarameleiros e atabales, trezentas azemolas cobertas de ricos reposteiros, conduzidas por azemeis.

Seguia-se um cavallo persa, que conduzia sobre a anca uma formosa onça domesticada; a seguir, um soberbo elefante de Ceilão, e que conduzia um precioso cofre cheio de figuras de oiro e pedraria, que custou perto de setecentos mil cruzados.

A seguir, muitos cavaleiros portugueses, trajando todos ricas telas e brocados, chapéus orlados de perolas, aljofar e cadeias de ouro a tiracolo.

Nunca saiu de Portugal embaixada como esta.

(2) Talvez alguma das passagens da magnifica jornada do Porto á quinta do duque de Aveiro, a S. Sebastião da Pedreira, d'onde o mesmo prelado saiu para dar entrada publica na sua diocese (outra procissão luxuosa citada por aquelle escriptor). Mas esta não parece ser, attendendo á descripção de Ribeiro Guimarães, a menos que o pintor dos azulejos em questão não pozesse de parte muito da verdade.

signal de grande respeito, vão na cóla de um cavaleiro portador da umbella. Mais alabardeiros, homens d'armas, pagens e, levado em triumpho na cadeira gestatoria aos hombros dos moços de estrebaria, o Senhor Cardeal D. Thomaz d'Almeida, (?) primeiro Patriarcha de Lisboa, com as honras da purpura prelatia, ficando entendido de óra avante que á dignidade de patriarcha pertenceria, por disposição infalivel, o chapéu de Cardeal. — E falta mais do que já vimos para vencermos a dianteira da procissão, que prosegue ordenadamente, com identico e não menos luzido ceremonial!

Ritualmente, vão indo outros ministros da Egreja, mais alabardeiros e senhores e um escolhido ecclesiastico, que, de cima de um garboso cavallo, leva alçada a cruz processional. Repetem-se os guardas a pé e de montada, moços, e por ahi fóra continua em marcha o luzido sequito, levando á frente cavalleiros, fazendo soar e ecoar as charamelas e... eis-nos na presença de mais uma detestavel porta ⁽¹⁾, aberta no muro, a bello prazer da seita dos barbaros que por cá ficaram quando das invasões, sem perigo, pois não tiveram ainda exterminio, como na Gallia, por falta de Marios e de Catulos!...

Essa porta levou á soberba composição, em toda altura, oito fiadas de azulejos (mais de um metro) do seu prolongamento, estragando assim uma obra decorativa de valor, um documento preciosissimo, deixando bem patente outro documento, mas esse de falta de respeito pelo trabalho alheio e de crassa ignorancia em coisas de arte.

Nesses azulejos desapparecidos estava, é de presumir, o *terminus* da jornada, um grande edificio talvez, pois, se assim não fosse, os creados não teriam á mão os cavallos, com ricos jaezes, transporte de prelados e fidalgos, que, ao momento, veem marchando a pé, e ainda porque os que aguardam o cortejo têm todo o ar de regosijo, por verem chegar ao seu destino o amo, a mais alta categoria da egreja portugueza. A mesma attitude que o cortejo tem tomado, o coche e a cadeirinha devolutos, meios de transporte que decerto Sua Eminencia não teria trocado pela cadeira gestatoria, das grandes solemnidades, se porventura a jornada continuasse, o acto solemnissimo não estivesse perto, parte do sequito já descoberto e apeado e, finalmente, os instrumentos tocados todos a um tempo.

Não é demasiado fallar não menos amorosamente das molduras a que, por incidente, alludo ao principio desta noticia.

A arte com que são compostos e pintados os emolduramentos nos azulejos de S. Vicente (por todo o paiz são interessantes) só por si merece um estudo especial. Nesse estudo, que reservo para trabalho mais desenvolvido sobre os nossos azulejos, terão uma parte importante, pela sua grande variedade e qualidade de arte decorativa, os deste mosteiro e, particularmente, os do grande terraço de S. Vicente de Fóra.

São dois os emolduramentos, como fórmula e desenho: o que poisa sobre as vergas das portas e das janellas, que, como disse, foram regularisar a compostura do soberbo aspecto, e o que envolve as composições das paredes a que

(1) Um dos grandes males dos azulejos de S. Vicente, foi a porção de portas que por lá se abriram, nos ultimos 30 annos, sem se olhar aos ricos azulejos que cobriam as respectivas paredes.

acabo de referir-me. Aquelle, que tem, na maior altura, sete azulejos (0,98) e doze de largo (1,68), é, pouco mais ou menos, composto desta maneira:

De perfil recortado, é mais elevado na parte central. Sobre enrolados ornatos, que partem do fecho superior, motivado por uma cabeça de cherubim, até aos dois extremos da sua base, descançam levemente, em cada um dos trechos, um anjo de azas abertas, que symetricamente levantam grinaldas de flores, que se prendem por uma das extremidades á parte alta da composição.

Ao centro, uma urna envolvida em diferentes ornatos, alguns concheados, constitue o motivo principal e tudo chama a vista para a sua bôa fórma e acertada collocação.

Muitas destas decorações, pela exposição e altura a que estão collocadas, conservam-se em bom estado.

As janellas abertas na ala do norte, onde estava ultimamente a livraria, cortam e têm deteriorado, mais ainda do que o tempo, um terço dos azulejos desta correnteza, que mede, pouco mais ou menos, 67 metros.

Na parede do nascente, apenas restam dois pequenos quadros (pescadores), que ladeam uma janella, unica das antigas. As demais são modernas e correspondem á capella que foi dos Arcebispos; *arranjo* dos ultimos tempos, que levou quasi todos os azulejos desta ala.

Nas paredes do amplo terraço, que terá de superficie, aproximadamente, dois mil metros quadrados, contam-se por 14.140 os azulejos existentes e devem faltar cerca de 5.000; quer dizer, quando completo todo o guarnecimento, devia montar o numero de azulejos (de 14 centímetros quadrados) a 20.000!

JOSÉ QUEIROZ.

Cartas de Alexandre Herculano

As cartas, que adeante publicamos, não são todas inéditas, porque algumas já foram reproduzidas, por ocasião do centenário do historiador, e são essas as que, na ordenação que lhes demos, têm os n.ºs II, III, VII, VIII, IX e XII. O lugar e a data da publicação indicamo-los em nota, a cada uma dellas.

Como estas cartas, todas endereçadas ao mesmo destinatario e todas tratando do mesmo assumpto, formam um conjuncto de certa unidade e esclarecem um mesmo aspecto da individualidade de Herculano, o administrador agricola e homem de negocios, entendemos que a todas deveriamos reproduzir, as já publicadas como as inéditas. Não sendo datadas sufficientemente para as ordenarmos chronologicamente, mas sendo dever dispô-las por alguma ordem, que não fosse arbitraria, procurámos pelas deficientes indicações de datas e pelo seu conteúdo algum nexos e filiação. Da sua leitura cuidadosa nasceu a ordem por que as publicamos, uma méra hypothese, todavia.

Não têm ellas nenhum merito litterario, familiares e descuidadas como são no assumpto e no estylo, mas porque confirmam quanto de pratico e sensato ha na concepção frequentemente formulada do seu character, são mais um documento, ainda que não dos mais concludentes de que se soccorrerão os que considerarem o grande historiador—dupla figura de homem de sciencia e de artista—não só como um dos maiores vultos da nossa historia litteraria, mas tambem como uma das mais nobres e suggestivas figuras da nossa galeria de caracteres. E sendo o character e a bondade, as expressões supremas da maneira de preencher a vida, bom será que nunca esqueça o exemplo de homens, como Herculano, cuja vida é uma ininterrupta sequencia de esforços pela de-feza do que, em meio das obrigadas contingencias e condescendencias da vida, se póde manter de nobre e bom.

Cumpre-nos agradecer ao nosso amigo, sr. Francisco Veyrier, a sua interferencia para que a depositaria das cartas no-las facultasse e permittisse a sua publicação—o que muito gostosamente registamos.

F. F.

I

Ill.º Am.º e Snr.

Estou preso pelo resto das provas do folheto relativo ao negocio do nosso am.º Gorjão: não sei se poderei no domingo ir a Santarem, o que tinha tenção de fazer.

Ainda que eu hoje lhe escrevo tambem, peço-lhe que lhe communique o negocio do imposto, para elle occorrer a isso. Mas peço tambem que me obtenha esclarecimentos: 1.º sobre a venda liquida attribuida a Valdelobos na matriz do imposto predial. 2.º se havendo em Valdelobos vinhas nunca se reclamou o desconto de sinistros pela doença. 3.º qual foi a percentagem que coube a cada contribuinte na repartição do anno anterior. 4.º sobre o modo como se decompõe os 24:314 nas diversas verbas de quota de repartição, addicionaes, etc.

6.ª f.ª

De V. S.ª
Am.º obrig.º

HERCULANO.

acabo de referir-me. Aquelle, que tem, na maior altura, sete azulejos (0,98) e doze de largo (1,68), é, pouco mais ou menos, composto desta maneira:

De perfil recortado, é mais elevado na parte central. Sobre enrolados ornatos, que partem do fecho superior, motivado por uma cabeça de cherubim, até aos dois extremos da sua base, descançam levemente, em cada um dos trechos, um anjo de azas abertas, que symetricamente levantam grinaldas de flores, que se prendem por uma das extremidades á parte alta da composição.

Ao centro, uma urna envolvida em differentes ornatos, alguns concheados, constitue o motivo principal e tudo chama a vista para a sua bôa fórma e acertada collocação.

Muitas destas decorações, pela exposição e altura a que estão collocadas, conservam-se em bom estado.

As janellas abertas na ala do norte, onde estava ultimamente a livraria, cortam e têm deteriorado, mais ainda do que o tempo, um terço dos azulejos desta correnteza, que mede, pouco mais ou menos, 67 metros.

Na parede do nascente, apenas restam dois pequenos quadros (pescadores), que ladeam uma janella, unica das antigas. As demais são modernas e correspondem á capella que foi dos Arcebispos: *arranjo* dos ultimos tempos, que levou quasi todos os azulejos desta ala.

Nas paredes do amplo terraço, que terá de superficie, aproximadamente, dois mil metros quadrados, contam-se por 14.140 os azulejos existentes e devem faltar cerca de 5.000: quer dizer, quando completo todo o guarnecimento, devia montar o numero de azulejos (de 14 centímetros quadrados) a 20.000!

JOSÉ QUEIROZ.

Cartas de Alexandre Herculano

As cartas, que adeante publicamos, não são todas inéditas, porque algumas já foram reproduzidas, por ocasião do centenário do historiador, e são essas as que, na ordenação que lhes démos, têm os n.ºs II, III, VII, VIII, IX e XII. O lugar e a data da publicação indicamo-los em nota, a cada uma dellas.

Como estas cartas, todas endereçadas ao mesmo destinatario e todas tratando do mesmo assumpto, formam um conjuncto de certa unidade e esclarecem um mesmo aspecto da individualidade de Herculano, o administrador agrícola e homem de negocios, entendemos que a todas deveríamos reproduzir, as já publicadas como as inéditas. Não sendo datadas sufficientemente para as ordenarmos chronologicamente, mas sendo dever dispô-las por alguma ordem, que não fosse arbitraria, procurámos pelas deficientes indicações de datas e pelo seu conteúdo algum nexos e filiação. Da sua leitura cuidadosa nasceu a ordem por que as publicamos, uma méra hypothese, todavia.

Não têm ellas nenhum merito litterario, familiares e descuidadas como são no assumpto e no estylo, mas porque confirmam quanto de pratico e sensato ha na concepção frequentemente formulada do seu character, são mais um documento, ainda que não dos mais concludentes de que se soccorrerão os que considerarem o grande historiador—dupla figura de homem de sciencia e de artista—não só como um dos maiores vultos da nossa historia litteraria, mas tambem como uma das mais nobres e suggestivas figuras da nossa galeria de caracteres. E sendo o character e a bondade, as expressões supremas da maneira de preencher a vida, bom será que nunca esqueça o exemplo de homens, como Herculano, cuja vida é uma ininterrupta sequencia de esforços pela defesa do que, em meio das obrigadas contingencias e condescendencias da vida, se póde manter de nobre e bom.

Cumpre-nos agradecer ao nosso amigo, sr. Francisco Veyrier, a sua interferencia para que a depositaria das cartas no-las facultasse e permittisse a sua publicação—o que muito gostosamente registamos.

F. F.

I

Ill.º Am.º e Snr.

Estou preso pelo resto das provas do folheto relativo ao negocio do nosso am.º Gorjão: não sei se poderei no domingo ir a Santarem, o que tinha tenção de fazer.

Ainda que eu hoje lhe escrevo tambem, peço-lhe que lhe communique o negocio do imposto, para elle occorrer a isso. Mas peço tambem que me obtenha esclarecimentos: 1.º sobre a venda liquida attribuida a Valdelobos na matriz do imposto predial. 2.º se havendo em Valdelobos vinhas nunca se reclamou o desconto de sinistros pela doença. 3.º qual foi a percentagem que coube a cada contribuinte na repartição do anno anterior. 4.º sobre o modo como se decompõe os 24:314 nas diversas verbas de quota de repartição, addicionaes, etc.

6.ª f.ª

De V. S.ª
Am.º obrig.º

HERCULANO.

II

Sr. José de Sá.

Pelo Snr. Pedro Gorjão a quem encontrei soube que o Snr. Brigadeiro passava sem novidade e que a Piedade passava com os seus incomodos do costume. Eu por ora não sinto grande diferença com os banhos: tenho 8: veremos o que fazem os 7 que faltam. O que quero é acabá-los para me safar para ahi.

Tenho idéa de que no fim deste mez é que se paga o fóro á Papoula. Se fór, é preciso advertir-lhe que o recibo deve ser com signal reconhecido e sello (novo) e não um papel com o nome por baixo que até póde ser feito por outra pessoa, declarando tambem que nada lhe fico devendo para supprir o tal papelucho que me mandou o anno passado que para nada serve.

O azeite chegou apenas no fim da semana passada, e a dificuldade das garrafas (industria do nosso pais) faz com que, talvez, só para a semana se possa pôr á venda.

Continuo a tirar informações sobre o arroz: espero ter a questão bem estudada em pouco tempo, e talvez tenha de mandar o carpinteiro ver um moinho de descasque na outra banda para fazer as alterações que são precisas no nosso para servir tanto para descasque como para moer farinha. Os moinhos a vapor que ha aqui têm machinas inglezas muito caras que não servem para lá. Mesmo assim e gastando carvão de pedra lucram muito e apenas levam 150 por @ ficando tambem com a semente, e os negociantes que compram em casca, mandam descascar, e vendem o arroz descascado, ganham tambem. O que fabricam é em geral arroz estrangeiro, que vem em casca e se vende nesse estado ás @. Emfim é negocio este que precisa de ser bem estudado. Não se esqueça de obter todas as informações que poder a este respeito. Se se vendesse na Barquinha por preço razoavel era excellente porque a medida é grande. Já se mandaram pedir informações para Soure e Montemór-velho. Havemos de ver nas contas do Alfaiate o que elle leva por uma @ para baixo e para cima.

Lembro que o grão esteja bem empilhado enquanto se não molha para não ficar duro.

O Antunes faria ceifar a semente da herva da borda da regadeira, que estava quasi feita quando eu vim, e que muito lhe recomendei?

Se o Francisco tiver tempo mande-o ir alqueivando a nesga que vae do milho onde estive o verde até á mãe d'água porque se lhe poderia assim tornar a semear de trigo, ajudando-o com uma mão cheia de estrume para fazer folha junta e não ficar aquele canto escangalhado. Tambem seria bom que fosse alqueivando a encosta entre os topinamburs e o batatal e tambem a encosta á esquerda da estrada passada a ponte até á borda do moinho para semear ahi o verde e seguirmos para cima para a folha da eira, e fazermos essa folha toda pegada para o anno. Como os quarteirões têm de ir de milho, segue milho por essas encostas sobre o verde, e segue o grão por onde tivemos este anno a cevada, até onde dér a estrumeira da primavera, e o resto da folha fica alqueivada, como ficou este anno a folha da preta.

Lembro tambem dar uma vista d'olhos aos carvalhos. Em geral a carga não era má e se não lhe tivér caído vale a pena de comprar outro bácoro.

Se o Alfayate ainda não levou o massapez peço que insista com elle para que o leve porque me faz falta o não o haver lá quando fór, que espero seja nos primeiros dias de agosto.

Diga-me se calcula que serão precisas mais algumas vazilhas para vinho e de quanto para ver se as arranjo aqui antes de ir.

Peço o favor de dar recominendações ao Snr. Brigadeiro e á Piedade e creia que sou

Seu am.º

20 julho /65.

HERCULANO.

Nota:—Foi esta carta publicada no *Diario de Noticias*, de 24 de abril de 1910, acompanhada dos retratos do Brigadeiro Pedro Vieira Gorjão, José Filippe de Sá e do caseiro Francisco Filippe.

III

SNR. JOSÉ DE SÁ.

Remetto a relação dos objectos miudos que d'aqui foram para Val-de-Lobos, na forma que disse. Não metto a conta de saccos, porque destes estragaram-se uns e de outros tem a Piedade tomado conta. Quanto a trem de Lavoura vindo de Calhariz tem lá o Feitor os aprestos respectivos de que só posso tomar nota quando ahi fór; mas parece-me que são 2 carretas completas com 2 eixos de sobrecellente: 2 grades á Valcourt pequenas de dentes de pau; 1 d.ª grande de dentes de ferro (a outra igual offereci eu ao Snr. Brigadeiro) uma grande, curva, de dentes de pau; 2 arados singeleiros;

2 labegos com o respectivo carro; 1 estorroador; 1 charrua franceza, 18 celhas para a comida do gado. Os solos e cangas é que não sei bem quantos foram. Maços rodeiros 1 maior outro mais pequeno. 1 parafuso de lagar e a sua porca; 1 parafuso para bomba de lago. A cousa deve andar posto; mas como disse, reverificarei quando fôr a Calhariz.

O rol das cousas idas de Lisboa como ferramentas é

3 picaretas

2 machados

1 alavanca

4 pás largas de bico

1 nivel d'agua

1 fita de medir

1 serrote de fazendeiro

1 podão

1 especie de foice de mato

5 baldes de ralador

3 enchadas de caramello

2 regadores grandes

2 sachos de plantar

2 sachos de pá e bico

3 machadinhas de limpeza

1 navalha de enxertar que levei ha pouco.

Não acho assento de nenhuma outra ferramenta.

Am.º e C.

HERCULANO.

Nota.— Foi publicada no *Diario de Noticias* de 24 de abril de 1910.

IV

23 Janeiro

SNR. SÁ

Recebi a sua de 20 do corrente e muito agradeço o seu cuidado. Eu vou melhor, posto que ainda não possa sahir de casa, por não estarem, os furunculos inteiramente fechados. Desejo que todos d'essa casa passem sem novidade.

Vejo o que me diz sobre a remessa do vinho e azeite: naturalmente o barco ainda se demorou em S.^{em} porque não me consta até hoje que chegasse. Como veio o azeite para os Mendes, seria bom mandar-me a conta da remessa anterior bem como da ultima feita aos Martins para eu mandar receber o dinheiro e leva-lo para cima.

O pedreiro o que tinha a fazer na parreira era altear os massames dos prumos do lado da volta ao nivel dos massames do lado esquerdo; mas para isso é preciso haver cal. Tinha obra de pedra secca a fazer: umas quedas d'agua ao pé da pedreira velha do Reguengo; mas não lh'a pude ir riscar antes de vir, porque nos ultimos oito dias não me deixou a perna sahir de casa. O que elle poderia agora fazer com o bom tempo seria concertar o telhado da casa de jantar, onde chove, e o da abegoaria onde tambem chove sobre a cama do carreiro. Para estes concertos sempre lá haveria alguma rapadura de cal.

Quanto ás ceiras não me parece que o esparteiro d'ahi as saiba fazer mais, ou sequer tão fortes como as d'aqui. A razão é simples. E' que sendo as prensas uma cousa nova n'esses sitios, não é provavel que elle as fizesse nunca. Entretanto não se perde muito em experimentar, e esperarei pelas informações para saber se devo encommendar mais e quantas. Aqui tambem as ha de 1500 rs. mas essas não quiz eu. Pareceram-me baratas de mais. O que as minhas observações me indicaram foi que a ruina das ceiras procede principalmente de não ser possivel collocar o enceiradouro perfeitamente a prumo debaixo do parafuso só a olho. Eu tinha concebido uns reguladores com que se obteria sem trabalho esse resultado; mas os maldictos furunculos não me deixaram executar a obra, que será a primeira cousa de que trate logo que ahi chegue. Em o enceiradouro fazendo barriga e apertando-se assim, a massa foge, e o milagre não é rebentarem as ceiras; é o não rebentarem porque a pressão é desigual. Se o Francisco não fôsse tão prudente e cauteloso como é, talvez a cousa não tivésse ficado só nas ceiras rebentadas, porque a propria prensa soffre com isso, e apesar de ser fortissima a nossa, era possivel succeder-lhe alguma cousa. A do Dr. Bernardino está aqui a concertar com o parafuso vergado em duas partes, o que evidentemente resultou de apertar mais de um lado do que d'outro. Tambem a do Conde de Fornos trabalhou um dia e quebrou-se. Essa talvez fosse de ser mal feita (apesar de custar 440\$ rs.) porque é das taes de Collares, de que basta ver os desenhos para a gente se rir. Pelo que respeita ao Latoeiro, desejaria saber se depois de feitas as duas talhas e reservada

folha dobrada para uma 3.^a ficarão algumas folhas dobradas e quantas porque tenho que mandar fazer algumas obras e quero calcular a folha que ainda me será precisa para se comprar. Lembro-lhe por esta occazião descontar no dinheiro dos bois o custo da caixa que foi, se já soube o preço della.

Am.º e C.

HERCULANO.

V

SNR. SÁ

Desejo que a saude do Snr. Brigadeiro tenha continuado sem novidade bem como a de todos d'ahi a quem peço me recommende.

Ainda não sei quando poderei sair desta estrumeira em que ha perto de um mez estou obrigado a viver e quando poderei ir respirar o ar puro do nosso valle. Escrevo por isso.

Não sei se lhe disse que quando os serradores fossem abrir as varas do lagar estivesse arrancado o cepo da oliveira que está secco á borda da estrada para ser aberto ao meio e dar padieiras para a porta da cavallariça e da casa da lenha.

O que eu me lembra não lhe ter dito é que queria deitar abaixo o choupo grande, que está ao cimo da valeta que divide ao meio os quarteirões, e para dentro do vallado um pedaço.

Tambem me esqueceu dizer-lhe que ha uns poucos de freixos a arrancar no rio onde anda o trabalho do rolator para desfazer duas curvas diabolicas. Elle póde indicar, porque sabe quaes são, e póde arrancá-los elle ou outro de empreitada ou de jornal conforme convier, com tanto que se arranquem o mais fundo que ser possa, não só para darem peças curvas mas tambem para não tornarem a rebentar.

Peço com instancia que verifique o que é feito de uma porção de fechos que tinham de voltar p.^a Lisboa a fim de serem trocados, e que o Manuel deixou encarregados á Maria Josefa para serem remittidos logo com um bilhete que elle tambem deixou, ao Alfayate, e que ainda cá não appareceram nem no esparteiro nem na loja de fergem (sic). Não se podem pôr os vidros nas janellas dos quartos sem se pregarem os taes fechos aos caixilhos, embora o pintor possa dar-lhes o aparelho.

Não tenho podido tratar de mais nada senão de brigar na imprensa. O negocio da lan encarreguei-o a um sujeito que ainda me não deu resposta. O azeite velho ha já quem peça aqui por elle a 3:300, 3:400 e 3:500 conforme a qualid.^e Desde que ahi derem 3:200 parece-me que póde ir vendendo algum, já se sabe não de repente porque é natural que ainda vá para cima, mas não será muito se as oliveiras começarem lá para abril ou maio a dar indicio de safra (sic); que devemos esperar.

Peço tambem que lembre ao Antunes o que eu lhe disse sobre o passar o choupo d'Italia que está affogando a nogueira ao canto da nascente da esterqueira e o do meio dos 3 que estão no canto de poente, para a borda do caminho que vem da estrada real para casa, onde faltam duas arvores e retanchar com as arvores que lhe parecer as que estão seccas á borda da alfazema e na estrada das quebradas. Tambem se fosse possivel seria bom metter este anno a linha d'arvores em continuação da latada de pereiras e gamboeiras, pela borda do caminho que vai p.^a o luzernal novo, pondo successivamente uma macieira e uma pereira.

Não fallo da lavoura porque não se terá esquecido de ir fazendo o que fór possivel nas terras de renda e nas de Val-de-Lobos. Lá deixo isso ao seu arbitrio. Espero que a cevada na estercada da terra da eira esteja semeiada.

Esquecia-me dizer-lhe tambem que recommendasse ao Antunes que visse se uma ou duas das nogueiras da borda da esterqueira estão seccas e que nesse caso as substitúa indo buscá-las á borda do regueirão abaixo das quedas d'água defronte do registo da nascente, onde já está uma meio arrancada. A nogueira pequena que está no topo do lado do pomar póde passá-la para a borda da valla do moinho, onde ha duas ou três arvores seccas que deve tambem retanchar com o mais que lhe parecer.

Desculpe a massada.

Sabbado 27 Janeiro 66.

HERCULANO.

VI

2 Fevereiro.

SNR. SÁ

Recebi a sua de 31 do passado que muito lhe agradeço e por ella vejo que passam ahi sem novidade, o que é de agradecer com o tempo que vai.

Depois de seis furunculos successivos, e alguns bem impertinentes, creio que afinal estou livre delles, e teria, até, saído hontem de casa se não fosse o mau tempo e uma constipação que apanhei

não sei como e que veio cavar a obra. Faz-me isto grande desarranjo porque só para pagar visitas preciso de gastar alguns dias.

Vejo o que me diz a respeito das ceiras. Tenho pouca fé nas obras que ha-de fazer o esparteiro d'ahi, mas veremos. Em Lisboa não se fazem melhores do que as cinco ultimas que mandei para cima. O Sanctos que esteve ahi e me escreveu, diz-me que o rombo que uma destas teve não foi cousa grande e que continuava a servir. As primeiras 8 fizeram 50 a 60 moeduras de bagaço contando com o da casa. Não acho razão para estas não fazerem o mesmo; sobretudo as ultimas, que a Dulce foi examinar, e me assegurou serem ainda mais fortes que as primeiras. O rombo que teve uma pôde ter sido um defeito do esparto ou o ter carregado demais a massa para aquelle lado. Em todo o caso já mandei ordem ao esparteiro para me ir fazendo mais, e logo que estejam algumas promptas i-las-hei mandando para cima. Entretanto, até que eu chegue e faça os reguladores, parece-me que os accidentes hão-de ser menos frequentes.

Da sua carta vejo que o funileiro já fez tres talhas de 30 desde que d'ahi vim; porque quando parti a caixa que fez favor de me comprar ainda estava intacta, e levando cada talha 31 folhas grandes e tendo cada caixa 100, effectivamente sobejam de 3 talhas 6 ou 7 folhas. O que devia faltar para ellas era as folhas pequenas das tampas, que me não davam cuidado por serem poucas e pouco mais custarem em Santarem. Hontem fiz, porém, expedir com direcção ao Sanctos uma caixa de folhas grandes; 24 folhas pequenas e 3 kilos d'estanho, que elle fará quanto antes ir para Val-de-Lobos, tendo assim o latoeiro muito tempo para fazer uma ou duas talhas, antes de faltar despejo.

Recebi as notas do azeite: mandarei receber o dinheiro. Creio que o que veio para o Martins é do seu e o que veio para o Mendes é do senhor ou só meu, ou não sei se é só meu o que veio agora. Faz favor de m'o dizer e ao mesmo tempo se quer que lhe remetta o dinheiro para cima e por quem, ou se quer que o entregue aqui a alguém, ou lh'o leve para cima quando fôr.

Quanto ás vinhas, pôde o Antunes fazer uma tira de malvasia ao lado da tira de formosa que se prolonga junto aos bacellos que vieram de Coimbra, ou talvez, na encosta das quebradas, que fica por baixo do bacello de ha dous annos e do do anno passado, que eu reservava para mais moscatel, o qual, depois se porá noutra parte, isto no caso de elle ver que a malvasia que sobeja é bastante para valer a pena de a aproveitar. Se preferir a encosta das quebradas que não se esqueça de deixar um caminho folgado (16 palmos) á borda do valle para passar á vontade um carro para os quartirões.

Ha 3 semanas que o Reis do Torcifal me escreveu que já tinha 3:000 bacellos de arinto para me mandar e 1:000 de bomvedro do Douro, e só lhe faltava apanhar 1:000 de arinto para me remetter tudo. Se o bacello apparecer, o Antunes sabe onde ha-de ir o arinto, isto é nas duas covas a um lado e outro do bacellado de bastardo. O bomvedro que o deixe estar abacellado até eu ir e combinarmos onde se porá.

Am.º e C.

HERCULANO.

VII

Abril 21.

SNR. JOSÉ DE Sã.

Escrevendo ante hontem ao Snr. Brigadeiro dizia-lhe que talvez podesse ir para cima no proximo domingo; mas as cousas complicam-se de modo, que não sei se poderei ir por toda a semana ou se terei de esperar até o outro domingo.

A chuva que por aqui tem caído e está caindo é provavel que chegasse até lá com grande beneficio das nossas sementeiras. Se assim é, aperte-me com o Francisco para ir alqueivando, a começar na cava por baixo da pimpinella e que vai pegar com terra de milho e grão, e depois por cima desta na folha da presa, sempre de modo que fique seguida a maior porção de alqueive que poder ser para fazermos no outono uma boa folha de trigo durazio. Para trazer pedra, areia e alguma lenha que esteja ainda espalhada basta o vitello, se trabalhar como trabalhava q.ºo lá estive. Recomende muito ao Antunes que semeie quanto antes um viveiro do resto da semente de beterraba: se é que ainda o não semeou, e que vá estercando e cavando a monte o pomar, para o que lhe dará 3 ou 4 homens conforme fôr necessario.

Tenha paciencia de examinar se ha matto sufficiente para camas de modo que não faltem sobre tudo ás ovelhas. Não sei o que succedeu com a bexiga dos borregos, que q.ºo eu vim era benigna; mas que pôde ter peiorado. Se convier vender alguns e alguma badana velha, ficando já se sabe as borregas e 11 borregos, como eu disse ao Manuel, venda; mas se se podessem vender tosquiando-os primeiro bom seria porque por aqui os entendidos não esperam que a lan este anno desça do preço do anno passado. Em todo o caso a tosquia geral não se deve fazer por ora, não só por ir o tempo ainda aspero, mas tambem por causa do peso da lan. A proposito, diga-me se o Snr. Briga-

deiro tem balanças para pesar os véilos; porque me consta que os compradores trazem balanças viciadas e chegam a roubar os lavradores em 25 por cento, illudindo-os com dar-lhes mais algum tosto em arroba. Recommendações ao Snr. Brigadeiro e á Piedade.

HERCULANO.

Nota—Foi também publicada no já citado *Diário de Notícias* de 24 de abril de 1910

VIII

SNR. SÁ

As noticias que me dá esperava-as. O anno que mostrava ser excellente será dos peiores. Por aqui em relação aos trigos as cousas vão mal, posto que não tanto como ahi porque não ha ribeiros; mas a uva começa a moer-se e o azeite está perdido. É um anno cheio.

Fala-me em deslavar as ribeiras e semear milhos; porém milhos semeados em junho (porq. não se sequeiam de um dia p.^a o outro) em ribeiros que não podem ser regados, pagarão as despesas da cultura, vindo, sobretudo as sachas metter-se com as ceifas dos trigos e devendo-se por isso contar com jornaes caros? Pense nisto. Eu inclino-me a crer que o melhor é não fazer nada, e a querer-se ainda semear algum milho ser nas ribeiras de renda aonde se possa levar a agua do rio, e que eu tinha destinado p.^a sorgo, ao qual sempre algum pedaço se deve destinar. Se o trigo ainda pudesse dar alguma cousa não se perderia de todo o trabalho da sementeira e a semente, e alguns alqueires de milho que se tirassem nas varzeas arrendadas sempre ajudariam a pagar a renda. Dado isto, porém, tome-o como dicto cá de longe, por quem não vê o estado das cousas e faça o que entender, contanto que se faça logo q. o tempo o permitta porque estamos no fim de maio.

Estou certo de que com este tempo se não tem tosquiado as ovelhas. Por aqui ninguem se tem atrevido a isso. Os compradores de lan fizeram uma conjuração entre si para não offerecerem mais de tres mil reis. No Monsanto têm tido a audacia de prometter a 2:400. Querem aproveitar o panico da guerra. Havê-la-ha? Não sei. Parece-me que seria prudente se houvesse meio de avisar o comprador de q. se dava pelos 4:500 que elle offereceu avisá-lo e que seria bom ajustá-la. Lá consultará com o Snr. Brigadeiro. O meu *palpite* é este.

Se o azeite se fôr embora é um grande pontapé. Este anno deviamos fazer grande porção de azeite fino. O homem do Hotel Universal já queria mais 3 almudes e mandei-lhe dizer que o fosse poupando p.^a lhe não faltar nem aos outros freguezes. A cousa começava a pegar sériamente. O sujeito para quem vão as 3 bilhas novas queria quatro. O Aguiar engenheiro quer 2 almudes para a Madeira.

Eu conto ir na proxima 2.^a f.^a 5 de junho com certeza. Tudo bem calculado vejo que não posso ir antes. Imagine com que vontade estarei por aqui. É bom que eu leve esta lição para não ser asno e não me metter em cousas q. me não importam. Já tinha idade p.^a me ter nascido o dente de sizo.

Esqueceu-me perguntar-lhe se a escriptura do reguengo tinha ido a registar. Devia ser registada dentro de um mez. Se esqueceu, é preciso ver com o Dr. Silva como se ha-de fazer isso.

Agora reparo que escrevi n'um papel em q. já tinha começado a escrever outra cousa (1). Não repare; que trago a cabeça a razão de juros.

Recommendações ao Snr. Brigadeiro e á Piedade.

3.^a f.^a 30 maio.

HERCULANO.

Nota—Foi esta carta também publicada no já citado *Diário de Notícias* de 24 de abril de 1910.

IX

SNR. F. ALFAIATE.

Remetto 4.500 e peço o favor de comprar em Lisboa com a possivel brevidade 6 saccos ordinarios mas fortes capazes de trazer 30 arrobas de massapez que também terá a bondade de comprar ao canteiro do Caes do Sodré e conduzir p.^a. Santarem, ajustando depois contas com o Snr. José de S.^e, a quem peço avise logo que chegue o massapez.

Val-de-Lobos, 4 julho.

A. HERCULANO.

Nota—Foi também publicado no *Diário de Notícias* de 24 de abril de 1910.

(1) Na 4.^a pag. da carta, invertido, lê-se o seguinte começo de carta para outra pessoa, riscado:

X

ILL.^{mo} SNR.

Posto que bastante incommodado até a 4.^a f.^a, não o estive tanto que não pudesse escrever duas linhas; mas o ter-me dicto o Snr. Brigadeiro que não tardava a vir a Lisboa fez com que eu cessasse nesses primeiros dias á immensa repugnancia que tinha a fazer a minima cousa, depois cada vez menos me resolvia a escrever quanto mais me persuadia do perigo de se cruzar a carta com elle no caminho, e assim foram as cousas ficando até receber a sua.

Até á 4.^a, como disse, passei bastante mal, sobretudo no domingo em que vim e na 4.^a Sentia um enfraquecimento extremo, grande somno, e inteira prostração d'animo. Seguia rigorosamente o tractamento homoeopathico e o resultado era nenhum, o que não prova contra a homoeopathia, mas sim que não atinámos com o que era. Nos tres dias li os alfarrabios allopathicos e raspalhistas que por aqui tenho, e depois de reflectir convenci-me de que, em resultado das admiraveis asneiras que fiz por ahi, havia um enfraquecimento dos centros nervosos, uma prostração do que os doutores chamam força vital. Comecei a tomar duções (?) fortes de quassia tres vezes ao dia, e as melhoras appareceram logo, graduaes mas seguras. Hoje estou, me parece, quasi bom, só com esses tonicos fortissimos e com a dieta quasi homoeopathica. Como bem e com appetite, e só tenho alguns longes do estado em que estive ahi nos ultimos dias quando por qualquer accidente retardo a hora da comida.

Agora quanto á inflammação d'olhos do Snr. Brigadeiro estou persuadido de que provem das mesmas causas de que provem o meu incommodo. Elle não brilhou tanto como eu; mas tambem brilhou. Fez o que pôde: não era a mais obrigado. Entretanto como elle é mais sanguineo do que eu, é provavel que se dê melhor com a debilitação homoeopathica do que eu me dei.

Basta de Hospital.

Peço-lhe que me vigie aquella lesma do Antunes que se ha-de estar vingando da cruz de tres semanas que lhe puz ás costas, e receio que me falte com a agua ao pomar. Se a agua faltar na valla do moinho sei que elle é homem para a não ir buscar mais longe, e peço-lhe nesse caso me arranje a pipa para a levar ao pé do pomar: o que eu desejo é salvar este, as arvores da entrada da quinta e os choupos que pegaram juncto á futura estrumeira: quanto ao mais estou resignado a elle deixar-me morrer algumas arvores se continuar a sécca; q. tem brios para isso. Tambem lhe peço que lhe faça apurar a semente d'herva da rua das pereiras que estava capaz de debulhar quando eu vim, e apanhar e seccar a luzerna da borda da estrada e alguma que ha no vallado da borda do rio quasi defronte da vinha do Papuja.

Não sei se o Alfayate já levou as 6 saccas com as 30 arrobas de massapez para o que lhe mandei d'ahi uma libra que a mulher recebeu: mandei pedir ao Pinheiro que quando elle alli apparecesse (em virtude de um bilhete que mandei pôr em casa do Esparteiro) lhe arranjasse 6 barris e desse o dinheiro necessario p.^a os encher e as minhas seis saccas, se elle as tivesse tornado a trazer já despejadas. Os seis barris, que são p.^a irem p.^a o Raul, foram encommendados á t.^a; porque me esqueceu perguntar ao Snr. Brigadeiro que porção seria lá precisa: se fôrem de mais ficam na Azoia os sobejos; se forem de menos, vão mais barris, que segundo me diz o Pinheiro não devem custar a mais de 100 rs.

Faz-me o favor de dizer á Piedade que quando pilhar um dia de bastante calor dê consigo em Val-de Lobos e espanje, e lave e bata e saccuda e desarrume e arrume e sue bastante, que é muitissimo necessario e muitissimo bom para a sua saude, e que eu passei uma semana deliciosa por me ter regalado de fazer cousas analogas a essas que lhe recommendo, e que tem um nome em portuguez que não digo aqui, mas que lhe hei-de dizer em particular quando ahi voltar. Faz-me este favor?

Um abraço ao meu am.^o Brigadeiro e creia que sou

Seu am.^o obrig.^o

Julho 20.

HERCULANO.

XI

SNR. JOSÉ DE SÁ

Haverá 8 dias que lhe escrevi lembrando e recommendando varias cousas, entre ellas ver se se tinha aproveitado a semente da herva que está pela borda da regadeira que vem do açude para a horta e emmedarem-se bem os grãos de bico para o sol os não tornar duros, e ir alqueivando o Francisco a ponta de terra que vai donde esteve o verde até a nascente grande. Perguntava-lhe tambem se julgava que seriam precisos alguns ciscos ou quartolas para vinho para ver se o arranjava aqui antes de me ir embora. Como isto carecia de uma resposta prompta estou em cuidado não haja por ahi alguma novid.^o que obstasse á sua resposta.

Eu conto partir d'aqui por toda a semana que vem, e desejava que tivesse de prevenção o

José rolator para a outra semana, não só porque hei-de precisar d'elle para começar o arranjo dos prados, mas igualmente p.^a alguns bicos de obra.

Lembro-lhe a conveniencia (bem sabe porque) de se medir tudo o que entra para o celleiro, e por isso tambem pesar a lan, o que me esqueceu recommendar-lhe q.^{do} vim d'ahi. O melhor seria guardar a chave do celleiro dando á Maria Josefa as cousas por medida e em porção que não seja preciso ir lá todos os dias. O mesmo digo a respeito do armazem do azeite.

Rocommendações ao Snr. Brigadeiro e á Piedade.

Seu am.^o

Julho 28.

HERCULANO.

XII

SNR. SÁ

Não accusei logo a recepção da sua carta, porque suppúnha que poderia ir para cima poucos dias depois; mas não succedeu assim, nem sei se poderei ir ainda neste mez. O negocio, em que lhe falei, que estava tractando com a Academia, tem tido nicas, que já não espero que estejam concluidas de todo senão p.^a os fins da semana que vem, e como em conclusão delle tenho de celebrar uma escriptura, não posso sahir d'aqui sem ella ficar feita, assistindo eu á sua redacção, de modo que não haja duvidas p.^a o futuro, visto que o pagamento tem de ser feito em consignações annuaes pelo decurso de 20 annos. Contraria-me muito não ir agora, até para o livrar de andar em cima desses diabos, bastando-lhe para o moer os que servem o Snr. Brigadeiro, mas tractando-se de um negocio de 10 contos de reis, não posso deixa-lo de mão um instante sem o ter seguro, embóra as cousas de Val-de Lobos soffram mais ou menos com isso.

Não admiro que um boi tivésse baceira. Quasi sempre ella procede de um golpe de ar quando os bois estão suados ou quentes. Foi questão de portas abertas em correspondencia n'algun dia de ventaneira, ou de bois suados deixados no rego durante o jantar, ou coisa equivalente. Aquí no Monsanto, que é muito ventoso as baceiras são frequentes e sempre por causa de coisas dessas.

Vamos ao que serve.

Comprei a ferragem para a charrua americana do sr. Brigadeiro e deixei recado no esparteiro p.^a o alfaiate a levar, e bem assim outras que comprei para mim porque são precisas duas em Val-de Lobos para 4 bois. Se ainda elle estiver pela ribeira veja se o avisa disso porque o esparteiro póde esquecer-se de lhes dar o recado.

Preveni o Martins p.^a que quando quizesse mais azeite lhe escrevesse directam.^e p.^a S.^{em} Assim, como cá estão as bilhas presas pela maior parte, convirá ter dous barris bem limpos, apertados e caiados, de modo que possam supprir as bilhas se elle de repente mandar pedir azeite, porque não quero andar a perguntar pelo azeite que elle tem, não supponha que ando atraz de dinheiro. Não se esqueça disso.

Quando tivér ocasião peço-lhe que remetta p.^a baixo os bacellos de moscatel em que lhe falei. O conhecimento do caminho de ferro deve ser dirigido ao=Dr. Antonio Maria da Silva—R. do Arco da Bandeira n.^o 6-1.^o andar.

A Fabrica da serração não me póde por ora apromptar as portas dos armarios nem uma porção de taboas que eu quero para diversas applicações. Assim, ha-de ver-se se as 8 taboas de boa qualidade p.^a as 2 portas da dispensa e escriptorio terreo se arranjam em S.^{em} no caso do carpinteiro precisar já dellas.

Do que é preciso tractar com tempo é de mandar concertar as 2 hastes do extirpador, por causa das sementeiras da primavera, e nos ápos q. ahi ha para charruas da terra ou arados escolher o carpinteiro para se lhe arranjar um apo mais comprido que o que tem, e ainda do que os apos das charruas á Dombasle, para a roda ficar bem livre de empapar, e o gancho de tiragem ficar a boa distancia della. O modelo que veio de França tem o apo assim.

O que eu muito recommendo é que se faça quanto antes a grade á Valcourt nova com o angulo que deixei marcado no bocado de papel e as dimensões e distancias de dente a dente que deixei escriptas. Se houver alguma duvida peça ao Snr. Brigadr.^o que a tire pelo livro do Jourdiar que lá deixei tambem. A experiencia da gradagem do trigo quero fazê-la infallivelmente este anno, e a occasião propria deve ser em Fevereiro quando a terra estiver bem enxuta, mas não secca e enquanto o trigo está em herva. Ha-de fazer-se em metade da terra do Braz ou do cerrado das Figueiras, porque não quero andar com a grade por entre as tanchoeiras na folha da eira. Esta experiencia é importante, porque tanto os livros como pessoas practicas que a tem feito no Alemtejo dizem que é questão de ter mais duas sementes.

Quando arrumei a madeira da abegoaria vi que havia uma porção de dentes de arado talhados. Nós de certo não fazemos mais arados, nem charruas da terra, nem charruécicos. Não lhe parece que seria bom po-los em boca de venda? Pouco que dessem, era dinheiro perdido que se aproveitava.

Se precisar ahi de dinheiro enquanto eu não vou, pode vender em todo ou em parte o trigo que não fôr necessario para a sementeira das ribeiras e para gasto de casa. Os preços de Janeiro são em regra os mais altos com que se póde contar. A subida em mais que ha alguns annos é muito incerta e sempre pequena, a não ser um caso extraordinario.

Peço-lhe que quando fôr possivel aperte com o sapateiro a quem foram a concertar os sapatos, para me não achar descalço quando fôr.

Terei dentro em breve de mandar para cima alguns trastes da Ajuda que precisam de alguns pequenos concertos e polidos. Disse-me o pintôr que ahi andou que havia em Santarem um marceneiro de habilidade que podia ir a Val-de Lobos concertar e polir o que eu quizesse. Desejava saber o que nisto ha de verdade, e se effectivamente o tal marceneiro iria lá trabalhar de jornal. Havia nisso a vantagem de não os arriscar a novas móssas depois de os mandar concertar e polir a Lisboa, e de poupar fretes porque embarcavam logo aqui. Peço-lhe que q^{do} fôr a S.^{em} se informe a este respeito, bem como se o homem com que uma vez falou e que lhe disse ter sido mestre do q ^{lá} andou sabe tambem pôr papel e assentar panno p.^a forrar por cima, e fingir madeira; emfim o mesmo q. o outro sabia fazer, pois a não ser assim não tenho remedio senão fazer que não sei da historia do fecho, e chamar o tal mariola para acabar a obra quando estiver prompta da mão do carpinteiro.

Por agora não me lembra mais nada senão pedir-lhe q. dê recommendações ao Snr. Brigad.^o e á Pied.^e e desejar que as suas melhoras se completem.

HERCULANO.

Ajuda 15 Jan.^o 67.

Nota—Foi publicada em *fac-simile* no *jornal de Bragança*, 27 de abril, 1910.

XIII

SNR. JOSÉ DE SÁ

Eram fundadas as minhas apprehensões. Se não foi a doença physica que incommodou o Snr. Brigadeiro, imagino o damno que lhe ha-de ter feito a doença moral; porque por mais que se esteja revestido do animo para as contrariedades da vida, ha factos que não podem deixar de produzir impressão, e essa impressão vem por fim a resentir-se no physico.

Da sua carta não posso inferir que especie de morrinha tem infestado os bois; se typho, perneira, ou o quê. Escrevo, todavia, para lembrar uma cousa, que é a unica que tenho visto dar resultado nessas epidemias: é o fazer sair d'ahi os bois que restam, e leva-los para longe. Tem a quinta d'elrei (sic) e o casal do Barreto, por onde se podem dividir. E' uma cousa simples, recommendada pela experiencia e pelos livros, que é natural lembrasse, mas que é possivel ter esquecido, por isso mesmo que é simples. No Alemtejo, a bem dizer que não fazem outra cousa nas epizotias, e em Calhariz duas vezes que houve perneira no rebanho de vaccas, não parou de nenhuma das vezes senão mandando-as para distancia de mais de uma legua, para a Arrabida.

Peço recommendações p.^a o snr. Brigadeiro e p.^a a Piedade.

30 — 7.^{bro}

HERCULANO.

XIV

SNR. SÁ.

Desejo que o Snr. Brigadeiro tenha passado sem accidente extraordinario, e que todos estejam sem novidade de saude. Minha mulher recommenda-se muito.

Peço o favor de dar ordem em Val-de-Lobos para me terem na estação a egua para a chegada do comboio da manhan no dia de terça feira que vem (14). No caso de eu não ir, deve a egua voltar na 4.^a feira (15) p.^a o mesmo comboio.

Am.^o e C.

Sabbado 11.

HERCULANO.

“QUE NADA SE SABE,,

(CONTINUAÇÃO)

Tradução da obra QUOD NIHIL SCITUR
de Francisco Sanches.

Para mim
tudo é sus-
peito.

Que direu eu, com efeito, que não seja suspeito de falsidade? Realmente para mim todas as cousas humanas são suspeitas, incluindo mesmo as que eu agora escrevo. No entanto não me calarei; proclamarei livremente pelo menos isto, — que não sei nada, para que tu não trabalhes debalde em cata da verdade, esperando possuí-la claramente algum dia. E depois se eu com os outros discretear sobre algumas cousas da natureza, tu acredita se quizeres, na certeza de que não me importo nada com isso, pois tudo é vaidade, segundo já dizia o sapientíssimo Salomão, o mais douto de quantos reza a historia, como claramente o mostram as suas obras, entre as quaes ocupa o lugar de honra aquele esplendido livrinho, chamado *Ecclesiastes* ou *Concionator*.

Salomão é
o mais dou-
to de todos
aqueles cujas
obras chega-
ram até nós.

Mas voltemos á sciencia ⁽¹⁾.

Aguarda
um livro so-
bre metodo.

O que levou Aristoteles a escrever tantas e tão extraordinarias cousas sobre a contextura das palavras e a inventar os celebres Universaes, e ainda se nós, sem tudo isso, poderemos saber alguma cousa, ve-lo-hemos depois quando tratarmos do modo ⁽²⁾ de saber ⁽³⁾. Entretanto vamos notando que, se

Omnia mi-
hi suspecta.

Quid enim dicam quod falsitatis suspectum non sit? Mihi enim humana omnia suspecta sunt, et haec ipsa quae scribo modo. Non tacebo tamen: saltem hoc libere proferam, me nihil scire: ne tu in vanum labores veritatem inquirendo, sperans eam aliquando aperte tenere posse. Quod si deinceps aliquid cum reliquis exagitabo eorum quae in Natura sunt, hoc supposito, crede si velis, non tamen curo: vanitas enim omnia, dicebat sapientissimus ille Salomon, omnium doctissimus quos nobis superius memoriae dedit saeculum: quod aperte demonstrant eius opera, inter quae primas tenet aureus ille libellus, *Ecclesiastes*, ant *Concionator* dictus. Sed redeamus ad scientiam.

Salomon
doctissimus
omnium, quo-
rum opera ad
nos perve-
nerunt.

De modo
sciendi li-
brum expe-
cta.

Quid moverit Aristotelem tot tantaque de verborum contextura disserere: quid Universalia illa fingere: et an sine his omnibus scire aliquid possimus, ostendam inferius ubi de modo

(1) Como já notou Ludwig Gerkrath, ob. cit., cap. 1.º, Sanches abandona-se por vezes á corrente dos seus pensamentos, deixando-se arrastar por ideias associadas, até que por fim um «voltemos», analogo ao «revenons à nos moutons» de Montaigne, vem pôr termo á digressão.

(2) Metodo.

(3) Sanches alude varias vezes a essa obra sua sobre o verdadeiro metodo da sciencia, e ainda a mais duas, uma intitulada «*Examen rerum*», que na opinião de L. Gerkrath, devia ser uma especie de filosofia da natureza, e uma outra sobre a alma. Segundo Gerkrath, nenhuma foi impressa, e a primeira, sobre o verdadeiro metodo da sciencia, nem mesmo chegou a ser concluida em manuscrito. (Ver Ludwig Gerkrath, loc. cit.).

atendermos á definição de Aristoteles, nenhuma sciencia existe. E se não, vê: a sciencia, diz ele, obtem-se por demonstração; mas o que é demonstração? Um sonho de Aristoteles, semelhante á republica de Platão, ou á do orador Cicero ou do poeta Horacio. Nada é e em parte alguma existe. Descreveu-a ele em verdade bem prolixamente, mas nunca deu nenhuma, nem alguém depois d'ele; e se assim não é, dá-a tu, manda-m'a. Não a tens, bem o sei; Aristoteles, porém, nem sequer chegou a formar algum silogismo, a não ser quando ensinou a organisa-los, e então não os formou com termos claros, mas com elementos A, B, C, e ainda assim difficilmente. Se ele tivesse empregado termos claros, não teria chegado a concluir o seu trabalho. Efectivamente para que servem eles (1)? Porque é que tanto trabalhou ele para os ensinar? Porque é que depois d'ele tanto trabalham ainda os outros? Escrevendo, nem nós, nem ele mesmo, nos servimos d'eles. Nunca por meio d'eles se criou uma sciencia, antes por causa d'eles muitas se perderam e perturbaram. Arguindo e disputando, contentes com a simples consequencia (2), ainda menos usamos d'eles, pois de contrario nunca a discussão terminaria, e pela redução do silogismo segundo o modo, segundo a figura (3), pela conversão, e com outras inumeras ninharias, eternisar-se-hia a luta.

Ainda hoje varios patetas assim fazem, negando tudo o que não se contém no modo e na figura, e é tamanha a sua estupidez, e a subtileza e utilidade d'essa sciencia silogistica que, esquecendo por completo as cousas, se voltam para as sombras. E' por isso que é para admirar que Averroes, aliaz talentoso, e depois d'ele muitos outros, tenham tentado com inutil e enorme trabalho reduzir a silogismos o que Aristoteles disse em discurso livre, e tenham que-

sciendi. Interim ex eodem nulla scientia est. Vide: scientia per demonstrationem habetur. Quid haec? Somnium Aristotelis, non dissimile Platonis reipub. Ciceronis oratori, Horatii poetae. Nulla, nullibi. Depinxit quidem ille sat prolixo sermone: at nullam unquam dedit, nec post eum aliquis; sin minus, da tu, mitte mihi. Non habes, scio; sed nec syllogismum alium formavit usquam, nisi cum eos struere docuit: tuncque non ex significantibus terminis, sed ex elementis A, B, C, idque difficulter adhuc. Quod si significantibus usus fuisset, nunquam peregisset opus. Ad quid ergo deserviunt hi? Quid in his docendis tantum laboravit? Quid post eum tantum laborant adhuc reliqui? In scribendo non utimur his, nec ipse. Nulla his unquam parta scientia, imo deperditae multae, turbataeque sunt horum causa. In arguendo, et interdisputandum, simplici contenti consequentia, minus adhuc illis utimur: alias enim nunquam disputatio finem haberet, semperque de reducendo syllogismo in modum, in figuram, convertendo, infinitisque aliis tricis certandum esset: imo et stulti quidam hodie id agunt, negantque quidquid in modo et figura situm non est: tanta horum est stupiditas, scientiaeque huius syllogisticae arguties utilitasque, ut rebus in totum oblitis, ad umbras se convertant. Unde subit mirari acutum alias Averroum, postque eum plurimos, quae Aristot. laxo dixit sermone, inutili, tantoque labore in syllo-

Se nos ativermos á definição de Aristoteles, nada se sabe.

A demonstração é um sonho de Aristoteles.

Nenhuma demonstração se pode dar.

Com silogismos nunca se criou uma sciencia, mas perturbaram-se muitas.

Estupidez d'aqueles que negam os argumentos que não estão no modo e na figura

Inutilmente Averroes tenta reduzir a silogismos as obras de Aristoteles.

Ex Arist. nil scitur.

Demonstratio somnium Arist.

Demonstratio nulla dari potest.

Syllogimis nulla acquisita scientia, multae vero turbatae.

Stultitia eorum qui ea quae non sunt in modo et figura argumenta negant.

Averro. frustra Aristot. opera ad syllogismos reducere tentat.

(1) A utilidade do silogismo tem sido negada por muitos filosofos. Um dos que mais a combateram foi Stuart Mill, que sustenta que em todo o silogismo ha uma petição de principio. Herbert Spencer disse que ha uma conciliação possivel entre as duas doutrinas adversas. (Ver a sua obra «*Principes de Psychologie*», trad. de Ribot et Espinas, 1875, vol. 2.º, cap. VIII, pag. 87 e seg.).

(2) Contentes com as consequencias naturaes, com as consequencias que logicamente se deduzem.

(3) A figura depende do logar ocupado pelo termo medio, que pode ser sujeito numa premissa e predicado noutra, ou então sujeito ou predicado em ambas. Como se sabe, no silogismo ha tres termos: maior, medio e menor. E' a primeira e bem conhecida regra do silogismo: «terminus esto triplex, major, mediusque minorque.»

Os modos dependem da quantidade e qualidade das proposições, e são 64. D'estes só 19 são legitimos, e já foram indicados no numero anterior d'esta Revista, na nota 2.ª a pag. 197.

A doutrina silogística é uma invenção subtil e prejudicial.

rido mostrar sempre que eles são infalíveis, certíssimos e demonstrativos, quando nada d'isso assim é, como depois mostraremos; pelo contrario nenhuma extranheza causa que Santo Agostinho, astro de primeira grandeza da Igreja cristã, por si só, sem professor algum, aprendesse todas as sciencias, excepto a silogística. A razão é que as outras se fundam na realidade, e esta é uma ficção subtil, de muito dano e nenhum proveito: afasta os homens da observação da realidade, detendo-os em si propria, como se verá melhor no decurso das nossas obras.

Isto, porém, difere muito do que eles dizem, isto é, que é o meio de saber e o principio sem o qual não existe a sciencia. Dizem a verdade, mas sem o saberem. Efectivamente a sciencia d'elles é essa, nada mais sabem que formar um silogismo do nada, isto é, dos elementos A, B, C: se d'alguma cousa tivessem de os formar, emmudeceriam, eles que não entendem a mais insignificante proposição: mas não divaguemos.

Pois que? aquele que ensina a construir uma casa, mas não a construiu nunca, não sabe, nem os seus discipulos? (1) Porque é que eu hei-de acreditar que se deve construir assim?

É falso que a demonstração produza a sciencia.

O mesmo intellecto produz e concebe a sciencia: a demonstração só o excita.

Met., p. 2.

Se não ha demonstração, não ha sciencia. E' falso que a demonstração produza o habito scientifico, pois d'um ignorante, mas capaz de saber, brota a sciencia, mostrando a demonstração apenas aquilo que se tem de conhecer, como se deduz do proprio significado da palavra demonstração (2).

De Aristoteles e dos outros nunca eu entendi a minima cousa ou proposição; mas levado pelas suas afirmações dispuz-me a observar qualquer cousa, e, considerando as dificuldades e contradicções d'elles, eu, para não ser enredado por elas, deixei-os e fugi para a realidade, tomando-a para base da minha opinião. Aristoteles foi para mim o que êle diz que fôra Timoteo para os outros cantores: se Aristoteles, Platão e os outros não fossem taes quaes foram, tal-

Syllogistica doctrina subtilis inventum, nocivumque figmentum.

Falsum est Demonstrationem scientiam parere.

Scientiam parit et concipit idem intellectus, Demonstratio hunc solum excitat

Mat., p. 2.

gismos reducere conatum, eosque infallibiles, certissimos et demonstrativos esse ubique ostendere voluisse, cum nil minus sit, ut postea ostendemus. Contra vero non mirum est Augustinum Christianae Ecclesiae splendidissimam faciem omnes alias scientias suo marte sine praeceptore didicisse, praeter hanc syllogisticam. Aliae enim in rebus fundantur, haec vero figmentum subtile est, nulliusque usus, imo plurimi nocimenti: ut quae homines a rerum contemplatione revocet, in seque detineat, quod melius in discursu operum nostrorum videbis. Hoc vero multum differt ab eo quod isti dicunt, modum scilicet sciendi esse, principiumque sine quo scientia non sit. Qui verum quidem, sed inscienter dicunt. Eorum enim scientia haec est, nil aliud sciunt quam syllogismum ex nihilo struere, scilicet ex A, B, C: si autem ex aliquo instruendus esset, obmutescerent, ut qui nec minimam intelligant propositionem; sed iterum ad nos.

Quid ergo? qui docet domum struere, ipse nec struxit unquam, nec scit, nec eius discipuli? cur credam sic struendam? Quod si nulla demonstratio, nulla ergo scientia. Quin et illud falsum, Demonstratio habitum scientificum parit. Nam ab ignaro, apto tamen scire, scientia prodit, solum ostendente demonstratione rem sciendam: hoc enim vel verbum ipsum demonstrationis ostendit. Quinimo nec minimam unquam rem, aut propositionem intellexi ego ab Aristot. aliisque: sed illorum dictis commotus ad quamlibet rem contemplandam me accinxi, illorumque contradictionibus et difficultatibus perspectis, ne ego iisdem involverer, iis dimissis ad res confugi, inde iudicium petiturus: idque mihi fuit Aristot. quod Timotheum reliquis cantoribus fuisse idem Aristot. ait: quod scilicet nisi talis extitisset Aristot. Plato et alii, forsan non ego

(1) Esta frase, se é realmente interrogativa, como está no texto e me parece, deve ser uma objecção posta na boca dos adversarios e a que Sanches responde com a pergunta seguinte.

(2) Demonstrare significa mostrar, indicar.

vez que eu fosse diferente do que sou. E' facil, portanto, ver quão estultos são os que, desprezando a observação das cousas, vão buscar toda a sciencia aos autores. Efectivamente aquele que me aponta alguma cousa com o dedo não produz em mim a visão, mas excita a potencia visual a passar ao acto. Parece-me, pois, extraordinariamente insensato o que alguns afirmam, — que a demonstração conclue e infere necessariamente de principios eternos e inviolaveis, quando talvez os não haja, ou, se os ha, são absolutamente desconhecidos como taes ⁽¹⁾ para nós que somos imensamente corruptiveis e em brevissimo espaço de tempo tão violaveis. E' por isso que, pelo contrario, a verdadeira sciencia, se alguma existisse, seria livre, e filha dum espirito livre: se por si não percebesse a realidade, tambem não a perceberia coagida por quaesquer demonstrações. Estas só obrigam os ignorantes, aos quaes basta a fé. Porque é que tu ignaramente respigas e coliges muitas proposições de Aristoteles, com as quaes finalmente formas um silogismo in Barbara, tu que não comprehendes uma só d'essas proposições? Cuida melhor de ti, e deixa-te de Filosofia, que para isso és absolutamente inepto: talvez desses um excelente architecto, ou sapateiro, ou mesmo, se quizeres, um remendão: estes preparam madeira, pedras, panos ou couro em figura, não Barbara ⁽²⁾, como tu, mas polida, não tratando de saber o que é a madeira, a pedra, o pano ou o couro, mas de que modo hão-de fazer com isso uma casa, um fato ou uns sapatos a Cesar, ao passo que tu, usando do poder Cesareo ⁽³⁾, constroes um labirinto onde te prendes a ti e aos desgraçados que se assemelham a ti, aos quaes falta o fio da razão. O que é certo é que não sabes nada, e no entanto afirmas que ensinas os outros; e eu tambem nada sei, e apesar d'isso tento persuadir-te d'aquilo. Ora, desconhecendo tu aquilo, não podes perceber isto, nem eu, ignorando todas as cousas, t'o posso demonstrar. Nada, portanto, sabemos, e é isso que eu estou mostrando.

Prosigamos com a definição de sciencia. Dizem que o habito é um agre-

talis extitissent. Unde quam stulti sint qui ab authoribus totam, solamque scientiam quaerunt nil in rebus considerantes, facile est videre. Non ergo qui mihi rem aliquam videndam digito indicarit, visionem in me parit, sed potentiam visivam excitat, ut in actum reducatur. Unde et illud mihi stultum admodum videtur quod quidam astruunt, Demonstrationem ex aeternis et inviolabilibus necessario concludere et cogere: cum forsitan talia nulla sint, aut si quae sint, nobis omnino incognita ut talia sunt, qui tum maxime corruptibiles, parvoque admodum tempore violabiles multum simus. Quare contra vera scientia, si quae esset, libera esset, et a libera mente: quae si ex se non percipiat rem ipsam, nullis coacta Demonstrationibus percipiet. Cogunt haec proinde ignaros, quibus sola fides sufficit. Cur igitur ex Aristot. plures hinc inde ignare colligis propositiones, ex quibus tandem syllogismum Barbarum construis, qui nec earum unam intelligas? Consulerem tibi melius, mitte Philosophiam, ad eam enim omnino ineptus es: at optimus fores architectus, aut sutor, aut si velis cerdo, qui ligna, lapides, pannos, et coria in figuram, non Barbaram ut tu, sed politam componunt, non quaerentes quid lignum, lapis, pannus, aut corium sit, sed quomodo ex his domum, vestem, aut calceos Caesari effingant, quemadmodum tu Caesarea utens potestate labyrinthum struis, quo et te et miseros tibi similes illaquees, quibus deest rationis filum; sed nec tu aliquid scis; alios tamen docere praedicas: Nec ego, tibi tamen illud persuadere conor.

Unde cum tu illa nescias, nec hoc poteris percipere: Nec ego, cum omnia nesciam, tibi

Procedem
estupidamen-
te os que só
aos autores
vão buscar a
sciencia.

É insensato
afirmar que a
demonstração
conclue ne-
cessariamente
de principios
eternos.

A verda-
deira sciencia
é livre, e fi-
lha de espi-
rito livre.

Os silogis-
tas mais re-
centes era
melhor que
fossem sapa-
teiros.

Os silogis-
mos in Caes-
are, e nos
outros mo-
dos, são um
labirinto.

Inopte
agunt qui so-
lum ab autho-
ribus scientiam
petunt.

Stultum est
asserere Dem-
onstrationem
ex aeternis ne-
cessario conclu-
dere.

Vera scientia
libera est,
et a libera
mente.

Syllogistici
recentiores
melius cer-
dones essent.

Syllogis-
mus in Caes-
are et aliis,
labyrinthus.

(1) Isto é, como eternos e inviolaveis.

(2) Alusão ao silogismo in Barbara.

(3) Alusão ao silogismo in Caesare.

Os Logicos dizem que o habito é um agregado de muitas conclusões. Esta definição é pessima.

Os Logicos nada mais sabem que muitas conclusões.

A sciencia é uma visao interna.

A sciencia é de cada cousa por si.

De que modo se diz que a filosofia é uma sciencia.

Pessimo habitum multorum conclusionum congeriem Logici dicunt.

Logici nil sciunt praeter multas conclusiones.

Scientia est interna visio.

Unius cuiusque rei per se sciencia est.

Quomodo Philosophia una sciencia dicatur.

gado de muitas conclusões. E' para admirar como, abandonando inteiramente a realidade, se voltam sempre para as suas ficções, semelhantes á gata de Esopo que, metamorfoseada em virgem, mesmo depois de ter mudado de forma, ainda perseguia os ratos. Realmente para eles a sciencia é aquilo: sabem apenas muitas conclusões, e da realidade nada.

Acaso houve já alguém que definisse a visão uma reunião de imagens? Ora a sciencia nada mais é que uma visão interna. Se a sciencia é um amontoado de conclusões, muita sciencia tem este livro. Talvez leves a impudencia ao ponto de dizer que tem a sciencia escrita, segundo aquela afirmação de que uma cousa é o termo oral, outra, o escrito, e outra o mental. Não entendo, mas concedo. Que se segue d'aí? Que nem eu nem tu sabemos nada. Prova isto Esopo que, colocado, para ser vendido, entre dois companheiros seus de escravidão, um d'elles gramatico, e o outro retorico, sendo interrogado em ultimo logar e sendo-lhe perguntado o que sabia, respondeu: «nada». Como pode ser isso? «Porque, explicou ele, o gramatico e o retorico nada me deixaram para saber»: estes efectivamente, tendo-lhes sido perguntado pouco antes o que sabiam, responderam que sabiam tudo. Assim, segundo tu, este livro sabe muito, aquele ainda mais, e todos os outros semelhantemente, e por isso nada nos foi deixado para sabermos. Adiante. — Se dissessem que a sciencia é um amontoado de muitas cousas na mente, seria talvez melhor, mas ainda não absolutamente verdadeiro. Duma cousa só pode haver sciencia, e até a sciencia é só de cada cousa por si, e não de muitas ao mesmo tempo; assim como uma visão é só dum unico objecto, pois não se podem ver bem simultaneamente dois, da mesma forma que não se podem entender perfeitamente dois ao mesmo tempo, mas um depois do outro. D'aí o dizer-se que o sentido, aplicado a muitas cousas, é menor para cada uma d'elas; mas assim como todos os homens na especie, ou melhor, no nome, são um homem ⁽¹⁾, assim tambem se diz que a visão é uma só, embora seja de muitas cousas, e

hoc demonstrare. Igitur nil scimus. Id adhuc ostendo. Insequor definitionem scientiae. Habitum explicant multorum conclusionum congeriem. Mirum quomodo res omnino dimittentes semper ad figmenta sua revertantur, similes catae Aesopicae in virginem mutatae, quae tamen post mutatam formam etiamnum mures insectabatur.

Verum quidem his scientia talis est: nil enim aliud sciunt praeter multas conclusiones, res nullas. Quis unquam visionem per specierum congeriem definivit? Scientia autem nil aliud est quam interna visio. Quod si scientia conclusionum congeries est, liber hic scientiam multam habet. Protervus es: dices fortasse habere scientiam scriptam, juxta illud, quod alius est terminus vocalis, alius scriptus, alius mentalis. Non intelligo. Concedo tamen. Quid sequitur? Nec te nec me aliquid scire.

Probat id Aesopus, qui inter Grammaticum et Rhetorem conservos venalis positus, ultimus interrogatus quid sciret, respondit, Nihil. Quomodo hoc? Quia, inquit, Grammaticus et Rhetor nil mihi sciendum reliquerunt: (hi enim antea interrogati quid scirent, responderant, omnia) sic nunc liber hic multa scit per te, alius item plura, et omnes alii similiter: ergo nil nobis relinquuntur sciendum. Pergo; si dixissent, plurium rerum congeriem in mente, fortasse melius: non tamen omnino verum. Unius enim rei solum scientia esse potest. Imo unius cuiusque rei per se solum est scientia, nec plurium simul: quemadmodum et unius solum cuiusque objecti visio una: nec enim duo simul licet perfecte respicere, sic nec duo simul perfecte intelligere, sed aliud post aliud. Unde et illud, Pluribus intentus minor est ad singula sensus. Quemadmodum autem omnes homines specie, aut melius, nomine sunt unus homo, sic visio una dicitur, etiamsi plurium rerum

(1) Isto é, assim como na palavra *homem* se compreendem todos os homens.

as visões sejam muitas em numero, e da mesma forma se diz que a filosofia é uma sciencia, embora seja a contemplação de muitas cousas, e a sciencia de qualquer cousa depois da contemplação é uma.

Mas não é verdade nem isso mesmo — que a sciencia seja um montão de muitas cousas no espirito, e é isso o que muitos ineptamente pensam proclamando como doutos aqueles que, tendo visto e ouvido muitas cousas, as podem seguidamente recitar, quer na mesma sciencia, quer em varias, quando afinal quem tudo quer abraçar, tudo perde ⁽¹⁾. Uma sciencia basta a todo o mundo, e a ela não lhe basta o mundo todo. Para mim até a mais insignificante cousa do mundo é bastante, e mesmo demais, para o estudo durante a vida inteira, e não espero poder chegar a conhece-la. Como é, pois, que um só homem pode saber tantas cousas? Além d'isso, podes crer, muitos são os chamados e poucos os escolhidos ⁽²⁾; em ti proprio podes experimentar, observando alguma cousa, um verme, se quizeres, ou a sua alma: nada podes apreender. Confesso que é preciso que uma cousa esteja no espirito para que alguém a saiba; mas isso não é sciencia, é memoria; assim como a visão não é a reunião de imagens nos olhos (se a visão se faz assim), embora sem essas imagens ela não possa existir. Vemos, com efeito, que os que têm o seu pensamento concentrado em alguma cousa nada sentem de tudo o que se lhes oferece aos sentidos, embora as imagens se imprimam então nos olhos ou os sons nos ouvidos. Era por esta mesma razão que eles afirmavam que em tudo está tudo. Efectivamente como é, dizem eles, que nós havemos de conhecer o que está fora de nós? Todas as cousas, portanto, estavam em nós; revolvendo-as encontramos-las, e isso é saber.

Enganam-se, porém, e muito. Em 1.º logar afirmam que em nós está o burro (talvez esteja neles), o leão, etc. Ora, como é que pode ser que eu esteja no leão, e o leão em mim? Isso não passa duma quimera que tu crias. Oxalá que nos provassem que nós sabemos alguma cousa, pois então lhes concede-

sit, et plures numero visiones: sic Philosophia una scientia dicitur, etiamsi plurium rerum contemplatio, quarum cuilibet propria contemplatio, et scientia cuiuslibet post contemplationem una est.

Nec id etiam verum est, multarum rerum cumulum in mente scientiam esse: quod quidam inepte cogitant, eos doctos proferentes qui plura viderint, audierint, recitareque subinde possint, tum in eadem scientia, tum in diversis. Quum potius qui omnia amplecti vult, omnia perdit; sufficit enim una scientia toti orbi, nec tamen totus hic ei sufficit. Mihi vel minima mundi res totius vitae contemplationi sat superque est, nec tamen tandem eam spero me nosse posse. Quomodo igitur tot scire unus homo valeat? Imo, crede mihi, multi sunt vocati, pauci vero electi; in te ipso experire, rem aliquam contemplare, verum si velis, eius animam: Nil captare possis. Fateor quidem haec in mente necessario esse debere, ut quis ea sciat: non tamen id scientia est, sed memoria: quemadmodum nec congeries specierum in oculo visio est, (si ita visio fiat) quamvis haec sine illis fieri non possit. Videmus namque eos qui aliquid fixe imaginantur, quicquid se sensibus offerat, nil tamen sentire, quamvis tunc et oculis et auribus spectra imprimantur.

Hac eadem ratione illi omnia in omnibus esse asserebant. Quomodo enim, dicunt, cognoscemus ea quae extra nos sunt? ergo in nobis omnia erant, evolvendo tamen invenimus, et hoc scire. At falluntur nimium. Primo quod asserant in nobis asinum esse, (forsan in illis est) leonem, et reliqua. Qui enim id fieri potest, ut ego sim in leone, et leo in me? Chymeram fingis.

(1) Quem muito abarca, pouco aberta, diz o povo.— Petrus in cunctis, nihil in omnibus.

(2) Evangelho de S. Matheus, cap. XX e XXII.

A sciencia não é um montão de muitas cousas na mente.

Tudo não é o que tem a memoria bem recheada, mas o que entende.

Uma sciencia basta a todo o mundo, e a ela não lhe basta o mundo todo.

Os Academicos, os Pirronicos e Xenofanes diziam que tudo é incompreensível. Ver Laërc, liv. 9 e Plutarco in Lucullo et contra Colotem.

Para se saber uma cousa é preciso que esteja no espirito pelo menos a sua imagem.

A visão não é uma reunião de imagens nos olhos.

D'onde veio a falsa opinião de que em tudo está tudo.

Refutação d'ela.

Scientia non est multarum rerum cumulus in mente.

Non qui plura memoria tenet doctior, est, sed qui intelligit.

Una scientia toti sufficit orbi, totus hic non illi satis.

Omnia incomprehensibilia dicebant Academici, Pyrrhonic, Xenophanes, vide Laërt. lib. 9, Plutarco, in Lucullo, et contra Colotem.

Quae sciri debent, in mente esse debent per

riamos a consequencia; isto é, não pode saber-se nada que não esteja em nós; tudo se sabe; logo tudo está em nós (1). — Agora, porém, a maior é duvidosa, e a menor falsa; como has-de tu, portanto, concluir?

Para saber não basta que as cousas que se sabem estejam em nós.

Ha em nós muitas cousas que não conhecemos.

É erro chamar habito á sciencia.

A sciencia é um acto simples do espirito.

As cousas enviadas á memoria formam o habito, se se lixarem bem.

De como se diz que sabe muito aquele que conta muitas cousas.

speciem saltem.

Visio non est congeries specierum in oculo.

Falsa opinio. Omnia in omnibus unde originem duxit.

Confutatio eiusdem.

Non sufficit ad sciendum ut scienda in nobis sint.

Plura in nobis sunt quae non cognoscimus.

Male scientia habitus dicitur.

Scientia mentis actio simplex.

Memoriae mandata habitum efficiunt, si fixe haerent.

Em 2.º logar arguem mal se julgam que, para sabermos, basta que as cousas que se sabem estejam em nós. Embora isso talvez colhesse, se pudesse dar-se, não se infere todavia d'aí que tudo está em nós, antes pelo contrario, quando realmente estão em nós o corpo, a alma, o intellecto, as faculdades, as imagens e muitas outras cousas que no entanto de modo algum conhecemos perfeitamente; mas esta questão, — se tudo está em nós, trata-la-hemos *ex professo* nos livros da Natureza: por agora basta ter tocado o que pode servir para a questão que se ventila.

Não são as cousas, ou as suas imagens, que existem em nós, que fazem a sciencia, ou a constituem; mas enche-se com elas a memoria, e depois as contempla o espirito. D'aqui já eu posso estabelecer que muito erroneamente se chama á sciencia um habito. Na verdade o habito é uma qualidade difficilmente alteravel; a sciencia não é uma qualidade, a não ser que queiras chamar á visão uma qualidade, mas é antes um acto mental simples que mesmo na 1.ª observação pode ser perfeito, e não permanece senão enquanto partir do espirito, da mesma forma que a visão.

A imagem d'essa contemplação e conhecimento feito pelo espirito, enviada á memoria, é retida aí: se ficar bem fixa, chamar-se-ha habito, e no caso contrario, disposição. Essas cousas, porém, serão então proprias da memoria, e não da sciencia; se depois voltarem, dir-se-ha — recordar o que se sabe, e não — saber, a não ser quando isso se contempla, assim como aquele que conta o que viu, não vê. Diz-se, porém, que sabe muito aquele que retem na memoria as cousas assim sabidas, porque já antes as soube todas, e pode sabe-las quando quizer, pois, olhando-as, com o minimo esforço as comprehende porque já antes as comprehendera. D'aqui se vê que o habito de muitas cousas na memoria não se chama sciencia, a não ser que elas tenham sido previamente

Atque o utinam probarent nos aliquid scire: tunc enim concederemus illis consequentiam: scilicet, Nil sciri potest quin sit in nobis. Omnia sciuntur: ergo omnia sunt in nobis. Nunc autem maior dubia est: falsa minor. Quo modo ergo concludes? Deinde male arguunt, si sufficere putant, ut sciamus, ea quae sciuntur in nobis esse. Quamvis enim id forsitan conduceret, si fieri posset, non tamen inde colligitur in nobis omnia esse, imo contrarium: cum sane in nobis corpus, anima, intellectus, facultates, imagines, pluraque alia sint, quae tamen neutiquam perfecte cognoscimus; sed hanc quaestionem, an scilicet omnia in nobis sint, in libris Naturae ex professo tractabimus: nunc sufficiat tetigisse quae ad propositam tractationem conducunt.

Non igitur in nobis existentes vel res, vel rerum imagines scientiam efficiunt, aut scientia sunt: sed memoria ab his impletur, quas inde mens contemplatur. Hinc etiam iam illud efficio, pessime scientiam habitum vocari. Hic enim qualitas est difficulter mobilis: scientia qualitas non est: nisi visionem qualitatem dicere velis: potius mentis actio simplex, quae vel primo intuitu perfecta esse potest, nec amplius manet quam a mente sit: quemadmodum nec visio. Cuius contemplationis cognitionisque, quae a mente sit, imago memoriae mandata in ea retinetur: quae si bene fixa sit, habitus dicitur: sim minus, dispositio. Haec vero memoriae tunc propria erunt, non scientiae; si retulerit postea, memorare dicitur scita, non scire: nisi cum illa contemplatur: quemadmodum qui visa recitat, non videt. Multa tamen scire dicitur, qui sic scita memoria tenet, quod ea omnia et sciverit antea, et scire possit cum volet: nam vel minimo ictu ea respiciendo intelligit: quia iam antea intellexit. Ude liquet habitum plurium rerum in memoria non dici scientiam, nisi eaedem antea ab intellectu fuerint cognitae; sed et alius scire

(1) Este silogismo põe-no Sanches na boca dos adversarios.

conhecidas pela intelligencia; mas o nosso saber (ó prodigio!) dizia Platão que não era mais do que recordar, pois antes de nós a nossa alma sabia tudo, em nós esquece tudo enquanto está encerrada no corpo, e pouco depois, como que despertada pela morte, lembra-se. Isso, porém, perdoe-nos o sapientissimo filosofo, não passa duma agradável ficção nem confirmada pela experiencia nem pela razão, assim como muitas outras cousas que ele sonhou acerca da alma, como mostraremos no tratado *De anima*. Esse erro refutou-o muitas vezes Aristoteles. Deixando as razões d'este, que qualquer pode ler nas suas obras, nós, como isso se prende com o nosso assunto, digamos tambem alguma cousa a esse respeito.

Se ele dissesse que tinha visto a sua alma sabendo todas as cousas antes de ter entrado no corpo, talvez que eu acreditasse: e então não seria homem, mas espectro ou fantasma.

O que é verdade é que não sei o que existiu antes de mim, e difficilmente acredito no que vejo: como hei-de, pois, acreditar nos teus sonhos? Dize: a alma, antes de entrar no corpo, sabia ou não sabia? Dizes que sabia; então, ou essa sciencia da alma era só recordação, ou não; se era, recebeu isso d'outra que existia nela, e que já sabia tudo antes de estar nela. Mas o saber d'esta, perguntarei eu de novo, não será tambem recordação?

Desta maneira levar-te-hei ao infinito. Se não é por outra alma que ela se recorda, mas por si mesma, então tinha-se esquecido antes. Porque? E se se tinha esquecido, o seu saber, antes de acontecer isso, seria tambem recordação? Vae-se dar novamente ao infinito. Se o saber da alma não era recordação, perdeu ela porventura o seu saber entrando no corpo? Se não perdeu, então sabe como antes disso; mas antes, segundo tu, o seu saber não era recordar. Ora se pela união ao corpo ela, segundo dizes, como que assustada por se encontrar num novo domicilio, permanece temporariamente esquecida de si mesma, recordar-se-ha depois, sem duvida, d'aquilo que esquecera, mas não saberá de novo, da mesma forma que nós, esquecidos de cousas que sabiamos, as recordamos, sem que a essa recordação se possa chamar saber; se essas cousas, porém, desapareceram por completo, já depois a alma se não

nostrum (mirum) nil aliud esse quam recordari dicebat: Animam scilicet nostram ante nos omnia scire, in nobis omnia oblivisci, dum in corpus mergitur, pauloque post quasi ab occasu expergefactam reminisci. Sed parcat alias doctissimus vir, leve admodum figmentum, hoc est, nec experientia, nec ratione confirmatum: sicuti et plurima alia quae de anima somniavit, ut in tractatu de Anima ostendemus. Hunc autem errorem Aristot. saepe confutavit. Cuius rationibus relictis, ut quae a quolibet legi in eo possunt, nos quod ad rem nostram attinet eundem examinemus.

Si dixisset ille se vidisse animam suam antequam immergeretur in corpus suum omnia scientem, forsitan credidisset: tuncque non homo, sed larva, aut phantasma esset.

Sane quae ante me fuerint nescio: quod video vix credo: quomodo ergo somnia tua credam? Dic. Aut antequam anima ingrederetur corpus, sciebat, aut non. Non dices hoc. Tunc, Aut scientia illa animae recordatio solum erat, aut non; si erat: ergo ab alia anima quae in ea erat, quaeque antequam in ea esset sciebat omnia. Et de hac iterum, scire suum recordari est? In infinitum te duco; si non per aliam recordatur animam, sed per seipsam; ergo oblita fuerat antea. Quare? Et si oblita fuerat, antequam hoc accideret, an scire suum recordari adhuc erat? Iterum in infinitum. Si scire animae non erat recordari, eadem immersa in corpus an amittit scire illud? si non amittit, ergo scit ut antea. At antea per te scire suum non erat recordari. Quod si per immersionem in corpus, ut dicitis, quasi novi domicilii commercio attonita per tempus maneat sui immemor, recordabitur quidem postea eorum quae oblita fuerat, non tamen sciet denuo: quemadmodum et nos eorum quae antea sciebamur obliti, tandem recordamur: non tamen haec recordatio scire est. Si vero amittit, non postea recordabitur.

No seu Dialogo Menon diz Platão que o nosso saber é recordar.

I. Posterior. e na Metafisica, e no liv. sobre a alma.

Refutação da opinião de Platão sobre a sciencia.

Quomodo quis multa narrans, multa scire dicatur.

Plato in Menone, Scire nostrum recordari esse dicebat.

I. Posterior. et in Metaphysicis, et lib. de Anima.

Confutatio sententiae Plato. de scientia.

recordará. Efectivamente nós recordamo-nos d'aquelas cousas que estão ainda na memoria ou na imaginação, mas que não nos acudiam ao pensamento; e por isso em ocasião em que se apresenta cousa semelhante em si, ou pelas suas consequencias, elas saem para a imaginação, e, como já antes aí tinham estado, recordamo-nos.

Ora se elas estivessem de todo apagadas, não haveria recordação, mas nova impressão, como succede áqueles a quem a doença faz esquecer até o proprio nome; e se acontece que eles aprendam depois, não dirás que eles se recordam, pois até o proprio povo diz que eles estão esquecidos absolutamente de tudo, e que por isso têm de ser ensinados como se fossem creanças, e eles proprios afirmam que nunca souberam aquilo que se lhes ensina. Saber não é, portanto, recordar. Além d'isso quando nos recordamos, dizemos: realmente tinha-me esquecido d'isso, mas agora lembro-me que se passou de tal maneira. Se o saber fosse simplesmente recordar, então, ao serem ensinadas, diriam as creanças: eu já soube isso, agora me lembro. Ora, quem é que diz isso?

Demais, se a alma sabia antes de se unir ao corpo, tambem depois é ela que sabe, e não o homem. Ora, é ou não inepto dizer que a alma sabe?

Finalmente tornemos o assunto mais claro, pois a questão é de nome. Ou saber e recordar-se significam o mesmo, ou não. O mesmo, não, e tanto que não empregamos indiferentemente qualquer d'essas palavras. Para mim não ha duvida de que até os cães se recordam, pois não ha muito que eu propositadamente bati num, que depois d'isso ladra todas as vezes que me vê, lembrando-se certamente das pancadas; mas quem dirá que os cães sabem? Talvez que por causa de Aristoteles não queiras que os cães se recordem; mas d'isso falaremos depois. Recordam-se pelo menos as mulheres e as creanças, mas nada sabem; e até nos recordamos nós todos e nada sabemos. Ora, se essas palavras não significam o mesmo, porque é que Platão as tomou pelo mesmo? Se alguma d'elas é superior á outra, porque é que não juntou alguma diferenca que a restringisse? Efectivamente o homem é um animal, mas não é o unico, porque tambem o é o cavalo, e por isso juntamos a este a palavra

Eorum enim recordamur quae in memoria quidem aut imaginatione adhuc sunt, non tamen cogitationi sese offerunt: unde occasione aliqua excitata aut similis rei, aut alterius per consequentias in phantasiae exeunt, cum recordatione tamen, quod antea ibidem essent. Quod si omnino erasa fuissent, non recordatio esset, sed nova impressio: quemadmodum iis accidit, qui ob morbum vel nominis proprii oblivionem incurrunt perfectam: quos postea si discere contingat, non dices recordari: omnimoda enim contra oblivione teneri vel ipsum vulgus dicit, subindeque denuo ac si pueri essent instruendos: ipsique negant se unquam antea illa quae docentur scivisse. Non igitur scire recordari est.

Praeterea quoties recordamur, dicimus, hoc sane antea oblitus fueram, meminisse enim nunc sic, aut sic actum fuisse. Quod si id animae contingeret ut recordaretur solum, diceret etiam puer cum doceretur, et ego haec sciebam antea, nunc meminisse. Quis autem hoc dicit? Item si anima antequam in corpus demersa esset sciebat, postea eadem sciet, non homo. Dicere autem animam scire aut non ineptum? Denique rem dilucidiorum efficiamus, de nomine enim quaestio est. Aut scire et recordari idem significant, aut non. Idem non. Cur enim uno pro alio indifferenter non utimur? Quin et canes etiam recordari non dubito: unum enim non dudum percussi de industria, qui quoties postea me videt adlatrat mihi, ictuum sane memor. At canes scire quis dicit? Forsan non vis recordari canes propter Aristot. At de hoc postea. Recordantur saltem foeminae et pueri, nihil tamen sciunt. Imo recordamur quidem omnes, nil tamen scimus. Quod si idem non significant, cur pro eodem sumpsit? si aliquod eorum superius est ad aliud, cur non aliquam adjecit differentiam, quae illud restringeret? Homo enim animal est, sed non solum, quia etiam equus:

Vide Galeno—liv. Do diff. symptoma. e 2. de caus. sympt. segundo o testemunho de Tucídides o Plinio, liv. 7, c. 24 e Valerio.

É absurdo dizer que a alma sabe.

Liv. sobre a Memor. e a Reminisc.

Vide Galen. lib. de diff. symptoma. et 2. de caus. symptoma. ex Thucydides testimonio. et Plini. lib. 7. c. 24. et Valeri.

Ineptum dicere animam scire.

Lib. de Memor. et reminisc.

quadrupede e áquele a palavra bipede. Não significam, portanto, o mesmo, e por isso saber e recordar são cousas diversas. A respeito d'isto nada mais por agora; passemos a outro assunto.

— O que é saber? Conhecer as cousas pelas suas causas, dizem eles. Esta definição ainda não satisfaz: é obscura, pois surgirá imediatamente a questão das causas, que é mais difficil que a primeira. Para conhecer uma cousa será preciso conhecer todas as causas? A eficiente, não: efectivamente para o conhecimento de mim proprio que importa o meu pae? Que importa tambem o fim ⁽¹⁾? Além d'isso, se quizeres conhecer perfeitamente o causado, convem tambem que conheças perfeitamente as causas. Que se segue d'aí? Que não se sabe nada, se quizeres ter um conhecimento perfeito da causa eficiente e da final. E se não, vejamos.

Para um conhecimento perfeito de mim proprio convem que eu conheça perfeitamente o meu pae: para conhecer este, é preciso conhecer o pae d'ele, e assim sucessiva e interminavelmente. Com as outras cousas succede o mesmo, e o mesmo se dá com relação á causa final. Dirás que não consideras os particulares, que não caem sob a alçada da sciencia, mas os universaes, homem, cavallo, etc. Assim é, e isso mesmo já o dizia eu: a tua sciencia não é do verdadeiro homem, mas d'aquelle que tu inventas, e por isso nada sabes. Mas seja, considera muito embora esse tal homem que tu inventas: não o conhecerás sem conheceres as suas causas. Não tem porventura ele uma causa eficiente? Não o podes negar. Ora, se quizeres conhecer esta, terás de conhecer a eficiente d'esta. Nunca chegarás ao fim, e por isso não conseguirás jamais saber o que é esse teu homem; não sabias tambem o que fosse o verdadeiro: logo nada sabes. Talvez que tu recorras a Deus imenso e sumamente bom como causa primeira e ultimo fim de tudo, e dirás então que devemos parar aí, e não penetrar no infinito. Disso falarei mais tarde; por agora só direi que d'aquilo se segue que não sabes nada: foges do infinito, e afinal caes no infinito, imenso, incompreensivel, indizivel, ininteligivel. Aí poder-se-ha saber?

Arist. I.
Post. I.
Fisic. 2.
Metaph. e passim alibi: e depois d'ele todos.
Refutação d'essa definição.

quare huic quadrupes addimus, illi bipes. Non igitur significant idem: ergo diversae res sunt scire et memorare. De hoc nil nunc; ad aliud.

Quid adhuc scire est? Rem per causas cognoscere, aiunt. Nec adhuc omnino bene: obscura definitio; sequitur enim statim quaestio de Causis difficilior prima. An omnes causas oportet cognoscere ad cognoscendam rem? Efficientem minime: quid enim ad mei cognitionem confert pater meus? Quid etiam finis? D. inde, si causatum perfecte cognoscere velis, et causas etiam perfecte cognoscas oportet. Quid sequitur? nil sciri, si efficientis, et finalis causae perfectam cognitionem habere velis. Ostendo. Ad cognitionem mei perfectam patrem meum perfecte cognoscere oportet: ad hunc cognoscendum, patrem eius antea cognoscas necesse est: post hunc alium, et in infinitum. De aliis rebus item. De finali idem. Dices tu non considerare particularia, quae sub scientiam non cadunt, sed universalia, hominem, equum, etc. Verum quidem, et id antea dicebam; scientia tua non est de vero homine, sed de eo, quem tu tibi fingis: proinde nil scis. Esto, considera tuum illum fictum hominem: non illum scies, nisi eius causas cognoveris. An non efficientem habet? non negabis. Hanc iterum si scire velis, eius efficientem cogita. Non finem facies, nec proinde scies quid tuus ille homo sit: nec quid verus esset sciebas; ergo nil scis. Forsan recurreres ad Deum opt. max. primam omnium causam, omniumque finem ultimum: ibique standum dices, nec in infinitum eundem. De hoc postea; sed nunc volo. Quid inde? Nil scis. Fugis infinitum, et incidis in infinitum, immensum, incomprehensibile, indicibile, inintel-

Aristot. I.
Posterior. I.
Physico. 2.
Metaph. et passim alibi: et post eum omnes.
Huius definitionis impugnatio.

(1) Alusão á causa final.

Arist. I.
Metaph. 3.

De modo nenhum. — Mas, segundo tu, é ele a causa de tudo; e por isso, segundo a tua definição, para o conhecimento dos efeitos é necessário o conhecimento d'ele: logo nada sabes. — Se entendes que para o conhecimento das cousas não são precisas as causas eficiente e final, porque é que na tua definição não distinguiste? Eu julgava que te referias a todas quando dizias dum modo absoluto, — conhecer as cousas pelas causas. Mas numa outra passagem compreende e enumera Aristoteles todas as causas, — eficiente, material, formal e final, quando diz que nós julgamos conhecer as cousas quando conhecermos a sua causa primeira.

Na Fisica e
na Metaphisica.

Concedo-te (embora não deva, nem licitamente possa conceder-se) que não sejam necessarias a causa eficiente e a final: restam duas, a material e a formal que, segundo penso, tu julgas que devem ser conhecidas; mas isso é o menos. Se quizeres conhecer a forma, deves, segundo a tua definição, conhece-la pelas suas causas: não pela eficiente e pela final, como ha pouco, mas pela material e pela formal; mas não as tem, e portanto não a conhecerás. Ora, se não a conheces, tambem não conhecerás aquilo de que ela é forma, pois ignoradas as partes, ignora-se o todo. O mesmo direi a respeito da materia, que é ainda mais simples, e menos Ente, e da qual talvez não haja causa alguma, pelo menos eficiente, material e formal, segundo Aristoteles: quanto á final, pode efectivamente duvidar-se. Que dizes a isto? Dirás talvez que para o conhecimento duma cousa basta um conhecimento qualquer, embora imperfecto, das causas. Lérias. E' impossivel conhecer bem um todo sem conhecer bem as partes d'esse todo. — Supondo que eu concedia mesmo isso, dize-me: poderá haver sciencia da materia e da forma? Naturalmente dirás que sim, visto que afirmas que sabes tudo. Mas então, é por meio das causas?

I. Fisica.

Se não é, a tua definição não serve; se é, perguntarei então a respeito d'essas causas: podem conhecer-se? Não menos do que aquelas⁽¹⁾, antes mais, pois, segundo tu, são mais simples, mais conhecidas por natureza, e assim de si proprias mais faceis de saber. Mas saber, como? Pelas causas? Iremos dar

ligibile. An hic sciri potest? Minime. At omnium causa est per te. Ergo ad effectuum cognitionem eius cognitio necessaria est ex definitione tua. Ergo nil scis. Si efficientem, et finalem ad rei cognitionem non arbitraris necessarias, cur non distinxisti in definitione tua? ego enim omnes intelligebam cum absolute protulisti, Rem per causas cognoscere.

Arist. I.
Metaph. 3.

Sed et alibi ille omnes comprehendit et numerat, efficientem, materialem, formalem, et finalem, cum dixerit, tunc rem nos cognoscere putare, cum eius primam causam tenemus.

In Physic.
et Metaph.

At do tibi (quamvis dari nec debeat, nec licite possit) efficientem et finalem non necessarias esse; supersunt duae, materialis, et formalis, quas credo intelligis cognoscendas esse; sed istud minus. Si formam scire velis, per causas ipsius scias oportet, ex definitione tua. Non per efficientem et finalem, ut antea. Ergo per materialem et formalem. At non habet. Non igitur scies. Quod si hanc non scias, nec id cuius forma est scies: ignoratis enim partibus, ignoratur totum. De materia idem dicam, quae adhuc simplicior est, minusque Ens, et cuius forsán nulla est causa, saltem efficiens, materialis, et formalis secundum Aristot. De finali enim dubitari possit. Quid dicis? sufficit quaecumque causarum cognitio ad rei scientiam habendam, licet non sit perfecta.

I. Physic.

Fabulae sunt. Impossibile est totum perfecte cognoscere, quin partes perfecte cognoscas. Quod si id etiam dederim: quaero an formae et materiae scientia haberi possit? Concedes, ut qui omnia scire te profitearis. Iterum, an per causas? si non: ergo definitio tua nulla; si sic: de illis causis repeto an sciri possint? Non minus quam illa, imo magis: simpliciora enim per te notiora natura sunt, proindeque ex se scibilia magis. An per causas? In infinitum. Nulla ergo

(1) Isto é, podem conhecer-se não menos do que aquelas, etc.

ao infinito. Nenhum valor tem, portanto, a definição. E, pelas mesmas razões, nada sabes.

Arist. I. Post.

Já o proprio Aristoteles aliás objectou a si proprio: «Se só é sciencia a que se obtem por demonstração, não pode haver sciencia dos primeiros principios, porque não podem demonstrar-se, e nesse caso não haverá sciencia alguma;» não satisfiz, porém, dizendo que nem toda a sciencia era demonstrativa, mas que é indemonstravel a d'aquelas cousas que não têm meios⁽¹⁾. Efectivamente d'aí se segue que é verdade que não foi dita simpliciter⁽²⁾ aquela frase — «saber é conhecer as cousas pelas causas», e tambem esta — «a sciencia é um habito adquirido por demonstração»; se alguma ha que não se obtenha por demonstração. Melhor se tinha ele exprimido noutra passagem, e poderia ser desculpado se tivesse falado sempre do mesmo modo, e alguma vez dissesse claramente sobre a sciencia. Sendo, porém, sempre, como é, vago, confuso e inscontante, não merece desculpa. Uma das afirmações d'ele é esta: «a sciencia das cousas de que ha principios, causas e elementos depende do conhecimento d'isso».

Arist. não responde satisfatoriamente á sua propria objecção.

I. Fisica.— C. I.

E' ridicula a maneira como isto é exposto pelos aristotelicos, pois mudando as cousas em palavras e silogismos (adormecidos pelo antigo erro e apodrecendo nele) interpretam os principios como as proposições primarias, conhecidas ou supostas, e chamam-lhes principios e dignidades; explicam as causas como sendo as proposições medias que se estabelecem entre aquelas e o que queremos provar; e os elementos são o sujeito, o predicado, a copula, o meio, o extremo maior e o menor. Acaso não é isto uma ficção subtil? Ou melhor — não será antes delirar? Assim o princepe⁽³⁾ d'elles engana-se um pouco, e eles, que não o compreendem nem seguem, ainda mais se enganam, até que finalmente caem em tantas futilidades, afastando-se gradualmente da verdade.

Ridicula exposição dos Dialecticos.

Voltemos a Aristoteles. Não pode ser desculpado: num logar dizia

definitio. Imo et nil scis ex iisdem rationibus. Atque obiecit ille quidem alias hoc ipsum sibi, «Si scientia vere solum illa est, quae per demonstrationem habetur, principia autem prima demonstrari non possunt, non horum erit scientia, nullaque proinde scientia erit»; sed non satisfecit, dicens, non omnem scientiam esse demonstrativam, sed eorum quae mediis vacant indemonstrabilem esse. Nam inde sequitur non simpliciter prolaturum illud, Scire est rem per causas cognoscere, verum esse: et illud, Scientia est habitus acquisitus per demonstrationem: si aliqua est quae per demonstrationem non habetur. Melius autem dixerat alibi, excusarique poterat, si semper eodem modo loquutus fuisset, perfecteque aliquando scientiam explicuisset. Nunc autem cum ubique vagus, confusus, et inconstans sit, excusationi locum praecludit. Dixerat porro, «Rerum quarum sunt principia, causae, et elementa, scientiam ab horum cognitione pendere». Quod ridiculum est quomodo exponant eius sequaces; ad verba enim et syllogismos res deflectentes (antiquo obsopiti errore in eoque putrescentes) principia interpretantur, scientiae cuiusque primas, notasque, et suppositas propositiones: quas ipsi etiam principia et dignitates vocant: causas explicant medias propositiones, quae inter illa fiunt et rem probandam: elementa vero, subiectum, praedicatum, copulam, medium, maiorem extremitatem, minoremque. An non subtile commentum hoc est? an potius delirium? sic eorum princeps fallitur modicum. Illi non eum percipientes nec sequentes, adhuc magis: quousque tandem in tot vanitates prolabuntur, sensim a veritate defi-

Arist. I. Poster.

Aristot. non satisfacit suae objectioni.

I. Physicor. C. I.

Ridicula expositio Dialecticorum.

(1) Na demonstração ha o *principio* ou premissa maior, o *meio* ou premissa menor, e a *conclusão*.

(2) Uma cousa pode ser dita *simpliciter* ou *secundum quid*.

(3) Nos seus «Essais», liv. 1.º, cap. XXV, Montaigne chama a Aristoteles «monarque de la doctrine moderne». Noutra passagem chama-lhe o Deus dos escolasticos.

A sciencia dos primeiros principios não difere da sciencia das outras cousas.

A sciencia não difere da comprehensão ou entendimento.

A sciencia é una, e não dupla: ha todavia duas maneiras de saber.

que havia sciencia dos primeiros principios, mas que era indemonstravel, e noutra chama, e indevidamente, ao conhecimento dos primeiros principios comprehensão, e não sciencia. Efectivamente a sciencia d'essas cousas, assim como das outras, se existisse, seria perfeita; mas como não pode haver sciencia d'esses principios, tambem não a pode haver d'aquelas cousas de que elles são principios: d'onde se segue que nada se sabe. E depois o que vem a ser a sciencia senão a comprehensão do assunto? Com efeito dizemos saber uma cousa quando a comprehendemos. Mas tambem não é verdade que a sciencia seja dupla: se alguma houvesse, seria una e simples, como a visão; ha, porém, duas maneiras de a obter: uma simples, quando conhecessemos uma cousa simples, como a materia, a forma e o espirito, se quizeres; outra, para assim dizer, composta, quando conhecessemos uma cousa composta, que conviesse analisar previamente, conhecendo primeiro cada uma das partes, e só depois o todo. No entanto o primeiro modo precede sempre o segundo; mas nem sempre este segue aquêle.

Mas em tudo isto a demonstração não serve para outra cousa senão talvez para mostrar aquilo que se pretende saber.

Fiquemos por aqui, pois já dissemos mais do que parece convir a quem nada sabe; não é no entanto sem razão que estas cousas são ditas.

Até aqui mostrei a ignorancia dos outros acerca da definição de sciencia, e portanto acerca do conhecimento; agora vou dar a minha definição para que não pareça que sou eu o unico a saber alguma cousa. Por aqui poderás tu ver quão ignorantes somos. O que até hoje tem sido aceite por muitos parece-me falso, como já mostrei; o que eu agora vou dizer parece-me verdadeiro. Talvez que penses o contrario, e afinal estejas tu com a verdade: isso só virá confirmar a tese, — *nada se sabe*. Vejamos agora, portanto, o que é saber para que mais claramente se veja se sabemos alguma cousa. *A sciencia é o conhecimento perfeito do assunto*. Eis uma definição facil, e no entanto verdadeira, d'essa palavra; se exigires o genero e a differença, não as darei, pois isso são palavras mais obscuras que o definido.

Mas o que é o conhecimento?

A nossa definição da palavra sciencia.

Primorum principiorum scientia non differt a scientia aliarum rerum.

Scientia non differt ab intellectu, ant intellectio.

Scientia una est, non duplex. Duplex tamen sciendi modus.

ciendo; sed ad illum redeamus. Non excusari potest: superius dicebat primorum principiorum scientiam esse, sed indemonstrabilem. Alibi primorum principiorum cognitionem intellectum, non scientiam vocat: male tamen. Horum enim, sicut et aliorum, si haberetur, perfecta scientia esset.

Nunc autem cum horum non habeatur, nec eorum etiam habetur quorum haec principia sunt. Unde sequitur nihil sciri. Deinde quid scientia aliud est, quam intellectus rei? tunc enim scire aliquid dicimus, cum id intelligimus. Sed nec verum est duplicem esse scientiam; una enim et simplex esset, si quae esset, sicut et una visio; duplex tamen habendi modus: unus simplex, cum simplicem rem cognosceremus, ut materiam, formam, et spiritum, si velis: alius compositus, ut ita dicam, cum compositam rem, quam prius explicare oporteret, et singulas partes cognoscere, tum demum totum.

Ultimum autem hunc modum semper praecedit primus: non tamen hunc semper sequitur ille. In his autem omnibus Demonstratio nil deservit aliud, quam forsitan ostendere rem sciendam. Sed iam satis: plura enim diximus, quam nihil scienti convenire videbatur. At non praeter rationem dicta haec sunt. Huc usque enim aliorum ignorantiam, circa scientiae definitionem, cognitionemque subinde ostendi: nunc meam proferam, ne solus ego scire aliquid videar. Ex quo videre poteris quam inscientes scimus. Quae enim hucusque a pluribus recepta fuere, mihi falsa videntur, ut iam ostendi: quae deinceps dicam, vera. Forsan contrarium iudicabis tu, et fortassis verum erit hoc: unde sequitur confirmatio propositi, Nil sciri.

Iam igitur quid scire sit videamus, ut inde an aliquid sciatur magis manifestum evadat. **Scientia est rei perfecta cognitio.** Ecce facilem, veram tamen nominis explicationem; si queras genus et differentiam, non dabo: verba enim haec sunt definito magis obscura. Quid cognitio?

Scientiae definitio nostra.

Realmente eu não saberia explicar d'outra maneira; e se d'outro modo a definisse, d'essa definição e das suas partes podias tu logo exigir o mesmo, e assim nunca se chegaria ao fim, havendo sempre duvidas acerca das palavras.

Duvida perpetua sobre as palavras.

E' por isso que as nossas sciencias são infinitas, e inteiramente duvidosas, visto que nós tentamos mostrar a essencia das cousas por meio de palavras, explicando estas de novo por outras, o que é não só difficil como impossivel.

Nada sabemos. Dizes que nas nossas investigações devemos parar em algum ponto. Efectivamente assim succede, porque não podemos proceder d'outra maneira.

Mas não sei o que seja conhecimento, e por isso define-mo.

O que é conhecimento.

Direi que é a compreensão, a penetração, o entendimento, e qualquer outra cousa, se houver, que signifique o mesmo.

Se d'isto duvidares ainda, calar-me-hei, mas pedir-te-hei outra definição; se a deres, duvidarei d'ela, e assim laboramos em perpetua ignorancia. O que resta? O remedio extremo; pensa tu por ti mesmo. Pensastes e comprehendeste talvez a palavra conhecimento? De nada serviu isso. Tambem a mim me parece ter comprehendido. E d'aí? Falando depois comtigo acerca do conhecimento, cada um de nós o supõe conforme o comprehendeu: eu afirmo que é uma cousa, e tu sustentas que é outra. Quem decidirá a questão? Deve ser quem souber o que é realmente o conhecimento. E quem é que o sabe? Ninguem.

Ocasão de diferenças de opinião.

A si proprio qualquer se julga doutissimo; para mim são todos ignorantes. Talvez que o ignorante seja só eu; mas nem sequer isso eu posso saber, e bem o queria. Que direi eu, portanto, que não seja suspeito de ignorancia? Nada.

Somos todos ignorantes.

Então porque é que eu escrevo? Alguma cousa eu sei (1). Com os parvos sê parvo; sou homem: que fazer?

O resultado será sempre o mesmo. Voltemos ao assunto. Nada sabemos; mas, para proseguirmos (2), supõe a definição que eu dei da palavra sciencia, e d'aqui infirmos que nada se sabe, pois supor não é saber mas fingir; e por

Sane nescirem explicare aliter: et si aliter hanc definirem, de hac iterum definitione idem quærere posses, et eius partibus. Sic nunquam finis, perpetua nominum dubitatio. Qua ratione scientiae nostrae tum infinitae, tum omnino dubiae sunt: conantibus nobis rerum Naturas demonstrare verbis, rursus haec aliis: quod tum difficile, tum impossibile est. Nil scimus.

Perpetua nominum dubitatio.

Alicubi standum diis in quaestionibus. Verum, quia aliud non possumus. Sed nescio quid sit cognitio, defini mihi. Dicerem rei comprehensionem, perspectionem, intellectionem, et si quid aliud est, quod idem significet. Si de hoc adhuc dubites, tacebo: sed petam a te aliud; si dederis, de tuo dubitabo: sicque perpetua laboramus ignorantia. Quid superest? Extremum remedium: tu tibi ipse cogita. Cogitasti, menteque forsan cognitionem apprehendisti: sed nil minus. Ego etiam mihi comprehendisse videor. Quid inde? Dum de cognitione postea tecum loquor, qualem comprehendi, talem suppono: tu contra qualem tu. Hoc ego assero eam esse: tu contra illud. Quis componet litem? qui novit quid ipsa vere sit. Quis ille est? Nullus. Quisque sibi doctissimus videtur: mihi omnes ignari. Forsan solus ego ignarus sum: sed id saltem scire vellem; non possum. Quid igitur dicam deinceps quod ignorantiae suspitione vacet? Nihil.

Cognitio quid.

Occasio dissensionum in opinionibus.

O m n e s ignari sumus.

Cur ergo scribo? Quid ego scio. Cum stultis stultus eris: homo sum: quid faciam? perinde est. Revertor. Nihil scimus; suppone nominis (scientiae) explicationem a me traditam, ut oratio procedat: hincque colligamus nihil sciri: supponere enim non est scire, sed fingere:

(1) Este pensamento supõe-no Sanches da parte dos adversarios.

(2) Isto é, para estabelecer a ligação.

Toda a sciencia é uma ficção.

Supor é admitir o que ignoramos. Desculpa dos ignorantes.

Quem ignora os principios, tambem ignora o objecto.

O imperio das sciencias. A sciencia comum é a rainha.

Vã discussão dos dialéticos.

Os dialéticos asseme-
lham-se ás creanças.

Omniscientia fictio.

Supponere est quae ignoramus admittere.

Ignarorum excusatio.

Qui ignorat principia, ignorat et rem.

Scientiarum imperium.

Scientia communis Regina.

Vana contentio Dialecticorum.

Dialectici pueris similes.

isso de suposições nascerão ficções, mas não sciencia. Olha para onde o discurso nos levou já:—toda a sciencia é uma ficção. E' evidente: a sciencia obtem-se por demonstração; esta supõe a definição; e as definições não se podem provar, mas devem acreditar-se; logo a demonstração por suposições produzirá uma sciencia suposta, e não uma sciencia firme e certa. Pelos principios que puzeste esta conclusão é legitima.—E depois em toda a sciencia tu tens de supor principios, sobre os quais não convem a essa sciencia discutir, e por isso o que d'elles se seguir será suposto, e não sabido. Ha nada mais triste? Para sabermos, temos de ignorar. Efectivamente o que é supor senão admitir o que não sabemos? Acaso não seria melhor saber primeiro os principios?

Nego-te os principios da tua arte; prova. Não se deve arguir contra os que negam os principios, dirás.

Não sabes provar. E's ignorante, e não sabio.

Mas diz respeito á sciencia superior ou comum provar os principios das outras. Então talvez que esse que possui a tal sciencia comum saiba tudo; tu é que não sabes nada, pois quem ignora os principios, tambem ignora o resto. Mas o que vem a ser essa sciencia comum?

É extraordinario como estes artistas marcaram a sua tarefa e delimitaram a sua esfera de acção, da mesma forma que o povo estulto partilha a terra. Criaram o imperio das sciencias: a rainha d'elas, e juiz supremo, é a tal sciencia comum, a quem, portanto, pertencem as questões mais altas. É ela que dá leis ás outras, e estas tem de as aceitar como comprovadas: a nenhuma d'elas é permitido meter a fouce na seara d'ela, ou das outras, e é por isso que toda a vida litigam os escolasticos sobre o assunto de qualquer sciencia, e não ha quem dirima essa contenda (ou melhor, ignorancia). Se alguém, por exemplo, trata dos astros na Fisica, ou o faz como fisico, ou como astronomo, dizem eles: isto, dirá um, é pedido de emprestimo á aritmetica; aquilo, dirá outro: é furtado á Matematica. Que vem a ser isso? Não são cousas de creanças? Estas efectivamente em qualquer logar publico, rua, praça ou campo, inventam jardins, demarcam-nos, e cada uma d'elas veda ás outras a entrada no seu jar-

quare ex suppositis fictiones prodibunt, non scientia. Vide quo nos duxerit oratio iam, Omnis scientia fictio est. Patet; scientia per demonstrationem habetur. Haec definitionem supponit: non possunt enim probari definitiones, sed debent credi: ergo demonstratio ex suppositis scientiam supposititiam producet, non firmam et certam. Haec omnia ex te concludunt. Deinde, in omni scientia per te supponenda principia sunt, nec de his disputare illi convenit; ergo quae sequuntur ex his supposita erunt, non scita. Quid miserius? ut sciamus, ignorare oportet. Quid enim supponere aliud est, quam quae nescimus admittere? Nonne melius esset principia prius scire? Nego tibi artis tuae principia: proba. Non est arguendum contra negantes principia, inquis, Nescis probare. Ignarus es, non sciens. At spectat ad superiorem seu communem scientiam aliarum probare principia. Ille igitur forsan omnia sciet qui communem hanc scientiam habet: tu nihil.

Qui enim ignorat principia, ignorat et rem; sed quid communis illa scientia est? Mirum quomodo sibi officia partiantur artifices isti, limitibus se separant, quemadmodum stultum vulgus sibi tellurem adaptat partiturque. Quin potius imperium scientiarum struxere: quarum regina supremusque iudex scientia communis est: ad quam supremae deferuntur lites; haec leges ceteris dat, quas ratas accipere oportet: nec aliarum alicui in huius messem manum immittere licet impune, nec inter se sibi; sic tota vita litigant de subiecto scientiae cuiusque, nec est qui hanc litem (potius ignorantiam) dirimat. Hinc si quis de astris in Physica agat, aut in quantum Physicus, aut in quantum Astrologus, inquirunt, hoc facit: et alius, hoc ab Arithmetico mutuatur: sed et alius a Mathematico furatur illud.

Quid hoc? An non puerorum fabulae? hi enim in communi loco, platea, foro, vel campo, hortos struunt, tegulis cancellant, et quisque alteri sui hortuli aditum interdicat. Video quid hoc;

dinzinho. Eu bem vejo porque é que eles fazem isso: como nenhum d'elles pode abarcar tudo, este escolhe uma parte, e aquele, outra, e por isso nada se sabe, pois neste mundo tudo contribue para o arranjo do todo: nem estas cousas podem subsistir sem aquelas, nem estas podem conservar-se juntamente com taes outras. Cada uma desempenha um papel particular, diverso do da outra, mas constituem um só todo: se aquelas causam estas, estas por sua vez são causa d'outras.

E' extraordinaria a concatenação de todas as cousas; não admira, portanto, que, desconhecida uma, se ignorem as outras.

D'aí vem que quem trata dos astros, estudando os seus movimentos e as causas d'esses movimentos, aceita do fisico, como assente, o que é o astro e o que é o movimento, tratando só de observar a variedade e multiplicidade do movimento. Com o resto succede o mesmo. Ora isto não é saber, pois o verdadeiro saber é conhecer primeiro a essencia, e depois os accidentes quando os ha. D'aqui se segue que a demonstração não é um silogismo scientifico, nem é mesmo nada, visto que, segundo tu, só mostra (que mostre alguma cousa, ou que a esconda e nada mais faça que perturbar o espirito, para mim é sempre o mesmo) só mostra que o accidente existe, e supõe a definição do objecto. Nada sabem portanto, os que confiam nas demonstrações, e d'elas esperam a sciencia: que nada sabem os que as condenam é o que tu sustentas, e o que eu tambem vou provar; logo ninguem sabe nada.

Na sciencia, se admitires a minha definição, ha tres elementos: *a coisa a conhecer, o conhecimento, e a perfeição* (1).

Vamos examinar separadamente cada um d'esses elementos para depois concluirmos que não se sabe nada.

Em primeiro lugar, quantas são as cousas? São talvez infinitas, não só individualmente consideradas, mas até nas especies. Dirás que não são infinitas; mas não provarás que são finitas, pois não podes enumerar nem a minima parte d'elas: eu cá difficilmente cheguei a conhecer o homem, o cavallo e o

cum omnia quisque amplecti non posset: hic sibi partem hanc elegit, ille aliam discerpsit. Hinc nihil scitur. Cum enim omnia quae hoc in orbe sunt, in unius compositionem conspirent: nec haec cum illis conservari: quodque privatum gerit munus, diversumque ab alio: omnia tamen ad unum conferunt: haec causant illa, haec ab illis fiunt. Indicibilis omnium concatenatio. Nil ergo mirum si ignorato uno, ignorantur et reliqua. Cuius causa fit, ut qui de astris agit, eorum motus et causas motuum considerans, quid astrum sit, quid motus a Physico accipiat quasi probatum: deinde motus solum contempletur varietatem multitudinemque. De reliquis eodem modo. At hoc scire non est. Verum enim scire est, rei naturam primum cognosse, secundo loco accidentia, ubi accidentia res habet. Ex quo sequitur demonstrationem syllogismum scientificum non esse, imo nihil esse, ut quae solum accidens inesse demonstret secundum te, (mihi enim tantum abest ut aliquid demonstret, ut potius abscondat, nihilque aliud agat quam turbare ingenium) rei vero definitionem supponat. Nihil ergo sciunt quicumque demonstrationibus fidunt, ab eisque scientiam expectant: qui etiam has damnant, nihil per te: et ut modo probabo. Ergo nil scimus omnes.

In sciencia igitur, si definitionem admittas meam, tria sunt, res scienda, cognitio, et perfectum: quorum quodlibet sigillatim nobis expendendum erit, ut inde colligamus nihil sciri. Res primum quot sunt? forsitan infinitae, non solum in individuis, sed in speciebus. Negabis infinitas. At non probabis finitas: nec enim vel minimam earum pariem numerare potuisti: ego vix homi-

Causa da divisão das sciencias.

As causas são partes dum só todo, que é o mundo.

Desconhecendo-se uma causa, ignoram-se as restantes.

O verdadeiro saber é conhecer primeiro a natureza das cousas e depois os accidentes.

A demonstração não é um silogismo scientifico.

6. Metafisica.

Nada sabem os que confiam nas demonstrações.

As cousas são talvez infinitas.

Causa divisionis scientiarum.

Omnia in unius orbis compositionem conspirent.

Ignorata una re, ignorantur et reliqua.

Verum scire, primum naturam rei nosse, deinde accidentia.

Demonstratio syllogismus scientificus non est.

6. Metaph.

Nil sciunt qui demonstrationibus fidunt.

Res forsitan infinitae.

(1) Sanches diz que a sciencia é o conhecimento perfeito do assunto (rei perfecta cognitio). Ha, portanto, tres elementos a considerar: *o assunto (res), o conhecimento (cognitio), e a perfeição do conhecimento (perfectio)*.

cão; portanto já mesmo acerca d'isto nada sabemos, pois nem tu viste o fim de todas as cousas, e no entanto asseveras que são finitas, nem eu vi a sua infinidade, e todavia conjecturo que são infinitas. Que ha de mais certo?

Para mim, nada; mas tu dirás.

O facto de serem infinitas impede o conhecimento d'uma só.

Mas, perguntarás tu, em que é que o facto de as cousas serem infinitas obsta ao conhecimento d'uma só? Pelas tuas ideias, muito, pois para conhecer uma cousa convem conhecer os principios, e talvez até a materia e a forma: ora no infinito as infinitas materias são talvez especificamente distintas (embora tu não queiras que na especie alguém distinga a materia, visto que a privas de toda a forma; d'isso falaremos depois). Quanto ás formas, não ha duvidas: ora do infinito não ha sciencia (1).

A materia das cousas infinitas pode ser a mesma, mas tambem pode ser multipla.

Mas, dirás ainda, das cousas infinitas a materia pode ser a mesma. Certamente; mas tambem pode ser diversa, e portanto multipla. E' possivel que outras cousas haja inteiramente diversas das nossas, e que nenhum de nós conheça. Ora o que pode ser e não ser, é duvidoso que seja d'elles, pois, segundo tu, a sciencia é d'aquilo que é, e que não pode ser d'outra maneira.

Não se sabe se a materia do ceu é a mesma das cousas cá de baixo.

Não é necessario mesmo que as cousas sejam infinitas para que a materia seja diversa, pois tu, que acreditas que são finitas, não sabes ao certo, nem o saberás nunca (posso no entanto enganar-me), se a materia do ceu é a mesma d'estas cousas cá de baixo. Então não têm os espiritos materia propria, embora sejam chamados simples? Sem duvida. Dizes tu que ha muitos generos d'elles, e portanto muitas diferenças. Logo convem nalguma cousa comum, e isso, segundo tu, é a materia; e diferem noutra, e isso é a forma.

Os espiritos têm a sua materia.

E os accidentes não têm materia propria? Ao genero d'elles chamas tu materia, e á diferença, forma.

Os accidentes têm a sua materia.

A materia dos astros é a mesma que a do ceu? Não sabes: parece que não. Ignoramos, portanto, quaes e quantos são os principios, embora as cousas sejam finitas.

A materia dos astros não é a mesma que a do ceu, embora Scaligero diga o contrario.

nem, et equum, et canem novi. Ergo de hoc iam nil scimus. Nam nec tu finem omnium rerum vidisti, finitas tamen asseris: nec ego earum infinitatem vidi: infinitis tamen esse coniecto. Quid certius? videris tu: mihi nihil; sed quid infinitas ad rei unius cognitionem, dices, impedire potest? Multum per te: principia enim cognoscere oportet ad cognoscendam rem: forsan materiam et formam: at in infinito infinitae materiae forsan sunt distinctae specie: (quamquam tu materiam specie ab aliquo distingui nolis, ut qui eam omni forma prives: de quo postea).

Infinitas rei unius cognitionem impedit.

De formis nullum dubium: at de infinito nulla sciencia; sed dices, infinitarum etiam rerum eadem materia esse potest. Verum quidem: sed etiam potest non eadem esse, proindeque multiplex. Aliae enim res forsan sunt a nostris omnino diversae, quas nullus nostrum novit. Quod vero potest et esse et non esse, dubium est quod eorum sit. Sciencia autem de eo quod est, quodque aliter esse non potest, per te est.

Infinitarum rerum eadem potest esse materia: et potest esse multiplex.

Nec necesse est infinitas esse res ut diversa sit materia: nam et tibi qui finitas credis nondum constat, nec constabit unquam (possum tamen falli) an materia coeli eadem sit quae horum inferiorum. Quin et an non spiritibus propria est materia, quamvis simplices dicantur? sane? Asseris tu plura esse eorum genera, pluresque subinde differentias. Ergo conveniunt in aliquo communi: id per te materia est: differuntque alio: id forma. Accidentia vero nonne et illa habent materiam propriam? Tu vocas genus eorum materiam: differentiam vero formam. An astrorum eadem quae coeli materia? non scis: videtur quod non. Ergo et principia quae,

An coeli materia eadem sit quae horum inferiorum non constat.

Spiritibus sua est materia.

Accidentia suam habent materiam.

Non eadem astrorum et coeli materia, licet aliter Scaliger.

(1) Para se comprehenderem bem as considerações de Sanches sobre a materia e a forma é preciso recordar a esse respeito as doutrinas de Aristoteles e dos Aristotelicos. Veja-se por exemplo, a *Histoire de la philosophie européenne* de Alfred Weber, ou a *Histoire de la philosophie moderne* de Hoeffding, ou qualquer obra especial sobre o assunto. Esses mesmos autores citam algumas.

Nem mesmo nos principios ha estabilidade: do homem os principios são os elementos: d'estes, ha tal materia e tal forma: d'essa materia e d'essa forma ha outras mais simples; do leão, do burro, do urso, o mesmo; e assim ao infinito. Quanto ás formas não ha duvidas, porque no infinito serão infinitas. — Mas convem conhecer previamente os principios. Dirás que os elementos não são o mesmo que os principios ⁽¹⁾: d'isso falaremos depois. — Não ha mesmo principios, pois do infinito não ha principio.

Mas suponhamos que as cousas são finitas: nada mais saberás. Nem sequer o primeiro principio, e o mais necessario de todos, tu conheces, e portanto também não conheces os outros, que d'ele derivam. Logo nada sabemos. — Depois, nas cousas, umas são *a se, ex se, in se, per se* e *propter se* (permita-se-nos falar assim), e a isso chamam os filosofos causa primeira, e os nossos, Deus; e as outras todas não são nem *a se*, nem *ex se*, nem *in se*, nem *per se*, nem para si só (*sibi solis*), nem *propter se*; mas *ab aliis, ex aliis, in aliis* e *propter alias*. Ora convem conhecer umas e outras; e quem é que conhece perfeitamente a Deus? «Não me verá o homem, e no entanto viverá.» E' por isso que só a Moisés foi licito vê-lo *per posteriora*, isto é, pelas suas obras. D'aí o dizer S. Paulo: «Invisibilia Dei per ea quae facta sunt intellecta conspiciuntur.»

Para conhecermos alguma cousa bem é preciso saber quaes são as cousas que causam essa, e como. Ora ha uma tal concatenação em todas as cousas que não ha nenhuma ociosa, não ha nenhuma que não prejudique ou aproveite a outra; e até a mesma cousa pode auxiliar ou prejudicar a muitas. Para o conhecimento perfeito duma cousa convem, portanto, conhece-las a todas: ora, quem é que o pode fazer? Ninguem, que eu saiba. E' por isso

quotque sint ignoratur, quamvis finitae sint res. Nec stabitur unquam in principiis: sed hominis principia sunt elementa: horum, materia haec et forma haec: huius materiae et huius formae alia simpliciora: leonis, asini, ursi itidem: sic in infinitum. Atque de formis nil dubium, quod in infinito erunt infinitae.

At principia praecognoscere oportet. Dices elementa non esse principia, de que postea. Imo nulla erunt principia. Infiniti enim principium nullum est; sed sint finitae res: nil scies magis. Nec enim primum nosti principium omnium necessarissimum: quare nec et reliqua, quae ab eo derivantur, Nil ergo scimus. Deinde in rebus aliae a se, ex se, in se, per se, et propter se tantum sunt, (liceat nobis ita loqui) qualem dicunt primam causam Philosophi, nostri Deum: aliae omnes ab hoc, non a se, non ex se, non in se, non per se, non sibi solis, nec propter se: sed aliae ab aliis, ex aliis aliae, aliae in aliis, aliae propter alias. At utraque res cognoscere oportet. Deum autem quis perfecte novit? Non videbit me homo et vivet. Proinde solum licuit Moysi videre eum per posteriora, id est, per opera sua. Unde ille, invisibilia Dei per ea quae facta sunt intellecta conspiciuntur. Tum et illud nosse oportet, scilicet quae res quas causent, et quomodo, ut sciamus quia perfecte. Talis autem concatenatio in rebus omnibus est ut nulla ociosa sit, quin alteri obsit aut prosit: quinimo et eadem pluribus et nocere, et iuvare plures nata est. Ergo omnia cognoscere oportet ad unius perfectam cognitionem: illud autem quis potest? Nunquam vidi. Et ob hanc eandem rationem scientiae aliae aliis favent, et

(1) Havia o *principium individuationis*, que tem dado logar a grandes discussões, o *principium quod* e o *principium quo*, e os *principia generationis, principia compositionis* e *principia metaphysica*. Quanto aos elementos, admitiam os antigos os *elementos vulgares* (elementa vulgaria), que eram os 4 elementos. — *ar, fogo, terra e agua*, e, além d'estes, outros elementos ou germes especiaes, chamados *spiritus*. Para os escolasticos, tinham os elementos sido creados por Deus no principio do mundo, juntamente com as *qualidades primarias* dos corpos (*qualitates corporum primae*), que eram o *calor, o frio, a humidade e a secura*. Além d'estas havia ainda as *qualidades secundarias* (*qualitates secundae*), como a cor, o sabor, a dureza, etc.

As formas no infinito são infinitas.

Embora as cousas sejam finitas nada sabemos. Divisão universal das cousas.

Ninguem conhece a Deus. Exodo, 33. S. Paulo aos Romanos, 1.

Concatenação de todas as cousas.

Para o conhecimento perfeito duma cousa é preciso conhece-las todas.

Formae in infinito sunt infinitae.

Etsi finitae sint res, nil tamen scimus.

Rerum divisio universalis.

Deum nemo novit.

Exod. 33. Paul. Rom. 1.

Omnium rerum concatenatio.

Omnia cognoscere oportet ad unius perfectam cognitionem.

As sciencias auxiliam-se mutuamente.

Uma sciencia não pode conhecer-se perfeitamente sem as outras.

Exemplo da conexão das cousas.

Exemplos de antipatia.

Exemplos de simpatia.

mesmo que umas sciencias auxiliam outras, contribuindo uma para o conhecimento da outra; e até, o que é mais, uma não pode conhecer-se perfeitamente sem as outras, e por isso são obrigadas a fazerem-se mutuamente emprestimos. Os assuntos d'elas são interdependentes, d'onde se segue novamente que não se sabe nada, pois não ha ninguem que conheça todas as sciencias. Para provar isto juntarei algum breve exemplo. Bastará um, tirado do homem. Ha antipatia entre o homem e o basilisco, pois conta-se que este é morto com a saliva do homem que está em jejum: o basilisco odeia o homem e a doninha que, segundo se diz, o mata; a doninha odeia o basilisco e os ratos; o rato, a doninha e o gato: o gato, os ratos e os cães: o cão, o gato e a lebre: a lebre, ⁽¹⁾ o cão e o furão. Quanto á antipatia, basta isto. — Tambem o homem não se alimenta nem gosta por igual de qualquer comida; gosta mais, por exemplo, de carne de vaca, ou de carneiro, etc. Estes tambem não comem qualquer cousa que se lhes dê, mas feno, aveia ou palha; isto tambem não é produzido por qualquer terra, mas por esta ou aquella: tambem esta terra não produz tudo, mas só isto ou aquilo, e para isso muito contribue este ou aquele clima.

Isto pelo que respeita á simpatia.

Como é que succede tudo isso? Convem conhecer bem a natureza d'essas cousas antes de conhecer bem o homem. E' preciso saber porque é que o homem se nutre, cresce, vive, gera, se corrompe, raciocina, e tambem o que é a alma, e as suas faculdades. Por causa d'esta é preciso estudar as plantas, ver qual é a sua alma; estudar os animaes; estudar os seres inanimados. Dos contrarios realmente a sciencia é a mesma. D'onde provêm a geração e a corrupção? De qualidades contrarias. E' preciso em seguida estudar estas, estudar os elementos, estudar os corpos superiores, pois o sol e o homem geram o homem; estudar a introdução da alma, a introdução das formas, a acção e a paixão, a qualidade, a quantidade, o logar, a relação: porque é que está fixo, porque é que gera, porque é que aquece. E' preciso ver ainda porque é que está em repouso, aquele, no instante presente,

Scientiae sibi favent.

Una sciencia sine aliis perfecte sciri nequit.

Exemplum connexionis rerum.

Exempla antipathiae.

Exempla sympathiae.

una ad alterius cognitionem confert. Imo, quod magis est, una sine aliis sciri perfecte non potest: proindeque coguntur aliae ab aliis mutuari. Earum namque subiecta sic etiam se habent, ut unum ab alio mutuo dependeat, et aliud etiam mutuo alium efficiat. Unde sequitur rursus nil sciri. Quis enim omnes novit scientias? Subiiciam breve aliquod exemplum, ne haec improbata maneant. De homine sufficet. Hic basiliscum odit: fertur enim eum hominis saliva ieiuni interfici: basiliscus hominem et mustellam, quae eum sola dicitur perimere: mustella basiliscum et murem: mus mustellam et catum: catus murem et canem: canis catum et leporem: lepus canem et viverram. Atque satis haec sint de antipathia. Homo item non quocunque vescitur cibo, delectaturque: sed bove, ariete, etc. Haec non quocunque oblato, sed feno, avena, palea: haec iterum non quacunque terra, sed hac vel illa: haec rursus terra non omnia producit, sed haec vel illa: ad quod plurimum confert hoc vel illud coelum.

Haec de sympathia. Quomodo haec omnia fiunt? Cuiuslibet horum naturam oportet nosse prius quam hominem probe noscas. Homo item quia nutritur, crescit, vivit, generat, corrumpitur, ratiocinatur, statim quaerendum est de anima, et eius facultatibus. Huius ratione, de plantis, qua anima vivat: de animalibus: de inanimatis. Contrariorum enim eadem est sciencia. Generatio autem et corruptio a quo fiunt? a qualitatibus contrariis. Statim de his, de elementis, de superioribus corporibus: nam Sol et homo generant hominem: de introductione animae, de introductione formarum, de actione et passione, de qualitate, de quantitate, de situ, de relatione: quia sedet, quia generat, quia

(1) A palavra *lepus*, significa *lebre*; mas aqui Sanches evidentemente tanto se quer referir ás lebres, como aos coelhos; e até mesmo para estes é que se costumam empregar os furões.

este no tempo; é preciso ver o que é o tempo, e tratar logo a seguir dos ceus e dos seus movimentos, pois o tempo, segundo diz Aristoteles (embora mal, como a seu tempo veremos), é: «*numerus motus secundum prius et posterius*». E' preciso ver porque é que se move em linha recta e para baixo, e logo o que é para cima e o que é para baixo; é preciso tratar do centro do mundo, dos polos e das partes do mundo. E' preciso saber porque é que vê, e porque vê por meio da luz, e em seguida tratar das cores, dos cheiros, das imagens, da luz e dos corpos luminosos, do sol e dos astros; porque é que o corpo existe, e existe no espaço, e logo, tratar do corpo, da substancia, do espaço, e do vacuo; porque é que o espaço se diz finito, e o que é o finito e o infinito; porque é que gera e é gerado, e imediatamente tratar de todas as causas até a primeira: porque é que raciocina, e a proposito tratar da alma intellectiva e das suas faculdades, da sciencia e do que se pode saber, da prudencia e dos restantes habitos, como eles dizem; porque é que mata; porque é que nunca vive contente; porque é que arrisca pela patria a sua vida; porque é que socorre os doentes e os pobres, e em seguida, tratar do bem e do mal, do ultimo e sumo bem, da virtude e do vicio e da imortabilidade da alma. Ora qualquer d'essas cousas arrasta consigo todas as outras, cuja enumeração seria fastidioso continuar.

4. Fisica. Aristoteles mal o tempo, dizendo que é «*numerus motus*, etc.»

O mesmo podes tu dizer de qualquer cousa, por minima que seja. Conheces isso pelo exemplo familiarissimo do relógio vulgar. Se quizeres saber como é que êle dá horas tens de examinar todas as rodas desde a primeira até a ultima: o que é que move a primeira, e como é que esta move a outra, e esta as outras duas, e assim por diante até chegar á ultima. E se o relógio, além de dar horas, as indicar com o ponteiro exteriormente no mostrador, e indicar além d'isso os movimentos da lua, as fases e os eclipses, e tambem todo o percurso do sol no zodiaco com a mesma continuidade com que é feito no ceu (e tudo isto, e muito mais, nós vemos que se mostra, segundo o verdadeiro curso dos astros, em relógios d'algibeira), então o assunto tornar-se-ha realmente mais difficil, e não poderás perceber como é que se faz a mais insignificante d'essas cousas sem desmontares por completo e examinares toda a maquina, e sem conheceres cada uma das peças e a sua função.

Exemplo do relógio.

calescit. Illud rursus quia in quiete sit: istud in instanti: hoc in tempore: videndum quid tempus; statim de coelis et eorum motibus: tempus enim est, ait ille, (licet male ut suo loco videbimus) numerus motus secundum prius et posterius. Quia movetur motu recto et deorsum: illico quid sursum, deorsum: de centro mundi, de polis, partibus eius. Quia videt, et hoc media luce: statim de coloribus, de spiritibus, et speciebus, de luce, et luminoso; de Sole, astrisque.

Mal Arist. 4. Phys. Tempus definit, numerum motus, etc.

Quia corpus est, et est in loco: de corpore, de substantia, de loco, de vacuo. Quia locus finitus dicitur: de finito et infinito. Quia generat et generatur: statim de causis omnibus usque ad primam. Quia ratiocinatur, de anima intellectiva et eius facultatibus, de scientia et de scibili, de prudentia et reliquis habitibus, ut vocant. Quia interficit: quia nunquam contentus vivit: quia pro patria vitam morti exponit: quia sublevat aegros et egentes: de bono et malo: de ultimo et summo bono: de virtute, et vitio: de animi immortalitate. Quodcunque autem horum secum ducit omnes alias res, quas prosequi fastidiosum esset. Idem dicas de quacumque minima re. Id exemplo familiarissimo communis horologii cognosces. Si enim quomodo horas pulset scire velis, oportet ut a prima ad ultimam omnes circumspectas rotas: quidque primam moveat, et quomodo haec aliam, et alias duas, sicque usque ad ultimam pervenire. Quod si praeter id quod horas pulset horologium, easdem etiam exterius in gnomone digito ostendat: monstret praeterea Lunae motus, auctionem, defectionemque: Solis item per Zodiacum discursum perfectum eodem quo in coelo fit tenore, (quae omnia et plura alia nos in portatili horologio secundum verum astrorum cursum ostendi vidimus) sane rem difficiliorem efficies, nec vel minimam earum rerum quomodo fiat percipere poteris, quin totam fabricam ex integro solvas, examines, singulasque partes et earum munus teneas. Idipsum tibi representabit

Exemplum ab horologio.

Exemplo da esfera de vidro de Arquimedes.

O mesmo te mostrará a esfera de vidro construída com admirável engenho pelo ilustre siracusano Arquimedes. Aí se moviam e observavam todas as esferas e planetas do mesmo modo que nesta verdadeira máquina do mundo: soprando-se por uns tubozinhos punha-se tudo isso simetricamente em movimento

Tudo neste mundo move ou é movido.

Ha uma só sciencia.

As nossas sciencias são apenas vaidades'

Ora, se alguém quizesse saber como isso se fazia, não teria de conhecer perfeitamente todo o maquinismo, e cada uma das suas peças até a mais pequenina com as suas respectivas funções? O mesmo se deve pensar com relação a este nosso mundo. Efectivamente o que é que tu vês nele que não mova e seja movido, mude e seja mudado, ou não sofra uma ou ambas as cousas? Ora, quanto o numero de cousas que existem e se fazem neste mundo é maior do que na esfera de Arquimedes, tanto mais difficil é conhecer o primeiro por completo do que a segunda, e todavia não é menos necessario áquele que quer saber. Vê lá onde somos chegados. Com relação á natureza das cousas ha uma só sciencia, ou haveria se pudesse existir, e não muitas, e por ela se conheceriam perfeitamente todas as cousas, visto que uma sem as outras se não pode conhecer perfeitamente. Aquellas que temos são futilidades, rapsodias, fragmentos de poucas e mal feitas observações, e o resto são fantasias, invenções, ficções, opiniões.

Omnia in hoc orbe movent aut moventur.

Una tantum sciencia est. Scientiae nostrae vanitates.

vitreus orbis admirabili artificio ab eximio Archimede Syracusano constructus: in quo omnes sphaerae, Planetaeque eodem modo quo in vera hac machina, et movebantur et conspiciebantur: flatu per canaliculos et ductus quosdam omnia symmetrice agente.

An non oportebat, si quomodo id fieret nosse vellet aliquis, totam perfecte machinam eiusque ad minutissimam cum muniis callere suis? Idem in nostro hoc orbe existimandum est. Quid enim in eo invenias quod non moveat et moveatur, mutet et mutetur, aut unum aut utrumque patiat? sed quanto plura in vero orbe et sunt et fiunt quam in Syracusano vitreo, tanto difficilium est illum, quam hunc totum complecti: non tamen minus necessarium ei qui scire vult.

Vide quo perventum sit. Una solum sciencia est, aut esset si haberi posset, in natura rerum: non plures, qua omnes res perfecte cognoscerentur: quando una sine aliis omnibus perfecte cognosci non potest. Eae quas habemus vanitates sunt, rapsodiae, fragmenta observationum paucarum et male habitatum: reliqua imaginationes, inventa, fictiones, opiniones.

(Continúa).

BASILIO VASCONCELOS.

N. B. No texto do n.º 6 d'esta Revista, onde se lê — *Dr. Francisco Sanches, medico e filosofo*, leia-se — *Francisco Sanches, professor de medicina e de filosofia*.

Houve confusão com o Sumario. No Sumario conserve se como está.

Relatorio do anno de 1912-1913

EX.^{mos} CONSOCIOS:

Mais um anno de existencia cumpriu a nossa *Sociedade*, do qual, nos termos do art. 12.^o do nosso estatuto, o Conselho de Direcção, por intermedio do do seu secretario, vem apresentar-vos o relatorio.

Foi este anno de 1912-1913, o segundo do regular funcionamento da nossa Sociedade, sem deixar de ser ainda um anno de formação, de progressiva formação devemos dizer, porque todos os alvitres e necessidades, que se apontavam no nosso relatorio de 1911-1912 foram cumpridos, total ou parcialmente.

O numero de socios, que ao redigirmos esse relatorio, era de 40 é hoje de 59, o que representa um augmento de recursos moraes e tambem de receita. A Sociedade tem já uma séde propria, independente, que pela belleza e vastidão excede a expectativa, modificou-se o estatuto de accordo com a experiencia e augmentaram as nossas relações exteriores. Devemos, portanto, considerar que houve, na nossa actividade, sequencia e progresso.

No anno transacto, realisaram-se 9 sessões ordinarias, 1 extraordinaria para alterações ao estatuto, e 1 especial para leitura do elogio historico do erudito Gabriel Pereira, o que perfaz o total de 11 sessões, menos 1 que no anno anterior. Foram estas sessões menos concorridas de socios que as dos annos anteriores, chegando a não haver sessão em fevereiro, por falta de numero. Devemos attribuir este facto á situação pouco central da nossa séde e ao seu accesso pouco commodo. Como consequencia natural, as communicações scientificas foram menos numerosas tambem, pois foram apenas 14 a saber:

- 1.^a—J. Leite de Vasconcellos: *Acêrca do periodo suevico da historia peninsular, seus reis, sua civilisação e religião.*
- 2.^a— — — : *Acêrca do humanista português do seculo XVI, Achilles Estaço;*
- 3.^a—Pedro de Azevedo: *A Estada duma esquadra de Carlos V na Bahia de Cascaes, em 1524;*
- 4.^a— — — : *A origem historica e philologica do nome de Lisboa;*
- 5.^a— — — : *Historia da Ordem de Malta em Portugal (Indice de habilitação dos freires)*
- 6.^a— — — : *Documentos sobre a nomeação do pessoal da academia Real da Historia;*

- 7.^a — Pedro de Azevedo: *Acerca da delimitação territorial nos primeiros tempos da nacionalidade, communição fundada sobre documentos inéditos;*
- 8.^a — A. A. Costa Ferreira: *Contribuição anthropologica para o estudo de alguns cemiterios antigos de Portugal;*
- 9.^a — Joaquim Fontes: *Sobre alguns instrumentos paleolithicos do Casal do Monte;*
- 10.^a — Pedro de Azevedo: *Acêrca de um manuscripto ethiopico recentemente descoberto no Egypto;*
- 11.^a — Manuel Silva, assignante da *Revista*: *Eschema de historia local;*
- 12.^a — Prado Coelho: *Plano duma monographia sobre Balzac;*
- 13.^a — Fidelino de Figueiredo: *Plano de uma historia de literatura romantica portuguesa;*
- 14.^a — — — : Fontes do *Frei Luiz de Sousa*, de Garrett.

Déram entrada na Bibliotheca social, por offerta de particulares, por ceden-
cia pedida, da Academia das Sciencias de Lisboa, do Ministerio do Interior e
do Fomento e por permuta, 718 publicações, que juntas com as existentes per-
fazem um total de 1000 especies. Esta circumstancia leva-nos a considerar na
necessidade, que haverá em breve, de franquear, em dias e horas certas, a
bibliotheca aos socios. Por enquanto, os emprestimos têm supprido essa
necessidade, mas com o avolumar das especies, de urgencia se torna regular a
abertura da bibliotheca.

Revista. — Tem o nosso orgão — *Revista de Historia* — seguido a sua
publicação, contando já 7 numeros, que não têm sido distribuidos com a
pontualidade necessaria, porque circumstancias inevitaveis a isso têm obstado;
julgamos porêem da maior conveniencia attingir a maxima pontualidade nesse
serviço, porque a *Revista* tem hoje assignantes, com os quaes tomámos um
compromisso de regularidade, a que não devemos faltar. A sua collaboração
tem sido variada e proba, o que, alliado a uma activa propaganda no Brasil e
a uma distribuição pontual, bastaria para lhe assegurar uma existencia desfo-
gada. A propaganda no Brasil estamos a ponto de consegui-la, por diligencias
do vogal do Conselho de Direcção, snr. Edgar Prestage, junto dum livreiro
de Freiberg, e a segunda conseguir-se-ha entregando com maior urgencia
os originaes na imprensa e obtendo desta uma maior boa-vontade. A boa
vontade da imprensa é condição indispensavel para o bom exito duma revista,
de composição difficil como a nossa; sem ella succeder-nos-hão constantes pre-
calços, como aconteceu com o n.º 6 muito retardado e muito errado.

Sendo impressa por conta da Sociedade a partir do numero 5, inclusive,
ella representa um encargo importante para os nossos recursos tão apoucados,
motivo que mais ainda faz reconhecer a absoluta urgencia de promover equili-
brio de receita e despesa (1). Como que perseguida por todas as circumstancias,
a nossa *Revista*, cuja cobrança de assignaturas é difficil e demorada, foi recente-
mente desfalcada na sua pequena receita pelo cobrador. A quanto monta esse

(1) A partir do proximo n.º 9, será de novo publicada por um editor, mediante accordo
realizado ultimamente.

alcance não podemos dizer ainda; e qual deva ser o proceder adoptado, dirá a assembléa.

Mas a nossa actividade scientifica no passado anno não se manifestou sómente pelas 14 communicacões realisadas e pela publicacão da revista. Encetou-se a publicacão da traducção do *Quod Nihil Scitur* de Sanches, encetarão-se os trabalhos para a grande empresa da organisação da bibliographia historica portuguesa e estrangeira sobre Portugal e approvou-se o plano definitivo do Congresso Ibero-Americano de Historia e Sciencias correlativas, de 1915. Não foi possivel dar começo á traducção de Antonio Gouvêa, por falta de exemplar, o que esperamos se faça ao anno que hoje abre.

Taes foram, Ex.^{mos} consocios, os factos capitaes da nossa actividade social no anno transacto, que, sendo apreciaveis e de significado para a nossa vida collectiva, não foram todavia tão numerosos e promptos, como era para desejar. E não o foram porque todos os socios se encontram absorvidos no exercicio das suas profissões e no cultivo das suas especialidades e porque do Conselho de Direcção os vogaes foram obrigados a frequentes e demoradas ausencias de Lisboa. Debatendo-se a nossa Sociedade em difficuldades financeiras, sendo custoso aos membros do Conselho de Direcção cumprir zelosamente o honroso mandato confiado pela assembléa, tendo diminuido o numero de sessões, a sua concorrência e o numero de communicacões, por certo nalguns animos affrouxará o gosto e a devoção pelo trabalho e surgirá mesmo a respeito da efficacia da nossa existencia, como collectividade, algum scepticismo. Pedimos licença para oppôr a essa attitude moral que vagamente presumimos, algumas razões, que vivamente sentimos.

Em todos os tempos foi em Portugal o trabalho intellectual um producto exotico, em aberto conflicto com o ambiente, chegando em algumas épocas a existir uma verdadeira e systematica organisação de combate ao livre exercicio da intelligencia, tão cerrada que em alguns periodos do seculo xvii e xviii, é mais desvanecedor investigar as biographias dos portugueses residentes no estrangeiro, muitos delles duma consideração europêa, do que historiar a cultura a dentro de fronteiras. No seculo xix, o Estado, nas primeiras decadas do constitucionalismo, francamente protegeu alguns ramos de estudos, e no ultimo quartel, se já não havia essa protecção por a cultura tomar um character antipathico ao mundo official, pelo menos a historia, a litteratura e a philosophia, havia da parte do publico interesse, cada auctor tinha seus leitores, cada idéa seus defensores. Mas presentemente o desinteresse é completo e da parte dos estudiosos ha um desanimo e um retrahimento que totalmente desorganisa e dispersa a vida intellectual portuguesa. E as nações, como os individuos, necessitam de coherencia, de systema, de ordenação nos seus recursos intellectuaes, para que saibam de que elementos dispõem e para que por elles pautem a sua existencia. Não é porque se agita convulsivamente num delirio instavel que uma nação, embora para si muita attenção reclame, se afirma superiormente e concita apreço e respeito do mundo, é pelas suas manifestações de bom senso, sim, mas tambem de vida intellectual e artistica. Neste momento pungente da vida portuguesa, entendemos que os eruditos que compõem a Sociedade Portuguesa de Estudos Historicos se devem estreitamente unir, pugnando indefessamente para que a Sociedade se não abata com todo o castello de ambiciosos projectos que a anima e para não dar aos que sabem da sua existencia o doloroso spectaculo de que, em 1913, num paiz europeu, cuja his-

toria e cuja historiographia tão nobres tradições ostentam, é impossivel manter uma modesta sociedade historica, que qualquer paiz balkanico ou sul americano desafogadamente sustenta. Duas empresas, além da regular publicação da Revista, particularmente devem merecer a nossa attenção no proximo anno: a organização da bibliographia historica e o Congresso de 1915. Um e outro projecto têm um significado tão elevado e podem patentear tão eloquentemente a nossa perseverante vontade de occupar na cultura latina e peninsular um lugar de dignidade, através de poderosos obstaculos, que nós julgamos que, com eles, assignalado serviço prestaríamos ao prestigio da nossa patria e ás sciencias historicas. Não nos devemos separar sem executar esses compromissos valiosos, por isso mesmo que/são faceis. *não/*

Lisboa, 22 de Outubro de 1913.

O SECRETARIO,
FIDELINO DE FIGUEIREDO.

FACTOS E NOTAS

Amadis de Gaula.

Antes tarde que nunca, diz um dictado, e, por ter passado despercebido entre nós mencionaremos um opusculo publicado em 1912 que deve interessar a todos os estudiosos do velho romance de *Amadis*. É o seguinte:

The Romance of Amadis of Gaul: a Paper Read before the Bibliographical Society, March 20.th 1911, by Henry Thomas; London: Reprinted by Blaes East & Blades from the Society's Transactions 1912, um vol. in-4.º de 47 pags.

O auctor discute com erudição e imparcialidade a questão das origens do *Amadis*, descreve minuciosamente as edições antigas, dá a bibliographia mais extensa que se tem ajuntado e acrescenta uma arvore genealogica das personagens que figuram na serie. — E. P.

Dr. L. Salembier.

No dia 30 de outubro de 1913 falleceu em Avelin (Nord) o cónego Dr. Luís Salembier, sábio professor e escriptor que pelo seu talento e probidade conquistou logar de honra no mundo das letras. Ainda ha pouco nesta mesma revista publicámos um artigo, a propósito de um dos últimos trabalhos litterários do Dr. Salembier; mal diríamos então que bem cedo devíamos registar a sua morte.

Luís Salembier nasceu em Leers a 7 de março de 1849. Formado o seu espirito com uma sólida educação, exerceu o magistério em Valenciennes e desempenhou-se brilhantemente de diversos cargos ecclesiásticos. A 25 de julho de 1886 defendeu com superior distincção a sua these de doutorado em theologia. Era um estudo profundo sobre Pedro Allíaco (d'Ailly), arcebispo de Cambrai. A partir de 1893 dedicou-se completamente á universidade cathólica de Lille, na qual foi nomeado professor substituto de história ecclesiástica em 1893 e effectivo em 6 de julho de 1896. Em 1898 foi nomeado secretario geral da universidade e encarregado da redacção do Boletim das Faculdades Cathólicas.

A actividade litterária de Salembier foi muito consideravel. As suas obras mais notáveis são os estudos àcêrca de Pierre d'Ailly, *Histoire du grand schisme d'Occident* e *Hommes et choses de Flandre*. A sua História do grande scisma do occidente foi traduzida em inglês, espanhol e italiano. Além das obras mencionadas, deixa grande número de estudos históricos e litterários, uns publicados em volumes, outros disseminados em revistas e encyclopédias

francesas e americanas. Das suas obras mencionaremos ainda: *Liste des professeurs de Théologie séculiers et réguliers de l'ancienne Université de Douai*; *Le concile de Trente, textes et documents*; *Les Oeuvres de poésie française du Cardinal Pierre d'Ailly*. Quando a morte o surpreendeu, trabalhava no capítulo xxii da Vida do Cardeal Pedro d'Ailly.

O Dr. Salembier sabia, como poucos, marchar a passo firme através do labirinto em que muitas vezes se perdem as questões; desenredá-las de incidentes que as desfiguram e projectar sobre ellas a luz de documentação escrupulosamente seleccionada.

A par da sua reputação litterária, deixa o Dr. Salembier o seu nome envolto numa auréola de bondade e de virtude christã que bem pode ser apontada como exemplar. Na verdade era um caracter simples e bondoso e um sacerdote virtuosíssimo. — F. A.

Professores de Douai em Coímbra.

Ha muitos annos, o fallecido escriptor e professor Dr. Luis Salembier escreveu num jornal portuguez, a pedido do auctor d'estas linhas, um artigo em que alludia a professores de Douai que tinham ensinado em Coímbra. Como não tínhamos conhecimento de nenhum facto semelhante, nem a elle vimos jamais outra referéncia, pedimos ha meses àquelle nosso saudoso amigo, que nos communicasse o que soubesse àcerca da vinda e do ensino de professores de Douai na universidade ou em quaesquer escolas conimbricenses. Pouco depois recebemos o primeiro apontamento e a promessa de outros; dos restantes, porém, nos privaram a doença e a morte do Dr. Salembier.

Reproduzimos em seguida, na própria lingua em que foi escripta, a nota que nos enviou o erudito escriptor:

Laubegeois (Antoine), né à Douai le 21 juillet 1572, entra au noviciat le 6 octobre 1588. Il enseigne avec beaucoup de distinction les langues grecque et hébraïque à Coímbre; après avoir sollicité vivement du Père général les missions des Indes qu'il ne put obtenir, il fut chargé de la classe de rhétorique au collège de Lille. Il y mourut le 21 août 1626, avec la réputation méritée d'un saint et savant religieux.

Oeuvres:

1) Lettre écrite à Coímbre en Portugal au R. P. Fleron, provincial ès Pays Bas (sur les fêtes de la béatification de St. Ignace), 9 novembre 1609, — dans les *Annales de la Société des soi-disans jésuites*, 1, p. 360-362.

2) Une pièce de vers grecs et latins; — en tête de: *Cosmae Magaliani, e S. J., in Mosis cantica commentarii*. Lugduni, 1619.

3) *Τῆς Ἑλλάδος φωνῆς ἐπιτομή seu graecae linguae breviarium graeco-latine*. Duaci, 1626; Lugduni, 1626.

4) *Ex litteris P. Laubegeois*, p. 277-282 du manuscrit 4156 de la bibliothèque de Bourgogne, à Bruxelles.

5) *Extractum ex litteris P. Laubegeois*, fol. p. 2, aux Archives de Belgique.

Como se vê, trata-se de um jesuita que ensinou no Collégio das Artes. D'elle nunca vimos outra referéncia. — F. A.

Notas historicas sobre a origem das igrejas evangelicas em Portugal.

O artigo, assim intitulado, que foi inserto no n.º 6 da *Revista de Historia* tinha a forma epistolar pelo motivo exposto no seguinte prefacio, que acompanhou a separata: «Era este trabalho dirigido ao meu illustre amigo e hoje consocio sr. Fidelino de Figueiredo, que me offerecêra dar algumas notas históricas do movimento evangelico na *Revista de Historia*. Entendeu o seu benevolo critério de amigo, ao receber o original, que dirigido elle fosse, tal como estava, aos meus leitores. Dahi a razão da forma epistolar que o escripto conserva e o desatavio das tão simples notas que vos offereço. Braga. junho de 1913. E. M.»

Nicolau Clenardo.

A *Sociedade* deliberou promover a traducção das Cartas de Nicolau Clenardo, trabalho de que obsequiosamente se incumbiu o sr. prof. Teixeira Guedes. A publicação parcial da traducção seguir-se-ha á do *Quod nihil scitur*.

Historia Militar.

Ao concurso aberto pela commissão do centenario da guerra peninsular foram presentes dez obras, de que publicaremos a lista e apreciações criticas, logo que o jury as classifique.

Vida Social.

Na sessão de 22 de outubro, foram eleitos os seguintes socios para o Conselho de Direcção do anno de 1913-1914: Prof. Oliveira Ramos, presidente; Prof. Henrique Vilhena e Prof. Pedro de Azevedo, vogaes; Prof. Fidelino de Figueiredo, secretario; e Joaquim Fontes, thesoureiro, cargo creado nessa sessão.

Benedetto Croce.

O editor de Lisboa, sr. A. M. Teixeira, assentou em promover o conhecimento das obras do eminente philosopho e critico italiano, sr. Benedetto Croce, entre o publico litterario de Portugal e Brasil. Com tal fim, foi confiada a traducção de algumas das suas obras de esthetica e de critica a pessoas idoneas, traducção que será precedida dum extenso estudo sobre o auctor. Folgamos com tal noticia, porque com a divulgacão das obras de B. Croce, muito têm a lucrar todos os que cultivam a philosophia, a esthetica e a critica. A sua revista, *La Critica*, é considerada como um valioso factor da renovação intellectual da Italia moderna, e as suas obras de esthetica e logica têm creado correntes novas de pensamento. A primeira obra, que o publico portuguez conhecerá, será o *Breviario de Esthetica*, pequeno resumo do seu grande tratado.

BIBLIOGRAPHIA

Gongora et le Gongorisme considérés dans leurs rapports avec le Marinisme, por Lucien-Paul Thomas, professor da Universidade de Grèsen. Paris 1911. 8.º de iv—184 pag. francos 3.50.

Numa obra anterior, *Le lyrisme et la préciosité cultistes en Espagne*, publicada em 1909, o professor Thomas estudou as origens e a evolução do *Gongorismo* na Hespanha, assim como as influencias estrangeiras que auxiliaram o seu apparecimento. Nesta trata de outro aspecto do *Gongorismo*. Começa por esboçar a vida do poeta e enumerando os seus principaes dotes literarios, põe em evidencia o amor da natureza e a *psychose* d'observação, pouco vulgares naquelle periodo. As primeiras poesias de Gongora foram romances e letrillas, encantadores, faceis, cheios de graça, podendo-se classificar, pelos assumptos, em mouriscos, burlescos, satyricos e amorosos; alguns destes ultimos são bastante bons. A sua maneira primitiva é quasi isenta do *culteranismo* e só mais tarde é que se faz chefe de uma escola militante e levantou contra as suas extravagancias os maiores vultos contemporaneos, Lope, Quevedo, Tirso de Molina e Calderon.

Até o anno de 1609 contentava-se em seguir as normas tradicionaes, não se deixando influenciar por Marini, cujas *Rime* sahiram em 1602, mas naquelle anno fez uma revira-volta subita e entregou-se aos peiores excessos do *culteranismo*. Na opinião do auctor deste livro a doença cerebral, de que o poeta veio a morrer, não era estranha a esta revolução no modo da expressão de Gongora. Examina com minucia e criterio o *Polifemo* e as *Soledades*, tentando penetrar o sentido destes notaveis mas obscuros poemas e emfim formula um juizo que me parece aceitavel, embora seja mais favoravel que o do geral dos criticos: «La longue gestation qui devait donner naissance au cultisme, les théories des savants faisant de l'Espagnol un latin corrompu, un goût immodéré pour l'érudition et la mythologie, la passion folle de la nouveauté et de la finesse ne sont pas seuls à expliquer l'engouement de tout un siècle pour les déconcertants poèmes gongoriques. Si beaucoup de passages de ces œuvres révèlent, aussi bien que l'architecture du temps, une indéniable décadence du goût et semblent un défi au bon sens et à la raison, d'autres parties des *Solitudes* se distinguent par leur caractère réellement artistique et s'élèvent vers les régions harmonieuses de l'idéale beauté» (pag. 102).

M. Thomas encontra as origens do *Gongorismo* ou *culteranismo* no antigo conceptismo provenço-catalão, no conceptismo de Petrarca e dos seus discipulos do seculo xvi e no humanismo. Faz notar que Cordova, a villa na-

tal de Gongora, foi o berço da maior parte dos que se esforçaram para criar uma linguagem que fosse ao mesmo tempo grandiosa, poetica e erudita, ou dos que espalharam as theorias scientificas que favoreciam a evolução do *culteranismo*. Sem fallar dos latinos, Lucano e os Senecas, lembra Juan de Mena, Ambrosio de Morales, Bernardo Aldrete e D. Luis de Carrillo; os escriptos de Carrillo e sobretudo o *Libro de la Erudicion Poetica* que faz o elogio do estylo empolado e obscuro muito contribuíram para a evolução do *Gongorismo*.

Na *Ode a la toma de Larache* e no *Panegyrico al Duque de Lerma*, D. Luiz quiz aperfeiçoar a linguagem de Herrera, outro mestre seu, inspirando-se nas theorias dos humanistas e dos poetas, particularmente nas de Carrillo. As *Soledades* e o *Polifemo* não são as primeiras criações gongoricas do poeta, mas são as mais importantes, pois nellas a cultura invadiu definitivamente o dominio da arte.

É digno de reparo que emquanto Gongora levantava o estandarte d'um accentuado culteranismo aos 48 annos da sua idade, outro seiscentista, D. Francisco Manuel, aos 43 e com convicção equal, libertou-se do estylo culto, escrevendo a *Carta de guia de Casados*. Embora inferior como poeta ao Cordovez (pois é na prosa que foi verdadeiramente grande) D. Francisco nunca se tinha afastado tanto do natural e nunca afundou a sua musa no lodo. O caracter moral de Gongora deixou bastante a desejar e o retrato magistral devido ao pincel de Velasquez que vem reproduzido no volume é tão enygmatico como muitas das suas obras. — E. P.

L'Académie Française-1629-1793, por Frédéric Masson—Paris 1912. 8.º de iv—339 pag. com 16 gravuras. francos 7.50.

M. Masson, celebre por seus *Études Napoléoniennes*, publicou ultimamente uma 2.ª edição da sua historia da Academia Francesa. No prefacio explica a origem do livro: «Lorsque, voici bientôt dix années, j'eus le très grand honneur d'être élu membre de l'Académie, je trouvai établis toutes sortes d'usages dont je demandai vraiment à plusieurs de mes anciens l'exacte signification». Descreve a grande corporação scientifica, desde o seu estabelecimento pelo cardeal Richelieu até á Revolução Francesa fundando-se nos *Registos* que começam em 1672 e que nas suas 2.191 paginas referem a vida e os trabalhos da Academia, que, por ser a unica instituição em França com tres seculos de existencia, goza de um prestigio inegalavel. Os capitulos tratam das origens, dos officiaes, das eleições, das recepções, das destituições, dos trabalhos academicos e das suas relações com o soberano, com os principes estrangeiros e com a igreja.

A Academia cahiu em decadencia com a entrada dos chamados «philosophos» e acabou ao mesmo tempo que a Realeza que a tinha creado. Foi abolida em 10 de Agosto de 1793 sob proposta de Grégoire.

O furor revolucionario tinha levado a maior parte dos socios á prisão, e emquanto uns salvaram a vida emigrando, cinco padeceram morte violenta. Condorcet, um dos peiores dos regicidas, suicidou-se tomando veneno, Bailly e Chamfort morreram quasi juntos. A Academia renasceu no governo de Bonaparte que ficou sendo seu segundo fundador e veio a ser a 2.ª classe do Instituto de França.

Tem servido de modelo para instituições congeneres em muitos paizes

e não ha duvida de que o posto discutivel de secretario *perpetuo*, ainda hoje existente em sociedades scientificas portuguezas, emquanto os outros officiaes são eleitos periodicamente, é de imitação franceza.

Entre as gravuras intercaladas no texto vem uma representativa das afa-madas *fauteuils* que foram doadas á Academia pelo *Roi-Soleil* em 1713.

Seria para desejar que a obra de M. Masson levasse um portuguez a historiar a Academia das Sciencias de Lisboa. Não faltam os materiaes e o assumpto merece um chronista. — E. P.

Histoire du Bréviaire Romain, par Pierre Batiffol. Paris 1911. 8.^{vo} de x — 449 pag.

O conhecido historiador da Igreja primitiva, Padre Batiffol acaba de publicar a 3.^a edição desta obra, que embora no principio bastante criticada é hoje geralmente tida por classica.

Descreve com minucia a evolução do Breviario e as varias reformas que tem soffrido no decurso dos seculos, incluindo a que foi planeada pelo papa Bento XIV, mas que não chegou a realizar-se. É dividida em seis capitulos que se intitulam: *La Genése des Heures*, *Les Origines de l'Office Romain*, *L'Office Romain du temps de Charlemagne*, *L'Office Moderne*, *Le Bréviaire et le Concile de Trente*, *Les projets de Benoit XIV*.

Livro eruditissimo e cheio de citações das melhores fontes, não é nem pode ser de facil leitura, mesmo aos entendidos em assumptos liturgicos, mas as paginas em que o auctor nos faz assistir aos principios do monachismo são de interesse geral e muito curiosas. O livro pertence á série *Bibliothèque de Histoire Religieuse* (que incluye uma traducção franceza do estudo de Denifle sobre Lutero) e é barato. Tem indice dos nomes proprios e das festas da Igreja.

Os editores são *Picard et Fils* que acabam de publicar o 2.^o tomo da *Historia da Companhia de Jesus em França* pelo Padre Touqueray, o qual pode servir-se dos documentos conservados nos archivos da sua ordem como dos que se encontram nos estabelecimentos publicos. Como é sabido, a Companhia resolveu que se escrevesse a sua historia por "assistencias" e a esta louvavel iniciativa devemos a referida obra, assim como os 3 volumes que já sahiram, sobre a «assistencia» da Hespanha, escriptos pelo Padre Astrain. Oxalá que appareça em breve a historia da «assistencia» de Portugal, que está em elaboração. Se for redigida com todo o rigor scientifico como é de esperar, virá encher uma lacuna na historiographia nacional que é bem sensivel. — E. P.

History and historians in the nineteenth century, by P. G. Gooch (London, Longmans, Green, and C.^o, 1913).

Quem pretender conhecer a marcha dos estudos históricos durante o século XIX não deve prescindir da leitura d'este livro, que, salvas certas restricções, offerece noticias criticas de muito apreço. Em Inglaterra foi o livro do sr. Gooch recebido como obra de grande valor, e tanto que para elle chamou o Dr. Ward a attenção dos membros do último congresso de estudos históricos, ao encerrar-se esta doutíssima assembleia.

Infelizmente, as noticias do sr. Gooch àcerca dos estudos históricos em

Portugal são muito escassas e superficiaes, o que mais uma vez demonstra quanto é mal conhecida lá fora a nossa litteratura. Por ser este o ponto que mais directamente interessa aos leitores d'esta revista, traduzimos em seguida integralmente o que diz o sr. Gooch àcêrca dos estudos históricos em Portugal no século XIX:

«Em nenhum país é mais vivo do que em Portugal o contraste entre o presente e o passado, e em nenhum é o culto do passado menos criterioso. A primeira história baseada em estudos sérios foi escripta por Schäfer para a collecção Heeren-Ukert; porém, como os portugueses não entendiam alemão, passou despercebida. Com a publicação da obra de Herculano de Carvalho, em 1846-1849, começaram a sério os estudos históricos. Embora os quatro volumes pouco mais abrangessem do que um século, rapidamente se esgotaram três edições; a obra, porém, excitou tanta indignação como interesse. Conhecedor dos trabalhos franceses e alemães, o auctor acceitava os resultados da crítica de Schäfer e ia mais longe. No prefácio declarava arrojadamente, que o patriotismo era mau conselheiro para os historiadores. Neste espírito crítico arrancava os europeis da lenda, e nem sequer se dignava mencionar algumas fábulas venerandas. Mostrou que a história portuguesa era menos heroica, menos gloriosa, menos única do que se acreditava, e feriu os compatriotas na sua corda mais sensível, insistindo sobre a larga mistura de sangue mourisco. Os raros eruditos de quem Portugal se podia gloriar receberam o livro com agrado como tentativa honesta de apurar a verdade; mas o auctor foi atacado pela maior parte dos criticos como traidor, blasphemo e lutherano, vendido a inimigos estrangeiros da pátria. Elle próprio declarou amargamente, que devia ter demonstrado que cada português valia por três espanhoes e dois franceses, e que devia ter acceitado como evangelho as lendas populares e as piedosas mentiras de mulheres velhas. Tanto o desgostou o fanatismo ignorante dos seus compatriotas que deixou a sua obra incompleta.

«Quando resolveu interromper a sua história, voltou-se para um assumpto pouco menos inflamavel. A sua volumosa monographia sobre a origem da Inquisição em Portugal foi inteiramente baseada em correspondência e documentos inéditos. Embora versando um ponto mais limitado e menos célebre do que a obra de Llorente, é um trabalho de muito maior valor e erudição. Southey dissera que a Inquisição portuguesa era uma associação para queimar aquelles cujos bens eram cobiçados. Esta tremenda accusação foi confirmada pelas investigações de Herculano, que chamou á sua narrativa um drama de crimes. Esta sua segunda obra foi recebida de forma tão hostil, que elle abandonou a composição histórica e passou ao romance histórico. «Eurico», contando a destruição do reino visigótico pelos mouros, foi traduzido por Heine em alemão e publicado em forma resumida em língua francesa. Herculano encontrou alguma compensação da ignorância complacente da maioria dos seus compatriotas na dedicada admiração dos seus amigos e discipulos. D'estes, o mais notavel foi Rebello da Silva, cuja obra sobre o período da dominação castelhana evitou o choque dos preconceitos patrióticos.»

Nada mais escreveu o sr. Gooch àcêrca dos estudos históricos em Portugal; e não se pode afirmar que dissesse muito, nem que fosse muito feliz nesta página do seu livro.

A um único ponto limitaremos as nossas observações: é aquelle em que o auctor se refere á *História da origem e do estabelecimento da Inquisição em Portugal*. Já de outra vez notámos que este trabalho se deve considerar alheio á obra de historiador de Alexandre Herculano⁽¹⁾; e certamente não fariamos afirmação tão contrária ao conceito generalizado, se não pudéssemos justificá-la com razões ponderosas. No último congresso de estudos históricos celebrado em Londres, dizia o venerando presidente da assembleia, o sr. James Bryce, que o fim do historiador é a verdade e só a verdade: — *Truth, and Truth only, is our aim*. No seu trabalho sobre a Inquisição, o historiador português, para obedecer a impulsos de momento, deixou de honrar esta divisa, que tantas vezes fôra a sua.

(1) *Alexandre Herculano — historiador* (Coimbra, 1910), pág. 24.

Não basta dizer que Herculano se baseou em correspondência e documentos inéditos: é necessário verificar a fidelidade dos extractos que elle faz de taes documentos, a legitimidade das conclusões que d'elles tira e o espirito com que omittiu documentos e factos que quasi com certeza foram do seu conhecimento. Só depois d'este trabalho, que pela nossa parte nos não dispensaremos de trazer a lume em melhor oportunidade e com largueza, é que se poderá emittir juizo sobre o valor da *História da origem e do estabelecimento da Inquisição em Portugal*, obra onde aliás não faltam páginas em tudo dignas do grande espirito de Herculano. Mas não admira que um estrangeiro, como o sr. Gooch, se não encontre prevenido àcêrca do valor de aquella obra, quando portuguezes havidos por conspícuos, e que a ninguem cedem no saber e na elevação de seus talentos, continuam a tê-la como evangelho, desprezando prudentes advertências e cautelosas reservas. — F. A.

Dictionnaire d'histoire et de géographie ecclésiastiques, publié sous la direction de Mgr. Alfred Baudrillart, recteur de l'Institut catholique de Paris, P. Richard, U. Rouziès et A. Vogt, avec le concours d'un grand nombre de collaborateurs, Paris, Letouzey et Ané, éditeurs.

Os nomes de M. Baudrillart e dos seus illustres collaboradores na direcção d'esta obra constituem a mais firme garantia do conceito que ella merece. E é na verdade uma empresa tão vasta e difficil a publicação d'este dictionário, que só poderia ser tentada sob a responsabilidade de espiritos de grande envergadura e eruditos da mais merecida reputação.

Dentro do programma que o título define, o plano é completo, não se poupando esforços nem encargos para o realizar de forma irreprehensivel. O desenvolvimento dado aos artigos é bem proporcionado, o que equivale a dizer que nesta obra se venceu uma das maiores difficuldades que offerecem todas as suas congêneres.

Para collaboradores do dictionário foram escolhidos especialistas de muitos países. Os artigos concernentes a Portugal foram confiados ao auctor d'estas linhas, exceptuados os que se referem á Companhia de Jesus e á ordem de Cister. D'esta vez, porém, os collaboradores estrangeiros, que são membros de aquellas duas ordens religiosas, apresentam-se a escrever com tão perfeito conhecimento dos assumptos, que muitos dos artigos não poderiam ser facilmente excedidos.

As provas são cuidadosamente revistas, de modo que não encontramos neste dictionário os nomes portuguezes estropiados, como quasi sempre acontece em publicações estrangeiras. Todavia, como é impossivel evitar completamente os desastres, saiu na bibliographia relativa ao artigo *Aguiar* (Joaquim Antonio de), que na obra *José da Silva Carvalho e o seu tempo* se encontrava o *fac-simile* do projecto do decreto de 30 de maio de 1834, «*écrit de la main même d'Aguiar*», quando o auctor do artigo havia escripto — «*écrit de la main même de dom Pedro*». Felizmente a circumstância da citação colloca o leitor estudioso quasi na necessidade de verificar o equívoco.

No fim de cada artigo ha uma indicação bibliographica, quasi sempre abundante, das fontes a consultar sobre o assumpto, o que offerece grandes vantagens.

Estão publicados dez fascículos de 160 páginas cada um, os quaes chegam até á palavra *Ampère*. Os fascículos em que saem cartas geográficas coloridas têm menor número de páginas. — F. A.

Garrett e as Cartas de Amor, Julio Brandão, Porto, 1913. 68 pag.

Sabedor de que as famosas cartas escriptas por Garrett á bella inspiradora das *Folhas Cahidas*, contra a presumpção geralmente acceita, não tinham sido queimadas, antes existiam em Ponta Delgada, na biblioteca valiosa dos srs. Cantos, cuidadosamente guardadas, e com conhecimento do seu valor, julgou o sr. Julio Brandão seu dever divulgar essa noticia. É uma surpresa agradável por alguns motivos. Essas cartas de que o sr. Julio Brandão apenas affirma a existencia, publicando uma lista individuada e o fac-simile dum trecho duma dellas, devem ser do mais alto interesse, porque documentam os episodios concretos, sentimentaes, os estados d'alma, de que nasceram as formosas poesias das *Folhas Cahidas*, ajudando a sua interpretação; dar-nos-hão esclarecimentos sobre a personalidade moral do escriptor, uma das mais caracteristicas da nossa litteratura; e satisfazem-nos aquella legitima curiosidade de tudo conhecer e penetrar na vida sentimental dum grande homem.

A proposito da noticia preciosa da existencia dessas cartas, o sr. Julio Brandão tece demoradas considerações acerca do valor documental dos escriptos pessoaes, como memorias, diarios e cartas, lamentando a incuria, com que em Portugal têm sido desperdiçados thesouros de correspondencia de alguns homens, que na litteratura, na arte, na politica ou na sciencia, occuparam lugar elevado e distincto—considerações que inteiramente subscrevemos. Traça ainda um esboço summario da função litteraria e social de Garrett, paginas de leitor entusiasta.

Fica, pois, o publico litterario sabendo que, num futuro proximo, poderá a obra de Garrett ser accrescentada dum volume inédito em cujas paginas de certo a paixão palpitará fremente e onde, tambem, talvez, muito haverá de penetração psychologica, de expressão viva de sentimentos. Serão essas cartas verdadeiras obras d'arte? Quando poderemos responder a esta pergunta? — F. F.

Lista dos socios, suas especialidades scientificas e cargos que desempenham na Sociedade:

- Agostinho Fortes, professor da Faculdade de Letras de Lisboa;
Alberto Arthur Sarmiento, professor lyceal: Historia local (Madeira);
Anselmo Braamcamp Freire, antigo director do «Archivo Historico Português»;
Antonio Aurelio da Costa Ferreira, antigo ministro de Estado: Anthropologia;
Antonio Baião, director do Archivo Nacional: Historia da Inquisição;
Antonio do Prado Coelho, professor lyceal: Litteratura franceza;
Doutor Antonio de Vasconcellos, director da Faculdade de Letras de Coimbra;
Antonio Vianna: Historia diplomatica;
Ayres de Ornellas, antigo ministro de Estado: Historia naval;
Balthazar Osorio, professor da Faculdade de Sciencias de Lisboa;
Carlos de Mesquita, professor da Faculdade de Letras de Coimbra: Litteratura inglesa;
Carlos Roma do Bocage, antigo ministro de Estado;
Charles Oman, professor da Universidade de Oxford: Guerra peninsular;
Chistovam Ayres, professor da Escola de Guerra: Historia militar;
Sir Clements Markham, antigo presidente da Sociedade de Geographia de Londres: Geographia historica;
Damião Peres, professor lyceal: Historia politica;
David Lopes, professor da Faculdade de Letras de Lisboa: Historia Arabe;
Edgar Prestage, professor da Universidade de Manchester: Litteratura portuguesa;
Eduardo Moreira: Historia ecclesiastica;
Eloy do Amaral, professor da Escola Industrial da Figueira da Foz;
Ernesto Vilhena, official da armada: Historia colonial;
Eugenio do Canto;
Ferreira Gil, coronel de infantaria: Historia Militar;
Fidelino de Figueiredo, professor lyceal, secretario do Conselho de Direcção: Litteratura portuguesa moderna;
Fortunato de Almeida, professor lyceal: Historia ecclesiastica;
Francisco Lopes Vieira d'Almeida, professor lyceal: Theoria da historia;
Francisco Manuel Alves, reitor do Baçal: Historia local (Bragança);
Francisco Xavier da Silva Telles, professor da Faculdade de Letras de Lisboa: Geographia historica;
Ginestal Machado, professor lyceal;
Gustavo Cordeiro Ramos, professor da Faculdade de Letras de Lisboa: Litteratura allemã;
Henrique da Gama Barros, socio honorario: Historia social da idade media;
Henrique Vilhena, professor da Faculdade de Medicina de Lisboa, vogal do Conselho de Direcção: Critica esthetica;
João Lucio d'Azevedo: Historia politica;
João Maria de Aguiar, tenente-coronel de engenharia;
Joaquim Fontes, thesoureiro: Archeologia;
José Francisco Alves de Barbosa Bettencourt, professor lyceal: Litteratura portuguesa;
José F. Ferreira Martins: Historia indiana;
José Leite de Vasconcellos, professor da Faculdade de Letras de Lisboa: Archeologia e Numismatica;
Doutor José Maria Rodrigues, professor da Faculdade de Letras de Lisboa: Estudos camoneanos;
José Maria de Queiroz Velloso, director da Faculdade de Letras de Lisboa: Historia da pedagogia;
José Queiroz, conservador do Museu de Arte Antiga: Historia e artes decorativas;
K. G. Jayne: Historia portuguesa do seculo XVI;
Doutor Lopes Praça, professor jubilado da Faculdade de Direito de Coimbra;
Manuel João Paulo Rocha: Historia local (Lagos);
Manuel Maria de Oliveira Ramos, professor da Faculdade de Letras de Lisboa, presidente da Sociedade;
Manuel de Oliveira Lima, antigo ministro plenipotenciario do Brasil: Historia politica;
Manuel Paulo Merêa: Historia do direito;
Manuel da Silva Gaio, secretario da Universidade de Coimbra;
Manuel Vieira Natividade: Historia local (Alcobaça);
Maximiano de Lemos, professor jubilado da Faculdade de Medicina do Porto: Historia da Medicina;
Pedro de Azevedo, 1.º conservador do Archivo Nacional, vogal do Conselho de Direcção; Paleographia e critica diplomatica;
Pedro Fernandes Thomaz, director da Escola Industrial da Figueira da Foz: Historia local;
Pedro Paulo de Mascarenhas Judice: Historia local (Silves);
Pires de Lima, professor da Faculdade de Medicina do Porto;
Raymond Bezley, professor da Universidade de Birmingham;
Ribera y Rovira, lusophilo catalão;
Vieira Guimarães, professor lyceal: Historia da Arte;
Virgilio Corrêa, conservador do Museu Ethnologico: Archeologia;
Visconde de Faria, consul em Lausanne: Bibliographia e Heraldica;
Visconde de Meirelles, antigo diplomata;
Visconde de Santarem;
William Ker, professor da Universidade de Londres.

Registo da Freguezia de Santa Cruz do Castello, de Lisboa

Desde 1536 até 1628

Publicado com introdução, notas e índice

POR

EDGAR PRESTAGE e PEDRO DE AZEVEDO

1 vol. in-4.º de 342 pags. 2\$00

Este registo, o primeiro que se publica em Portugal, interessa á historia de toda a Península. Minstra informações ineditas e importantes sobre as familias de Gil Vicente, Damião de Goes e outros vultos conhecidos, assim como sobre os officiaes e soldados da guarnição hespanhola do Castello no tempo dos Philippes. Traz elementos para a historia da nomenclatura e para uma estatística da população de Lisboa no seculo XVI e demonstra a mortandade causada pela peste grande de 1569. Nestes milhares de assentos de baptismos, casamentos e fallecimentos, o genealogista e o estudioso dos costumes encontrará pormenores apreciaveis.

Uma planta da freguezia e a reproducção d'uma pagina do codice original acompanham o volume que é nitidamente impresso na typographia da Universidade de Coimbra.

Pedidos, com a respectiva importancia, á *Sociedade*.

A EXPRESSÃO DA COLERA NA LITTERATURA

(Ensaio de critica litteraria, scientifica e artistica)

POR

HENRIQUE VILHENA

SUMMARIO:

Prefacio. — Observações preliminares. — Capitulo I: Generalidades sobre a expressão da colera na litteratura. — Cap. II: Os olhos e o olhar. — Cap. III: O franzimento de sobrolhos. — Cap. IV: Outras expressões com séde na cabeça. — Cap. V: As expressões que resultam das modificações de circulação saŕguinea na colera. — Cap. VI: Expressões derivadas dos phenomenos de innervação motriz e sem realisação de offensa material. — Cap. VII: As expressões de auto-offensa material ou auto-suggestão. — Cap. VIII: As Erinyas e a sua psychologia deduzida de alguns dos mais notaveis escriptores gregos e latinos. — Cap. IX: (Continuação) As expressões de offensa e aggressão nos objectos e nos seres. — Cap. X: As expressões de colera divina. — Notas finaes. — Posfacio.

Pedidos á *Sociedade*.

Um volume de 275 paginas. . . . \$80

A Critica Litteraria como Sciencia

(2.ª EDIÇÃO REVISTA)

POR

FIDELINO DE FIGUEIREDO

SUMMARIO:

Nota explicativa. — Capitulo I: O problema. — Cap. II: O methodo de Hennequin. — Cap. III: O methodo de Brunetièrre. — Cap. IV: O methodo do sr. Ricardou. — Cap. V: O methodo do sr. Lacombe. — Cap. VI: O methodo do sr. Renard. — Cap. VII: O methodo do sr. Lichtenberger. — Cap. VIII: O impressionismo. — Cap. IX: O nosso methodo.

Appendice: Bibliographia Portuguesa de Critica Litteraria. — *Secção I:* Estudos theoreticos. — *Secção II:* Estudos sobre litteraturas estrangeiras. — *Secção III:* Estudos de conjuncto, sobre epochas ou generos. — *Secção IV:* Estudos sobre a litteratura medieval. — *Secção V:* Estudos sobre a litteratura classica. — *Secção VI:* Estudos sobre a litteratura romantica.

Nesta *Bibliographia* se contêm mais de 1200 livros e artigos.

LISBOA — LIVRARIA CLASSICA EDITORA — Praça dos Restauradores, 20

Um vol. \$40